

H

2520

- 2 -

von Halder

N. 388.

1815/16

886 m

Deutsch,
Französisch, Italianisch, Englisch, Lateinisch
und
Spanisches

Wörterbuch,

worinnen

die allergebräuchlichsten Wörter, nach ihren besondern
Abtheilungen und Capiteln eingetheilet und be-
findlich sind,

zu sonderbaren Nutzen

aller Stände,

durch

den Verfasser

der

Benennung aller Hauptdinge der Welt,

auf eigene Kosten herausgegeben.



Zweiter Theil.

Mürnberg,

gedruckt bey Paul Jonathan Felspecker

1 7 8 6.



Et mihi et aliis.

Alleluia

Deus

Agnes Dei

Knechte, Mägde und Hausgenossen.	Les valets, les ser- vantes et les do- mestiques.	I fanti, le serve e la famiglia.
Die knechtis. Arbeit die Knechtschaft die Claveren	Le travail servil la servitude l'esclavage m.	Il lavoro servile la servitù la schiavitù
das Hausgestad der Dienst die Liberen der Bediente der Laquay der Diener die Nachtreter der Knecht der Leibeigene der Clav	les domestiques le service la livrée le domestique le laquais le serviteur le valet de pied le valet le serf l'esclave m.	la famiglia il servizio la livrea il domestico il lacchè il servidore lo staffiere il fante il servo lo schiavo
der Küchenjung die Magd der Stallknecht	le marmiton la servante le palefrenier	lo sguattero la servo il palafreniere
die junge Magd; Zoffe	la soubrette	la fantesca
die Spühlmagd	la laveuse d'écuelle	la lavandoia delle sto- viglie
die Haushalterin die Krankenwärterin	la gouvernante la garde malade	la massaia la guarda ammalati
die Stubenscheuerin der Lohn das Neujahrs-geschenk die Sparbüchse der Wulst auf dem Kopf zum tragen der Stallkittel das Achselband	la frotteuse le gage les étrennes f. la tire lire le tortillon la fouquenille le noeud d'épaule	la fregatrice il salario gli streni il salvadanaio il battuffolo la gabbianella il nastro da spallo
die Leute; Hausbe- diente	les gens m.	la gente

The men, ser- vants and dome- stics.	Servi, ancillæ et familia.	Los criados, las criadas y los domes- ticos.
The servile work the servitude the slavery	Servitia servilia servitus servitus ex captivi- tate	El trabajo servil la servitud la esclavitud
the domesticks	familia	los domesticos
the service	ministerium, opera	el servicio
the livery	vestiaria tessera	la librea
the man	domesticus	el domestico
the lakey	pedissequus	el lacayo
the servant	servus	el servidor
the footman	cursor	el lacayo
the valet	famulus	el criado
the bondman	servus	el siervo
the slave	servus ex captivi- tate	el esclavo
the scullion	coquinarius calo	el galopin de cocina
the maid	ancilla	la criada
the groom of the stable	hippocomus	el palafrenero
the waiting maid	famula	la criada de escalera
the pewter scowrer	lotrix scutellarum	la fregona
the house keeper	œconoma	la aya
the nurse	quæ ægrotis subser- vit	la guarda enfermo
the rubber	fricatrix	la estregadora
the wages	salarium, stipendium	el salario
the new-years gift	strena	las albricias
the christmass-box	reconditoria pyxis	la alcancia
the roll	receptaculum	la rodilla para carga la cabeza
the frock	penula	el sobretodo
the shoulder's rib- bon	nodus humeri	el nudo de espalda
the folks, men	homines	las gentes

Gelehrte, wie auch
allerley Wissen-
schaften und Kün-
ste.

Les savans com-
me aussi toutes
sortes de sciences
et d'arts.

7 letterati come
anche ogni sorta di
scienze ed arti.

Der Lehrer
der Sternseher
der Sterndeuter
der Goldmacher
der Landmesser
der Erdbeschreiber
der Geschichtschreiber
der Rechtsgelehrte
der Licentiat
der Mathematicus
der Notarius
der Sebekünstler
der Redner
der Ausleger hoher

Le docteur
l'astronome
l'astrologue
le chimiste
le géomètre
le géographe
l'historien
le jurisconsulte
le licencié
le mathématicien
le notaire
l'opticien
l'orateur
le paraphraste

Il dottore
l'astronomo
l'astrologo
il chimista
il geometra
il geografo
l'istorico
il giuriconsulto
il licenziato
il matematico
il notario
l'optico
l'oratore
il parafrasta

Dinge

der Sprachkundige
der Weltweise
der Naturkundiger
der Arzt
der Dichter
der Dichter, so Schau-
spiele schreibt
der öffentl. Lehrer der
Wissenschaften
der Lehrer der Rede-
kunst
der Gottesgelehrte

le philologue
le philosophe
le phisicien
le medecin
le poëte
le poëte drammati-
que
le professeur
le rétoricien
le théologien

il filologista
il filosofo
il fisico
il medico
il poeta
il poeta drammatico
il professore
il retorico
il teologo

das Reich der Ge-
lehrten

la république des
lettres

la repubblica delle lettere

die freye Künste
die Baukunst
die Rechenkunst
die Feldmeßkunst

les arts libéraux
l'architecture
l'arithmétique
l'arpentage m.

le arti liberali
l'architettura
l'aritmetica
la geometria

die Sternseherkunst

l'astronomie

l'astronomia

The learned and Litterati sicut et
likewise all sorts omnia genera sci-
of sciences and entiarum artium-
arts. que.

Los doctos como
tambien todos ge-
neros de ciencias y
de artes.

The doctor, teacher	Doctōr	El doctōr
the astronomer	astronomus	el astrōnomo
the astrologer	astrologus	el astrologo
the chymist	alchimista	el alquimista
the geometer	geometra	el geometra
the geographer	geographus	el geographo
the historian	historicus	el historiador
the lawyer	jurisconsultus	el jurisconsulto
the licentiate	licentiatus	el licenciado
the mathemacian	mathematicus	el mathematico
the notary	notarius	el notario
the skilled in optiks	opticus	el optico
the orator	orator	el orador
the paraphraсте	paraphrastes	el paraphrasista
the philologist	philologus	el philologista
the philosopher	philosophus	el philosopho
the physician	physicus	el phisico
the physician	medicus	el medico
the poet	poeta	el poeta
the dramattick poet	poeta drammaticus	el poeta dramatico
the professor	professor	el professor
the retorician	retoricus	el retorico
the theologian, di- vine	theologus	el teologo
the common-wealth of the learned	respublica literato- rum	la republica de los cientificos
the liberal arts	artes liberales	las artes liberales
the architect	architectura	el arquitecto
the arithmetick	arithmetica	el arithmetico
the survey	agrimensio	el medimiento de tier- ras
the astronomy	astronomia	la stronomia

die Sternbetrachtungskunst	l' astrologie	l' astrologia
die Sterndeutkunst	l' astrologie judiciaire	l' astrologia giudiziaria
die Wappenkunst	le blason	l' arte eraldica
die Kräuterkunst	la botanique	l' arte botanica
die Scheidkunst	la chimie	la chimia
die Wahrsagerkunst aus der Hand	la chiromancie	la chiromanzia
die Heilkunst	la chirurgie	la chirurgia
die Weltbeschreibung	la cosmographie	la cosmografia
die Zeitgeschichte	la chronique	la cronica
die Zeitrechnung	la chronologie	la cronologia
die Landmeßerkunst	la géometrie	la geometria
die Erdbeschreibung	la géographie	la geografia
die Schmelzkunst	l' art hermetique	l' arte ermetica
die Wasserleitungskunst	l' hydraulique f.	l' idraulica
die Beschreibung der Gewässer	l' hidrographie	l' idrografia
die Kunst durchs Was- ser zu weissagen	l' hidromantie	l' idromanzia
die Bilderschrift	l' hiéroglyphe f.	l' ieroglifico
die Kunst Sonnen- Uhren zu machen	l' horographie	l' orografia
die Rechtsgelehrsam- keit	la jurisprudence	la giurisprudenza
die Wissenschaft der Geschich. und Sprach.	la litteratura	la litteratura
die Vernunftkunst	la logique	la logica
die Mathematik	les mathématiques	la matematica
die Hebkunst	la mécanique	la meccanica
die Arzneikunst	la médecine	la medicina
die Uebernaturlehre	la metaphisique	la metafisica
die Kriegeskunst	l' art militaire	l' arte militare
die Singkunst	la musique	la musica
die Sehkunst	l' optique	' ottica
die Redekunst	l' art oratoire	' arte oratoria
die Malerkunst	la peinture	la pittura
die Gesichtkunst	la perspective	la prospettiva

the aſtrology	astrologia	la aſtrologia
the judiciary aſtro- logy	astrologia judicialis	la aſtrologia judicia- ria
the blazon	arſ heraldica	el blaſon
the botanicks	botanica	la botanica
the chymiſtry	chimia	la alquimia
the chiromancy	chiromontia	el giromancio
the ſurgery	chirurgia	la cirurgia
the cosmography	cosmographia	la cosmographia
the chronical	cronica	la cronica
the chronology	chronologia	la chronologia
the geometry	geometria	la geometria
the geography	geographia	la geographia
the hermetical art	ars hermetica	el arte hermetico
the hydraulicks	hidraulica	la hidraulica
the hydrography	hidrographia	la hidrographia
the hydromancy	hidromantia	la hidromancia
the hieroglyphick	literæ hieroglyphi- cæ	la giroglifia
the horography	ars auromataria	la reloxeria
the jurisprudence	jurisprudentia	la jurisprudencia
the literature	literatura	la erudicion
the logick	logica	la logica
the mathematicks	mathematica discip- lina	la mathematica
the mechanicks	mechanica	la mecanica
the phyſick	medicina	la medicina
the metaphyſiks	metaphyſica	la metaphiſica
the military art	ars militaris	el arte militar
the muſick	muſica	la muſica
the optick	optica	la optica
the Oratory	ars oratoria	el arte oratoria
the art of painting	pictura	la pintura
the perſpective	optica	la perſpectiva

die Apothekerkunst	la pharmacie	l' arte di speciale
die Sprachkunst	la philologie	la filologia
die Weltweisheit	la philosophie	la filosofia
die Naturkunde	la physique	la fisica
die Dichtkunst	la poësie	la poesia
die Gotteslehre	la theologie	la teologia
die geheime Gotteslehre	la theologie mystique	la teologia mistica
die Wissenschaft	la science	la scienza
der Stein der Weisen	la pierre philosophale	la pietra filosofale
die Zauberkunst	la magie	la magia
die weiße Kunst	la magie blanche	la magia bianca
die Teufelkunst	la magie noire	la magia nera
die Benennung der Geister	la nigromancie	la nigromanzia
das Zaubersiegel	le talisman	l' incantèfimo
Was zu Schulen, Wissenschaften und Sprachen gehörig.	Les choses concernant les ecoles, les sciences et les langues.	Le cose concernenti le scuole, le science e le lingue.
Die Schule	L' école f.	La scola
die Lehre; Wissenschaft	la doctrine	la dottrina
der Anfang einer Wissenschaft	les élémens	gli elementi
die Unterweisung	l' enseignement	l' ammaestramento
das Gymnasium	le collège	il collegio
die hohe Schule	l' académie f.	l' academia
die Universität	l' université f.	l' università
die Zucht	la discipline	la disciplina
die Errichtung einer Ritterschule	l' etablissement d' une académie	d' lo stabilimento d' una academia
das Studieren	l' etude f.	lo studio
die Facultät	la faculté	la facoltà

the pharmacy	pharmacia	la pharmasia
the philology	philologia	la philologia
the philosophy	philosophia	la philosophia
the physicks	physica	la phisica
the poesy	poëtica	la poesia
the divinity	theologia	la teologia
the mystical divinity	theologia mistica	la teologia mystica
the science	scientia	la ciencia
the philosopher's stone	lapis philosophorum	la piedra filosofal
the magick	magia	la arte magica
the natural magick	magia naturalis	la magia natural
the black art of magick	magia diabolica	la magia negra
the nigromancy	nigromantia	la nigromancia
the talisman	incantatio	la incantación

The things concerning the schools, sciences and languages.	Res scholas, scientias atque linguas spectantes.	Las cosas concernientes las escuelas las ciencias y las lenguas.
--	--	--

The school	Schola	La escuela
the doctrine	doctrina	la doctrina
the elements	elementa	los elementos
the instruction	instructio	la enseñanza
the college	gymnasium	el colegio
the academy	academia	la academia
the university	universitas	la universidad
the discipline	disciplina	la disciplina
the settlement or foundation of an academy	inauguratio academiarum	el establecimiento de una academia
the study	studium	el estudio
the faculty	facultas	la facultad

die Schulübungen	les humanités	le umanità
der Unterricht	l' instruction	l' istruzione
die Erklärung	l' explication	l' esplicazione
die Licenciatur	la licence	la licenza
das Buch wo die Studenten eingeschrieben werden	la matricule	la matricola
die Lehrart	la méthode	il metodo
der Grundsatz	la maxime	la massima
die Gründe	les principes m.	i principj
der Begriff; das Wissen	la notion	la nozione
die Umschreibung einer Sache	la paraphrase	la parafrase
die Uebung	la pratique	la pratica
das Gebot; Lehre	le précepte	il precetto
die Beweisrede	le raisonnement	il ragionamento
ein guter Fortgang	un progrès	un progresso
die Beförderung	la promotion	la promozione
die Pflanzschule	le seminaire	il seminario
die Wissenschaft	la science	la scienza
die Geschicklichkeit	le savoir faire	il sapere
die Bedeutung	la signification	la significazione
die Auflösung eines Zweifels	la solution	la soluzione
der Lehrsatz	la thèse	la tese
die Tüchtigkeit zum Studiren	la disposition à l' etude	la disposizione allo studio
die Gelehrsamkeit	l' erudition	l' erudizione
die Uebung; Fleiß, Bemühung	l' exercice	esercizio
die Fertigkeit des Geistes	la facilité d' esprit	la facilità dello spirito
die Auslegung	la glose	la glosa
die Emsigkeit; Fleiß	l' industrie f.	l' industria
die Erkenntniß, der Verstand	l' intelligence f.	l' intelligenza
das Nachsinnen	la meditation	la meditazione
die Erfindung	l' invention	l' invenzione

the liberal know- ledge	humaniora	las humanidades
the instruction	instructio	la instruccion
the explication	explicatio	la explicacion
the license	licentia	la licencia
the matricular book	catalogus studiofo- rum	la matricula
the method	methodus	el metodo
the maxim	maxima	la maxima
the principles	principia	los principios
the notion	notio	la nocion
the paraphrase	paraphrasis	el paraphrasis
the practice	praxis	la practica
the precepts	præceptum	el precepto
the rational dis- course	ratiocinatio	el razonamiento
progress	progressus	et progresso
the promotion	promotio	la promocion
the seminary	seminarium	el seminario
the science	scientia	la ciencia
the skill	capacitas	la habilidad
the signification	significatio	la significacion
the solution	solutio	la solucion
the thesis	thesis	la thesis
the disposition to the study	dispositio ad studia	la disposicion al estu- dio
the erudition	eruditio	la erudicion
the exercise	exercitium	el ejercicio
the faculty of spirit	facilitas spiritus	la facilidad del espi- rito
the gloss	glossa	la glossa
the industry	industria	la industria
the intelligence	intelligentia	la inteligencia
the meditation	meditatio	la meditacion
the invention	inventio	la invencion

der Mangel; Fehler	le vice	l'errore m.
die Arbeit; der Aufsatz	la façon	la fattura
das Zeichen; die Bemerkung	la note	la nota
ein Meisterstück	un chef-d'oeuvre	un capo d'opera
die Weitläufigkeit im Reden	la prolixité	la prolissità
die Scharfsinnigkeit	le raffinement	il raffinamento
die Ursache; der Beweis	la raison	la ragione
die Anmerkung	la remarque	la rimarca
die Regel	la règle	la regola
die Ermahnung; Vorstellung	la remontrance	la rimostranza
die Bestrafung mit Worten	la répréhension	la riprensione
der Verweis	la réprimande	la correzione
der Vorwurf	la reproche	il rimprovero
die Schulfrage	la question scolastique	la questione scolastica
der Streit; die Frage	la question	la questione
die Meinung	le sentiment	il sentimento
eine streitige Frage	une question problématique	una questione problematica
die Gegenantwort	la repartie	la ripartita
die Antwort	la réplique	la replica
die Wiederholung	la répétition	la ripetizione
die bloße Gewohnheit	la routine	la consuetudine
der alte Schlender	le trentan	l'abito
der Schulstaub	la crasse du collège	la pedantaggine
der Stecken	la férule	la ferula
die Ruthe	le fouët	la verga
die Lektion	la leçon	la lezione
eine Wunderrede	le paradoxe	il paradosso
der angenommene Satz	l'hypothèse f.	l'ipotesi f.
die übermäßige Vergrößerung	l'hyperbole f.	l'iperbole f.
das Lesen	la lecture	la lettura
die Sittenlehre	la morale	la morale
die Geschichte	l'histoire f.	la storia

the vice	vitium	el vicio
the fashion	opera	la hechura
the note, mark	nota	la nota
a master-piece	artis specimen	una pieza de maestria
the prolixity	prolixitas	la prolixidad
the refining	calliditas	la afinadura
the reason	ratio	la razon
the remark	observatio	la observacion
the rule	regula	la regla
the remonstrance	remonstratio	la alvertencia
the reprehension	reprehensio	la reprehension
the reprimand	objurgatio	la correction
the reproach	exprobratio	el baldon
the scholastick question	quaestio scholastica	la question scolastica
the question	quaestio	la question
the sentiment	sententia	el sentimiento
a problematical question	quaestio problematica	una question problematica
the repartee	responsum	la replica
the reply	replicatio	la replica
the repetition	repetitio	la repeticion
the rote, practise	consuetudo	el uso
the knack	habitus	la practica
the rudeness	squalor schola	la casca de la escuela
the ferula	ferula	la palmeta
the whip	virga	el azote
the lesson	lectio	la leccion
the paradox	paradoxum	la paradoxa
the hypothesis	hypothesis	la hipotesis
the hyperbole	hyperbole	la hiperbola
the reading	lectio	la lectura
the moral	ethica	la moral
the history, story	historia	la historia

der Lehrspruch	la sentence	la sentenza
das Reimgedicht	le poëme	il poema
das Reimgesetz	la strophe	la strofa
der Inhalt	le précis	il preciso
die Hauptsache	le principal	il principale
der Reim	la rime	la rima
der natürliche Verstand	le sens - commun	il senso commune
der buchstäbl. Verstand	le sens literal	il senso litterale
das Carmen	le madrigal	il madrigale
das Sinnbild	l' emblème m.	l' emblema m.
das Heldengedicht	le poëme épique	il poema epico
die Aufschrift; Sinn- gedicht	l' epigramme f.	l' epigramma m.
die Fabel	la fable	la favola
die Beweisrede	l' argument	l' argomento
die geistl. und weltl. Geschichte	l' histoire sacrée et profane	la storia sagra e pro- fana
die Erdichtung	la fiction	la finzione
das Denklid	la devise	la divisa
die Buchstabenver- wechslung	l' anagramme f.	l' anagramma m.
der Anhang	l' appendice f.	l' appendice
ein Gleichniß	une allégorie	una allegoria
die Kunst	l' art m.	l' arte f.
die Schulfuchseren	la pédanterie	la pedanteria
ein A. B. C. Schüz	un abécédaire	un abecedario
der Catechis. Schüler	le catéchumène	il catecumeno
der Lehr. Schüler	l' élève	l' alunno
der Tölpel	l' idiot m.	l' idiota m.
der Unwissende	l' ignorant m.	l' ignorante m.
der Schüler in der Schul	le disciple	il discepolo
die Unwissenheit	l' ignorance	l' ignoranza
der Schüler	l' écolier	lo scolaro
der Stümper	le dogmatiseur	il guasta mestiere
der Lehrer	le docteur	il dottore

the sentence	sententia	la sentenciã
the poem	poëma	el poema
the strophe	strophæ	la gopla
the precise	præcisum	el preciso
the principal	negotii cardo	el principal
the rime, rhyme	rhythmus	la consonancia
the common sense	sensus communis	el sentido comun
the literal sense	sensus literalis	el sentido literal
the madrigal	madrigale	el madrigal
the emblem	emblema	la emblema
the epick poem	poema epica	el poema epico
the epigram	epigramma	la epigrama
the fable	fabula	la fabula
the argument	argumentum	el argumento
the sacred and pro- phan history	historia sacra et pro- fana	la historia sacra y profana
the fiction	fictio	la ficcion
the device	symbolum	la divisa
the anagram	anagramma	la anagrama
the appendix	appendix	el apendice
an allegory	allegoria	una allegoria
the art	ars	el arte
the pedantism	insulsa doctrinæ ostentatio	la pedanteria
an abcdary	abecedarius	el que lee en la cartilla
the catechumen	catechuminus	el catecismo
the scholar	tyro	el alumno
the idiot	idiota	el idiota
the ignorant	ignorans	el ignorante
the disciple	discipulus	el discipulo
the ignorance	ignorantia	la ignorancia
the school-boy	scholaris	el escolar
the dogmatiser	novi dogmatis præ- co	el dogmatizador
the doctor	doctor	el doctor

der Meister	le maitre	il maestro
der Baccalaureus	le bachelier	il baccelliere
der auf ein Amt wartet	le candidat	il candidato
ein Student	un étudiant	uno studioso
ein Logicus	un logicien	un logico
der Rector einer Schul	le principale	il rettore
der Lehrer in der Schul	le régent	il reggente
der Rector	le recteur	il rettore
der Ephorus	le grand maitre	il sopraſtante
der Scholarch	le proviſeur de collège	il provveditore di collegio
der Aufwärter in der Schule	le cuistre	il ſervitor di ſcuola
der Schulfuchſ	le grimaud	il pedante
das Wort	le mot	il motto
das einſylbige Wort	la monosyllabe	il monosillabo
der Buchſtabe	la lettre	la lettera
ein großer Buchſtabe	une lettre majuscule	una lettera majuscula
die Vorſchrift	l'exemple m.	l'eſemplare m.
die Sylbe	la ſyllabe	la ſillaba
der Vocal	la voyelle	la vocale
der Mitlauter	la conſonne	la conſona
der Doppellauter	la diphtongue	il dittongo
ein Anfangsbuchſtab	une lettre capitale	una lettera capitale
das Punkt	le point	il punto
das Comma	la virgule	la virgula
eine Zwischenzeile	une interligne	una interlinea
die Zeile	la ligne	la riga
das Fragzeichen	le point interrogante	il punto interrogante
die Rechtschreibart	l'ortographe f.	l'ortografia
die Aussprache	la prononciation	la pronunzia
der Hinterſtich	l'apostrophe f.	l'apostrofo
die Ziffer; Zahl	le chiffre	la ciffera
ein Namenszug	un nom en chiffres	un nome in ciffere
eine Zahl, die aus zweyen beſtehet	un nombre binaire	un numero binario
die Null	le zero	il zero

the master	magister	el maestro
the bochelour	baccalaureus	el bachiller
the candidate	candidatus	el candidato
the student	studiosus	un estudiante
a logician	logicus	un logico
the principal	gymnasiarcha	el principal
the regent	regens	el regente
the rector	rector	el rector
the ephorus	ephorus	el sobrestante
the provisor of col- lege	scholarcha	el provisor del colegio
the school-master's man	ludimagistri famu- lus	el capigorrista
the raw scholar	miser Tholasticus	el principiante
the word, term	verbum	la palabra
the monosyllabical	monosyllabum	el monosilabo
the letter	litera	la letra
a capital letter	litera majuscula	una letra mayuscula
the exemplar	exemplar	el exemplar
the syllable	syllaba	la silaba
the vowel	vocalis	la vocal
the consonant	consonans	la consonante
the diphtong	diphtongus	el diphtongo
a capital lettre	litera majuscula	una letra mayuscula
the point	punctum	el punto
the comma	comma	la virgula
an interline	interlinea	un entrerenglon
la line	linea	un reglon
the interrogative point	punctum interroga- tionis	el punto interrogante
the orthography	orthographia	la ortographia
the pronounciation	pronunciatio	la prpnunciacion
the apostrophe	apostrophus	ia apostrophe
the number	nota numeralis	la cifra
a name in cyphers	nomen characteri- bus scriptum	nn numero en cifras
a binary number	numerus binarius	un numero binario
the nought	arithmetica nota	el cero

der Bruch im Rechnen	la fraction	la frazione
die ungrade Zahl	le nombre impair	il numero impari
die gerade Zahl	le nombre pair	il numero pari
die Zusammensetzung	l'addition	l'addizione
die Abziehung	la soustraction	la sottrazione
die Vielmachung	la multiplication	la moltiplicazione
die Theilung	la division	la divisione
die Regula de tri	la règle de trois	la regola di tre
die Sprache des Lan-	le langage	il linguaggio
des		
eine Sprache	une langue	una lingua
ein Wort	un terme	un termine
ein Sprüchwort	un adage	un adagio
die Endigung des	la terminaison	la terminazione
Worts		
das Wörterbuch	le vocabulaire	il vocabolario
das decliniren	la déclinaison	la declinazione
das conjungiren	la conjugaison	la coniugazione
die Gespräche	les dialogues m.	i dialoghi
das Benwort	l'építète m.	l'epiteto
das Geschlecht der	le genre	il genere
Nennwörter		
die Sprachlehre	la grammaire	la grammatica
der Sprachfehler	le solécisme	il solecismo
eine verblüimte Rede	une figure	una figura
eine zweideutige Rede	une équivoque	un equivoco
das Rauderwelsch	le baragouin	il linguaggio barbaro
die besondere Landsg.	le dialecte	il dialetto
ausdruck		
der Ausdruck	l'expression	l'espressione
die Betheuerung	la protestation	la protestazione
eine verworrene Rede	un galimatias	un discorso imbrogliato
ein altfranzösisch	un mot gaulois	un termine gallico
Wort		
der Nachdruck des	l'énergie f.	l'energia
Worts		
der Zusammenhang	l'enchainement	la concorrenza
der Nachdruck in der	l'emphase f.	l'enfasi f.
Rede		

the fraction	fractio	el quebrado
the odd number	numerus impar	el numero impar
the even number	numerus par	el numero par
the addition	additio	la adición
the subtraction	subtrahctio	la subtracción
the multiplication	multiplicatio	la multiplicación
the division	divisio	la división
the rule of three	regula de tribus	la regla de tres
the language	locutio	el lenguaje
a tongue	lingua	una lengua
a term	terminus	un termino
an adage	adagium	un adagio
the termination	terminatio	la terminación
the vocabulary	vocabularium	el vocabulario
the declension	declinatio	la declinación
the conjugation	conjugatio	la conjugación
the dialogue	colloquia	los dialogos
the epithet	epitheton	el epitheto
the gender	genus	el genero
the grammar	grammatica	la gramática
the solecism	solecismus	el solecismo
a figure	figura	una figura
an equivocal	æquivocus	un equivoco
the gibbridge	lingua corrupta	la gerigonza
the dialect	dialectus	el dialecto
the expression	expressio	la expresión
the protestation	protestatio	la protesta
a fustian	indigesta rerum in- eptarum farrago	un discurso confuso
a gaulish word	terminus gallico an- tiquus	una palabra gaula
the energy	energia	la energía
the concatenation	concatenatio	la encadenadura
the emphasis	emphasis	el énfasis

eine Redensart des gemeinen Volks	une locution plebée	una locuzione plebea
eine Erzählung	une narration	una narrazione
die Worte; die Reden	les propos m.	i propositi
das Vorspiel mit Worten	le préambule	il preambulo
das Gespräch	l'entretien	il trattenimento
die Lobrede; Anrede	l'harangue f.	l'aringa
der Lobspruch	l'eloge m.	l'elogio
der höfliche Verweis	la mercuriale	la capellata
das Räthsel	l'enigme m.	l'enimma
ein Mißverständnis	un malentendu	un equivoco
eine gezwungene Re- densart	une catachrèse	una catacresti
die Redensart	la phrase	la frase
der Absatz einer Rede	la periode	il periodo
ein eingeklammelter Spruch	une parentèse	una parentesi
eine ungebundene Rede	une prose	una prosa
der Vers	le vers	il verso
das Sprüchwort	le proverbe	il proverbio
eine Stelle aus einer Schrift	un trait	un tratto
die Gleichnißrede	le trope	il tropo
eine abschlägige Ant- wort	une negative	una negativa
eine kurzweilige Ge- schichte	une historiette	una storietta
ein lustiger Schwanke	un bon mot	il motto
ein klein Wortgezanke	une petite prise	un bisticcio
ein Scherzwort	un mot pour rire	un motteggiamento
ein unflätig Wort	un mot gras	un motto sordido
ein Schmähwort	une sottise	una villania
ein lustig Märchen	une fornette	una ciancia
eine Weissagung	un pronostic	un pronostico
die Schlußrede	le syllogisme	il sillogismo
der Eingang einer Rede	l'exorde m.	l'esordio
der Spruch in der Bibel	le dicton	il detto

a plebeian locution	locutio plebeia	una locucion plebeya
a narration	narratio	una narracion
the words	sermo	el proposito
the preamble	proœmium	el preambulo
the conversation	conversatio	el entretenimiento
the harangue	concio	la barenga
the encomium	elogium	el elogio
the reprimand	reprehensio	la reprehension
the riddle	ænigma	la enigma
a mistake	mala interpretatio	un error
a catachresis	catachresis	un catachesis
the phrase	phrasis	el phrase
the period	periodus	el periodo
a parenthesis	parentesis	la parentesis
a prose	prosa	una prosa
the verse	versus	el verso
the proverb	proverbium	el refran, proverbio
a stroke	dictum	un dicho
the trope	tropus	el tropo
a negative	negatio	un negativo
a pretty story	faceta historia	un donayre
a jest	scomma	un dicho a gudo
a scuffle	logomachia	una logomachia
a joke	facetia	un motegiamento
an obscene word	verbum obscœnum	una palabra obscena
a foppery	fatuitas	una locura
a tale	nugæ	una patarata
a prognostication	prognosticon	un pronostico
the syllogism	sillogismus	un sylogismo
the exordium	exordium	el exordio
the purview	dictum biblicum	una diction

der Vorbericht eines Schauspiels	le prologue	il prologo,
das Stichelwort	le brocard	la parola pungente
das Geplauder	le caquet	la chiacchera
ein böser Wunsch	une imprécation	una imprecazione
ein Scheltwort	une injure	una ingiuria
ein angenommener	un juron	un giuro,
Stuch		
die Lügenrede	la menterie	la menzogna
ein schädlicher Posse	une niche	uno scherzo
ein Einfall	une faillie	un capriccio,
das Märlein	le conte	la favola
allerley alberne Dinge	des fariboles	delle farabole
die Studierstube	l'étude f.	lo studio.
Was zur Schrei- beren gehörig.	Les choses, qui ont rapport a l'écriture.	Le cose della scrit- tura occorrenti.
Die Schriften	Les écrits m.	Gli scritti
eine Schrift	une écriture	una scrittura
die Schreibart	le stile	lo stile
die Briesschreibart	le stile épistolaire	lo stile epistolare
der Entwurf einer Schrift	le brouillon	lo straccio
die Abschrift	la copie	la copia
das Geschmierklets	le barbouillage	la schiccheratura
die Schmähschrift	la pasquinade	la pasquinata
das Patent	les patentes	la patente
die Rubrik	l'étiquette f.	l'etichetta
das Concept	la minute	la minuta
die Urschrift	l'original m.	l'originale m.
das Verzeichniß	le memoire	la lista
die Bittschrift	le placet	la lettera di preghiera
die Supplik	la requête	la supplica
die Wochenchrift	l'avis hebdomadaire	l'avviso di settimana

the prologue	prologus	el prologo
the scoff, taunt	dictorium	la pulla
the prattling	loquacitas	la labia
an imprecation	imprecatio	una maldicion
an injury	injuria	una injuria
an oath	juramentum	un juramento
a lie	mendacia	la mentira
a trick	deceptio	un chasco
a fally	subitaneus concep- tus	un saledizo
the tale	fabula	el cuento
idle discourses	futilia	hoberias
the study, closet	musæum	el estudio
The things con- cerning the wri- ting.	Res quæ ad scrip- turam spectant.	Las cosas ocurentes a la escritura.
The writings	Scripturæ	Los escritos
a writing	scriptum	una escritura
the style	stilus	el estilo
the epistolar style	stilus epistolaris	el estilo epistolario
the foul paper	palimpsestus	el manual
the copy	copia	la copia
the dawbing	macula atramenta- ria	la tiznadura
the pasquil	libellus famosus	el pasquin
the patent	diploma	la patente
the ticket	inscriptio	el rotulo, la inscripcion
the minute	prototypon	la minuta
the original	archetypon	el original
the memorandum	annotatio	la memoria
the petition	libellus supplex	el memorial
the request	supplex oratio	la peticion
the weekly advice	admonitio hebdoma- daria	el aviso semanal

der Zettel	le billet	il biglietto
der Zierrath um die Buchstaben und Ueberschrift	la cartouche	lo scartoccio
der Schein; Zettel	la cédule	la cedola
das Attestat	le certificat	il certificato
die Beylage	la cote	l'aggiunta
die Ueberschrift	le dessus	la soprascritta
der Inhalt des Con- ceptis	la diction	la dizione
die doppelte Abschrift	la double	il doppio
die Abtheilung	la section	la divisione
ein unterstrichenes Wort	un mot souligné	una parola sotto li- neata
die Deutung des Worts	le sens	il senso
die Sache davon das Buch handelt	le sujet	il soggetto
der Titel	le titre	il titolo
der Einband des Buchs	la relieure	la legatura
der Rand des Buchs	le rebord	l'orlo
der Schnitt	la tranche	i risguardi
die Schrift auf dem Rücken	l'endossure f.	l'indossatura
der Anstrich auf dem Schnitt	la jaspure	la jaspura
ein rothgesprengt Buch	un livre marbré de rouge	un libro marmeggiato di rosso
ein Buch in franzö- sischen Band	un livre relié en veau marbré	un libro legato in vi- tello marmeggiato
die Ribbe auf dem Rücken	le nerf	il nervo
der Pappendeckel	le carton	il cartone
das Schafleder	la basane	la carta pecora
die Abschnitzel von Büchern	la rognure	i ratogli
das Zeichen so man ins Buch legt	le signet	il segnale
die Umseite des Blatts	le verso	il verso
die Landkarte	la carte géographi- que	la carta geografica

the bill	schedula	el billete
the cartridge	mundus literarum	el cartucho
the note	syngrapha	la cedula
the certificate	Attestatum	el certificado
the adjoyned	adjunctum	el adjunto
the superscription	superscriptio	el sobreescrito
the content	dictio	la diction
the duplicate	transsumptum	el traslado
the section	sectio	la division
an underlined word	dictio sub notata	una palabra solineada
the sense	sensus	el sentido
the subject	subjectum	el objeto
the title	titulus	el titulo
the binding	concinatio	la encuadernadura
the edge	margo	el reborde
the trench	fectura	la cercenadura
the indorse	adversam chartæ ap- posita ascriptio	el endosado
the sprinkling	jaspidei coloris illi- tus	la jaspeadura
a red marbled book	liber rubi cundus maculosus	un libro marmolado roxo
a book that's bound in marbled veal	liber incorium vite linum ligatus	un libro encuadernado en becerro marmolado
the band	dossuaria librorum corrigia	el nervio
the thick paper	charta densior	el carton
the sheeps-leather	aluta	la badana
the clippings	præsegmen	la cercenadura
the tassel	signaculum	el registro
the verso	verso	el verso
the map	charta geographica	la mapa

die Steigleider	im les gradins m.	i gradini
Laden		
der Verfasser	l'auteur	l'autore
der Uebersetzer	le traducteur	il traduttore
der Bücherdieb	le plagiaire	il plaggiaro

Gewerbe, Künste und Handwerker	Les professions, les arts et les me- tiers.	Le professioni, arti ed i mestieri.
-----------------------------------	---	--

Der Apotheker	L'apothicaire	Lo speziale
der Büchschmied	l'arquebusier	l'archibugiara
der Wessenschmied	l'armurier	l'armaruolo
der Staffirer	l'appareilleur	il fornitore
der Baumeister	l'architecte	l'architetto
der Zahnbrecher	l'arrocheur de dents	il cavadenti
der Schmelzer	l'affineur	il raffinatore
der Radler	l'aiguilletier	l'acucchiaro
der Goldmacher	l'alchimiste	l'alchimico
der Feuerwerker	l'artificier	l'artificiario

der Handwerksmann	l'artisan	l'arteggiano
der Künstler	l'artiste	l'artista
der Feldmesser	l'arpenteur	l'arpentiere
der Gastwirth	l'aubergiste	l'albergatore
der Bader	le baigneur	il bagnaruolo
der Wechselr	le banquier	il banchiere
der Barbierer	le barbier	il barbiere
der Schiffmann	le bâtelier	il barcajuolo
der Drescher	le bateur en grange	il battitore di grano
der Galanteriekrämer	le bijoutier	il gioielliere
der Bleicher	le blanchisseur	il biancatore
der Schachtelmacher	le boisselier	lo scatoliere
der Strumpfstricker	le bonnetier	il calzettiere
der Rothgießer	le bosselier	il lottoneajo
der Heubinder	le botteleur	il legatore di fieno
der Metzger	le boucher	il beccaro
der Backer	le boulanger	il fornaio

the steps in a shop	minor gradus	los gradinos
the author	author	el autor
the translator	versor	el traductor
the plagiarist	plagiarius	el plagiario
The professions, arts and trades.	Opificia, artes et professiones.	Las profesiones, artes y los oficios.
The apothecary	Pharmacopola	El boticario
the arquebuser	catapultarum opifex	el arcabuzero
the armourer	armorum faber	el armero
the dresser	qui parat	el aparejador
the architect	architectus	el arquitecto
the tooth drawer	dentium evellator	el sacamuelas
the refiner	metalla expurgans	el afinador
the needle-maker	acuum confector	el agujerero
the alchymist	alchimista	el alquimista
the fire-worker	igniariae structuræ artifex	el arcificiario
the artisan	opifex	el artesano
the artist	artifex	el artista
the surveyor	agri mensor	el medidor de tierras
the innkeeper	hospes	el mesonero
the bath-keeper	balneator	el bañador
the banker	mensarius	el banquero
the barber	tonsor	el barbero
the water-man	navicularius	el barquero
the thresher	triturator	el batidor en paja
the trinketier	gemmarum propola	el joyaero
the Whilster	linterarius fullo	el blanqueador
the box maker	capsarius	el que haze celemines
the cap-maker	pileorum artifex	el bonetero
the founder	umbonum artifex	el fundidor
the haybinder	qui fasciculos con- cinnat	el hacinador
the butcher	lanius	el carnicero
the baker	pistor	el panadero

der Taschenmacher	le bourrelier	il bolgiaro
der Bräuer	le brasseur	il brasseur
der Polirer	le brunisseur	il pulitore
der Holzbauer	le bucheron	il taglia legna
der Schriftenstecher	le burineur	il borinatore
der Wirth	le cabaretier	l'oste
der Koffeeschencf	le coffetier	il caffetiere
der Wollenkämmer	le cardeur	il cardatore
der Steinbrecher	le carrier	il cavapietra
der Rutschensattler	le carossier	il carrozziere
der Cartenmacher	le cartier	il cartai
der Gürtler	le ceinturier	il centuraro
der Lichtermacher	le chandelier	il candelai
der Hutmacher	le chapelier	il capellaro
der Kohlenbrenner	le charbonnier	il carboniere
der Schmeerkrämer	le chareutier	il sugnaro
der Marktschreier	le charlatan	il ciarlatano
der Zimmermann	le charpentier	il marangone
der Wagner	le charron	il carraio
der Jäger	le chasseur	il cacciatore
der Kupferschmid	le chaudronnier	il calderaro
der Kalkbrenner	le chauffournier	il calcinaio
der Scheidkünstler	le chimiste	il chimico
die Wundarzt	le chirurgien	il cerusico
der Wachspolirer	l'ouvrier en cire	il lavoratore in cera
der kleine Eisenkrämer	le clinqualier	il chincaliera
der Nagelschmid	le cloutier	il chiodaro
der Hausirer	le colporteur	il rivenditore
der Schauspieler	le comedien	l'istrione
der Zuckerbecker	le confiseur	il confettiere
der Seiler	le cordier	il cordaio
der Schuhmacher	le cordonnier	il calzolaro
der Hornverarbeiter	le cornetier	il lavoratore in cornea
der Federbereiter	le courroyeur	il conciacorami
der Messerschmid	le coutelier	il coltelliere

the burse - maker	crumenorum opifex	el bolsario
the brewer	zythopoeus	el brassero
the burnisher	expolitor	el bruñidor
the wood cleaver	lignifeca	el leñador
the graver	cælator	el gravador
the tavern - man	carpo	el tabernero
the coffeetier	caffæi canpo	el cofetero
the carder	carminator	el cardador
the squarer	lapidicinarius	el cantero
the coach - maker	rhedarius	el carrozero
the card - maker	chartopœus	el polichero
the girdle - maker	zonarins	el cinturero
the chandler	candelarum artifex	el candelero
the hatter	pileorum artifex	el sombrero
the cool - man	carbonarius	el carbonero
he that sells hog's flesh	popinarius	el vendedor de unto
the quack	seplasiarius circula- tor	el charlatan
the carpenter	materiarius	el carpintero
the cart - wright	faber carrucarius	el carretero
the hunter	venator	el cazador
the brazier	caldarius faber	el calderero
the lime - maker	calcarius	el calero
the chimyft	chimicus	el alquimista
the surgeon	chirurgus	el cirujano
the workman in wax	in cera opifex	el obrero en cera
the iron monger	mercator ferrearum mercium	el mercader de cosas de yerro
the nail - smith	clavarius	el chapucero
the hawker	propola circum fo- raneus	el revendedor
the player	comædus	el comediante
the confectioner	dulciarius conditor	el confitero
the rope - maker	textor funium	el cordelero
the shoe - maker	futor	el zapatero
the horn - dresser	in cornu opifex	el trabajador en cuero no
the carrier	corii parator	el zurrador
the cutler	cultellarius	el cuchillero

der Schieferdecker	le couvreur en ar- doise	il copritetto di pietra scaglia
der Lastträger	le crocheteur	il facchino
der Koch	le cuisinier	il cuoco
der Damastweber	le damasquineur	il damaschinatore
der Seiltänzer	le danseur de corde	il ballarino
der Zeichner	le dessinateur	il disegnatore
der Diamantschneider	le diamantaire	il diamantaro
der Wasserbrenner	le distillateur	il distillatore
der Vergolder	le doreur	l'indoratore
der goldenLeber macher	le doreur sur cuir	l'indoratore in cuoio
der Tuchmacher	le drapier	il drappiere
der Tuchhändler	le marchand dro- pier	il mercante di panni
der Materialist	le droguiste	il droghista
der Brunnenseger	l'ecureur de puits	il cura pozzi
der in Schmelzwerk arbeitet	l'emailleur	lo smaltatore
der Schleifer	l'emouleur	l'arruotatore
der Quacksalber	l'empirique	l'empirico
der Gewürzkrämer	l'epicier	lo speziaro
der Spohrenmacher	l'éperonnier	lo speronajo
der Fechtmeister	le maitre d'armes	il maestro di scrimia
der Orgelmacher	le facteur d'orgues	l'organajo
der Porcellankrämer	le fajancier	il mercante di majolica
der Calendermacher	le faiseur de alma- nacs	il lunarista
der Mechanicus	le faiseur d'instru- mens de mathe- matique	il mechanico
der Besenbinder	le faiseur de balais	lo scobaruolo
der Klempeter	le taillandier en fer blanc	il lattonajo
der Seidentweber	le ferandinier	il ferrandiniero
der Eisenkrämer	le feronier	il ferragliere
der Saltenmacher	le fleur de cordes d'instrumens	il filatore di corte

the slater	scandularius	el techador
the porter	bajulus	el ganapan
the cook	coquus	el cocinero
the damasker	damasceni textor	el damasquinador
the dancer	saltator	el volatin
the designer	delineator	el designador
the diamond cutter	adamantarius	el diamantero
the distiller	destillator	el destilador
the gilder	inaurator	el dorador
the leather gilder	inaurator corii	el dorador de cuero
the cloth-maker	panni confector	el pañero
the draper	mercator pannos vendens	el mercander de paño
the druggist	pharmacopola	el droguista
the cleanser of wells	puteos expurgans	el limpia-pozos
the enameller	encaustes	el esmaltador
the grinder	samiator	el amolador
the empirical	empiricus	el empirico
the grocer	aromatarius propola	el especiero
the spurrier	faber calcarium	el frenero
the fencing master	lanista	el maestro de esgrima
the organ-maker	pnevmaticorum or- gan opifex	el organero
the seller of dutch- ware	mercator fases victi- les vendens	el vendedor de losa
the almanack maker	astrologus	el astrologo
the mechanick	mechanicus	el mecanico
the beebombinder	scopærum confector	el hazedor de escoba
the iron-monger	secarii ferramenti opifex	el herrero
the ferandine-ma- ker	qui sericum tractat	el fernandinero
the iron monger	ferrarius mercator	el herrero
the string maker for musical instruments	chordapœus	el bilador de cuerdas

der Blumengärtner	le fleuriste	il fiorista
der Glockengießer	le fondeur de cloches	il fionditor di campane
der Blechschlager	le forger	il lattonaio
der Leisten Schneider	le formier	il formaio
der Walcker	le foulon	il gualchiere
der Schwerdtfeger	le fourbisseur	lo spadaro
der Trödler	le fripier	il fripparo
die Obstverkäuferin	la fruitière	la fruttajuola
der Scheerenschleifer	le gagne petit	l'agguzzatore
der Futteralmacher	le gainier	il guainatore
der Handschuhmacher	le gantier	il guantiere
der Garkoch	le gargotier	il barullo
der Hutstafirer	le garnisseur	il guernitore
der Zeitungsdrucker	le gazetier	il gazetiere
der Taschenspieler	le joueur de gobelets	il bagatelliere
der Kupferstecher	le graveur	l'intagliatore in rame
der Nitschlerstecher	le grav. de cachets	il cavo sigilli
der Kräutermann	l'herboriste	l'erhorista
der Uhrmacher	l'horloger	l'orologiere
der Bilderfrämer	l'imager	il venditore d'imagin
der Buchdrucker	l'imprimeur	lo stampatore
der Kupferdrucker	l'imprimeur en tail- le douce	lo stampatore in rame
der Juwelierer	le jouallier	il gioielliere
der Tagelöhner	le journalier	il mercenario
der Laternmacher	le lanternier	il lanternajo
der Buchhändler	le libraire	il libraj
der Leinwandfrämer	le linge	il telaruolo
der Brillenmacher	le lunettier	il lunettiere
der Geigenmacher	le luthier	il liutaro

the florist	hortulanus	el florista
the bell-founder	campanarum fusor	el funidor de campanas
the smith	laternarum opifex	el forjador
the last-maker	modulorum confector	el bormero
the fulter of cloth	fullo	el batanador
the sword cutler	politor	el espadero
the broker	interpolator vestiaris	el ropero de viejo
the fruit woman	fructuaria	la frutera
the grinder	forficum famiator	el amolador
the case-maker	vaginarum concinator	el baynero
the glover	chirothecarum futor	el guantero
the ordinary keeper	caupo	el bodeganero
the haberdasher	instructor	el guarnecedor
the gazeteer	scriptornovarum rerum	el gazetero
the juggler	agyrtes	el fullero
the engraver	coelator	el gravador
the engraver of seals	sigillorum sculptor	el gravador de sello
the herbalist	herbarum indugator	el herbolario
the watch-maker	horologiorum opifex	el relojero
the image seller	imaginum propola	el imaginero
the printer	typographus	el impressor
the rolling-press-man	chalcographus	el impressor en estampa fina
the jeweller	gemmati operis artifex	el joyelero
the journey-man	mercenarius	el jornalero
the lantern-maker	lanternarius	el linternero
the book-seller	bibliopola	el librero
the linnen-trade's man	lindenarius	el lencero
the spectacle-maker	specularius faber	el hombre que hace antojos
the musick-instrument maker	pandurarum opifex	el maestro de instrumentos de musica

der Kunstmeister	le machiniste	il machinista
der Maurer	le maçon	il muratore
der Meister	le maitre	il maestro
der Sprachmeister	le maitre de langues	il maestro di lingue
der Schulmeister	le maitre d'école	il maestro di scuola
der Schreibmeister	le maitre à écrire	il maestro da scrivere
der Tanzmeister	le maitre de danse	il maestro di ballo
der Handlanger	le manoeuvre	il manovale
der Ross Händler	le maquignon	il cozzone di cavalli
der Hufschmid	le maréchal ferrant	il maniscalco
der Arzt	le medecin	il medico
der Weißgerber	le mégissier	l'alutario
der Spielmann	le ménétrier	il sonatore
der Tischler	le menuisier	l'arcalajo
der Krämer	le mercier	il merciaro
der Goldarbeiter	le metteur en oeuvre	il legator di pietre
der Müller	le meunier	il mulinaro
der Bergknapp	le mineur	il canopo
der Spiegelmacher	le miroitier	lo spechiaro
der Seidenspuler	le moulinier	il cannonaro
der Musicant	le musicien	il musico
der Watterflechter	le natier	lo stuorajo
der Handelsmann	le negociant	il negoziante
der Kaufmann	le marchand	il mercante
der Notarius	le notaire	il notaio
der Augenarzt	l'oculiste	l'oculista
der Vogelfänger	l'oïseleur	l'uccellaro
der Bruchschneider	l'opérateur	l'operatore
der Goldschmid	l'orfèvre	l'orefice
der Orgelschlager	l'organiste	l'organista
der Arbeiter	l'ouvrier	l'operajo
der Lebküchner	le pain d'épicer	il venditore di pane pepato
der Papiermüller	le papetier	il cartaro

the machinist	machinator	el inventor de tramo- jos
the mason	faber lapidarius	el albanil
the master	magister	el maestro
the master of lan- guage	linguarum magister	el maestro de lengua
the school - master	indimagister	el maestro de escuela
the writing - master	scribendi magister	el maestro a escribir
the dancing master	choragus	el maestro de danza
the mason's man	operarius	el peon de albañil
the horse - courser	mango	el mercader de caval- los
the farrier	faber ferrarius	el herrador
the physician	medicus	el medico
the tawer	alutarius	el zurrador
the fidler	aulcedus	el sonador
the joyner	minuti operis ligna- rius faber	et ensamblador
the milliner	minutæ mercis pro- pola	el buhanero
the stone fetter	aurifaber	el platero
the miller	molitor	el molinero
the miner	cunicularius fossor	el minador
the looking - glass - maker	specularius	el espejero
the silk twister	glomerator ferici	el cancnaro
the musician	musicus	el musico
the mat - maker	storearum textor	el esterero
the dealer	negotiator	el negociante
the merchant	mercator	el mercader
the notary	notarius	el notario
the oculist	ocularius	el oculista
the fowler	auceps	el paxarero
the operator	empiricus	el operador
the gold - smith	aurifex	el platero
the organist	organicus	el organista
the workman	opifex	el trabajador
the seller of ginger - bread	libarius	el vendedor de pan de especia
the paper - maker	chartopceus	el papelero

der Pergamenten	le parcheminier	il membranajo
der Bordenwürker	le passementier	il passamentario
der Pastetenbeck	le pâtissier	il pasticciere
der Pflasterer	le paveur	il lastricatore
der Lederhändler	le peaucier	il merconte di pelli
der Fischer	le pêcheur	il pescatore
der Kammacher	le peignier	il pettinaro
der Mahler	le peintre	il pittore
der Kürschner	le pelletier	il pellicciaio
der Perückenmacher	le perruquier	il perucechiere
der Baumgärtner	le pépiniériste	il seminarista
der Gypser	le plâtrier	lo stuccatore
der Blengießer	le plombier	il piombaro
der Fischhändler	le poissonnier	il venditore di pesci
der Hafner	le potier	il pignatore
der Zengießer	le potier d'etain	lo stagnaio
der Dockenfrämer	le poupetier	il bombocciaro
der Schorsteinfeger	le ramonneur	lo spazzo camino
der Buchbinder	le relieur	il legator di libri
der Aufkäufer	le revendeur	il rivenditore
der Holzschuhmacher	le sabotier	il zoccolaro
der Schuhlicker	le savetier	il ciabattino
der Salzfieder	le saunier	il sallinaio
der Bretschneider	le sciour	il segatore di tavoli
der Bildschnitzer	le sculpteur	lo scultore
der Sattler	le sellier	il sellaro
der Schlosser	le ferrurier	il chivaro
der Taffetweber	le tafetatier	il taffetataro
der Steinmeß	le tailleur de pierre	il tagliatore
der Gerber	le taneur	l'acconcia pelli
der Tapetenwürker	le tapisier	il tapeziere
der Weinschenck	le tavernier	il taverniere
der Färber	le teinturier	il tintore
der Blaufärber	le teinturier de pe- tit teint	il tintore di tinta vile

the parchment - ma- ker	membranarius	el pergaminero
the lace - maker	limbolarius textor	el parsamanero
the pastry - cook	dulciarius pistor	el pastelero
the pavier	structor viarius	el empedrador
the skinner	pellio	el mercader de pellejo
the fisher	piscator	el pescador
the comb - maker	pectinarius	el peynero
the painter	pictor	el pintor
the furrier	pellio	el pellejero
the perwig - maker	subditæ comæ con- cinnator	el peroquero
the seminarist	seminarista	el seminarista
the plaisterer	gypsiarius	el yessero
the plumber	plumbarius	el plomero
the fishseller	piscarius	el pescadero
the potter	figulus	el ollero
the pewterer	stannarius	el hollero
the baby - maker	puparum propola	el muñequero
the chymney - swee- per	repurgator fumarius	el desbollinador
the bookbinder	librorum concinna- tor	el encuadernador
the huckster	scrutorum propola	el revendedor
the wooden - shoe - maker	calceorum ligneo- rum confector	el que hace zuecos
the cobbler	veteramentarius su- tor	el zapatero de viejo
the salt - maker	salarius	el salinero
the sawyer	sector ferrarius	el serrador
the corver	statuarius	el escultor
the sadler	ephippiarius sutor	el fillero
the lock - smith	serarius faber	el cerragero
the taffetyrer	multitii textor	el tafetanero
the stone cutter	sector lapidarius	el cantero
the tanner	coriarius	el curtidor
the upolsterer	aulæorum opifex	el tapicero
the vintner	canpo	el tabernero
the dier	insector	el tintor
the blewdier	insector linteorum	el tintor de tinte vil

der Schönfärber	le teinturier de bon teint	il tintore di tinta buona
der Seidenfärber	le teinturier en soie	il tintore in seta
der Leinweber	le tisserand	il tessitore
der Tuchscherer	le tondeur de draps	il cimatore di drappi
der Faltbinder	le tonnelier	il battaio
der Wollenweber	le tisserand de draps	il tessitore di panni
der Wollenspinner	le tordeur	il torcitore
der Drechler	le tourneur	il tornaio
der Kostgeber	le traiteur	il albergatore
der Strumpfstriker	le tricoteur	il calzettiere
der Ziegelbrenner	le tuilier	il tegolaio
der Korbmacher	le vanier	lo sportaio
der Bürstenbinder	le vergetier	lo spazzolaio
der Firnißmahler	le vernisseur	il pittore di vernice
der Glaser	le vitrier	il vetraio
der Glashändler	le verrier	il mercante di vetri
die Auskehrerin	la balayeuse	lo scopatrice
die Wucherin	la blanchisseuse	la llavandara
die Stickerin	la brodeuse	la ricamatrice
die Sängerin	la chanteuse	la cantatrice
die Lumpenhändlerin	la chiffonnière	la venditrice di stracci ciaruoli
die Haarflechterin	la coëffeuse	la scuffiatrice
die Näbderin	la couturière	la cucitrice
die Haubensteckerin	la faiseuse de coëffures	la fattrice di scuffie
die Milchbäuerin	la laitière	la lattajuola
die Strumpfflickerin	la ravaudense	la conziacalzette
die Hebamme	la sage femme	la levatrice
die Säugamme	la nourrice	la balia
die Kaldaunenhöckerin	la tripière	la trippara
der Lehrling	l'apprentif	il giovane di bottega
das Lehrlingmädchen	l'apprentisse	la discepola
die Lehrjahre	l'apprentissage	il tirocinio

the fine dier	flammearius	el linton de buen tinte
the silk dier	tinctor sericus	el tintor en seda
the linnen weaver	textor	el texedor
the shear-man	tonfor	el tundidor
the cooper	doliarius	el tonelero
the cloth weaver	pannifex	el texedor de paño
the twister of wool	lanipendius	el torcedor
the turner	tornator	el tornero
the cook that keeps a great ordinary	hospes	el bodogonero
the knitter	tibialium contextor	el enlazador de me- dias
the tiler	laterarius	el tejero
the basket-maker	sportarum textor	el cestero
the brush-maker	scopularius	el escobillero
the varnisher	piCTOR vernice	el enbarnizador
the glazier	vitreorum opifex	el vidriero
the glass-maker	vitarius	el vidriero
the sweeper	quæ scopis expur- gat	la barrendera
the laundress	lotrix	la lavandera
the imbroiderer	phrygio	la bordadura
the singer	cantatrix	la cantadora
the rag-picker	scrutaria	la traperia
the milliner	comarum concinna- trix	la toquera
the seamstress	netrix	la costurera
the head-dress- maker	comarum concinna- trix	la mugerque hace to- cas
the milk-woman	lactuaria	la lechera
the botcher	tibialium interpola- trix	la remendona
the midwife	obstetrix	la partera
the nurse	nutrix	la ama de leche
the tripe-woman	iliorum venditrix	la tripera
the apprentice	tyro	el bozal
the prentice	novitia	la aprendiz
the prentice of hip	tyrocinium	el aprendizazgo

das Meisterstück	la chef d'œuvre	il colpo da maestro
der Handwerksgefell	le compagnon	il lavorante di bottega
der Mühlarzt	le moulant	il mulinante
die Zunft	la tribu	l'ordine artigiano
die Artikel	les statuts	eli statuti
die Meisterschaft	la maîtrise	la maestranza
die Kundschaft	les pratiques f.	i conoscenti
der Kund	le chaland	l'avventore
das Handwerk	le métier	il mestiere
die Handthierung	la profession	la professione
der Werkzeug	les instrumens	gli stromenti
das Schurzfell	le tablier	lo scossale
das Ränzlein der Handwerkspursche	la malette	la valigietta
das Meisterrecht	le droit de maîtrise	il dritto di maestranza
die Tagarbeit	la journée	la giornata
verdingte Tagarbeit	la tâche	il lavoro fittato
das Macherlohn	la façon	la fattura
der Feyerabend	l'entrerepos	la vigilia
die Gemeindegunft	la communauté	la comunità

Dinge, so in die Werkstätte gehö- ren.	Les choses qui appartiennent à la boutique.	Le cose apperte- nenti alla bottega.
Die Werkstatt	La boutique	La bottega
die Werkstatt des Hu- ters	la foulerie	la gualca
die Walcktafel	la fouloire	la gualchiera
der Ambos	l'enclume f.	l'incudine f.
die Drehbank	le tour	il tornello
die Schutzbank	le bec d'ane	il tornio da scolpire
das Polierrad	la polissoire	la rota du forbire
die Winde	le guindage	l'altuleva
die Rolle an der Winde	la poulie	la girella
der Schraubstock	l'etau m.	la morsa

the master piece	artis specimen	la pieza de maestria
the journey - man	odalis	el oficial
the cleaner of the mill	molarum corrector	el molinante
the tribe	tribus	la tribu
the statutes	statuta	los estatutos
the freedom	magisterium	la maestria
the practice	praxis	la practica
the customer	emptor ordinarius	el parroquiano
the trade	opificium	el gremio
the profession	professio	la profesion
the instruments	instrumenta	los instrumentos
the apron	succinctorium	el abantal
the scrip	perula	la malita
the freeman's right	jus magisterii	la maestria
the day's work	diurnum opus	el jornal
the task	pensum	la tarea
the fashion	opera	la hechura
the refreshment	vocatio	la vigilia
the community	sodalitium	la comunidad

Things that belong to the shop. Quæ ad officinam pertinent. Las cosas pertenecientes a la tienda.

The shop	Taberna mercatoria	La tienda
the fuller's work house	fullonica officina	el batan
the hatter's board	mensa fullonica	la botanadura
the anvil	incus	el ayunque
the turn	tornus	el torno
the shaving - tub	torneatoris instrumentum quoddam	el pico de asno
the polisher	rota lævigatoria	el pulidero
the hoisting up	ductaria machina	la guindaleta
the pulley	trochlea	la polea
the vice	carchebus	la bigornia

der Hebbbaum	le levier	la solleva
die eiserne Hebstange	la louve	l' argano
der Weberbaum	l' ensouple f.	il subbio
der Weberstuhl	le métier	il telaio
der Baum zum ansetzen	l' ourdissoire	la trama
zeln		
die Stange, woran der Schild am Hauß hängt	la potence	la stanga
das Goldschmidschrankl. vor dem Lad.	la cage	la gabbia
Dinge, so zu Wechsel und Handlungen gehören.	Las choses qui appartiennent à la banque et au commerce.	Le cose che appartengono al banco ed al commercio.
Die gesammte Kaufmannschaft	Le corps des marchands	Il corpo di mercanti
der Kaufmann	le marchand	il mercante
der Wechsel	le banquier	il banchiere
der Krämer	le mercier	il merciaro
der Handelsmann	le négociant	il negoziante
das Waarenlager	le magasin	il magazzino
der Kramladen	la boutique	la bottega
die Tragbutte	la boutique portative	la bottega portatile
der Mitgenosß	l' associé	l' aggiunto
die Wechselbank	la banque	il banco
die Kasse; Kiste	la caisse	la cassa
die Kundschaft	la chalandise	la conoscenza
die Kunden	les chalands	gli avventori
einer der ins große und kleine verkauft	un marchand en gros et en détail	un mercante all'ingrosso ed in minuto
der Kaufhandel	le commerce	il commercio
das Gewerbe	le trafic	il traffico

the lever	ergata	la palanca
the stings	ergata uncinata	la balanca de bierro
the weaver's beam	jugum textoris	el subbio
the loom	machina textoria	el telar
the loom	instrumentum ad sta-	el urdidor
	men conficiendum	
the iron work of a	fulcrum	la muleta
sign		
the cage	conspicillum	la jaula
Things belonging	Quæ ad argenta-	Las cosas pertene-
to the banh and	riam commerci-	cientes al banco y
commerce.	um pertinent.	al commercio.
The body of the	Corpus mercato-	El cuerpo de los mer-
merchants	rum	caderes
the merchant	mercator	el mercader
the banker	mensarius	es banquero
the mercer	minutæ mercis ven-	el buhanero
	ditor	
the dealer	negociator	el negociante
the magazine	apotheca	el almalzen
the shop	taberna mercatoria	la tienda
the stall	taberna portatilis	la tienda portatil
the portner	societate conjunctus	el asociado
the bank	mensa collybistanum	el banco
the cash	arca, cista	la caxa
the custom	emptorum frequen-	la feligresia
	tia	
the customers	emptor ordinarius	el parroquiano
a merchant who sells	mercator qui vendit	un mercader de par
by whole and little	merces solide et	junto y por menudo
	particulatim	
the commerce	commercium	el comercio
the traffick	negotiatio	el trafico

die Handlung	le negoce	il negezio
die Schreibstube	le comptoir	lo studio
die Handelsgesellschaft	la compagnie	la compagnia
der Name der Handlung	la raison	la ragione
der Bankrott	la banqueroute	il bancorotto
die Bürgschaft	la caution	la cauzione
der Bürg	le garant	il mallevadore
der Briefwechsel	la correspondance	il carteggio
einer, der Rechnung zu leisten schuldig ist	le comptable	il contabile
der Vergleich	la convention	la convenzione
der Aufschub die Zahlung zu leisten	l'attermoyement	l'indugio
die Gegenrechnung	le contrôle	lo scontro
die Abrechnung	le déconte	lo scomputo
die Rechnung	le conte	il conto
der Gläubige	le créancier	il creditore
der Credit	le crédit	il credito
der Verkauf; Abgang	le debit	lo spaccio
der Mitschuldner	le coobligé	il conobligato
der Schuldner	le débiteur	il debitore
die Schuldnerin	le débitrice	la debitrice
der Verlust	la perte	la perdita
die Schadloshaltung	le dedommagement	l'indennisazione
der Vorschuß	le déboursément	il disborso
der Reukauf	le dédit	il disdetto
der Abz. einer Summe	la deduction	il diffalco
die Einnahme	la recette	la ricetta
die Ausgabe	la depense	la spesa
die Schuld	la dette	il debito
die eingenommene Gelder	les deniers de la recette	i pezzi ricevuti
der Tausch	l'échange m.	il barotto
der Wechselbrief	la lettre de change	la cambiale
die Verfallzeit	l'échéance f.	la scadenza
der Einkauf	l'emplette f.	l'incetta
der Kauf	l'achat m.	la compra
der Verkauf	la vente	la vendita

the trade	negotium	el negocio
the counter	telonium	el escritorio
the company	focietas	la compañía
the reason	ratio, opus	la razon
the bankruptcy	bonorum cessio	la quiebra
the security	cautio	la fianza
the warrant	fidejussor	el fiador
the correspondence	mutuum literarum	el correspondencia
	commercium	
the accountable	ad reddendam rationem obstrictus	el contable
the covenant	conventio	la convencion
the delay	dilatio	la prolongacion del plazo
the controle	rationem adversus commentarius	el registro
the discount	subtractio	el descuento
the account	computatio	la cuenta
the creditor	creditor	el acreedor
the credit	creditum	el credito
the utterance, sale	venditio	la salida
the coobliged	condebitor	el codeutor
the debtor	debitor	el deutor
the she-debtor	debitrix	la deudora
the loss	damnum	la perdida
the indemnifying	indemnifatio	la reparacion de daños
the disbursing	pecuniæ numeratio	el desembolso
the retract	factorum revocatio	el desdicho
the deduction	deductio e summa	el deducion
the receipt	receptio	la recepta
the expense	expensæ	el gasto
the debt	debitum	la deuda
the cash	accepta pecunia	los dineros de la receta
the exchange	permutatio	el trueque
the bill of exchange	cambium	la letera de cambio
the expiration	terminus solutionis	el plazo
the bargain	mercium coemptio	la compra
the burchase	emptio	la compra
the sale	venditio	la venta

die Probe	l'essai m.	l'assaggio
das Capital	le fond	il fondo
die Unkosten	les frais m.	le spese
verlohrne Kosten	de faux frais	spese perdute
der Gewinn	le gain	il guadagno
einer der nicht mehr zahlen kann	un insolvable	un insolubile
die Hauptschuld	le principal	la somma principale
die Zinsen	les intérêts m.	gli interessi
die Berechnung der Unkosten	le liquidation des depens	la liquidazione delle spese
der Verstoß in der Rechnung	le mécompte	lo suario
der Betrug	le montant	l'ammontore, importo
die ungültige Post	la nonveleur	il nonvalore
die Unerbietung	l'offre f.	l'esibizione
die Fracht	le port	la vettura
der Preis	le prix	il prezzo
der Ruze	le profit	il profitto
die Hin und Herfuhr	le port et raport	il porto e rapporto
die Zurücksendung	le renvoi	il rinviamento
die Uebernahme der Gelder	la remise	la rimessa
der Nachlaß; Erlaß	it	it
die Erstattung des Vorschusses	le remboursement	il rimborso
der Restant	le reliquataire	il reliquatorio
der Rückstand	le reliqua	il residuo
die Ersetzung	le remplacement	la compensazione
die Verkehrung des Goldes	le remploi	il riimpiego
ein nachgeholter Rest in der Rechnung	une reprise	una ripresa
der Ueberschuß	le retour	il ritorno
die Unterschrift	le seing	la firma
das Gutachten	le sentiment	il parrero

the essay	experimentum	la prueba
the stock	fortunæ	el caudal
the charges	sumptus	la costa
lost expences	sumptus perdit	la costa perdida
the gain	lucrum	la ganancia
an insolvent	qui non est sol- vendo	un insuficiente
the principal	debitum principale	el caudal
the interest	usuræ	los intereses
the clearing of the expences	liquidatio sumptuum	la liquidacion
the misreckoning	error calculi	el hierro de cuenta
the amount	pretium	el montar
the waste	invaliditas	el nonvalor
the offer	exhibitio	el ofrecimiento
the portage	vectura	la carga
the prise	pretium	el coto
the profit	emolumentum	el provecho
the carriage and back carriage	vectura et revectura	la carga y recarga
the sending back	remissio	la remission
the remittance	permutato pecunia	la remiseria de dinero
it	diminutio	la remission
the re - imburse- ment	compensatio	el reembolso
he who is behind hand in his ac- counts	debitor	el alcanzado en la cuenta
the remainder	debiti reliquiæ	el alcante de una cu- enta
the compensation	compensatio	el remplazamiento
the reemploying	rursus usus	el empleo nuevo de una cosa
a retaking	repetitio	una represa
what one gives back again	pretii supplementum	la vuelta
the signature	subscriptio	la firma
the sentiment	opinio	el parecer

die Summe	la somme	la somma
die ganze Summe	le total	il totale
der Wucher	l'usure f.	l'usura
der Werth	la valeur	il valente
die Tafel über Gewicht	le tarif	la tariffa
Waaren, Münz		
der Termin	le terme	il termine
die Verführung der	le transport	il trasporto
Waare		
die Ladung	la voiture	la vettura
die Ausrechnung	le calcul	il calcolo
die Beschauung	la vuë	la visita
der Aufschub der Zah-	la prorogation du	la prorogazione de
lung	terme	termine
der Rückstand	les arrerages	gli arreraggi
der Vorschuß	l'avance f.	l'avanzo
die Angabe	les erres f.	la caparra
die Hauptrechnung	le bilan	il bilancio
baares Geld	argent contant	danaro contante
die Ueberschrift des	l'adresse f.	la soprascritta
Briefes		
der Umschlag	le couvert	la coperta
die Ueberweisung auf	l'endossement	il giro
die Wechselbriefe		
ein aufgefangener	une lettre intercep-	una lettera intercetta
Brief	tée	
der den Brief über-	l'endosseur	il girante
weist		
der Datum	la date	la data
die auswändige Seite	le revers	il roverscio
eines Briefs		
der Aussteller	le tireur	il tiratore
die Bezahlung	le payement	il pagamento
der Zahler	le payeur	il pagatore
der Ueberbringer	le porteur	il portatore
der Briefträger	le porteur de lettres	il portator di lettere
das Postgeld	le port	il porto
der Protest	le protest	il protesto
die Vollmacht	la procuration	la carta di procura

LXV. so zu Wechsel und Handl. gehören. 51

the sum	summa	la suma
the total	totum	el total
the usury	usura	la usura
the value	valor	el valor
the tariff	mercium prætii in- dex	el arancel
the term	terminus	el termino
the exporting	transvectio	el transporte
the carriage	vectura	el arcarrero
the calculation	calculus	la suputacion
the view	visitatio	la visitacion
the prorogation of the term	prorogatio termini	la prorogacion del ter- mino
the arrears	eris alieni non soluti reliquiæ	los atrassados de una cuenta
the advance	subsidium	el adelantamiento
the earnest	arrha	las arras
the book of ac- counts	liber rationum prin- cipalis	el bilanzo
ready money	pecunia numerata	el dinero de contado
the superscription	inscriptio literarum	el sobre - escrito de una carta
the cover	involucrum	la cubierta
the indorsement	cambio apposita ascriptio	el endoso
an intercepted let- ter	epistola intercepta	una carta intercepta
the indorser	inscribens	el endosador
the date	datum	la fecha, ó data
the reverse	exterior cambii pars	el revers
the drawer	cambii educator	el sacador
the payment	solutio	la paga
the payer	solvens	el pagador
the bearer	lator	el portador
the letter's bearer	literarum lator	el cartero
the postage	literarum portorium	el porte
the protest	protestatio	el protesto
the letter of attorney	mandatum	el poder

die Nachricht	l'avis m.	l'avviso
die Waare	la marchandise	la robba
ein Pack Waaren	un ballot	un ballotto
das Fägel	le baril	il barile
das Faß	le tonneau	la botte
das Fäßlein	la barrique	il botticello
die Kiste	la caisse	la cassa
das Kistlein	la cassette	la cassetta
der Geldkasten	le coffre fort	il forziere
verfallenes Gut	du bien confiscable	della robba confiscata
verbottene Waar	de la contrebande	della contrabanda
ein eingebundener	un ballot cordé	un ballotto legato
Pack		
der Knebel zum pa-	le garrot	il mestello
cken		
die Samsalgebühren	le courtage	il dritto di sensaria
der Mäkler	le courtier	il sensale
der Preiß; Kosten	le cout	il costo
der Correspondent	le correspondant	il corrispondente
der Sortenzettel	le bordereau	la fattura
das Kladbuch	le brouillon	lo straccio
das Tagbuch	le journal	lo stracciafoglio
das Verzeichniß	la liste	la lista
der Artikel	l'article m.	il capo
die Quittung	la quittance	la quittance
die Loßzahlung	la décharge	la ricevuta
die Lieferung	la delivrance	la consegna
der Packzoll	la douane	la dogana
ein Ausbund von	une elite de mar-	fior di robba
Waaren	chandise	
der Packerlohn	l'emballage m.	l'imballamento
der Packer	l'emballeur	l'imballatore
die Versendung	l'envoi m.	l'invio
die Abschtickung	l'expedition	la spedizione
das Abladen der	la décharge	lo scarico
Güter		

the advise	admonitio	el aviso
the merchandise	merx	la mercancia
a bale	fasciculus	un lio de mercancías
the barrel	doliolum	el barril
the cask	dolium	el tonel
the hogshead	doliolum	la cuba
the chest	cista	la caxa
the little cask, box	cistula	la caxeta
the strongbox	arca ferrea	el cofre de yerro
forfeitable waar	fisco addicta bona	haziendas confiscables
countreband	merx intradicta	el contrabando
a corded bale	farcina ligata	un lio cuerda
the packing-stick	fustis ad constrin-	el garrote
the brokage	gendum farcinas	el corretage
the broker	proxeneta	el corredor
the cost	sumptus	el costo
the correspondent	literarum commercio conjunctus	el correspondiente
the note, invoice	nota	la memoria de especies
the fouldpaper	manuale	el manual
the day-book	diarium	el diario
the list	catalogus	la lista
the article	caput	el articulo
the acquittance	acceptilatio	la quitanza
the unleading	apocha	el descargo
the deliverance	liberatio	la entrega
the custom	vectigal	la aduana
a choice of waare	delectus mercium	lo mejor en la mercancia
the packers' fee	in farcinam com-	el embalamiento
the packer	passio	
the sending	farcinarius	el embalador
the dispatch, expedition	missio	el embio
	expeditio	la expedicion
the unleading	farcinae depositio	la descargadura

Der Abschlag von der Waage	le déchet	il difetto
Baare Thaler	des écus effectifs	scudi effettivi
das Vermögen	les facultés f.	le facoltà
der Jahrmarkt	la foire	la fiera
der Markt	le marché	il mercato
der Kramstand	l'etau m.	il posto
das Auslegen der Waar	l'etalage m.	lo spiegamento delle robbe
ein fremder Kaufmann	un marchand foreign	un mercante forestiero
verlegene Waare	de la garde boutique	della guarda bottega
die Gattung	le genre	il genere
ein Pack von 12 Duzend	une grosse	un grosso
die Halle; Niederlage	la hale	la loggia
der Alleinverkauf	le monopole	il monopolio
die Nummer	le numero	il numero
ein Ball der mit Ziffer gezeichnet ist	une balle numérotée	una balla numerotata
der Zipfel am Pack	l'oreille de ballot	il capo del ballotto
das Standgeld	l'avage m.	il dritto di posto
die ausgeschossene Waare	le rebut	il ributto
die Waage	la balance	la bilancia
die Schnellwaag	la romaine	il trabocchetto
der Pack Leinwand	la serpillère	l'invaglia
die Zusammenrechn.	la supputation	la supputazione
der Ueberschuß	le surplus	la sopraggiunta
der Rechenpfennig	le jetton	il ferlino
das Inventarium	l'inventaire m.	l'inventario
das Schuldbuch	le livre de conte	il libro de' conti
unverfälschte Waar	de la marchandise loyale	della robba leale
das Gewicht	le poids	il peso
ein Stück	une pièce	una pezza
der Nachlaß	le rabais	il rabatto
der Gewinn vor die Versendung	la provision	la provigione

the decay, wofte	diminutio	la mengua
effectual dollars	taleri re vera	pesos efectivos
the fortune	facultas	las facultades
the fair	nundinae	la feria
the merket	forum	el mercado
the shop	taberna	la tienda
the stallage	expositio mercium	la muestra de tienda
a foreign merchant	mercator extraneus	un mercader forastero
a commodity that will not go off	merx attrita	guarda tienda
the kind	genus	el genero
a gross	duodeni	un grueso
the hall	nundinaria porticus	la lonja
the monopoly	monopolium	el monipodio
the number	mercium signa	el numero
a numbered bale	sarcina signata	un lio numerado
the bale's ear	sarcinae auricula	la oreja de lio
the duty from a shop	tabernae tributum	los derechos de tienda
the out-cast	rejectionea	el desecho
the ballance	trutina, libra	la balanza
the steel-yard	statera	la romana
the sarplier	tela grassior ad involvendum	la arpillera
the supputation	supputatio	la suputacion
the overplus	auctarium	la demas
the counter	calculi	el contador
the inventory	inventarum	el inventario
the book of account	liber debitorum	el libro de cuenta
loyal commodity	merx fidelis	mercancia leal
the weight	pondus	el peso
a piece	pars	una pieza
the abatement	defalcatio	la baxa
the provision	provisio	la provision

der Bindfaden	la ficelle	lo spago
eine Tonne Golds	une tonne d'or	una tonna d'oro
ein todes Capital	argent mort	pezzi morti
die Einfuhrkosten	les droits d'entrée	il dritto di entrata
das Schuldregister	le carnet	la lista de' debitori
das Sortiment	l'assortiment	il sortimento
das Päcklein	le paquet	il pacchetto
der Tisch	la table	la tavola
das Pulpet	le pupitre	lo scrittorio
das Fach im Briefschrank	le rayon	la cassetta
das Geldschäufelein	le main	la paletta
die Goldwage	le trebuchet	il trabocchetto
die Schubladen	le tiroir	il tiratojo
der Tuchhandel	la traperie	la drapperia
der Einschluß	la lettre incluse	l'inchiusa
die Fabrick	la fabrique	la fabbrica
die Rechnung; der Auszugconto	les parties	le partite
gangbar Geld	argent de mise	danaro di corso
der Handl. Verwalter	le facteur	il fattore
der Buchhalter	le teneur de livres	lo scritturale
der Cassirer	le caissier	il cassiere
der Handl. Bediente	le commis	il commesso
der Jung	le garçon	il giovane
der Ausläufer	le portefaix	il facchino
die Versicherung über verunglückte Güter	l'assurance f.	l'assicurazione

Maas und Gewicht.	La mesure et le poids.	La misura ed il peso.
Das Gleichgewicht	L'équilibre m.	L'equilibrio
die Klafter	la toise	la pertica

the pack - thread	funiculus	el bramante
a tun of gold	1000000 librarum tun- ronicarum	una tonna de oro
money that lies dead	pecunia mortua	caudal muerto
the custom	vectigal	los derechos de en- trada
the debt - book	catalogus debitorum	la lista de los deudores
the sorting	mercatoriae tabernae instructus	el acomponamiento
the bundel, parcel	fascis	la paca ó fandel
the table	mensa	la mesa
the desk	pluteus	el atril
the ray	capsula	el caxon
the shovel	batillus monetarius	la paleta
the gold - weights	trutina	el peso para pesar la moneda
the drawer	cista ductilis	la gaveta
the cloth - trade	officina fullonica	la pañería
the inclosed letter	literae adjunctae	la carta inclusa
the fabrick	fabrica	la fabrica
the bill	extractus	las partidas
current money	moneta vulgati com- mercii	moneta corriente
the factor	institor	el factor
the book - keeper	rationarius	el official de libros
the cashier	capsae nummariae praefectus	el caxero
the clerk	coadjutor	el substituto
the boy	famulus	el oficial
the porter	bajulus	el ganapan
the insurance	fecuritas	la fianza

The measure and weight.	Mensura et pondus.	La medida y el peso.
The equilibrium the fathom	Aequilibrium decempeda	El equilibrio la brazada

eine Cubic Klasten	une toise cube	una pertica cuba
eine Quadrat Klasten	une toise quarrée	una pertica quadrata
der Werckschub	le pied	il piede
der Zoll	le pouce	il pollice
die Ruthe	la perche	la canna
der Rißterstab	la verge	la verga
die Länge des Arms	la coudée	il braccio
die Spanne	l'empan m.	il palmo
einen Finger breit	un travers de doigt	un traverso di ditto
das Ausmessen	le mesurage	il misuraggio
die Elle	l'aune f.	il braccio
der Staab	l'aune de paris	il braccio di Parigi
das Eichmaas	l'étalon m.	il cimento
das Eichen	l'étalonnage m.	il cimentare
der Scheffel	le boisseau	lo stajo
ein drey Scheffelmaas	un minot	una mina
der Vierling	le quarteron	il quartarone
das Drittel	le tiers	il terzo
das Gewicht	le poids	il peso
die Waage	la balance	la bilancia
der Centner	le quintal	il centinajo
das Pfund	la livre	la libra
die Mark	le marc	la marca
das halbe Pfund	la demie livre	la mezzalira
zwen Loth	une once	una unzia
ein Loth	une demie once	una mezza unzia
ein Halb Loth	un quart d'once	un'quarto d'unzia
das Quintlein	le gros	la dramma
der Karat	le carat	il carato
das Maas	la mesure	la misura
die Ohm	la mesure	la botte
die Maas	le pot	il boccale
die halbe Maas	la pinte	la pinta
der Schoppen	le sétier	la foglietta
das Duzend	la douzaine	la dozzena
zwölf Duzend	une gro le	una grossa

a cubick fathom	decempeda cuba	una brazada cuba
a square fathom	decempeda quadra- ta	una brazada quadra- da
the foot	pes	el pie
the inch	pollex	la pulgada
the perch, rod	pertica menforia	la percha
the yard	virga	la verga
the cubit	cubitus	el codo
the span	spithama	el palmo
a fingers breadth	digiti latitudo	un dedo de traves
the measuring	mensio	la medidura
the ell	ulna	la vara
the yard	ulna Parisii	la vara de Paris
the standard	archetypa mensu- ra	el modelo
the standarding	exactio mensuræ ad archetypum	el ajustamiento de medidas
the bushel	modus	la media hanega
half a mine	quadrans sextarii	una hanega
the quarter of a pound	centenarii quadrans	el cuarteron
the third	tertia pars	el tercero
the weight	pondus	el peso
the ballance	trutina, libra	la balanza
the quintal	centumpondium	el quintal
the pound	libra	la libra
the mark	selibra argenti	el marco
the half pound	selibra	la media libra
an ounce	uncia	una onza
half an ounce	semuncia	una media onza
a quarter of an ounce	scilicius	una quarta de onza
the dram	drachma	la dragma
the carat	gradus	el quilate
the measure	mensura	la medida
the barrel	mensura	el bote
the pot	calix	el azumbre
the pint	sextarius minor	la pinta
the pint	sextarius	el medio quartillo
the dozen	duodecim	la dozana
a gross	duodeni duodecim	una gran dozana

Vom Münzwesen und denen verschie- denen Geldsorten.	De la monnoye et des différentes fortes d'argent.	Del zecchiere delle differenti sorti di danaro.
Der Münzmeister der Münzwardein	Le maitre de la monnoye l'essayeur	Il zecchiere il guardiano delle mo- nete
das Münzhaus der Münzer der Goldbeschneider	le monnoye le monnoyeur le rogneur de pisto- les	la zecca il monetaio il tofatore di dobbie
die Schmelzhütte der Schmelzofen die Zerschmelzung das Geldprägen die Verwandlung der Metalle	la fonderie la fournaise la liquéfaction le monnoyage la conversion des metaux	la fucina da fondere la fornace da fondere la liquefazione il cugnar moneta la conversione di me- talli
die Reinigung des Goldes	la cémentation	la cimentazione
die Probe; Schrot	l'alloy m.	la lega
gut Probsilber	argent de bon alloy	argento di buona lega
dren;ehulöchtig Silber	argent qui a treize deniers de fin	argento di tredici le- ghe
schlecht Silber	argent de bas alloy	argento di bassa lega
der Zusatz	l'alliage	il legaccio
das Gepräge der Stempel der Probtiegel	le coin le carré la coupelle	l'impronta il cugno la capella
der Schmelztiegel die Auflösung des Goldes	le creuset la dissolution de l'or	il crogiuolo la dissoluzione dell' oro
das Einschmelzen der Münzen	la fonte des espèces	la fusione delle monete
der Chemische Schmelzheerd	le laboratoire	il laboratorio

Of minting and various sorts of money.	De moneta et de variis pecuniæ generibus.	De la moneda y de diferentes generos de dinero.
The mint master	Monetariæ fabricæ præfectus	El maestro de moneda
the essayer	monetalis explorator	el ensayador
the mint	officina monetaria	la casa de la moneda
the moneyer	signator monetalis	el monedero
the clipper	monetæ incisor	el cercenador
the casting-house	fusorium	la funderia
the furnace	fornax	la hornaza
the liquefying	liquefactio	la liquefaccion
the minting	monetarius labor	el acunar
the conversion of the metals	conversio metallorum	la conversion de los metales
the cementation	purificatio	la purificacion
the alloy	metallorum temperatio	el quilate
silver of good alloy	argentum legitimæ temperationis	plata de buena ley
silver of thirteen alloy	argentum tredecim denariorum	plata de treze quilates
silver of mean alloy	argentum minimæ temperationis	plata de baxa ley
the allaging	metallorum temperatio	la aleacion
the printing	nota monetæ	el impresso
the coin	monetarius typus	el cuño
the coppel	probandi auri argentine catinus	el crisol
the crucible	catillus	la cendra
the dissolving of gold	dissolutio auri	la dissolucion del oro
the casting of species	fusio monetarum	la fundicion de las monedas
the laboratory	laboratorium	el laboratorio

die Plettmühle	le laminoir	il laminatoio
die Unreinigkeit der Metallen	la crasse des metaux	il crasso de' metalli
ein schmeidig Metall	un metal ductile	un metallo dolce
eine Probe	un essai	un assaggio
die Prob auf Silber und Gold	l'alloy m.	la lega
der Stock, worinn das Geld geprägt wird	la matrice	la matrice
die Goldwaage	le trébuchet	il trabocchetto
fein Gold, ohne Zusatz	de l'or vierge	dell'oro vergine
vier und zwanzig Gran	un scrupule	uno scrupolo
Kupferwasser	la couperose	la cuperosa
Bitriol	le vitriol	il vitriolo
das Scheidwasser	l'eau forte	l'acqua forte
die Mark	le marc	la marca
das Quecksilber	le mercure	il mercurio
das Kupfer	le cuivre	il rame
das Silber	l'argent m.	l'argento
das Gold	l'or m.	l'oro
das Glittergold	le clinquant	l'orpello
das Goldgewicht	le carat	il carotto
Stabgold	de l'or en barre	dell'oro in stanghe
gemünzt Gold	de l'or monnoye	dell'oro monetato
mattes Gold	de l'or mat	oro fiacco
mattes Silber	argent terne	argento fièvole
das Geld	l'argent m.	il danaro
Ducaten Gold	de l'or ducat	dell'oro ducato
die Münze	la monnoie	la moneta
Silbergeld	de l'argent blanc	dell'argento bianco
gangbare Münze	de la monnoie qui a cours	della monete corrente
der Verruf	le décri	la disvaluta
die Münzsorten	les espèces f.	le specie
eine Münz von neuem Schlag	un pièce de nouvel le fabrique	una pezza di nuova fabbrica
eine Prägmünz; Schaupfennig	une medaille	una medaglia

the plate mill	laminatorium	el lamonatoio
the dross of metals	illuvies metallorum	la escoria
a ductile metal	metallum ductile	un metal ductil
an essay	experimentum	un ensayo
the alloy	metallorum temperatio	el quilate
the matrix	matrix	el molde
the gold-weights	nummaria trutina	el peso para pesar el oro
pure gold	aurum eximium	oro virgen
a scruple	scrupulus	un escruple
the copperas	chalcanthum	la caparroza
the vitriol	vitriolum	el vitriolo
the aqua fortis	aqua fortis	l agua fuerte
the mark	felibra argenti, bes	el marco
the mercury	mercurius	el azogue vivo
the copper	cuprum	el cobre
the silver	argentum	la plata
the gold	aurum	el oro
the tinsel	aurum foliatum	los cañutillos de oro
the carat	auri gradus	el quilate
gold in bar	aurum in longuriis	oro en barras
minted gold	aurum signatum	oro acuñado
unpolished gold	aurum non expolitum	oro que no esta bruñido
dull silver	argentum luridum	plata que esta blanqueada
the money	pecunia	el dinero
ducat gold	aurum purum	oro ducado
the coin	moneta	la moneda
silver money	moneta argentea	moneda de plata
current money	moneta vulgati commercii	moneda corriente
the prohibition	inhibitio, indictio	la prohibicion
the species	species	las especies
a piece of new coining	nummorum novæ fabricæ quidpiam	una pieza de nueva fabrica
a medal	symbolicum numisma	una medalla

ein übertrichtig Stück	une pièce trebuchante	una pezza traboccante
eine doppelte Louisdor	un quadruple	il quadruplo
eine Spanische Goldmünz	un doublon	una doppia
eine Pistole	une pistole	una pistola
eine Ducate	un ducat	un ungaro
eine doppelte Ducate	un double ducat	un ungaro doppio
ein Pfund Sterling	une livre de sterlins	una lira sterlini
eine Zechin	un sequin	un zecchino
eine Guine	une guinée	una ghinea
ein Louisdor	un louis d'or	un luigid'ore
eine Rosenobel	un noble à la rose	un nobile alla rosa
ein Kreuzthaler	un patagon	un patagone
ein Spanischer Thaler	un piastre	un piastra
ein französischer Thaler	un écu blanc	uno scudo di francia
ein Thaler	un écu	uno scudo
eine Spanische Silbermünz	une reale	un reale
ein Reichthaler	une risdale	un risdallero
ein Conventionsthaler	un écu de convention	uno scudo di convenzione
ein Gulden	un florin	un fiorino
ein französ. Gulden	un franc	un franco
ein Pfund	une livre	una lira
ein Schilling	un escalin	uno scalino
ein Bagen	une bache	una pazzo
ein Groschen	un gros	un grosso
ein Pfennig	un denier	un quattrino
ein Crenzer	un creuz	un quarantano
ein Heller	une maille	un obolo
falsche Münze	de la fausse monnoye	della moneta adulterata
falsch Gold	de faux or	dell'oro bastardo

LXVII. und denen verschiedenen Geldsorten. 61

a piece that weighs	moneta præponde-	una pieza de peso
a double spanish pistole	rans quadruplio	un quadruple
a spanish pistole	aureus binarius	un doblon
a pistole	pistoletus	un doblon
a duckat	ducatus	un ducado
a double duckat	duplex ducatus	un ducado doble
a pound sterling	libra sterlinorum	una libra de esterlin-
a zechin	nummus aureus Ve-	gue un sequin
a guinea	netus quinea	un guineo
a lewisd'or	duplio	un doblon de francia
a noble	nummus rosa signa-	un noble de rosa
a patacoon	tus thalerus hispanicus	un real de a ocho
a cob, piastre	piastrus	un piastro
a french dollar	thalerus gallicus	un peso frances
a crown	thalerus	un real de a ocho
a real	regius argenteus	un real
a rixdollar	talerus imperialis	un real de a ocho
a convention's dol-	talerus conventionis	un peso de convencion
lar		
a florin	florinus	un florin
a liver	francus	un florin
a pound	libra	un florin
a shilling	scalinus, solidus	un escalin
two - pence	bacenus	dos sueldos
a groat	grossus	doce blancas
a farthing	denarius	una blanca
a half - peny	assis	un medio sueldo
a liard	obolus	una media blanca
false money	moneta improba	moneda falsa
false gold	aurum adulterinum	oro falso

Von Tüchern, Des traps, toiles Dei panni, tele,
Leinwand, Wolle, laines et des etof- lane e stoffe di
und seidenen Zeug- fes de soie. seta.
gen.

Das Werckhaus	La manufacture	La manifattura
die Tuchweberen	la facture de drap	la fabbrica di drappi
die Press die man gibt	l'apprêt m.	l'appresto
die Mänge	la calendre	il mângano
das Stück	la piece	la pezza
die rechte Seite	l'endroit m.	il dritto
die verkehrte Seite	l'envers m.	l'rovescio
der Zeug	l'étoffe f.	la stoffa
die Borde am Tuch	la lisiere	la cimossa
das Stuff End	le coupon	il vivagno
der Glanz	le lustre	il lustro
eine frische Farb	une couleur vive	un color vivo
ein wollreicher Zeug	une étoffe moileuse	una stoffa midollofa
ein dünner Zeug	une étoffe mince	una stoffa sottile
Tuch von schönen Glanz	du drap qui a un bel oeil	del panno che hà un bell'occhio
die Wolle am Zeug	le poil	il pelo
gestreift Tuch	du drap rayé	del panno rigato
ein Zeug mit schwar- zen Streifen	une étoffe raïée de noir	una stoffa rigata di nero
eine Rolle Tuch oder Leinwand	un rouleau	una ruola
die Farb am Zeug	la tinture	a tintura
rauh aufgetragt Tuch	du drap cotonné	del panno cottonato
ein Tuch so abschleißt	un drap qui se de- charge	un panno che scolo- risce
grob Tuch	de gros drap	del panno grosso
grobe Arbeit	ouvrage grossier	del lavoro grosso
ungepreßt Tuch	du drap sans apprêt	del panno senza ap- presto
Bercan	du barracan	del barracano
grob Baumwollen Tuch	du boucassin	del bucaffino
steife Leinwand	du bougran	del bucherame

Of Cloths, linnen-
cloths Wools and
silke stuffs. De pannis, telis
lanis et setæ tex-
turis. De los paños, de las
telas, lanas y esto-
fas de seda.

The manufacture
the make of cloth
the preparation Opificium officina
panni factura
præparatio La manufactura
la fabrica de paño
el aparejo

the calender politura telæ
the piece pars la pulidura
la pieza

the right side panni facies el lado derecho

the wrong side texti facies interior el reves

the stuff textum la estoffa

the list telæ limbus el orillo

the shred panni ora el retazo

the lustre splendor el lustre

a live colour color suavis una color viva

a strong vestis villosa una estoffa medulosa

a thin stuff vestis tennis una estoffa cenceña

cloth of a fine gloss pannus speciosa fa-
cie paño de un bello ojo

the nap of cloth villus el pelo

striped cloth pannus densus vir-
gatus paño rayado

a black stripet cloth vestis virgata niger
negra una estoffa rayada

a roll pannitexti involu-
crum un embaltorio

the die tinctura la tintura

nappy cloth pannus fricatus paño algodónado

a cloth that changes pannus colorem va-
riens un paño que se desco-
lora

course cloth pannus bardus paño basto

course work opus impositum obra tosca

cloth without pre-
paration pannus absque præ-
paratione paño sin preparacion

barracan pannus cilicinus barragan

boccafine tela xylina bocaci

buckram tela solidata bucaran

Kamlot	du camelot	del camelotto
Kannefaß	du canevas	del canevaccio
Zwillich	du coutis	della tarlice
Krauser Flohr	la crêpe	il velo
Krauser Wollenzeug	du crepon	del crespone
Droget	du droguet	del droghetto
Scharlach	l'écarlate f.	la scarlata
dinn Wollenzeug	l'étamine f.	la stamigna
der Flanel	la flanelle	il flanello
der Ban	la frise	la frisada
der graue Wollenzeug	la griselle	il panno grigiolato
eine Art Kasch	du moleton	del molletone
ein gewässerter Zeug	une étofe ondée	una stoffa ondota
der Sammet	le velours	il veluto
geschorner Sammet	du velours raze	del veluto raso
der Tripp Sammet	la tripe de velours	la trippa
geblümter Sammet	du velours façonné	del veluto à fiori
der Plüschsammet	la peluche	il peluzzo di fiena
der Purpur	la pourpre	la porpora
der Kasch	le ras	la rascia
der Rattin	la ratine	la ratina
Futtertuch	la revêche	il roveschio
Atlas	du satin	del raso
geblümter Atlas	du satin à fleurs	del raso à fiori
wollen Sersche	la ferge	la rascia
der Trillich	du treillis	dello stramazzo
geblümter Seidenzeug	du brocard	del broccato
Damast	le damas	il damaso
Ferantin	de la ferandine	della ferandina
		camlot

camlot	cilicinus pannus tenuior	chamelote
canvas	cannabina tela	cañamazo
tent - cloth	billix, feu trillix	terliz
the crape	crispum	la toquilla, cendal
crape	pannus crispatus	espumilla
drugget	pannus, lino, lana que textus	lanillas
the scarlet	vestis coccinea	la escarlata
the flamine	tenne cilicinum	la estameña
the flannel	pannus laneus tenuior	el flanello
the frize	crispa veste lanea	la frisa
the grayish stuff	pannus glauci coloris	pañó pardo
molleton	pannus mollis	blandolone
a watered stuff	vestis undulata	una estoffa ondeada
the velvet	sericum heteromallum	el terciopélo
thorn velvet	sericum rasum	rizo
the mock - velvet	pannus lana, linoque contextus	la tripa
fashioned velvet	heteromallum pictum	terciopélo faccionado
the shag	sericum villosum	la felpa larga
the purples	purpura	la purpura
the bare cloth	pannus levioris texturæ	el raso
the rateen	pannus crispus Hertruriæ	la ratina
the baze	pannus crispatus	el roveschio
fattin	rasa, denaque bombyx	el raso
fattin with flowers	rasa floribus picta	raso floreado
the serge	pannus subtilioris texturæ	la raxa
trellis	gummita tela	bocaci
brocado	vestis attalica floribus distincta	brecado
the damask	damascena bombyx	el damasco
ferandine	ferandina	ferandina

golden Brocad	du brocad à fond d'or	del broccado d'oro
Taffet	du taffetas	del taffetà
schlechter Taffet	du taffetas simple	dell'ormesino
doppelter Taffet	du taffeta double	del taffetà doppio
gewässerter Taffet	du tabis	del tabi
Glanztaffet	du taffetas glacé	del taffetà à lustro
der Seiden-Mohr	la moire	del drappo di seta
Zeug von gewirnter Seide	de l'organin m.	dell'organzio
die Seidenwatt	la ouatte	la borra di seta
der Laußzeug	la pou de soie	pidocchio seta
die Seide	la foye	la seta
bereitete Seide	la foye cuite	la seta cotta
rohe Seide	la foye crué	la seta grezza
Glockseide	du capiton	del filisello
Gloretseide	du fleuret	la bavalla
die Borde; Schnur	le passément	il passamano
das Band	le ruban	la fettuccia
schlecht Band	du ruban uni	della fettucia unita
geblümt Band	du ruban figuré	delle fettucce figurate
Atlaß Band	du ruban satiné	della fettuccia di raso
ein Büschel Band	une touffe de rubans	una fascietta di nastri
Sammet Band	du ruban velouté	del nastro velutoso
gestickte breite Franzen	de la crépine	della crespina
Damastene Arbeit	la damassure	lavoro demaschinato
gemodelt Band	du ruban façonné	del nastro figurato
Gloret Band	du fleuret	del nastro di bavella
die Franze	la frange	la trina
die Galon; Borde	le galon	il galone
leibfarb Band	du ruban incarnadin	del nastro incarnato
leinen Band	des tiffus m.	del nastro lino

gold brocado	attalicum textile aureum	brocado de oro
taffety	multitium	tafetan
simple taffety	simplex multitium	tafetan simple
double taffety	multitium geminatum	tafetan doble
taby	textum sericum undulatum	tafetan ondeado
a glazed silk	multitium splendens	tafetan belado
the mohair	bombyx spissiori filotexta	tafetan doble
organfy	organfinum	organfin
the wat	tomentum, xylinum	el algodón de seda
the louse silk	pediculi sericum	el piojo de seda
the silk	sericum	la seda
the dressed silk	sericum præparatum	la seda preparada
the raw silk	sericum crudum	la seda cruda
the welt of the silk	subsericum	capullo de seda
ferret	sericum crudum	hiladillo
the lace	fasciola, Tænia	el passamano
the ribbon	vitta	el liston, la cinta
plain ribbon	tænia simplex	cinta llana
figured ribbon	ligula figurata	liston figurado
fattin-ribbon	tænia bombycino ornata	cinta fonda en raso
a tuft of ribbon	ligularum fasciculus	una balumba de cinta
velvet ribbon	vitta serici villosi	cinta velluda
fringe	figura textu fimbria	franja
the damask-work	damascenus conficiendus modus	la damascadura
fashioned ribbon	tænia figurata	cinta faccionada
course ribbon	tænia rudis	cinta hiladilla
the fringe	ora. Limbus	el flueco
the galoon	tæniola	el galon
rose-like ribbon	vitta coloris ex rubro albicantis	cinta encarnada
tapes	vittæ lineæ	cinta lina

der Feinwandhandel	la toilerie	la teleria
die Feinwand	la toile	la tela
dünne Feinwand	la toile claire	la tela chiara
ungebleichte Feinwand	la toile crüe	la tela grezza
gewirzte Feinwand	la toile cirée	la tela cerata
gedruckte Feinwand	la toile peinte	la tela tinta
der Kattun	le cotton	il cotone
der Siz	l'indienne f.	il dobletto
der Bomasin	le bomasin	il bombasino
feine Feinwand	du quintin	della tela fina
Bund gedruckter Kattun	du coton moucheté	del cotone variegato
der Barchet	la futaine	il fustagno
der Meselan	la mēseline	la mezzalana
durchsichtige Feinwand	la gaze	della renfa
Tuch mit gepreßten Figuren	la toile gofrée	la tela con figure stampate
die Wolle	la laine	la lana
die Krazwolle	la bourre lanice	la borra scalfita
ein Klock Wolle	un flocon de laine	un fioccone di lana
der Filz	le feutre	il feltro
gebleichte Feinwand	de la toile blanchie	della tela biancata
Messeltuch	la mouffeline	la tela orticbina
das Muster	l'échantillon m.	la mostra

Die Buchdruckerey.

L'Imprimerie.

La stamparia.

Der Buchdrucker	L'imprimeur	Lo stampatore
der Sezer	le compositeur	il compositore
der Drucker	l'impressier	l'impressore
die Buchdruckerey	l'imprimerie f.	la stamparia
derjenige, so die Farben aufträgt	celui qui ancre les lettres	quello che colorisce
die Reibkeule	le brayon	il tūdice
der Kasten zu den Schriften	la casse	la cassa
die Fach desselben	les cassetins	li cassatini

the linnen - trade	negotiatio lintearia	la lenceria
the linnen - cloth	tela	la tela
the callico	tela biffina	la tela clara
the raw linnen	tela cruda	la tela cruda
the oyl - cloth	tela incerata	la tela encerada
the painted callico	tela picta	la tela pintada
the cotton	gostipium, xilum	el lienzo de al godon
the pinto callico	tela Jnda	el lienzo indiano
the bombasine	pannus xilinus	el bombaci
kentin	tela exquisita	holanda
spotted cotton	xilum	lienzo manchado
the fustian	xylium mustellinum	el fustan
the mezeline	attalicum	la mezalana
the gawze	subtile linum	la gaza
the figured cloth	pannus in quem fi- guræ impressæ	la tela estampada con figuras
the wool	lana	la lana
the flocks of wool	tomentum laneum	la borra vedija
a lock of wool	floccus laneus	una vedija de lana
the felt	coactile	el fieltro
whitened cloth	tela dealbata	tela blanqueada
the muslin	tela urtica	la messelina
the pattern	præsegmen	la muestra

The Printing.

Ars Typographi-
ca.

La Imprimeria.

The printer	Typographus	El impressor
the compositor	compolitor	el componedor
the impressor	vectorius	el imprimiente
the printing	ars typographica	la imprenta
he who blackes the letters	qui characteres in- ficat	el que colorea la letras
the brayl	tudicula	la brea
the case	cista	el caxon
the printer's box	capsulæ typorum	los apartadijos

die Formrahm	le chassiss	la cornice
das Setzbrett	le composoir	il compositorio
die Form	la forme	la forma
das Rameisen	la frisquette	il friscchetto
der Boden im Deckel	la hausse	l'alto
die Wand an der Preß	les jumelles f.	i gemelli
der Tenackel	le mordant	il mordante
das Farbeisen	la palette	la paletta
der Tiegel an der Preß	la platine	la platine
die Preß	la presse	il torchio da stampo
die Rahm	la ramette	la rametta
der Custos	la réclame	il riclamo
der Columnensteg	le reglet	il regoletto
die Brücke an der Preß	la tablette	la tavoletta
der Deckel an der Preß	le timpan	il timpano
Mittel Antiqua	St. Augustin	sant Apostino
Roman Antiqua	du canon	del canone
Corpus Antiqua	gros romain	gran romano
Jungfer Antiqua	petit texte	piccol testo
die Zierratheleiste	la vignette	la vignetta
die kleine Schrift	la non pareille	la non pariglia
eine weisse Note	un grain d'orge	un grano d'orzo
Schöndruck	du papier blanc	della carta bianca
das St. Johannisblatt	le mai	il maggio
die verdorbene Bögen	la maculature	la maculatura
ein besudelter Bogen	une feuille maculée	un foglio macolato
der Zierratb auf dem leeren Raum	le cul de lampe	il culo di lampa
die Röslein	les fleurons m.	i fiori
der Probbogen	l'epreuve f.	la prova
die Schrift	la lettre	la lettera
ein verkehrter Buch- stabe	une lettre bloquée	una lettera di rovescio
der Abguß einer Schrift	la fonte	la fusa
der Druckerlohn	le tirage	il tiraggio

the chase	limbus	la corredera
the compofitory	vectis torculus	el compofitorio
the form	proplasma	la forma
the frisket	prelicrates	la frisqueta
the leather that under-lays	fulcrum	el alto
the gemelles	columnæ torcularis	los dos lados de la prensa
the tenacle	tenaculum	el tenacolo
the printer's flice	patella	la paleta
the platine	patena	la plancha
the preſſ	prelum	la preſſa
the rame	preli torcula tabula	la rameta
the direction's word	custos	el guion
the riglet	regula	la regla
the bank	preli pluteus	la tablilla
the tymban	preli tympanum	el timpano
St. Auſtin	St Auguſtinus	ſan Auguſtin
canon	romana Antiqua	Antiqua romana
great roman	Romana major	gran romano
brevier	Textus minor	pequeño texto
the border	oræ librariæ viticula	el florón
the non pareil	absque pari	el no ſemejante
a corn grain	granum hordei	un grano de cevada
white paper	charta alba	papel blanco
the may	majus	el mayo
the maculature	charta bibula	la maculatura
a ſpotted ſheet	folium maculatum	una hoja maculada
the tail-piece	coronis	el florón
the flower-work	floſculi	los florones
the trial	experimentum	la prueba
the letter	typus, litera	la letra
a turned letter	typus præpoſtera-	una letra vuelta
	tus	
the caſt	fuſio	la fundicion
the printing price	merces typograph.	el coto impreſſorio

Vom Mahlen und Kupferstichen.	De la peinture et de la gravure.	Della pittura e del taglio.
Die Zeichenkunst das Gemähl mit Wasserfarb mit Oel auf frischen Kalk	Le dessein la peinture en detrempe à l'huile f. à fresque	La segnatura la pittura a guazzo all'oglio in fresco
die Zeichnung; der Riß ein Entwurf der Abdruck das Bild die Abbildung	la delineation une ébauche l'emprunte f. la figure le portrait	la delineazione un abbozzo l'impronta la figura il ritratto
der Prospekt das Bildniß ein gemahltes Bild ein Bild zu Pferd	la vuë l'effigie f. une effigie en pein- ture une statue équestre	il prospetto l'effigie f. una effigie pinta una statua equestre
ein Bild in Lebens- grösse ein Kupferstich das Kupferstechen eine Kupferplatte	un portrait tiré au vif une estampe la gravure une planche	un ritratto tirato al vivo una stampa in rame il taglio una tavola
der gestochene Kupfer- stich der geätzte Kupferstich	la taille douce au burin la taille douce à l'eau forte	il taglio dolce al bo- rino il taglio dolce all'ac- qua forte
der Holzschnitt das Gemähl in fein Wasserfarb ein Wappenschild der Umzug der Zeich- nung	la taille de bois la mignature un panonceau le linéament	il taglio di legno la mignatura la targa il lineamento
die Schattlerung	la nuance	l'adombramento

Of painting and engraving. De pictura et sculptura. De la Pintura y gravadura.

The design Designatio
the picture picta imago
in water-colours aquaria pictura
in oyl olearia pictura
in fresco recentis albarii pic-
tura

the delineation delineatio

a first draught adumbratio
the imprinting impressio
the figure figura
the portraiture ad vivum depicta

the prospect prospectus
the effigies effigies
a painted effigies effigies picta

a figure on horse-statua equestris
back

a picture drawn to integræ eminentiæ
the life imago

a stamp imago æri incisa

the engraving entypica sculptura

a copper-plate lamina chalcogra-
phica

the graven brass-chalcographum cæ-
cut latum

the etched brass cut chalcographum a-

the wooden cut qua forti maceratum

the miniature cælatura lignea

the miniature pictura miniata

an escutcheon scutum gentilitium

the lineament lineamentum

the shadowing colorum apta dispo-

sitio

El bosquejo

la pintura

en remojo

en olio

en el yesso

el delintamiento

un dibujo

el impresso

la figura

el retrato

la vista

la esfigie

una esfigie pintada

una estatua cavallera

un retrato hecho al
vivo

una estampa

la gravadura

una plancha

la estampa gravada

la estampa macerada

la estampa de leña

la miniadura

un escudo en mantel

el lineamiento

la matiz

die Vertiefung	l'ombre f.	l'ombra
ein Gemähl das von	une tête en profil	una testa in profilo
der Seite gemahlt ist		
ein gerader Strich	une ligne directe	una linea diretta
der Pinsel	le pinceau	il penello
die Wasserfarb	la détrempe	il fresco
das Gummiwasser	l'eau gommée	l'acqua gomata
die Eynadel	l'échope f.	l'ago da rodere
der Grabstichel	le poinçon	il borino
das Radier Eisen	la pointe	la punta
allerley vermischte	du pastel	del pastello
Farb zum mahlen		
die Landcarte	la carte géographique	la carta geografica
die Seecarte	la carte marine	la carta marina

Allerley Farben.	De Toutes sortes de couleurs.	Di ogni sorte de colori.
Hochblau	Azure	Azzurro
blau	bleu	turchino
braun von der Sonne	basané	bajo
weiß	blanc	bianco
halbweiß	bis - blanc	colombino
weißlicht	blanchâtre	albiccio
bleich; blaß	blême	dilavato
bleichblau	bleumourant	turchino smorto
Himmelblau	bleuturquin	celestro
blänlicht	bluâtre	cerùelo
lichtgelb	blond	biondo
braun	brun	bruno
Carmin	carmin	carmesi
Meergrün	céladon	verde mare
Nischfarb	cendré	cenericcio
Zinnober	cinnabre	cinabro
röthlich	clairer	chiaretto
Roschenille	cochenille	coccheniglia
Karmesin	cramoisi	cremesino
licht goldfarb	blond doré	biondo dorato

the shade	umbræ picturæ	la sombra
a face drawn in profil	oblique picta facies	un cabeza en perfil
a direct line	linea directa	una linea derecha
the pencil	penicillus	el pincel
the water colour	aquaria pictura	el color remojado
the gum water	aqua gummi firmata	la agua engomada
the graver	scalprum	el buril
the bodkin	cælum	el sancel
the point	subula	la punta
pastel	pastillus ex hæma tite usto	Pastel
the map	tabula geographica	la mapa
the sea-card	tabula nautica	la carta de marear

All sorts of colours.

Varia genera colorum.

Todos generos de colores.

Azure	Coeruleus	Azul
blue	cianeus color	turqui
tacony, sun-burnt	sole adustus	moreno
white	albus	blanco
half-white, wan	colombinus	columbino
whitish	albitus	blanquizco
pale	pallidus	palido
faint blue	cyaneus color	turquesado
sky-colour	color cæstus	azul celeste
bluish	color lividus	azul claro
light	flavidus	rubio
brown	badius	moreno
carmine	coccum color	carmin
sea-green	color glaucus	verde de mar
ash-colour	quod cinerei coloris est	color de ceniza
cinoper	minium	cinabrio
claret	color rubellus	clarete
cutcheneal	color exoticus	cochinilla
crimson	cramesinus color	cramesi
flaxen	coloris aurei	rubio dorado

fahl	fauve	falbo
feuerroth	fiamet	fiammetto
grau	gris	griggio
dunkelgrau	gris brun	gridelino
Perlenfarb	gris de perle	griggio di perle
bläulich grau	gris de lin	griggio di lino
gelb	jaune	giallo
Leibfarb	incarnat	incarnato
Isabellenfarb	isabelle	isabella
Racra; hochroth	nacarat	color di rosa
schwarz	noir	nero
schwärzlich	noirâtre	negricante
Berggelb	ocre f.	ocra
Strohgelb	paillet	color di paglia
Klaprosenfarb	ponceau	color di fuoco
Purpurfarb	pourpre	porpora
roth	rouge	rosso
bleichroth	rouge mort	rosso morto
röthlich	rougeâtre	rossetto
grün	verd	verde
Saftgrün	verd d'iris	verde d'iride
Goldfarb	vermeil	biondo
Zinnober	vermillon	vermiglio
Biolblau	violet	violetto
gelbe Farb	maficot	maficotto
die Farbe	la couleur	il colore

Vom Essen, und denen Speisen, so auf die Tafel ge- setzt werden.	Du manger et des viandes que l'on met sur la table.	Del mangiare e dei cibi che si metta sulla tavola.
---	--	--

Die Nahrung ein Gericht die Speise die Lebensmittel die Aufzehrung das Frühstück	L'aliment m. un met la viande les vivres la consommation le dejûné	L'alimento un messo il cibo i viveri la consonzione la collazione
---	---	--

fallow

fallow	fulvus	flavo
reddish colour	color igneus	fiameto
gray	leucophæus color	pardo
grey brown	ex cinero nigricans	pardo obscuro
	color	
pearl colour	color margaritarius	pardo de perla
flax blew	violaceus dilutior	morado
yellow	flavus	amarillo
flesh - colour	ex rubro albicans	encarnado
isabella	color gilvus	isabel
lively orange red	color aureus	nacarado
black	niger	negro
blackish	subniger	moreno
oker	ochra	almagre
straw - colour	color stramineus	color de paja
fire - colour	color papaveris	amapola
purple	purpureus color	purpura
red	rubeus color	roxo
faint red	rubrum lividum	rox muerto
reddish	rubicundus	bermejizo
green	viridis color	verde
iris green	viride lætius	verde de iris
vermillion	subrubicundus	vermejo
cherry - red	minium	vermellon
violet	color violaceus	morado
masticot	sulfureus color	cerusa
the colour	color	el color

Of Eating and
meats that are
set upon the
table.

The food
a meat
the meat, dish
the victuals
the consumption
the breakfast

De re cibaria et
de cibis quæ
mensæ opponun-
tur.

Alimentum
fericulum
cibus
cibaria
consumptio
jentaculum

Del comer y de los
guisados que se pone
sobre la mesa.

El alimento
un guvado
el pasto
las vituallas
el consumo
el desayuno

das Mittagessen	le dîner	il pranzo
das Abendbrot	le gouter	la merenda
das Nachtesen	le souper	la cena
das Vespermahl	la collation	la collazione di sera
ein Gastmahl	un banquet	un banchetto
eine Gasteren	un cadeau	un convito
ein Schmauß	une bûvette	uno stravizzo
ein Ehrenmahl	un festin	un festino
eine Freyzech	une franche lipée	uno stravizzo franco
freye Tafel	table ouverte	tavola aperta
die Mahlzeit	le repas	il pasto
Hausmannskost	l'ordinaire m.	l'ordinario
eine Mahlzeit aus der Hand	un repas de chasseur	un pasto da cacciatore
die Mäßigung in Speiß und Trancß	la diète	la dieta
der Hunger	la faim	la fame
der Vorrath von Lebensmitteln	la provision	la provizione
die Lebensmittel auf dem Markt	les denrées f.	le vettovaglie
die übergebliebene Brocken	le graillon	gli avanzugli
der Bissen	le morceau	il boccone
der Schnitt	la tranche	la fetta
der Mundvoll	la bouchée	la boccata
der Gang der Speisen	le service	la portata
der Aufsatß der ersten Speisen	l'entrée f.	gli antipasti
das Schiebessen	l'entremets m.	il tramezzo
der Geschmack der Speisen	la saveur	il sapore
der Geschmack im Essen	le goût	il gusto
eine stopfende Speise	un aliment obstructif	un cibo obstruttivo
eine nahrhafte Speise	une viande nourrissante	un cibo nudritivo

the dinner	prandium	el comer à medio dia
the beaver	merenda	el merendar
the supper	cena	la cena
the collation	comestatio	la colacion
a banquet	convivium splendidum	un banquete
a great treat	convivium magnificum	una merienda
a drinking bout	compotatio	una bebedura
a feast	epulum	un festin
a free-club	computatio gratuita	un franco hocado
open house	mensa gratuita	mesa abierta
the meal	cibi sumptio	la comida
the ordinary	cibus ordinarius	el ordinario
a hunter repast	refectio venatica	una comida de caxador
the diet	diæta	la dieta
the hunger	fames	la hambre
the provision	provisio	la provision
the warcs	commeatus	las vituallas
the remnants	ciborum reliquiæ	los escamochos
the bit	frustulum	el pedazo
the slice	plagula	la lonja
the mouth ful	buccella	el bocado
the service	ferculum	la portada
the course	primus missus	losanti pastos
the dainty dishes	media convivii feracula	el entrepasto
the savour	sapor	el sabor
the tast, or taste	gustus	el gusto
an obstructive aliment	alimentum obstructivum	un alimento obstructivo
a nourishing meat	res cibaria nutritivens	un pasto nutritivo

eine Speise, die auf- stößt	une viande qui rap- porte	un cibo che fa rottore
das Kostgeld	la pension	la dozzena
der Kostgänger	le pensionnaire	il dozzenante
ein unerwarteter Gast	un furvenu	un soppragiunto
eine lustige Gesellsch.	une frérie	una tresca
der Fasttag	le jour maigre	il giorno magro
der Fleischtag	le jour gras	il giorno grasso
der obere Platz am Tisch	le haut bout	l' alto capo
der untere Platz	le bas bout	il capo basso
der Schüsselring	le porte assiette	il porta tondi
der innere Aufsatz	le porte diné	il porta pranzo
die Suppe	la soupe	la zuppa
die Nudeln	les vermicelles f.	i vermicelli
die Dampfknudel	l' échaude m.	la lasagna
die Erbsuppe	la purée	la suppa da piselli
die Fleischsuppe	la soupe à la viande	la minestra
eine Meelsuppe	une soupe à la farine	una zuppa alla farina
die Milchspeise	brulée	bruciata
der Milchbrey	le laitage	i latticinj
ein weichgesotten Ey	la boulie	la pappa di latte
die Kaldaunen	un oeuf à la coque	un uovo cotto
ein eingeschnittenes	les tripes f.	le trippa
ein Hasenschwarz	une capilotade	una capilotada
ein gedämpft Huh	un civé	un guazzetto di lepre
eine gedämpfte Speise	un poulet à la doubé	un pollastro stuffato
das Kalbgeschling	une étuvée	una stuffata
ein gestopft Kalb- fleisch	la fressure de veau	la corata di vitello
etngebäcktes	un fricandeau	una fricassea di vi- tello
ein Gänßgekröse	un hachis	un manicaretto
	une petite oye	le budella minute dell' oca

a meat that rises	cibus ructus exci-	un pasto que hace re-
the board	tians	goldor
the boarder	pensio, in mensarios	la pension
a chance - guest	sumptus	
	convictor	el pensionario
a merry - bout	hospes qui interve-	un sobrevenido
the fish - day	nit	
	congressus hominum	una fradia gozosa
the flesh - day	dies qua piscibus	el dia de pescado
	vescimur	
the upper end	dies qua carni-um	el dia de carne
	escus licitus est	tolenda
the lower end	honorarior mensæ	la cabecera de la mesa
the stand for plates	locus	
the dinner carrer	locus inferior	el cabo boxo
the soup, or por-	quadraulus	el aro para poner
ridge	prandii gerulus	debaxo de los platillos
the water gruels	jus	la sopa
a kind of wig	minutal farinaceum	las vermicelas
the pease - soup	depsititium crustul-	el escaldado
the flesh - soup	jus pisaceum	la sopa de alverjones
a burnt meal - soup	jusculum ex carne	la sopa de carne
	jus ex farina torrida	una sopa a la harina
		quemada
the milk - meats	lactaria	el lacticio
the pap	pulticula	la papilla
a boiled egg	ovum coctum	un huevo cocido
the tripes	viscera	las tripas
a capilotade	minutal	una pepitoria
the entrails of a hare	parvus lepus	una lebrada
in a sauce		
a hen in a sauce	pullus in prunis len-	un pollo adobado
	te coctus	
a stewed meat	caro juri in cocta	un estofado
the calfs plack	exta vitulina	la assa dura
a scotch - collop	vitulinæ arculus	un atojada de ternera
a minced meat	minutal	un picadillo
goose - giblets	collum et alæ anse-	un gansito
	rinæ	

ein wohlgewürzt Es- sen	un ragout	un guazzetto
die Kabsbriesen	les ris de veau	le animelle di vitello
die Brühe	la sauce	la salsa
die sauer Brüh am Fleisch	le saupiquet	Vintingolo
eingeschnittene Hühner	une fricassée de pou- lets	una fricasea di pola- stri
eine Fischgallert	une gelée de pois- sons	una gelatina di pesci
das gesottene	le bouilli	l' aleppo
das Rindfleisch	le boeuf	il manzo
das Marckbein	l' os moileux	l' osso midolloso
ein Beinlein	un osselet	un ossetto
das Kalbfleisch	le veau	il vitello
das Lammfleisch	l' agneau	l' agnello
das Hammelfleisch	le mouton	il castrato
das Schweinefleisch	le porc	il porco
der Senf	la moutarde	la mostarda
eingemachte Gurken	des cornichons m.	dei corniccioni
eingesalzen Fleisch	du salé	del salame
geröst Fleisch	la carbonnade	la carbonata
die Blutwurst	le boudin	il sanguinaccio
die Leberwurst	le cervelas	il cervellaccio
die Knackwurst	la mortadelle	la mortadella
die Bratwurst	la saucisse	la salsiccia
der Schincke	le jambon	il presciutto
der Westphälische Schincke	le jambon de Ma- yence	il presciutto di Mo- gonza
der Salat	la salade	l' insalata
das Gebratene	le rôti	l' arrostito
das Fett	la graisse	il grasso
ein gestandenes Fett	une graisse qui s'est prise	un grasso insevato
der Speck	le lard	il lardo
die Speckschnitte	le lardon	il lardone
der Mürbbraten	le filet	la bragiola di bue
die Schöpsteul	l' éclanche de mou- ton f.	la spaletta di castrato

a ragoo	gulæ irritamentum	una chanfaina
the sweet-bread	thymi	la molleja de ternera
the sauce	embamma	la salsa
the hig - relished sauce	mordacis saporis in- tinctus	el salpiquete
a fricassy of pullets	pulastræ frisæ	una pepitoria de pol- litas
a fish jelli	gelatina piscium	una xalea de pesca- dos
the boilet meat	elixus	el cocido
the beef	bubula caro	el buey
the bone full of marrow	os medulla plenum	el buesso medulosa
a little bone	officulum	un buesse cillo
the veal	vitulina caro	la ternera
the lamb	agnina caro	el cordero
the mutton	vervecina caro	el carnero
the pork	caro suilla	el puerco
the mustard	sinapis	la mostaza
girkins	cucumes	pepinillos
salted meat	salita caro	salado
the carbonado	offella	carbonada
the pudding	botellus	la morcilla
the cervelat	tomaculum	el corizo
the thick sausage	hilla	la mortadella
the sausage	botellus	la salchicha
the gammon of ba- con	perna, petaso	el pernil
the netherlandish gammon	perna Moguntina	el pernil de moguncia
the sallet	acetarium	la ensalada
the roast meat	assus	el assado
the fat	adeps	la grassa
a frozen fat	adeps coagulatus	la grassa coagulada
the bacon	lardum	el tocino, lardo
the lardoon	lardi turundula	la mecha de tocino
the fillet	caro tosta	la carne tierna
the leg of mutton	clunis vervecina	la pierna de carnero

ein beinigs Stück	un morceau osseux	una fetta ossosa
das hintere Hammels- viertel	le gigot	il cosciotto di castra- to
der Nierenbraten	la longe de veau	la lonza di vitello
das Lammviertel	le quartier d'agne- au	il quarto d'agnello
gebratene Ripplein	des cotelettes gril- lées	delle costole
die Fülle	la farce	il riempito
die Leibspeise	le met favorit	il messo favorito
der Leckerbissen	la friandise	il boccon delicato
das Salz	le sel	il sale
das Salzörnlein	un grain de sel	un grano di sale
die Essigbrüh	la vinaigrette	la salsa d'aceto
das Brod	le pain	il pane
das weiße Brod	le pain blanc	il pane bianco
das schwarze Brod	le pain bis	il pane nero
das weiche Brod	le pain tendre	il pan fresco
altbacken Brod	du pain rassis	del pan tosto
Haußbrod	du pain de mena- ge	del pan casareccio
ein Schnitt Brod	une croute de pain	una crosta di pane
die Rinde	la croute	la crosta
die Brosen	la mie	la mica
die Brosamlein	les miettes	le miche, briccioline
ein Laib Brod	une miche	un panetto
die Kruste	la croustille	la crostada
der Sauerteig	le levain	il fermento

Nachtsch, worun- ter auch allerley Bac und Zucker- werck.	Le dessert, avec toute sorte de pâtisserie et de confiture.	Le frutta, insieme con ogni sorte di pasticceria e di con- fetti.
--	--	--

Der Parmesan Ruß gestopfte Aepfel das Obst	Le parmesan une compote du fruit	Il parmeggiano una stufata di poma le frutta
--	--	--

a bony

a bony piece	pars obliqua instru- eta	un pedazo hueso
the leg of mutton	vervecis coxa	la pierna de carnero
the loyn of veal	lumbus vitulinus	el lomo de ternera
the lamb's quarter	agni quadra	el cuarto de cordero
broiled cotelets	costulae in craticula tostae	costillas assadas en las parillas
the stuffing	farctum	el relleno
the darling meat	cibus gratiosus	el quifado querido
the daintiness	buccella delicatior	la golosina
the salt	sal	la sal
a corn of salt	granum salis	un grana de sal
the sauce with vi- negar	acetaria	salsa con vinagra
the bread	panis	el pan
the white bread	panis primarius	el pan blanco
the brown bread	panis secundarius	el pan bazo
the soft bread	tener panis	el pan tierno
the stale bread	panis siccus	pan assentado
the household - bre- ad	panis cibarius	pan casañero
a slice of bread	panis frustum	una corteza de pan
the crust. Rind	crusta	la corteza
the crum, crumb	panis molle	la miga
the crumbs	micæ	las migajas
a manchet	similagineus panis	un bodigo
the crust	crustula	la costrilla
the leaven	fermentum	la levadura
The desert toge- ther with all sorts of pastry and sweet-meats.	Bellaria cum om- ni genere arro- creatum salga- morumque.	Los posteros con to- dos generos de pa- steles y de confi- turas.
The parmesan stewed appels the fruits	Parmensis caseus salgama poma	El queso parmesano una conserva fruta

die Ruchlein	les bignets m.	le cialde
das Zuckerbrod	le biscuit	il biscotto
die Zuckerplätzgen	les biscotins m.	i biscottini
der Fladen	le flan	la lattaiuola
der Kuchen	le gâteau	la focaccia
der Butterkuchen	le gâteau feuilletée	la focaccia foglietta ta
die Waffel	la gaufre	la cialda
die Hippe	l'oublie f.	il bozzolaio
die Torde	la tourte	la torta
eine kleine Torde	une tartelette	una torteletta
eine Aepfel Torde	une tarte aux pom- mes	una torta da pomæ
die Brezel	le craquelin	la ciambella
der Eyerkuchen	l'omelette f.	la frittata
die Pastete	le pâté	il pasticcio
kleine Pasteten von Kalbfleisch	des godiveaux	de' pasticcietti di vi- tello
der Teig	la pâte	la pasta
der Buttermteig	le feuillage	il fogliettaggio
ein wohlgerichteter Buttermteig	une pâte bien feuil- lettée	un pasta ben fogliet- tata
der Teig, so aufgeht	la pâte qui leve	la pasta che leva
das Backwerck	la pâtisserie	la pasticceria
das Zuckerwerck	la confiture	i confetti
kandirte Früchte	des confitures gla- cées	de' confetti canditi
Macaronen	des macarons	dei maccheroni
Marcepan	du massépain	del massapane
Zimberzucker	du muscadin	del muscardino
Pomeranzenschalen	l'orangeade f.	la scorza di rarancio
Pfefferkuchen	du pain d'épice	del bericuocolo
gebäckene Mandeln	des pralines f.	delle mandole inzuc- cherate

the fritters	artolagani	los buñuelos
the bisket	copta dulciaria	el bizcocho
the sugar dough	laccharei pastilli	los pastillillos de azu- car
the custard	ex ovis et lacte in- trita	el flawn
the cake	scriblita	la torta
the puff cake	scriblita foliata	el bojaldre
the wafer	panis tessellatus	la quafula
the wafer	obelis	el barquillo
the tort	torta	la torta
the petty-tort	placenta	una quesadilla
the appel-tort	scriblita, falgama- ria	una torta de manzana
the crackling	libum	la rosca
the pancake of eggs	ovorum intrita	la tortilla de huevos
the patee	artocreas	el pastel
godiveaux	caro vitulina minu- tim concisa	pastelillos de ternera
the paste	subactæ farinæ massa	la pasta
the puff paste	scriblita foliata	la boja
a good puff paste	artocreas foliata	un pastel bien bojal- drado
the leaving dough	farinæ massa ex- crescens	la pasta que bojaldrá
the pastry work	artocreatis omne ge- nus	todo genero de pasteles
the sweet-meats	falgame	le confitura
candy'd sweet-me- ats	falgame glaciata	confituras beladas
macaroons	artolaganus ex sac- charo et amygdala	macarrones
march-pane	panis saccharites	mazapan
muscadine	saccharei globuli	alcorcilla
orange-chip	moscho ino dorati	la cascara de naranja
ginger-bread	aureum malo sac- charo conditum	confitada
crisp almonds	melipeotum	pan de especia
	amygdalum saccha- reum	peladillas

eingemachte Pistacien	du pignolat	della pignoccata
der Zuckerkant	le sucre candi	il zuccaro candito
überzogener Zimmt	du canelat	della cannellata
Citronenschalen	du citronat	della cedronata
Kleines Zuckerwerck	de la dragée	dei zuccherini
Zinweben	des raisins de damas	dei zibibi
Rosinen	des raisins secs	delle uve passe
der Zucker	le sucre	il zuccaro
der Zuckerhut	le pain de sucre	il pan di zucchero
das Meel	la farine	la farina
das feinste Meel	la fleur de farine	il fior di farina
gebeutel Meel	de la farine pure	della farina pura
Saubmeel	de fole farine	la farinella
Schrotmeel	du gruau	del grinno
die Kleven	le son	la crusca
Allerley Getränke und Erißgeschirr.	Toute sorte de breuvage et de tasses.	Ogni sorte di beve- raggio e di tazze.
Das Getränk	Le breuvage	Il beveraggio
der Trank	la boisson	la bevanda
der Wein	le vin	il vino
süßer Wein	du vin de liqueur	del vino di licore
mit Zucker abgekochter Wein	du vin brulé	del vino bruciato
ein starker Wein	du vin fumeux	del vino gagliardo
weinreicher Wein	du vin qui a du corps	del vino vinoso
herzstärkender Wein	du vin cordial	del vino cordiale
Muscatenwein	du muscat	del muscato
köstlicher Wein	du nectar	del nettare
dreijähriger Wein	du vin de trois feuilles	del vino di tre fatte
verrochener Wein	du vin éventé	del vino suaporato
gewässerter Wein	du vin trempé	del vino adacquato

pinolat	stroboli	faccharo	piñonada
sugar candy	conditi		
sugar cinnamon	canna faccharea		azucar piedra
citronat	casia faccharia		canelon de azucar
	cortex citrinus fac-		limonada
	careus		
sugar plum	pastillus facchareus		gragea
damask grapes	uva passa damas-		passas de Damasco
	cena		
raisins	uva passa		passas
the sugar	faccharum		el azucar
the sugar-loaf	meta		el pilon de azucar
the meal	farina		la harina
the flower	pollen		la flor de harina
clean meal	farina pura		harina pura
soft meal	pollen		harinilla
curse meal	contusum granum		semola
the bran	furfur		salvado afrecho
All sorts of Drinks and bowls.	Varia genera po- tionum et pate- rarum.		Todo genero de bre- vage y de tazas.
The drink, liquour	Potio		El brevage
the drink	potus		la bebida
the wine	vinum		el vino
sweet wine	vinum suavis mor- fus		vino de licor
burnt wine	vinum coctum		vino quemado
heady wine	vinum fumosum		vino humoso
thick wine	vinum vinosum		vino vinoso
cordial wine	vinum cordi salubre		vino cordial
muscadine wine	vinum apianum		vino muscatel
nectar	nectar		nectar
wine three years old	vinum ternum		vino de tres años
palled wine	vinum evanidum		vino evaporado
watered wine	vinum aqua mixta		vino mojado

der Geruch	de l'odeur f.	l'odore m.
Weins		
geschwefelter Wein	du vin soufré	del vino zolforato
der Schaum	la mousse	la schiuma
ein Maas Wein	un pot de vin	un boccale di vino
ein Schoppen	une choppine	una foglietta
der Zug; Trunck	le trait	il tiro
der Schluck	la gorgée	la sorsata, il sorso
der Meth	l'hydromel m.	l'idromele m.
der Malvaster	la malvoisie	la malvagia
der Apfelwein	le cidre	il cidro
das Sauerwasser	l'eau minerale	l'acqua minerale
der Birnwein	le poiré	la cidra di pere
Wein der gähret	du vin qui tra- vaille	del vino che bolle
Most	le vindoux, mout	il mosto
der Brandewein	l'eau de vie	l'acqua vita
der Rosenessig	le rosat	il rosato
das Bier	la bière	la birra
der Essig	le vinaigre	l'aceto
das Gerstenwasser	l'orgeade f.	l'orzata
die Schokolade	le chocolat	la cio colata
der Koffee	le caffè	il caffè
der Thee	le the	il tè
die Trinckschale	la tasse	la tazza
die Theeschale	la tasse	la chicchera
das Schäligen	la soucoupe	la sottocoppa
das Glas	le verre	il bicchiere
der Krug	la cruche	la brocca
der Becher; Stug	le gobelet	la tazza
glas		
die Flasche	le flacon	il fiasco
die Bouteille	la bouteille	la botiglia
der Durst	la soif	la sete
die Erfrühlung	le rafraichissement	il rinfrescamento

the odour, smell	odor	el olor
fulphury wine	vinum sulphura- tum	vino azufrado
the lather	spuma	la espuma
a pot of vin	vini cantharus	un azumbre de vino
a pint	quarta pars mensu- rae liquidorum	un quartillo
the draught	haustus	el trago
the gulp	tractus	el sorbo
the mead	hydromeli, mul- sum	la meloja
the malmsey	vinum malvati- cum	la malvasia
the cyder	potus ex pomis con- fectus	la cidra
the mineral water	aqua mineralis	la agua mineral
the perry	potus ex pyris con- fectus	la sidra de peras
sputtering wine	vinum fermentans	vino fermentante
the must	mustum	el mosto
the brandy	aqua vinaria	la agua ardiente
the rose-vinegar	acetum rosaceum	el rosado
the beer	cervisia	la cerbeza
the vinegar	acetum	el vinagre
the barley water	ptisana hordeacea	la orchata
the chocolate	chocolatum	el chocolate
the coffee	caffaum	el café
the tea	thé	el thé
the cup	patera	la taza
the dish	crater	la xicara
the salver	hypocratera	la salvilla
the glass	poculum vitrum	el vaso
the pitcher	hydria, urna	el cantaro
the goblet	scyphus	el cubilete
the flagon	lagna	el flasco
the bottle	lagna parva	la redema
the thirst	fitis	la sed
the refreshing	refrigeratio	el refresco

Vom Keller, und De la cave et de Dekä cantina e di
was man darinnen ce que l'on y quello che visi
siehet. trouve. trova.

Der Keller	La cave	La cantina
das Kellerfenster	l'abajour m.	lo spiraglio
die Kellerleiter	le poulain	la scala da vino
der Lagerbaum	le chantier	il sedile
das Faßholz	le merrein	il legno da far botti
das Faß	le tonneau	la botte
das angestochene Faß	le tonneau percé	la botte spinata
ein Stück Faß	une pièce	una pezza
ein Faß von $1 \frac{1}{2}$ En- mer	une pipe	un mastello
ein Enmer	un muid	una botte
das Faßlein	le baril	il barile
eine Obm	un setier	un barile
ein halber Enmer	une feuillette	una foglietta
der Schlauch	l'outre m.	l'otro
die Faßtaube	la douve	la doga
der Spund	le bondon	il turacello
der Reiff	le cercle	il cerchio
der Hahn	le robinet	la fontanella
der Heber	le larron	il cavavino
der Boden	le fond	il fondo
der Trichter	l'entonnoir m.	l'imbollatojo
die Hefen	la lie	la feccia
der Bistierstab	la jauge	il cimento
die Kufe	la cuve	la tina
die Netze im Faß	la beslière	il fondame, fondac- cio
die Faßbinderarbeit	le reliage	il salario di bot- taio

Of the cellar and De cella et iis De la bodega y de
 what's to be quæ ibi inveni- lo que se halla en
 found there. untur, ello.

The cellar	Cella	La bodega, cava
the vent	fenestra declivis	la cercera
the pully	scala ad demittenda	la escala de vino
	in cellam dolia	
the gauntry	cantherinus	el banco
the timber	lignum fissile	el maderage
the cask, vesfel	dolium	el tonel
the pierced cask	dolium perfoffum	el tonel horadado
a butt of wine	dolium culeare	una pieza
a pipe	cadus	una pipa
an hogshead	modius	una arroba
the barrel	doliolum	el barril
two gallons	cadus, amphora	un quartillo
half an hogshead	cotyla, hemina	un medio quartillo
the jak	uter	el odre
the pipe staff	dolarius assis	la costilla
the bung	operculum dolii	el tapen, tarugo
the hoop	dolii circulus	el aro
the cock	epistomium	la canilla
the siphon	sipho	el cavavino
the bottom	fundus	el bondon
the tunnet	infundibulum	el embudo
the dregs	fæx	las heces
the gage	dioptra doliaria	la vara para medir las cubas
the tub	cupa, labrum	la cuba
the tiltings	fæx	el vino feculento
the cooper reward	viſtoris ſalarium	el ſalario de cubero

Von der Kriegsbaukunst.	De la Fortification.	Della Fortificazione.
Die Festungsbaukunst	La fortification	La fortificazione
die Festung	la forteresse	la fortezza
die Burg bey einer Stadt	la citadelle	la cittadella
ein bestrichener Winkel	un angle flanqué	un angolo fiancato
die Laufgräben	les approches f.	gli approcci
das Bollwerck	le bastion	il bastione
die Basten	le boulevard	il balovardo
die Einschließung	le blocus	il blocco
die Umschanzung	la circonvallation	la circonvallazione
das Hornwerck	l'ouvrage à corne	l'opera da corna
der Hauptwall	le corps de place	il corpo di piazza
der Mittelwall	la courtine	la cortine
ein bedeckter Weg	un chemin couvert	una via coperta
die Aussenwercke	les dehors	i lavori esteriori
die Schlenge	l'écluse f.	la chiusa
die Absteckung des Grabens	l'escarpe f.	la scarpa
die Gegenwehr	la contrescarpe	la contrascarpa
die Sternschanz	l'étoile f.	la stella
die Hauptseite des Bollwercks	la face du bastion	la facciata del bastione
die Faszine	la fascine	la fasciata
die Feldschanze	le fort	il forte
eine kleine Schanz	un fortin	un fortino
Spanische Reuter	de chevaux de frise	cavalieri portatili
der Schanzkorb	le gabion	il gabione
der halbe Mond	la demilune	la mezzaluna
die Gegenmine	la contremine	la contramina
die Mine	la mine	la mina
das Schuggitter	la palissade	la palissada

Of Fortification. De Munitione. De la fortificacion.

The fortification	Munitio	La fortificacion
the fortresse	propugnaculum	la fortaleza
the citadel	arx	la ciudadela
the flanked angle	angulus munitus	un angulo flaque ado
the trenches	fossa castrensis	las trincheras
the bastion	saxeus agger in aci em promittens	el bastion
the bulwark	vallum	el baluarte
the blockade	circumvallatio	el cerco
the circumvallation	circumvallatio	la circunvalacion
the horn-work	opus cornutum	el ornabeque
the body of place	muri corpus	el cuerpo de villa
the curtain	muri facies	la cortina
the covered way	ab telis tuta porti cus	la estrata encubierta
the outworks	partes exteriores	las fortificaciones ex- teriores
the fluce	cataraetes	la represa
the scarpe	muralis fossæ inte rior lorica	la escarpa
the countrescarp	muralis fossæ exte rior lorica	la contra escarpa
the star	opus stellatum	la estrella
the face of the ba- stion	frontispicium pro pugnaculi	la haz del bastion
the fascine	corbita	la fagina
the fort	propugnaculum	el fuerte
a little fort	minus castellum	un fuertezuelo
turn-pikes	erici militares	puercos-espin
the gabion	sporta grandior	el gabion
the half-moon	lunatum	la media luna
the countermine	cuniculo objectus cuniculus	la contra mina
the mine	cuniculus	la mina
the palissado	palorum munimen	la estocada

die Paralel-Linie	la parallèle	la parallela
die Brustwehr	le parapet	il parapetto
ein fester Ort	une place	una piazza
die Gränzfestung	la frontière	la frontiera
eine befestigte Stadt	une place de guerre	una piazza di guerra
ein flaches Bollwerck	une platte forme	una forma piatta
der Wall	le repart	il riparo
der untere Wall	la fausse braie	il riparo passo
das Ravelin	le ravelin	il ravellino
die Verschanzung	le retranchement	il trinceramento
die Untergrabung	la sappe	la sappa
eine fliegende Brücke	un pont volant	un ponte volante
eine viereckigte Figur	une figure tetrago- ne	una figura tetrago- nale
der Kriegsbaumeister	l'ingenieur	l'ingeniere
das Schloß	le chateau	il castello
die Mauern	les murs m.	le mura
die Zinnen der Mauern	les crenaux	i merli
die Hauptvestung	le corps de la place	il corpo della piazza
der Mordkeller	la casematte	la casamatta
die Schießlöcher	les canonières	le canoniere
die Belagerung	le siège	l'assedio
eine viereckigte Schanze	une redoute	un ridotto
das Stückbett	la batterie	la batteria
der Wallbruch	la brèche	la brescia
der Ausfall	la sortie	la sortita
der Sturm	l'assaut m.	l'assalto
der Entsatz	le secours	il soccorso
die Uebergab	la capitulation	la capitolazione
ein Fußangel	une chausse trape	un soppidiano
die hölzerne Esel	le chevalet	il cavaletto

the parallel	linia parallela	la paralela
the parapet	peribolus	la parapeta
a place	urbs munita	una villa fuerte
the frontier fortresse	castrum confine	la ciudad frontera
a place of war	urbs propugnaculis munita	un villa fortificada
a platform	propugnaculum sim- plex	una plata forma
the rampart	munimentum	el muro
the false bray	prætentum muro propugnaculum	el ante-muro
the ravelin	propugnaculum	el ravelin
the intrenchment	castrorum fossa	la trinchera
the undermining	ima muri	la zapa
a flying bridge	pons volans	una puente volante
a tetragonal figure	figura tetragona	una figura quadran- gular
the engineer	bellicorum operam machinator	el ingeniero
the castle	castrum	el castillo
the walls	murus	el muro
the pinnacle	pinna	la almena
the body of the place	castrum principale	la fortaleza principal
the casemate	crypta muralis	la casamata
the gunner, cano- neer	fenestrella jaculato- ria	el artillero
the siege	obsidio	el sitio
a redoubt	excurrens fossæ mu- nitio	el reduto
the battery	tormentorum mora- lium suggestus	la bateria
the breach	muri tormentis de- jecti labes	la brecha
the sally	eruptio	la salida
the assault	oppugnatio	el asalto
the succour	subsidium	el socorro
the capitulation	dedendæ arcis capi- ta et leges	la capitulacion
a caltrop	tribulus	un abrojo de yerro
the wooden horse	arinus	el potro

die Sturmleiter	l'échelle f.	la scola
die Uebersteigung der Mauer	l'escalade	la scalata
ein metallenes Stück	un canon de fonte verte	un cannone di fusione verde
ein eisernes Stück	un canon de fer	un cannone di ferro
ein Stückschuß	un coup de canon	un tiro di cannone
das Schilderhaus	la guerite	la guerita
die Schaarwach	le guet	l'agguato
die Losung	le mot du guet	il motto dell' agguato
die Einquartierung	le logement	l'alloggiamento
die Feuermörser	le mortier	il mortajo
der Sammelplatz	la place d'armes	la piazza d'armi
die Schildwache	la sentinelle	la sentinella
die Eroberung	la prise	la presa
die Uebergabe	la reddition	la resa
die Eintheilung der Quartiere	la repartition des quartiers	il ripartimento dei quartieri
die Runde	la ronde	la ronda
der Zapfenstrich	la retraite	la ritirata
die Rebelle	la diane	la diana
die Vergatterung	l'assemblée	la ragunanza
das Zeichen der Uebergabe	la chamade	la chiamata
die Plünderung	le saccagement	il saccheggio
die Salvogarde	la sauvegarde	la salvaguardia
das Hauptwachthaus	le corps de garde	il corpo di guardia
die Aufhebung der Belagerung	la levée du siège	il levamento dell' assedio
die Besatzung	la garnison	la guernigione
die Petarde	le pétard	il pedardo

Aufbauung einer Stadt.	La fondation d'une ville.	La fundazione d'una città.
------------------------	---------------------------	----------------------------

Die Hauptstadt eine Landstadt	La ville capitale une ville municipale	La città principale una città municipale
-------------------------------	---	---

the ladder	scala	la escalera
the scaling	scalarum ad muros admotio	la escalada
a brass-gun	tormentum ære fu- fum	un cañon de metal
an iron-gun	tormentum ferreum	un cañon de biero
a cannon-shot	exoneratio tormenti	un cañonazo
the centry-box	specula	la garita
the watch	excubitor	la ofechanza
the watch-word	tessera militaris	la palabra
the lodgement	habitatio	el alojamiento
the mortar-piece	mortarium catapul- tarium	el mortero
the arms place	diribitorium	la plaza de armas
the sentinel	vigil	la centinela
the taking	expugnatio	la expugnacion
the reddition	arcis deditio	la entrega
the repartition of the quarters	distributio hospitio- rum	la reparticion de los quarteles
the round	excubiæ	la ronda
the tap-tow	receptus	la retirada
the reveille	quarta noctis vigi- lia	la diana
the call	convocatio	la junta
the shamade	ad colloctionem petendam buccinæ	la llamada
the ransacking	spoliatio	el saqueo
the safeguard	tutela	la salvaguardia
the guard-house	statio excubitiorum	el cuerpo de guardia
the raising of a sie- ge	solutio obsidionis	el levantamiento
the garrison	præsidium	la guarnicion
the petard	pyloclastrum	el petardo

The foundation of a city. De urbis con-
structione. La fundacion de
una ciudad.

The capital city
a municipal city Urbs primaria
urbs municipalis La ciudad capital
una villa municipal

eine Seestadt	une ville maritime	una città marittima
eine Handelsstadt	une ville marchande	una città mercantile
eine Hanseestadt	une ville anseatique	una città anseatica
die Erbauung	la fondation	la fundazione
die Weite	l'étendue f.	la stensione
der Umfang	l'enceinte f.	il circuito
die Pflanzstadt	la colonie	la colonia
die Fallbrücke	le pont levis	il ponte levatojo
der Graben	le fossé	il fosso
der Damm	la digue	l'argine m.
ein gewölbter Bruck- enbogen	une arche	un arco del ponte
der Zugang	l'avenue f.	l'adito
der Schlagbaum	la barrière	la barriera
der Schutzhatter	la barricade	la harricata
die Burg an einer Stadt	la citadelle	la cittadella
die Wasserleitung	l'aqueduc m.	l'acquidotto
das Schießloch	le creneau	lo sparaglio
die Vorstadt	le fauxbourg	il sobborgo
die Mauer	le mur	il muro
das Thor	la porte	la porta
der Einlaß	la porte nocturne	la porta notturna
eine Stadt ohne Ring- mauern	une place démantelée	una fortezza smantellata

Von Einrichtung Fürstlicher Schlö- ßer.	De la constructi- on d'un palais,	De la costruzione d'un palazzo.
Die Lage des Orts	L'affiette f.	La situazione
der Hof des türcki- schen Kaisers	la porte	la Porta
die Residenz	la résidence	la residenza
der Pallast des türcki- schen Frauenzimmers	le ferrail	il serraglio
der Pallast	le palais	il palazzo
eine vornehme Woh- nung	un hôtel	un palazzo

a maritime city	urbs maritima	una villa maritima
a trading city	emporium	una villa mercadera
a hanse-town	urbs anseatica	una villa anseatica
the foundation	constructio	la fundacion
the extent	amplitudo	la extension
the compass	ambitus	el circuito
the colony	colonia	la colonia
the draw-bridge	pons ductitius	la puente levadiza
the ditch	fossa	el foso
the bank	moles, agger	el dique
an ark of a bridge	arcus	el ojo
the avenue	aditus	la avenida
the rail	repagulum	la barnera
the barricado	claustrum	el atajado
the citadel	arx	la ciudadela
the aqueduct	aquæductus	el arcaduz
the battlement	ostium ballistarium	la almena
the suburb	suburbium	el arrabal
the wall	murus	el muro
the gate	porta	la puerta
the nocturnal gate	janua nocturna	la puerta nocturna
a dismantled place	urbs muro exuta	una villa desmantelada

Of the construction of a palace.

The exstructione palatii.

De la construccion de un palacio.

The situation
the Port

Situs
Porta

La situacion
la Puerta Ottomana

the residence
the seraglio

sedes principis
gynecaum

la residencia
el serallo

the palace
an hotel

palatium
basilica

el palacio
el palacio

das Schloß	le château	il castello
das Königl. Schloß zu Paris	le louvre	il lorre
die Hauptseite des Ballastes	le portail	il capo edificio
der Pracht	la magnificence	la magnificenza
der Thiergarten	le parc	il parco
der Hasenengarten	la faisanderie	la fagianeria
die Falkneren	la fauconnerie	la falconeria
der Pomeranzen Garten	l'orangérie f.	la naranzeria
der Hühnerhof	la ménagerie	il gallinaio
die Hofbeckeren	la paneterie	la panetteria
die Kelleren	la sommellerie	la somiglieria
die Bratküche	la rôtisserie	la cucina da rostire
die Küchenstube	l'office f.	la dispensa
der Schloßverwalter	le concierge	il castellano

Von allerley Lust- barkeiten, Tänzen und Schauspielen.	De toutes fortes de divertisse- mens, de la danse et despectacles.	D' ogni sorte di di- vertimenti, del bal- lo e degli spetta- coli.
Der Spaziergang der Aufzug zu Pferd	La promenade le carrousel	La spassaggiata il carrosele
das Ringrennen	la joute	il torneo
die Lustfarth	la partie de plaisir	la partita di piacere
die Lustjagd	la partie de chasse	la partita di caccia
das Freudenfeuer	la fête	la festa
das Feuerwerk	le feu d'artifice	il fuoco d'artificio
die Raketes; Schwarz- mer	la fusée	il raggio
der Tanz	la danse	la danza
der Ball	le bal	il ballo
ein Tanz mit Wen- dungen	une danse figurée	un ballo figurato

the castel	castrum	el castillo
the louvre	lupara regia	el louvre
the front	frontispicium	el portal
the magnificence	magnificentia	la magnificencia
the park	ferarum vivarium	el parque
the pheasant walk	phasionor. vivarium	la fayfaneria
the faulconry	aucupiaría ars	la balconeria
the orange - garden	hortus malis aureis	el lugar de los naran-
	confitus	jós
the yarel	mandra	el bivar
the pantry	panarium	la panera
the buttery	cellarii munus	la reposteria
the cook's shop	thermopolium	el figon
the office	penuarium	la despensa
the keeper of a castel	custos ædium	la custodia

Of all sorts of diversion, of dan- cing and specta- cles.	De omni genere oblectationum, saltationum spe- ctaculorum.	De todos generos de divertimentos de danzas y espec- taculos.
The walk	Deambulatio	El passeio
the carrousel	equestre certamen pyrricum	la cavalgada
the just, or tilting	ludicrum equestre	las justas
the match	recreatio	el entratenimiento de placer
the hunting - match	delectamentum ve- natus	el entratenimiento de caza
the feast	flammæ geniales	la fiesta
the fire - work	ignis artificialis	el fuego de artificio
the rocket	sulphuratum jacu- lum	el cobete
the dance	saltatio	la danza
the ball	chorea	el bayle
a figured dance	chorealcum tionibus	verfa una danza figurada

ein Tanz mit geschwin- den Schritten	un passe - pie	il passapiede
die Mennet	le menuet	il menovetto
der Schleifer	le tout autour	l' intorno
das Ballet	le balet	il balletto
die Saraband	la farabande	la sarabanda
der Reyen	la danse en ronde	la ridda
der Capriolsprung	la cabriole	il capriolo
die Courrante	la courante	la corrante
die Musicanten	les violons m.	i sonatori
das Lustspiel	la comédie	la comedia
das Trauerspiel	la tragédie	la tragedia
eine Vorstellung auf der Schaubühne	une action teatrale	una azione teatrale
ein Schauspiel	un spectacle	uno spettacolo
das Zwischenspiel	l' intermède m.	l' intermezzo
der Tanz auf dem Seil	la gigue	la carola
das Singspiel	l' opéra m.	l' opera
der Auftritt	la scène	la scena
die Abhandlung	l' acte m.	l' atto
das Mummenspiel	la mascarade	la mascarata
die Fastnacht	le carneval	il carnovale
die Schaubühne	la scène	la scena
der Schauplatz	le théâtre	il teatro
die erhöhte Schau- bühne	l' amphitéatre m.	l' anfiteatro
der mittlere Raum	le parterre	il parterre
der Gang über den Schauständen	le paradis	il paradiso
der Platz vor 2 Person.	la loge	la loggia
die Larve	le masque	la maschera
die Narrenkappe	la marotte	la marotta
der Hantwurst	l' harlequin	l' arlecchino
die Gauckelpuppe	la marionette	la marionetta
der Schauspieler	le comédien	l' istrione

a passe-pied	chorea passibus agilibus	un passa pie
the menuet	placida saltatio	el menuete
the round about	chorea circumcirca	el todo al rededor
the ballet	dramatica chorea	el baylete
the faraband	præpropera chorea	la zarabanda
the dance in the round	chorea circularis	la danza en redonda
the capriol	cybistema	la cabriola
the courant	choreæ genus	la corriente
the fiddlers	fidicenes	los músicos
the play	comœdia	la comedia
the tragedy	tragœdia	la tragedia
a theatral action	actus theatralis	una acion theatral
a spectacle	spectaculum	un espectáculo
the interlude	interscenium	el intermedio
the Jig	chorea funambuli	el carolo
the opera	opera	la opera
the scene	scena	la scena
the act	actus scenicus	el acto de comedia
the mascarade	personarum societas	la mogiganza
the shrove-tide, or carnival	geniales dies	el carnaval
the stage	scena	la scena
the theater	theatrum	el teatro
the amphitheater	amphitheatrum	el amphiteatro
the pit	area	el fuelo
the paradise	paradisus	el parayso
the box	cellula	el aposentillo
the mask	paropis	la mascara
the fool's bawble	ridiculum sigillum quod gestat morio	el palo de loco
the buffoon, Jester	mimus	el arlequin
the puppet	parvæ lignæ statuae artificiose se moventes	el titere
the player	comœdus	el comediante

der Luftspringer;	le saltinbanque	il saltinbanco
Marktschreyer		
der Gauckeltänzer	le pantalon	il ballarino
eine Gesellschaft von	une troupe de co-	una truppa di istrioni
Schauspielern	médiens	

Von Plagen,	Des fleaux, des	Dei flagelli, delle
Mangel und	disettes et des	penurie ed indigen-
Dürfnissen.	indigences.	ze.

Das Uebel	Le mal	Il male
das Unglück	le malheur	la sciagura
die Noth; Drangsal	la calamité	la calamità
die Plage	le fléau	il flagello
die Züchtigung	le châtement	il castigo
die äußerste Noth	l'extrémité f.	l'estremità
die Strafe	la playe	la piaga
die Dürftigkeit	l'indigence f.	l'indigenza
die Armuth	la pauvreté	la povertà
die Marter	le tourment	il tormento
die Pein	le supplice	il supplizio
die Drangsal	la vexation	l'angustia
die Nothdurft	le besoin	il bisogno
der Mangel	la disette	la penuria
der Abgang	le manque	il mancamento
der Jammer	la misère	la miseria
der Krieg	la guerre	la guerra
die Hungersnoth	la famine	la carestia
die Pest	la peste	la pestilenza
die Seuche	la mortalité	la mortalità
die Verwüstung	le ravage	la desolazione
die Plünderung	le pillage	il sacco
die Theurung	la cherté	la carestia
die Dürre	la sécheresse	la seccaggine
die Wassersnoth	l'inondation	l'inondazione
die Feuersbrunst	l'incendie m.	l'incendio
die Gefangenschaft	la captivité	la cattività
der Gestank	la puanteur	la puzza
der Bettelstab	la mendicité	la mendicizia

the mountebanck	funambulus	el charlatan
the pantaloon	ludio, mimus	el sayo
a company of players	agmen comædorum	una tropa de comediantes

Of plagues, penury and indigences.	De flagellis, inopiis et pernuriis.	De las plagas, penurias y indigencias.
------------------------------------	-------------------------------------	--

The ill	Malum	El mal
the misfortune	adversus casus	la desdicha
the calamity	calamitas	la calamidad
the plague	flagellum	la plaga
the chastisement	castigatio	el castigo
the extremity	extremitas	la extremidad
the sore	plaga	la plaga
the indigence	penuria	la indigencia
the poverty	paupertas	la pobreza
the torment	tormentum	el tormento
the pain	supplicium	el suplicio
the vexation	vexatio	la vexacion
the need	vitæ necessitates	la necesidad
the penury	inopia	la penuria
the want	defectus	la falta
the misery	miseria	la miseria
the War	bellum	la guerra
the famine	fames	la hambre
the pest	pestis	la peste
the mortality	mortalitas	la mortalidad
the havock	depopulatio	el assolamiento
the plunder	præda	el saco
the dearth	caritas	la carestia
the drought	ariditas	la sequera
the inundation	inundatio	la inundacion
the conflagration	incendium	el incendio
the captivity	captivitas	la cautividad
the stink, or stench	foetor, putor	el hedor
the beggary	mendicitas	la mendiguez

der Untergang	la ruine	la rovina
der Fluch	la malediction	la maledizione
die Ungnade	la disgrace	la disgrazia
die Landesverweisung	l'exil m.	l'esilio

ein Streich mit der Peitsche	une sanglade	una sferzata
der Strieme von der Ruthe	le fillon	il lividore

Saitenspiele und Gesänge.	Les Instrumens de musique et les chants.	Gli stromenti musicali ed i canti.
---------------------------	--	------------------------------------

Das Klang und Tonspiel	La musique	La musica
------------------------	------------	-----------

die Zusammenstimmung	le concert	il concerto
----------------------	------------	-------------

die Mißstimmung	la dissonance	la dissonanza
-----------------	---------------	---------------

die UeberEinstimmung	l'harmonie f.	l'armonia
----------------------	---------------	-----------

die Nachtmusik	la sérénade	la serenata
----------------	-------------	-------------

der Kunstgesang	la symphonie	la sinfonia
-----------------	--------------	-------------

ein Instrument	un instrument	uno stromento
----------------	---------------	---------------

die Baßgeige	le basse	il violone
--------------	----------	------------

die Zimbel	les cimbales f.	il cembalo
------------	-----------------	------------

das Clarin	le claron	il clarino
------------	-----------	------------

das Clavicimbel	le clavecin	il clavicembalo
-----------------	-------------	-----------------

das Clavier	le clavier	il clavicordio
-------------	------------	----------------

die Sackpfeife	la cornemuse	la cornamusa
----------------	--------------	--------------

der Zinck	le cornet	la cornetta
-----------	-----------	-------------

das Hörnlein	le cornichon	il corno
--------------	--------------	----------

die Lauthe	le luth	il liuto
------------	---------	----------

das Spinnet	l'épinette f.	la spinetta
-------------	---------------	-------------

das Octavflöthgen	le flageolet	il flautino
-------------------	--------------	-------------

die Flöthe	la flûte	il flauto
------------	----------	-----------

die sachte Flöthe	la flute douce	il flauto dolce
-------------------	----------------	-----------------

the ruin, decay	ruina, exitium	la ruyna
the malediction	imprecatio	la maldicion
the disgrace	odium, offensa	la de gracia
the exile, banishment	exilium	el destierro
a lash	scuticæ plaga	el latigazo
the jerk	vibex	el sulco

The musick instruments and songs. Instrumenta musica et cantus. Los instrumentos de musica y los cantos.

The musick	Musica ars	La musica
the confort	concentus	el concierto
the dissonance	dissonantia	la dissonancia
the harmony	harmonia	la harmonia
the serenade	nocturnum carmen ad alicujus fores	la serenada
the symphony	symphonia	la simphonia
the instrument	instrumentum	un instrumento
the bass	gravioris toni barbiton	el baxon
the cymbales	cymbalum	el cimbalo
the clarion	lituus	el clarin
the harpsicord	fidiculare organum	el clavicordio
the virginals	pinnae organicae	el claverio
the bag-pipe	cornu simphonia-cum	la gayta zamorana
the cornet	lituus	la bocina
the little horn	corniculum	el conezuelo
the late	cithara	el laud
the spinet	fidiculare organum	la espineta
the flagelet	fistula	el pito
the flute	tibia	la flauta
the soft flute	tibia suave sonans	la flauta dulce

die Zwerchflöthe	la flute traversière	il flauto traversiere
die Zitter	la guitarre	la chitarra
die Harpfe	la harpe	la arpa
die Schalmey	le haut bois	l'oboè m.
die Leyer	la lire	la lira
die Mandor	la mandore	la mandora
die Orgel	l'orgue m.	l'organo
das Positiv	l'orgue portatif	l'organo portativo
die Pandor	la pandore	la pandora
die Stockgetze	la poche	la viola
der Psalter	le psaltérion	il salterio
ein blasendes Instru- ment	le serpent	il serpente
die Pfeiffe	le sifflet	il piffero
das Hackbrett	le timpanon	il manicordo
die Pauken	les timbales f.	le atabelle
die Trompete	la trompette	la trompetta
die Posaune	la trompe	la trompa
die Seetrompete	la trompette marine	la trompetta marina
die Drehyangel	le triangle	il triangolo
die französische Leyer	la vièle	la zampogna
die Geige	le violon	il violino
die Baßviolè	la viole	la viola
die Orgelpfeife	le tuyeau d'orgue	la canna dell'organo
das Clavier an der Orgel	la touche	il tasto
der Zug im Orgelwerck	le registre	il registro
der Tangent	le sauterau	il saltarello
der Resonanzboden	la table	il piano
die äußere Pfeifen an der Orgel	la montre d'orgue	la mostra dell'organo
das Resonanzloch	l'ouïe f.	l'udito
das Pedal	la pédale	la pedale
der Hals an den In- strumenten	le colet	il collo
der Steg an der Geige	le chevalet	il cavalletto
der Fiedelbogen	l'archet m.	l'archetto

the cross pipe	tibia transversa	la fluta traversera
the guitar	lyra	la guitarra
the harp	cithara	la harpa
the reed	decumana tibia	la chirimia
the lyra - viol	lyra	la lira
the mandore	chelys genus	la mandora
the organ	organum musicum	el organo
the portable organ	organum portatile	el organo portatil
the bandore	pandura	la banduria
the pocket - violin	barbitum minus	el rabel
the psaltery	psalterium	el psalterio
the serpent	tubus musicus	el serpiente
the whistle	exilis fistula	el silvato
the tympane	sambuca	el timpano
the kettle - drum	tymbanum æneum	los timbales
the trumpet	buccina	la trompeta
the trump	tuba	la trompa
the trump - marin	monochordon	la trompeta marina
the triangle	triangulus	el triangulo
the cymbal	lyra	la gayta
the fiddle, violin	minor fidis	el violin
the viol	rotata sambuca	la viguela
the organ - pipe	cicuta	el canon de organo
the stop, or fret	palmulæ	la tecla
the register	epistomium	el registro
the jacks	clavicymbali clavi- culæ	los clavetes
the belly	operculum instru- menti	la plancha
the out - side of an organ	cicuta stannea	la parte exterior de un organo
the found - hole	echa	el oído
the pedal	epistomia pedibus operienda	el grueso caño
the neck	jugum cervix	el cuello
the bridge	canteriolus	la puente
the bow	plectrum	el arco

die Ribb an der Geige	l' éclisse f.	il costato
der Hals an der Zitter	le manche	il manico
der Klang	le resonnement	la risuonanza
der Ton	le son	il suono
der Kammi an der Geige	le fillet	la barba
der Griff an der Geige	la touche	il tocco
das Loch in der Flöthe	la lumière	il lume
die Einstimmung des Tons	la cadence	la cadenza
das Futteral	le custode	il custode
das Mundstück	l' embouchure f.	l' imboccatura
das Fiddelharz	le colofane	la colofonia
das eiserne Zäpflein	le fausset	il pirdolo
die Saite	la corde	la corda
die Drahtrolligen	l' affinerie	l' affineria
eine gesponnene Saite	une corde bandée	una corda tesa
eine klingende Saite	une corde resonante	una corda risonante
die Note	la note	la nota
das Stück; die Arie	une pièce	la pezza
das Vorspiel	le prélude	il preludio
die Melodie	l' air m.	l' aria
eine neue Melodie	un air nouveau	una aria nuova
das Leibstücklein	l' air favori	l' aria favorita
eine Note eines halben Tact's	une blanche	una bianca
der Schlüssel in der Singkunst	la game	la gamma
der Tact	la mesure	la misura
die Pause	la pause	il zitto
ein Tact in 4. Vierteln	une mesure à 4 tems	una misura à 4 tempi
ein langsamer Tact	un tems grave	un tempo grave
ein geschwinder Tact	un tems léger	una battura leggiera
die Stimme der Arie	le ton	il tuono
der Tremulant	le tremblant	il tremolante
die Terz	la tierce	la terza
die Quinte	la quinte	la quinta
die Octav	l' octave f.	l' ottava
eine Stimme	une voix	una voce

the side	alvus	la barriga
the neck	pluteolus	el mango
the sound	resonantia	la resonancia
the sound	sonus	el son
the beard	manubrii summitas	la barba
the fret	manubrium	el toque
the touche-hole	apertura tibiæ	la luz
the cadence	volubilitas toni	la candencia
the case	custos	la custodia
the mouth	orea	la boca
the hard rozin	colophonia	la colophonia
the faucet	veruculum	la canilla
the string	corda, fidicula	la cuerda
the fining	cordarum tenuitas	la afinaria
a bound string	corda tensa	una cuerda bendada
a resounding string	corda renonans	una cuerda resonante
the note	nota	la nota
a piece	musicæ pars	una pieza
the prelude	præludium	el preludio
the air, tune	modulamen	el tono
a new air	novum modulamen	un nuevo tono
the darling air	cara modulatio	la cancion privada
a minum	femi mensura	una blanca
the gamut	scala musicalis	la solfa de la musica
the measure	modulatio	la medida
the pause	pausa	la pausa
the 4 timed measure	modulatio quatuor numeris	una medida a 4 tiempos
a grave time	mensura gravis	un tiempo grave
a swift time	mensura levis	un tiempo ligero
the tone, voice	tonus	el tono
the trembling	tabula tremulans	el temblante
the tercet	ditonus	la tertia
the fifth	diapente	la quinta
the diapason	diapazon	la octava
a voice	vox	una voz

118 LXXXII. Was man in den Städten siehet.

der halbe Ton	la diése	la diesis
der Triller	le fredon	il trillo
ein harter Ton	un ton majeur	un tuono maggiore
ein weicher Ton	un ton mineur	un tuono minore
der Generalbaß	la basse continuë	il basso continuo
das weiche b	le b mol	il b molle
das harte b	le b quarré	il b quadrato
der Singbaß	la basse contre	il basso
der Discant	le dessus	il sovrano
der Alt	la haute contre	l' alto
der Tenor	la basse taille	il tenore
der Baß	la basse	il basso
der Componist	le compositeur	il compositore
das Hirtengedicht	la pastorale	la pastorella
ein elender Spiel-	un racleur	un raspatore
mann		
ein Musicant	un musicien	un musico

Was man in den Städten siehet. Ce que l'on voit dans les villes. Quello che si vede dentro le città.

Das Rathhaus	L'hotel de ville m.	Il palazzo publico
die Hohe Schule	l'academie f.	l'academia
das Zeughaus	l'arsenal m.	l'arsenale
die Wohnung der Soldaten	la caserne	la cazerna
das Wachthaus	le corps de garde	il corpo di guardia
das Kaufhaus	la douane	la dogana
das Spital	l'hôpital m.	lo spedale
das Krankenhaus vor Aussäzige	la léproserie	la leproseria
das Invalidenhaus	l'hôtel des invalides	lo spedale degli invalidi
das Kornhaus	le magazin de blé	il magazzino delle biade

the

the diesis	diæsis	la diecis
the drilling	inflexo crebrius spiritu variatus sonus	el gargondeo
a hard tone	tonus major	un tono mayor
a soft tone	tonus minor	un tono menor
the thorough-bass	gravis sonus indefinens	el baxo continuo
the soft b	b mollis	el b blando
the square b	b quadratus	el b quadrado
the bass	bassus	el contrabaxo
the treble	superius	el discante
the counter-tenor	altus	el contra atto
the tenor	tenor	el tenor
the bass	gravis sonus	el baxo
the compositor	compositor	el componedor
the pastoral	bucolicum drama	la pastoral
a scurvey player	miser musicus	un raspador
a musician	musicus	un musico

What is to be seen in a town.	Quæ in civitatibus animadvertuntur.	Lo que se ve en las ciudades.
The town-house	Basilica civilis consilii	El consistorio
the academy	academia	la academia
the arsenal	armamentarium	el arsenal
the casern	casula	la barraca
the guard-house	statio excubitorum	el cuerpo de guardia
the custom-house	domus telonaria	la aduana
the hospital	nosocomium	el hospital
the lazaretto	leproforum domus	el hospital de los apesados
the noble hospital of the disabled soldiers	xenodochium militum infirmorum	el hospital de los invalidos
the corn-magazin	apotheca frumentorum	el almazan de trigo

das Weberhaus	le magazin de toiles	il magazzino delle tele
die Börse	la place du change	la borsa
das Armenhaus	la charité	la casa della miseri- cordia
das Kloster	le couvent	il convento
das verschloß. Kloster	le cloître	il chiostro
die Cartauß	la chartreuse	la certosa
der Freyheitsort	la franchise	la franch'ggia
die Freystätte	l'asyle m.	l'asilo
der Schießgraben	la butte	la botta
das Schießhaus		
der Reichtboden	la sale d'armes	la sala di scrimia
das Bad	le bain	il bagno
der Gesundheitsbrunn	l'eau médicinale	l'acqua med cinale
die Eisgrube	la glacière	la ghiacciaia
das Schlachthaus	la tuërie	il macello
die Fleischbank	la boucherie	la beccaria
das Brauhaus	la brasserie	la brassaria
das Koffeehaus	le caffè	la bottega di caffè
das Bierhaus	la biere	la bettola
das Wirthshaus	le cabaret	l'osteria
die Gartüche	la gargote	la bottega di barullo
der Gasthof	l'hôtellerie	l'osteria
die Apothecke	la pharmacie	la speciaria
die Schmiede	la forge	la fucina
die Schencke	la taverne	la taverna
das Unschlithaus	la suiferie	la sevonaria
die Seifensiedererey	la savonnerie	la saponaria
die Mühle	le moulin	il molino
der Brunn	le puit	il pozzo
das Gestade am Fluß	le quai	il guazzo
die Schwemme	l'abbreuvoir	il beveratoio
der öffentliche Platz	la place	la piazza
der Trödelmarkt	la friperie	la rigatteria
der Jahrmarkt	la foire	la fiera
der Fischmarkt	la poissonnerie	la pescaria
der Schuhmarkt	la cordonnerie	il mercato di scarpe
der Wochenmarkt	le marché	il mercato

the linnen magazin	apotheca textorum	el almalzen de tela
the exchange	bursa	la lonja
the alms-house	ptochotrophium	la casa de la misericordia
the monastery	monasterium	el convento
the convent	cenobium	el claustro
the charter-house	cartusianorum cenobium	la cartuxa
the privileged place	locus privilegiatus	el luogo privilegiado
the asyle	asylum	el asylo
the shooting for prizes	campus jacularius	el terrero
the fencing school	palæstra	la sala de esgrima
the bath	balneum	el baño
the medicinal water	aqua medicinalis	el agua medecinal
the ice-house	crymotheca	la nevera
the slaughter-house	macellum	el motadero
the shambles	macellum	la carniceria
the brew-house	officina cerevisiaria	la brasseria
the coffee-house	caupona cafætaria	el café
the ale-house	caupona cerevisiaria	la casa de cerbeza
the tavern	caupona	la taverna
the eating-house	Gurgustium	el bodegon
the inn	diversorium	la osteleria
the apothecary's shop	pharmacopolium	la botica
the forge	ustrina	la fragua
the tavern	vinaria taberna	la taberna
the tallow-house	officina sebacca	la levoria
the soap-house	officina saponaria	la xaboneria
the mill	mola	el molino
the well	puteus	el pozo
the key of a river	vadum	el muelle
the watering place	aquarium	el bevedero
the place	forum	la plaza
the broker's street	scrutorum forum	la roperia de viejo
the fair	nundinæ	la feria
the fish-market	piscarium forum	la pescaderia
the shoemaker's row	sutorium forum	la zapateria
the weekly market-day	singulis septimanis forum	el mercado

der Obstmarkt	le marché aux fruits	il mercato de' frutti
der Kornmarkt	le marché aux bled	il mercato del grano
der Holzmarkt	le marché à bois	il mercato della legna
der grüne Markt	le marché aux herbes	la piazza delle erbe
der Bauhof	le chantier	il cantiere
das Hurenhaus	le bordel	il bordello
der Ort zu Beschauung des Himmels	l'observatoire m.	l'osservatorio
das Denkmal	le monument	il monumento
die Prachtsäule	l'obélisque m.	l'obelisco
der Thurn	la tour	la torre
die Sturmglocke	le tocsin	la campana da stormo
die Brücke	le pont	il ponte
die Lehne an der Brücke	le rebord	il vibordo
das Geländer an selbiger	le garde-fou	la sponda di ponte
die Brücke so nicht aufgezogen wird	le pont dormant	il ponte dormente
die Schaubühne bey Ceremonien	l'échafaut m.	il palcone
der Spazierplatz	le proménoir	la camminata
die Wasserrohre	le tuyeau	il canale
die Wasserleitung	l'aqueduc m.	l'acquidotto
die Brodbanc	la tablette	il posto di fornaio
die Gasse	la rue	la strada
das Gäßlein	la ruëlle	la stradella
das Gäßlein, so keinen Ausgang hat	le cul de sac	la callicella
der Ausgang der Gasse	l'issue f.	l'uscita
das Gasseneck	le coin de rue	il cantone
die Kreuzstrasse	le carrefour	la strada à croce
das Pfandhaus	le mont de piété	il monte di pietà
die Nachbarschaft	le voisinage	la vicinanza
die Gegend	le quartier	il distretto
die Revier	le canton	la contrada
das Pflaster	le pavé	il lastrico

the fruit-market	forum pomarium	el mercado de frutas
the corn-market	forum frumentarium	el mercado de trigo
the wood-market	forum lignarium	el mercado de lena
the herb-market	forum herbarium	el mercado de verdu- ras
the wood-yard	apotheca materiaria	el luogo de madero
the brothel	lupanar	el burdel
the observatory	observatorium	el observatorio
the monument	monumentum	el monumento
the obelisk	obeliscus	el obelisco
the tower	turris	la torre
the alarm-bell	tumultuaria æris campana	la campana de alarma
the bridge	pons	la puente
the border, or ledge	ora seu margo pon- tis	el reborde
the rails on the bridge	repagula pontis	las barandas
the standing bridge	pons qui non attol- litur	la puente durmiente
the scaffold	tabulatum magnum	el tablado
the walk	ambulacrum	el passeio
the water piper	tubus	el encañado
the aqueduct	aquæductus	el arcaduz
the bread-shop	officina panaria	el tablilla de pan
the street	vicus	la calle
the narrow street	viculus	la callejuda
the street that has no passage thro- rough	angi portus, seu vi- cus exitum non habens	el callejon
the issue	egressus	la salida
the corner of a street	angulus viæ ca- put	el rincon de calle
the cross-way	compitum	la encrucijada
the pawn-house	mons pietatis	el monte de piedad
the neighbourhood	vicinitas	la vecinidad
the quarter	regio	el barrio
the canton	urbis certa pars	el canton
the pavement	pavimentum	el suelo

das Pflaster	le carrelage	il pavimento
das Ende der Gasse	le bout de la rue	il capo della strada
der Klurstein	le carreau	la pietra di taglio
der Seichwinckel	la pissotière	il pisciatoio
die schriftl. Anzeige so an die Eck geblebt wird	le placard	l'avviso publico
der Strich Wegs	la trotte	il tratto
der Ausgang in die Stadt	la course	il giro
das Zuchthaus	la maison de cor- rection	la casa di correzione
das Narrenhaus	les petites maisons	la casa di matti
der Pranger	le pilori	la berlina
das Halseisen	le caracan	il colaro di ferro
das Gefängniß	la prison	la prigione
die Münz	la monnaie	la zecca
das Backhaus	le four-banal	il forno di pane

Was zu einer Mühle gehörig ist.	Les dependences d'un moulin.	Le dipendenze di un mulino.
---------------------------------------	---------------------------------	--------------------------------

Die Wassermühl	Le moulin à eau	Il molino da acqua
die Windmühl	le moulin à vent	il molino da vento
die Pfeffermühl	le moulin à poivre	il mulino da pepe
die Senfmühl	le moulin à faire de la moutarde	il mulino da senapa
die Seidenmühl	le moulin à devider	il mulino da seta
die Schleifmühl	le moulin à aiguiser	il mulino da arruotare
der Wellbaum	l'arbre m.	l'albero
die Mühl so herum geht	le moulin qui tourne	il molino che volge
der Mühlstein	la meule	la mola
das Schleifrad	la meule à polir	la mola da pulire
das Mühlengerinn	l'écluse f.	la chiusa

the paving	pavimentatio	el empedrado
the end of the street	vici extremum	el cabo de la calle
the brick	later	el ladrillejo
the pissing - place	angulus ad mejen- dum	el meadero
the placart	offixa scheda	el edicto
the way	lat viæ	el trato
the course	curfus	el curso
the correction hou- se	domus modestiæ	el carcel
the bedlam	hospitium stultorum	la casa de los locos
the pillory	locus infamis	el rollo
the iron collar	numellæ	el colar de verguenza
the goal	carcer	la prision
the mint	monetalis officina	la casa de la moneda
the bake - house	furnus publicus	el horno publico

The requisites of a mill.	Requisita molæ.	Lo que es requerido a un molino.
------------------------------	-----------------	-------------------------------------

The Water - mill	Mola aquaria	El molino de agua
the wind - mill	mola velaris	el molino de viento
the peper - mill	mola piperaria	el molino de pimienta
the mustard - mill	mola qua sinapi con- ficitur	el molino de mostaza
the silk - mill	mola qua sericum evolvitur	el molino a devanar
the whet - mill	pistrinum aquarium	el molino a amolar
the axle - tree	jugum molarium	el arbol
the turning mill	mola circumagens	el molino volvente
the mill - stone	lapis molaris	la muela
the grind - stone	mola ad axa cuen- dum	la muela para amolar
the sluice, wear	cataraetes	la represa

der Gang	la rouage	il palamento
das Mühleisen	le frein	il freno
der Beutel	le bluteau	il tramoggio
das Mühlrad	la rouë	la ruota
die Klapper	le cliquet	la battarella
das Kammrad	l'herisson m.	il riccio
der Schöpfer am Rad	la janille	la pala
das Getrieb	la lanterne	la lanterna
der Mehlfasten	la huche	il farinaro
das Schutzbret	la vanne	il rastello
die Sturz an der Windmühl	la queue	la coda
der Flügel daran	la volée	il vanno
das Mahlgeld, Miß	la mouture	la macinatura
der Mühlarzt	le garçon meunier	il compagno mulinaro

Von dem Gebäu der Kirchen und Tempeln und al- lem, was man dar- innen siehet und höret.	De l'edifice des eglises, et des temples et de tout ce que l'on y voit et entend.	Dell' edificio delle chiese e dei tempj, e di tutto quello che vi si vede e sente.
--	---	--

Der Tempel	Le temple	Il tempio
die Kirche	l'église f.	la chiesa
die Kapelle	la chapelle	la capella
die Domkirche	l'église cathedrale	il domo
der Kirchturm	le clocher	il campanile
der Kreuzgang	le cloître	l'andito
die Stiftskirche	l'église collégiale	la chiesa collegiale
die Pfarrkirche	l'église paroissiale	la chiesa parrocchiale
die Hendentempel	le pagode	il pagotto
die Judenschul	la sinagogue	la sinagoga
der Tempel der Tür- ken	la mosquée	la moschea

the wheel-work	rotarum instructus	la rucdura
the bit	frenum	el freno
the bolting cloath	incerniculum	el cedazo
the mill wheel	tympanum	la rueda de molino
the clapper	malleus molaris	la citola
the gogs of a mill wheel	tympanum stimulatorium	el erizo
the jaunt	pala molaris	el cincho
the trundle-head	laterna	la linterna
the meal-tub	frumentariæ molæ infundibulum	la tolva de molino
the fan	cataracta	el aventador
the mill-handle	cauda	la sovina
the flight	alæ	el buelo
the miller's fee	molitura	la molienda
the mill-man	molæ restaurator	el oficial de molinero

Of building of the churches and temples and all what one sees and hears therein.	De ecclesiarum templorumque edificio et iis quæ hic videntur et audiuntur.	Del edificios de las iglesias y de los templos y de todo lo que se ve y oïe en ellos.
The temple	Templum	El templo
the church	sacro ædes	la iglesia
the chappel	facellum	la capilla
the cathedral	templum cathedrale	la iglesia catedral
the steeple	turris campanaria	el campanil
the cloyster	claustrum	el claustro
the colleg. church	ecclesia collegialis	la iglesia colegial
the parochial church	ecclesia parochialis	la iglesia barroquial
the pagod	templum idoli	el templo de los idolos
the synagogue	synagoga	la sinagoga
the mosquey	templum mahometanum	la mezquita

Das Pfarrhaus	la maison bresbité- riale	la cosa presbiteriale
der Vorplatz der Kirche	le parvis	l'atrio
der hohe Altar	le maître-autel	l'altare maggiore
der Taufstein	le baptistère	il battisterio
die Glocke	la cloche	la campana
das Geläut	la sonnerie	la campanata
der Glockenstuhl	le béfroi	il sostentàcolo di cam- pana
der Glockenschwengel	le battant	il battaglio
das Glockenspiel	le carillon	il cariglione
der Weihwasserstein	le bénétier	la pila da acqua san- ta
die unterirdische Gänge	les catacombes	le cattedombe
die Kanzel	la chaire	il pergamo
der Chor	le chœur	il coro
die Hauptthür	le portail	il portico
das Thor	la porte	la porta
das Fenster	la fenêtré	la finestra
die Pöbrkirche	le jubé	il soprapopolo
die Schlaguhr	l'horloge f.	l'ordogio
die Betbank	le prie dieu	l'inchinocchiatojo
der Beichtstuhl	le confessional	il confessionario
der Kirchhof	le cimetier	il cimiterio
das Kreuz	la croix	la croce
das Bild	l'image f.	l'immagine f.
das Pulvet im Chor	le lutrin	il lutrino
der Mittelgang in der Kirche	le nef	il corridore
das Bildniß Christi	le crucifix	il crocifisso
ein geweihter Ort	un lieu sacré	un luogo sacrate
die Sacristen	la sacristie	la sacristia
das Heiligthum	le sanctuaire	il santuario
das Sacramenthäus- lein	le tabernacle	il tabernacolo
der Gotteskasten	le tronc	il tronco

the presbyterial domus parochialis house		la casa sacerdotal
the court before a propylæon church porch		el zaguan
the high altar	altare primarium	el altar mayor
the baptistery	baptisterium	la pila de bautismo
the bell	campana	la campana
the ring of bells	campanarum com- pulsus	el repique
the belfrey	campanarium	el campanario
the clapper	campanæ pistillum	el badajo
the chime	campanarum tintin- natio	el campañeamiento
the holy water stock	crater lustralis	la pila de agua ben- dita
the catacombs	catacumbæ	las catacumbas
the pulpit	suggestus	el pulpito
the choir, or quire	chorus	el coro
the gate	portæ fastigium	el portal
the door	porta, janua, fores	la puerta
the window	fenestra	la ventana
the lobby	odeum, pulpitum	el atril
the clock	horologium	el reloj
the pew	cubitale precarium	el oratorio
the confessional	confessarii tribunal	el confesionario
the church-yard	cœmeterium	el cimiterio
the cross	crux	la cruz
the image	imago	la imagen
the reading desk	pluteus	el facistol
the nave	lacræ ædis pars in- ferior	la nave
the crucifix	crucifixi effigies	el crucifijo
a consecrated place	locus sacer	una lugar consagrada
the vestry, or sacristy	sacrarium	la sacristia
the sanctuary	sanctuarium	el santuario
the tabernacle, or tent	tabernaculum	el tabernaculo
the church-box	ærarium ecclesiasti- cum	el cepo

der Himmel über ei- nen Thron	le baldachin	il baldachino
die Kirchenfahne	la bannière	la bandiera
der Kelch	le calice	il calice
das Messgewand	la chasuble	la pianeta
das Stickwerck des selben	l'orfroi m.	il ricamo
die Albe	l'aube f.	l'alba
das Barett eines Dom- herrn	l'amasse f.	la baretta
der Chrisam	le chrême	la cresima
das heil. Gefäß zu den Hostien	le ciboire	il ciborio
die Wachskerze	le cierge	la candela di cera
der Bischofsstab	la crosse	il pastorale
der Bischofshut	la mitre	l'infula
der Traghimmel	le dais	il coperto
das Messgewand der rer Diaconen	la dalmatique	la dalmatica
die Altardecke	le parement d'autel	l'ornamento dell' al- tare
das Chorbemd	le surplis	la cotta
das Weihwasser	l'eau benite	l'acqua santa
der Weihwäbel	l'asperfoir m.	l'aspersorio
der Weihrauch	l'encens m.	l'incenso
das Rauchfaß	l'encensoir m.	l'incensorio
das Räuchern	l'encensement	l'incensamento
das heilige Oehl	les saintes huiles	l'oglio santo
das Betbuch	les heures f.	le ore
der Lobgesang	l'himne m.	l'inno
der feyerliche hohe Lobgesang	le Tedeum	il Tedeum
die Lampe	la lampe	la lampa
die Glaslampe, so darinnen ist	le lampron	il lamprone
die Büchse zum Weih- rauch	la navette	la uavetta
geweiht Brod	du pain benit	del pane benedetto
ungesäuert Brod	du pain azime	gli elizmi
die heiligen Bröcklein	les saintes particules	le sante particule

the canopy	conopium	el palio
the banner	vexillum	el estandarte
the chalice	calix	el caliz
the chasuble	casula missificuli	la casulla
the broad welts of imbroidery	opus phrygium	la recamadura
the albe	alba	la alva
the amess	amictus	el almucio
the chrisme	sacrum chrisma	la crisma
the pix	sacra theca	el copon
the wax - taper	cercus	el cirio
the crozier	pontificius lituus	el palo corbo
the mitre	mitra	la mitra
the canopy	conobæum, umbella	el dosel
the dalmatick	dalmatica	la dalmatica
the altar - ornament	ornamentum alta-	el adorno de altar
	ris	
the surplice	lineum sacerdotis	la sobra
	supparum	
the holy - water	aqua lustralis	el agua bendita
the holy water stick	aspergillum	el bisopo
the incense	thus	el incienso
the censer	turibulum	el incensario
the censing	thuris suffitus	el incensamiento
the holy oyl	oleum sanctum	el olio
the primer	horæ	las horas
the hymn	hymnus	el hymno
the Te - Deum	Te Deum laudamus	el Te Deum
the lamp	lampas	la lampara
the lamp - glass	parva lampas	el vaso de la lampara
the navet of an in	navicula, capsella	la naveta
senſe - pan	turaria	
holy - bread	panis benedictus	pan bendito
unleavened bread	panis azymus	el azimo
holy particles	particulæ sanctæ	las santas particulas

der Zeller, womit der Kelch bedeckt ist	la patène	la pattenà
das bischöfliche Meßgewand	le pluvial	il piviale
der Chorrock der Chorbuben	la tunique	la tunica
die Paternosterschmuck	le patenôtre	il paternostro
die Reliquien	les reliques f.	le reliquie
der Altar vor den Häusern am Fronleichnamstag	le reposoir	il ripositorio
das Kirchenbuch	le rituel	il rituale
die Monstranz	le soleil	la monstranza
heilige Gefäße	des vaisseaux sacrés	vafi sacri
das Meßbuch	le missel	il missale
die Meß	la messe	la messa
das hohe Amt	l'office m.	l'ufficio
die hoch Meß eines Bischofs	la messe pontificale	la messa pontificale
die Seelmeß	le service	la messa per i morti
die Vesper	les vêpres f.	il vespro
die Frühmetten	les matines f.	il matutino
die Complet	les complies f.	il compito
das Vespergebet	les nones f.	le none
das neuntägige Gebet	la neuvaine	la novena
der achte Tag eines Festes	l'octave f.	l'ottavo
das Opfer, so man bei hohen Messen reicht	l'offrande f.	l'offerta
ein jährliches Seelenamt	un anniversaire	un anniversario
die erste der täglichen Betstunden	les primes f.	le prime
das 40stündige Gebet	les 40 heures	le 40 ore
die Todengebete	les vigiles f.	le vigilie
die Litaney	les litanies f.	le litanie

the patten	patena	la patena
the pluvial	vestis sacrificialis.	la llovediza
the tunick	Trabea tunica	la tunica
the paternoster	paternoster	el padernuestro
the reliques	reliquiæ	las reliquias
the altar set up in the streets for the corpus - christi procession	statio	el altar
the ritual	rituale	el ritual
the pyx	eucharisticum cor- porale	el corporal
holy vessels	vasa sacra	
the mass- book	missale	el missal
the mass	Missa	la missa
the office	officium	el oficio
the pontifical mass	Missa pontificalis	la missa pontifical
the service	mortuale sacrum	las horas funerales
the vespers	vespertinae preces	las visperas
the mattins	matutinae preces	las maytines
the completes	completorium	las completas
the nones	nonæ	la nona
the nine days devo- tion	preces novendiales	la novena
the octave	octava	la octava
the offering	oblatum	la ofranda
an anniversary	anniversarium	el aniversario
the prime	prima	la prima
the forty hours	quadraginta horæ	las quaranta horas
the prayers for the dead	vigiliæ	las vigalias
the litany	litania	la letania

das Predigtamt	le miniftre	il miniftorio
ein Evangelifcher oder Reformirter Geiftl.	un miniftre	un miniftro
die Predigt	le fcrmon	la predica
der Text einer Pre- digt	le texte	il testo
der Inhalt der Predigt	le tème	il tema
die Lobpredigt	l'oraison panégiri que	il panegirico
das Aufgebot, Aus- rufen	l'annonce f.	la proclamazion
der Kirchengebrauch	le rit	il rito
das Kirchenregister	le regître	il registro
das Kirchenwefen	le fpirituel	lo fpirituale
die Verleihung der geiftl. Gewalt	l'ordination	l'ordinazione
der Pfarrhof	le presbitère	il presbiterio
die Verweſung der Pfarr	le vicariat	il vicariato
die Stiftung	la fondation	la fondazione
der Zuhörer	l'auditeur	l'uditore
das Vorſingeramt	la chantrerie	la cantoria
der Cantor	le chantre	il cantore
der Chorfänger	le chorifte	il corifta
die Chorbuben	les enfans de chœur	i zaghi
der Vers eines Liedes	le couplet	il verfo
das Lied	le chanfon	la canzone
die Sangweiſe	la mélodie	la melodia
der Gefang	l'ode f.	l'oda
die Orgel	les orgues m.	l'organo
der Balgtretter	le fouffleur	il foſſiatore
die Vorſchrift des Ge- ſangs	la tablature	la tavolatura
das ganze Geläut	la groſſe ſonnerie	la groſſa campanata
das halbe Geläut	la petite ſonnerie	la piccola campanata
der Mößner	le marguiller	il ſagreſtano

the ministry a minister	ministerium pastor	el ministerio un ministro
the sermon the text	sermo, concio textus	el sermon el texto
the theme	thema	la thema
the panegyrick	panegiricus	el panegirico
the bane of matri- mony	proclamatio	la proclamacion
the rite	ritus	el rito
the church - book	acta ecclesiastica	el registro
the spiritualities of a church	spiritualia	el espiritual
the ordination	ordinatio	la ordenacion
the parsonage the vicarship	domus parochialis vicariatus	la casa sacerdotal el vicariato
the foundation	fundatio	la fundacion
the hearer, auditor	auditor	el oyente
the chanter's place	cantoris munus	la cantoria
the chanter	cantor	el cantor
the chorist, querister	chorista	el corista
the singing boys	chorista	los monaxillos
the staff of a song	versiculus	la coplilla
the song	cantio	la cancion
the melody	melodia	la melodia
the ode	oda	la oda
the organ	pnevmaticum orga- num	el organo
the blower	calcans	el soplon
the tablature	instructio	las notas de musica
the ring of many bells	omnium campana- rum compulsus	el son de muchas cam- panas
the littlering of bells	duarum campana- rum compulsus	el toque de pocas cam- panas
the church - warden	ædituus	el mayordomo

Die Kirchweih	la dedicatione	la festa della chiesa
Die Kirchensteuer	la collecte	la colletta
Der heilige Abend	la vigile	la vigilia
Die Betraht	le procession	la processione
Der Kreuzeräger	le porte croix	il portacroce
Der Fußfall	la prosternation	l'inginocchiamento
Die Bruderschaft	la confrairie	la confraternità
eine gewisse andächtige Bruderschaft	une congregation	una congregazione
Die Andacht	la devotion	la divozione
Der vollkommene Ab- laß	l'indulgence plé- nière	l'indulgenza plenaria
Das Einkommen einer Pfarr	le temporel d'une cure	il temporale d'una parrocchia
Die Stiftsgüter	le temporel d'un évêché	il temporale d'un vescovato
Die Pfarr eines Pfarr- kinds	la paroisse	la parrocchia
Das Pfarrkind	le paroissien	il parrocchiano
Der Parrer	le curé	il piovano
Die Einkünften der Pfarr	la cure	la pieve

Was zu einem Hause und dessen Auferbauung ge- hörig ist.	Les choses qui ont du rapport à une maison et à sa construction.	Le cose richieste ad una casa ed alla sua fabbrica.
Die Bauart	La structure	La struttura
Die Wohnung	le logement	l'alloggiamento
Das Quartier	le logis	l'alloggio
Das Haus	la maison	la casa
Die Bewohnung	l'habitation	l'abitazione
Das Gebäu	le bâtiment	la fabbrica
Die Wohnstätte	le domicile	il domicilio
ein frey stehendes Haus	une maison isolée	una casa isolata
Der Ort	le lieu	il luogo

the dedication	dedicatio templi	la dedicacion
the gathering	collectio	el recaudamiento
the eve of a holy day	festi diei vigilia	la vispera
the proceßion	supplicatio solemnis	la proceßion
the cross-bearer	crucigerulus	el cruciferario
the prostration	prostratio	la prosternacion
the brotherhood	confraternitas	la cofradia
a congregation	congregatio	la congregacion
the devotion	devotio	la devocion
the plenary indulgence	indulgentia plenaria	la indulgencia plenaria
the temporalities of a parsonage	temporale parochiæ	el temporal de un curato
the temporalities of a bishoprick	temporale episcopatus	el temporal de un obispo
the parish	parochia	la parroquia
the parishioner	parochianus	el parraquiano
the curate	parochus	el cura
the living or benefice	beneficium curiale	el curato

Things relating to an house and its building.	Requisita quæ spectant ad domum ejusque structuram.	Las cosas requeridas a una casa y a su construccion.
---	---	--

The structure	Structura	La estructura
the lodging	habitatio	la posada
the home	ædes	el alojamiento
the house	domus	la casa
the habitation	habitatio	la habitacion
the building	ædificium	el edificio
the dwelling	domicilium	el domicilio
an house that stands by it self	domus instar insolæ	una casa isolada
the abode	locus	la lugar

die Entfernung	la distance	la distanza
die Stelle	l'endroit m.	il luogo
der Platz	la place	la piazza
die Lage des Orts	la situation	la situazione
das Ueberbleibsel ei- nes alten Gebäud	une anticaille	una anticaglia
die Austheilung	le compartiment	il compartimento
der Aufsatz alles dessen so zum Bau erfordert	le devis	il divisamento
die Gelegenheit eines Hauses	les étres d'un logis	le comodità d'una casa
der Grundriß	le plan	il piano
die Verbesserung	l'amélioration	l'ammigliorazione
die Ausbesserung	la réparation	la riparazione
der Abhang	le panchant	l'inchino
die Gleichmaß	la simétrie	la simetria
das Fundament	le fondement	il fondamento
der Säulenfuß	la base	la base
der Zwischenraum	l'intervalle m.	l'intervallo
das Viereck	le quarré	il quadrato
die Mitte	le milieu	il mezzo
die Seite	le coté	il lato
die Gegend	la part	la parte
die Spitze	la pointe	la punta
der Rand	le bord	l'orlo
die Mündung	l'embouchure	l'imboccatura
die Oefnung	la bouche	la bocca
das Loch	le trou	il buco
die Rundung	la rondeur	la rotondità
der Crenß	le cerde	il cerchio
die Reihe; Ordnung	le rang	la fila
der Raum	l'espace m.	lo spazio
die vordere Seite	le front	il fronte
das Hauptgebäude	le corp de logis	il capo edificio
der Flügel	le pavillon	il corno
der Vorgiebel	la façade	la facciata
der Eingang	l'entrée f.	l'ingresso
der Vordertheil des Hauses	le devant du logis	la parte anteriore

the

the distance	distantia	la distancia
the place	locus	el parage
the room	locus	la plaza
the situation	situatio	la situacion
a rubbish	viles vetustatis reli- quia	una antigualla
the compartment	partium constitutio	el compartimiento
the plot for a building	specificatio requisitorum materialium	el divisamiento
the disposition of an house	domus partes	la comodidad de una casa
the plan	ichnographia	la planta
the melioration	melioratio	la mejoría
the reparation	reparatio	la reparacion
the declining	declivitas	el repecho
the symmetry	simmetria	la simetria
the foundation	fundamentum	el cimiento
the basis	basis	la basa
the interval	intervallum	el intervalo
the square	quadratum	el cuadrado
the middle, midst	medium	el medio
the side	latus	el lado
the place	situs	la parte
the point	pinnaculum	la puntada
the edge, brim	ora, margo	la orilla
the mouth	ostium	la boca
the opening	apertura	la apertura
the hole	foramen	el agujero
the roundness	rotunditas	la redondez
the circle	circulus	el cieculo
the row	ordo, series	la ringlera
the space	spatium	el espacio
the front	frons ædificii	la frente
the side of a great house	pars domus distincta	el cuerpo de un edificio
the pavillion	ædium turricula	el pavellon
the fore-front	ædificii facies	la fachada
the entrance	ingressus	la entrada
the fore-part of the house	antica ædium	lo delantero del la casa

der Vorhof	l'avantcour f.	l'atrio
das Vorgemach	l'antichambre f.	l'anticamera
das Wohnzimmer	l'appartement	l'appartamento
die Stube	le poêle	la stufa
der Ofen	le fourneau	il fornello
die Nebenstube	le cabinet	il gabinetto
der verborgene Ort	la cachette	il nascondiglio
die Kammer	la chambre	la camera
das Kammerlein	la chamerette	il camerotto
der Bettwinkel	l'alcove f.	l'alcova
der Verschlag	la cloison	l'intavolatura
der Haußöhren	le corridor	il vestibolo
die Speiskammer	la dépense	la dispensa
eine Badstube	une étuve	un sudatorio
die Obstkammer	la fruiterie	la fruttaria
die Kleiderkammer	la garde robe	la guarda robba
viele Kammern auf gleichen Boden	plusieurs chambres de plein pié	molte camere in un solaro
ein gedieltes Zimmer	une chambre plan- chée	una camera palanca- ta
ein Zimmer mit stei- nern Blatten belegt	une chambre carre- lée	una camera coperta di pietre di taglio
der Saal	la sale	la sala
der Speißsaal	la sale à manger	la sala da mangiare
die Gesindsstube	la sale du commun	la sala del commune
der Vorsaal	le salon	il salone
die Küche	la cuisine	la cucina
der Backofen	le four	il forno
das heimliche Gemach	les aïssances f.	il necessario
der Taubenschlag	le colombier	il colombaio
der Keller	la cave	la cantina
der Stall	l'écurie f.	la stalla
der Hof	la cour	il cortile
der Hühnerhof	la basse cour	il pollaio
das Waschhaus	la buanderie	il lavatorio
das Backhaus	la boulangerie	il forno
das Stockwerck	l'étage m.	il piano

the outward - court	atrium	el primero patio
the antichamber	proccenium	la ant. camara
the apartment	peculiaris domus	el quarto de casa
	pars	
the room	hypocaustum	la estufa
the stove	fornacula	el hornillo
the closet	secretius conclave	el cabiuete
the hiding place	secessus	la escondida
the chamber	cubiculum	la camara
the little chamber	mala mansio	el aposentillo
the alcove	thalamus	la alcoba
the partition of boards	septum	el tabique
the corridor	porticula	el corredor
the pantry, buttery	penaria cella	la dispensa
the dry - bagnio	sudarium	la estufa
the fruitery	pomarium	la fruteria
the wardrobe	vestiarium	la recamara
many rooms of a floor	pluria cubicula unus contignationis	muchas camaras en un alto
a boarded chamber	conclave contabulatum	una camara entablada
a paved chamber	conclave lateribus stratum	una camara enladrillada
the hall	aula, triclinium	la sala
the dining room	cenaculum	el comedero
the hall where servants eat	cenaculum familiae	la sala de los criados
the parlour	conaculum majus	el salon
the kitchen	culina	la cocina
the oven	furnus, clibanus	el horno
the privy	forica	la secreta
the dove - house	columbarium	el palomar
the cellar	cella	la bodega
the stables	equile	la cavallersza
the court - yard	area	el patio
the inner yard	Chors	el corral
the wash - house	locus ubi linthea lavantur	el lavadero
the bake - house	pistrina	la panaderia
the story	contignatio	el alto de casa

der Austritt	le balcon	il balcone
das Geländer	la balustrade	la ballustrata
die Locke darinnen	la balustre	la balustra
die Stufe; der Tritt	le degré	lo scalino
die Stiege	l'escalier m.	la scala
die Wendeltreppe	l'escalier à vis	la scala à lumaca
eine heimliche Stiege	un escalier dérobé	una scala secreta
das Dach	le toit	il tetto
das Dachwerck	le comble	il colmo
das flache Dach	le comble plat	il calmo piano
das gebrochene Dach	le comble brisé	il colmo spezzato
das Helmdach	le dôme	il domo
die Zinne des Gebäud	le pinacle	i merli
der Austritt in einem Zimmer	l'estrade f.	l'estrata
der Fuß in der Küche	l'évier m.	il colatoio
die Lehne an der Stiege	le garde-foux	il sostegno
die Gallerie	la galerie	la galleria
die Traufröhre	la goutière	la grondaia
die Dachrinne	l'égout m.	la gronda
der Austritt vor dem Haus	le perron	il poggiatoio
die Halle	le portique	il portico
der Winkel	le recoin	l'angolo
ein Ruheplatz auf der Treppe	un repos	un riposo
ein verschlagener Ort in der Stube	un réduit	un ridotto
der untere Stock	l'étage du rez de chauffée	il basso solaro
der Vorschopf	le vestibule	il vestibulo
der Schopf	la remise	la rimessa
die Thürschwelle	le seuil	la soglia
das Kellerloch	le soupirail	il sospiraglio
die Altan des Hauses	la terrasse	la terrazza

the balcony	prominens e domo ambulacrum	el balcon
the balluster	fulcra brachialia	la balaustera
the rail	concelli	la balaustre
the step	gradus scalæ	el escalon
the stair-case	scalæ	la escalera
the windling stair-case	scalæ in cochleæ modum structæ	la escalera a tornillo
a privy stair-case	scalæ in domus an- gulo	una escalera secreta
the top, roof	tectum	el texado
the timber-work of a roof	culmen	el colmo
the flat roof	culmen planum	el colmo liso
the broken roof	culmen discisum	el colmo roto
the dome, or cupola	turris fornicata	el cimborrio
the pinnacle	pinnaculum	el penaculo
the fore room	via, conclave ante- rium	el estrado
the sink	emissarium	el albañal
the keys	repagula scalæ	la barandos
the gallery	porticus, xyftus	la galeria
the gutter	collicia	la gotera
the drainer	stillicidium	el alvanal
the steps before the door	podium	el padron
the porch	porticus	el portico
the nook	latibulum	el escondite
a broad step, lan- ding place	scalæ reclinatorium	el descanso
a by-place	abditior secessus, in- terior latebra	un reducido
the ground-floor	larium inferius	el suelo
the vestibule, porch	vestibulum	el vestibulo
the couch-house	curras adversus plu- viam receptaculum	la cochera
the threshold	limen	el umbral de la puerta
the air-hole	spiraculum	el respiradero
the terrasse	pergulo	la azotea

der Wetterhahn	la girouëtte	la girella
der Speicher. Kornboden	le grenier	il granaio
der Boden in dem Zimmer	le plancher	il piano
die Decke	le plafond	la soffitta
die Baumaterialien	les matériaux m.	i materiali
ein alt verfallenes Gebäude	une masure	un casolare
das Einstürzen des Hauses	l'éboulement	lo stracollo
ein eingestürztes Haus	un éboulis	i rottami
der Riß in der Mauer	l'écroulement	la crepatura
das Mauerwerk	le maçonage	il muramento
die Rundung eines Gewölbs	la concavité d'une voûte	la concavità d'una volta
das Gewölbe	la voûte	la volta
das Pfalwerk	le pilotage	lo steccato
der Pfeiler	le pilier	il pilastro
ein unterirdischer Gang	un conduit souterrain	un condotto sotterraneo
der gewölbte Bogen	l'arcade f.	l'arcale m.
der Bogen über Thür und Fenster	l'arceau m.	l'arco
die Mauer	le mur	il muro
die Scheidwand	le mur mitoyen	il tramezzo
die Last des Hauses	le faix de la maison	la mole della casa
die dicke steinerne Mauer	le massif de pierres	il massiccio di sassi
die Festigkeit	la solidité	la solidità
die Stütze; Haltung	le support	il supporto
der Eckstein	la borne	la pietra angolare
der kleine Pfeiler	le pilastre	il pilastro
das Ofenloch	l'embouchure f.	l'imboccatura
das Bildloch	la niche	la nicchia
der Kreuzbogen	l'ogive f.	la volta a croce

the fane, weather-cock	versatilis venti index	pinnula	la veleta
the garret	granarium		el desvan
the floor	pavimentum		el suelo
the cieling	cameratio		el sobrado, arteson
the materials	res ad ædificandum necessariae		los materiales
a house ruined	parietina		una ruyna
the tumbling	dejectio		la desmoronadura
a tumbled house	ruinam passus		una casa desmoronada
the tumbling	concussus		el resquicio
the mason's work	murarium opus		la albañileria
the concavity of a vault	concavitas arei		la concavidad
the vault	fornix, arcus		la boveda
the pile-work, piling	pali fistuca defixi		la mazonadura
the pillar	parastrata		el pilar
a subterraneous conduit	canalis subteraneus		un encañado soter raneo
the arch of a vault	fornix		el arco
the arch	arcus parvus		el arquillo
the wall	murus		el muro
the partition wall	murus intergerinus		la pared
the weight of the house	sarcina domus		el fardel de la casa
the massy free stony wall	soliditas ædificiū		el macizo de piedras
the solidity	soliditas		la solidez
the support	fulcimentum		el soporte
the but, bound	limites		el poste
the pilaster	parastras		el poste
the mouth of a stove	foramen furni		la boca de hornillo
the niche	loculus		el nicho
the cross vault	arcus decussatus		la boveda cruzera

der Umfang	la clôture	il circuito
die Säule	la colonne	la colonna
die Gegenmauer	le contremur	il contramuro
der Gegenpfeiler	le contrefort	il contrafforte
der Spalt; Riß	la crevasse	lo scianto
der Kreuzstock des Fensters	la croisée	la crociera
die Ringmauer	l'enclos m.	il giro
das Kinnloch in der Mauer	la barbacone	lo scolatoio
die Bedeckung der Mauer	le chaperon	il caperòzzolo
der Schorstein	la cheminée	il camino
die Brandruthe	le chenet	il zampino
der Mauerstein	la brique	il mattone
die Ziegel	la tuile	la tegola
der Holzziegel	la tuile faitière	il coppo
der Kalk	la chaux	la calcina
der Zement	le ciment	il cemento
der Mauerkalk	le mortier	il calcinaccio
der Schutt	les décombres m.	le scaglie
der Abguß des Unflats	le cloaque	la cloaca
das Gerüst	l'échafaut m.	il palco
die Winde, Steine hinaufzuziehen	l'engin m.	l'argano
die Gipsdeck eines Zimmers	le lambrissage	l'ingessatura
der angemachte Kalk zum weissen	la laitance	il lattame
des Gyps	le plâtre	lo stucco
zugerichteter Gyps	la pâte de stuc	la pasta di stucco
eine Reihe Flursteine	une rangée de carreaux	una fila di pietre di taglio
ein Haufen Steine	un tas de pierres	una catasta di sassi
der Kachelofen	le poêle	la fornace di cocce
das Zimmerwerck	la charpente	il lavoro da falegnani
das Schirmdach des Hauses	l'appentis m.	la tettoia

the inclosure	sepimentum	la clausura
the column	columna	la columna
the counter-mur	murus appositus	el contra-muro
the spur	parastates	el contra-fuerte
the chap	rima	la hendedura
the cross bar win- dow	fenestralium scapo- rum commissura	el cruzero
the inclosure	muro cinctus	el cercado
the hole made in a wall to drain the water	fenestella jaculato- ria	el albanal
the copin	muri fastigium utrinque inclinatum	el chaperon
the chimney	caminus	la chimenea
the dog	rutabulum	el morillo
the brick	later	el ladrillo
the tile	later	la teja, o texa
the ridge-tile	imbrex	la texa de palo
the lime	calx	la cal
the cement	maltha	la argamassa
the mortar	calx macerata	la argamassa
the rubble	rudera	el cascajo
the common shore	cloaca	el albanal
the scaffold	tabulatum	el tablado
the engine	organum, machina	el torno
the cieling	laquearis obductio	la artesonadura
the whitening, or white lime	calx aqua multa di- luta	la cal para blanquear
the parget	gypsum	el yeso
the stuck paste	albarium gypsi	la massa de estuco
a row of free stones	series quadratorum lapidum	una hilera de enladril- latura
a heap of stones	lapidis strues	un monton de piedras
the oven	calcaria fornax	el horno de cal
the timber-work	tignariæ molis opus ligneum	la carpinteria
the shed	projectura	el cobertizo

das Gebälck	l'entablement	la travatura
das Sparrwerck	le faitage	il fastigio
der Forst	le faite	la cima
der Thürgiebel	le fronton	il frontone
der Thürpfosten	le jambage	il pilastro di porta
die Fuge zwischen den Steinen	le joint	la giuntura
das Kreuzband	la contrefiche	la contra ficcatura
der Kranz eines Ge- simis	la corniche	la cornice
der Falß	la coulisse	l'incastatura
der Kegel	l'entretoise f.	la sbarra
das Getäfel	le lambris	l'intavolato
die Kreuzrame in Fenster	le meneau	la cornice à croce
das Leistenwerck	la moulure	la mensola
die Wand	le paroi	la parete
die Thür	la porte	la porta
die gebrochene Thür	la porte brisée	la porta spezzata
der Vorhang vor der Thür	la portière	la portiera
das zweyte Thor	la contreporte	la contraporta
die hindere Thier	la fausse porte	la postèrta
der Flügel an der Thür	le battant	la valva
die Einfassung um die Thüren	le chambranle	l'incassamento
der Simß am Säulen und Thüren	le chapiteau	il capitello
die eingelegte Arbeit	le marqueterie	l'opera intarsiata
das Bret; die Diele	l'ais m.	l'assa
das Holzwerck	le boisage	la spranga
die Schindel	le bardeau	l'assicello
die Latte	la latte	la latta
der Balcke	la poutre	la trave
der Querbalken	la solive	la traversa
die Fallthür des Kel- lers	la trape	la trappola
der Ausgang am Haus	la sortie	l'uscita
die Verkleidung der Thür	le revêtement	il rivestimento

the entablement	trabeatio	la entabladura
the ridge-piece of timber	fastigium	el cavallette de tejado
the ridge of a house	culmen	la coronilla
the pediment	frontale	el frontal
the jambs	orthostata	los batientes de puerta
the joint	junctura	la junta
the counter stick	testudo	el contragozne
the cornish	coronis	la cornija
the gutter	felibien	la muesca
the cross-quarter	peffulus	el cerrojo
the cieling	laquear	el arteson
the cross-frame	fenestræ transversa- rius scapus	la corniza a cruz
the moulding	anaglyphum	el marco
the partition	paries	el muro
the gate, door	janua, ostium	la puerta
the folding-door	janua discissa	la puerta doblada
the huny before a door	velum ostii	la portera
the counter-door	ostium extimum	la antepuerta
the back-door	posticum	la puerta trasera
the folding, leaf	valvæ	la valva
the chambranle, door-case	segmentata januæ	la encaxadura
the chapter	capitellum	el chapitel
the in laid work	torevma	la taracea
the board	allis	la tabla
the wooden work	lignaria opera	el maderage
the shingle	scandulæ	la barda
the lath	tigillum tecti	la lata
the beam	trabs	la biga, ò viga
the joyst	lacunaria trabs	la viga
the trap-door	decipula	la trampa
the way out	egressus	la salida
the vesting	incrustatio	la revestidura

das Fenster	la fenêtre	la finestra
das Beschlag an Fen- stern und Thüren	la fiche	la ferratura
der Schieber vor ei- nem Fenster	le quichet	la finestrella
das Gitter des Fen- sters	la jalouse	la gelosia
das Gitter anstatt der Thür	la grille	il cancello
das Drahtgitter vor dem Fenster	les araignes f.	la ferrata
die Fensterrahm	le chassie	il telaio
die Papierfenster	le chassie	l'impannato
der Fensterladen von außen	le contrevent	il paravento
der innere Fenster- laden	le volet	l'ala
ein Fenster das nicht aufgehet	une fenêtre à verre dormante	una finestra à vetro dormente
das Dachfenster	la lucarne	il luminale
ein rund Dachfenster	un oeil de boeuf	un luminale rotondo
das Glasfenster	la vitre	la vitriata
die runde Scheibe	la boudine	la vitriata rotonda
die Kante	la losange	il rombo
das Schloß	la serrure	la serratura
der Riegel	le verrou	il catenaccio
das Vorlegeschloß	le cademat	il lucchetto
der Schlüssel	la clé	la chiave
die eiserne Stange	le barreau	la stanghetta
der Dietrich	le crochet	la chiave maestra
die Klammer	le crampon	il graffio
die Klinke	le loquet	il saliscende
die Thürangel	les gonds m.	i cardini
die Röhre	le tuyau	la canna
die Dachröhre	le canon	il cannone
die Hang	le glacis	la china
die kleine Verzierung	l'enjolivement	l'adornatura
die Auszierung	la décoration	la decorazione
die Verguldung	la dorure	l'indoratura

the window	fenestra	la ventana
the hooks	ferramentum	el berramiento
the wicket	fenestrella	el postigo
the lattine	conspicillum fene-	la celogia
the grate	stræ clathratæ cancelli ferrei	la reja
the thread grate	clathri	la reja de arambre
the frame of a win-	quadra lignea	la corredera
dow		
the sash-window	cancellus	los encerados
the shutter	valva	el contraviento
the window-shutter	fenestralis valvula	el ala
a window that's not	fenestra vitro dor-	una ventana a vidrio
to be open'd	mienti	durmiente
the dormer - win-	scandularia fenestra	la lumbrera de un
dow		desvan
an oval	fenestra ovata	una lumbrera redonda
the glass	vitrum	la vidriera
the glassy roundle	orbiculus	la vidrera redonda
the losenge	oxigonius rhombus	el viril
the lock	fera	la cerradura
the bolt	obex, repagulum	el cerrojo
the padlock	fera catenaria	el candado
the key	clavis	la llave
the iron-bar	cancelli ferrei	la reja
the pick lock	uncus	la ganzua
the cramp-iron	uncus ferreus	la escarpia
the latch	obex versatilis	la picaporte
the hinge	cardo	los goznes
the pipe	tubus	el encanado
the lea-gutter	stillicidii tubus	el cañon
the flope or glacis	declivitas	la esplanada
the embellishment	exornatio	el adorno
the decoration	ornatus	la decoracion
the gilding	inauratio	la doradura

ganz erhaben Bild werck	du haut relief	dell' allo rilievo
flach erhoben Bild werck	du bas relief	del basso rilievo
der Haußzinnß	le loyer	la pigione
das Ausziehen	le délogement	il disloggiamiento
die Haußhaltung	le menage	il maneggio di casa
das Vermiethstäfelchen	l'écriteau m.	la cedola
der Mithemann	le locataire	l'affittuale
der Haußherr	le propriétaire	il proprietario
Allerley Mist und Unrath.	Toute sorte de fiente et de vil ainie.	Di ogni sorte di fango e di immon- dizie.
Der Unrath:	La vilainie	La bruttura
der Roth	la merde	il fango
der Unflath	l'immondice f.	il succidume
der Rost	la rouille	la ruggine
der Gerberloß	le tan	il sumacchio
der Kellstaub	la limaille	la limaglia
der Hammerschlag	les paillettes de fer	le scaglie di ferro
der Schmutz auf Klei- dern	la grasse	il grassume
das Gassenkehrig	les curures f.	lo sterco
das Auskehrig im Hauß	les balayeurs f.	le spazzature
die Pfütze; Lache	la marre	la pozza
die Rinne auf der Gasse	le ruisseau	il pantano
der Staub	la poussiere	la polvere

imbof-

imbossed work	eminentia	alto relieve
flat relieve	dimidia eminentia	baxo relieve
the rent	locarium, locationis pretium	el alquiler
the removing	discessio	la mudanza de casa
the houshold	res familiaris	la economia
the bill	schedula affixa ædi- bus locandis	la cedula
the tenant, or lod- ger	locatarius	el inquilino
the owner, proprie- tor	proprietaryus	el dueño
Of all sorts of dung and turd.	De omni genere fimi atque im- munditiæ.	Todos generos de suciedades y por- querias.
T he turd	M iseria	L a porqueria
the fir-reverence	merda	la mierda
the filth, dirt	fordes	la inmundicia
the rust	rubigo	el moho, o orin
the tan	quernus cortex	la casca para curtir
the file dust	scobs	las limaduras
the sparkles of iron	bracteola	las migajas de hierro
the smut	fordes	la gordura
the clay	egestæ, purgamen- ta	el lodo
the sweepings, filth	expurgatio	las barreduras
the fen, bog	volutabrum	la marra
the brook	rivus	el arroyo
the dust	pulvis	el polvo

Allerley Hausrath so man in Stuben und Cammern sie- het.	Toutes forte de neubles, que l'on voit dans les ap- partemens et dans les cham- bres.	Ogni sorte di mo- bili che si vede nelle stanze e nelle stuf- fe.
Die fahrende Haab die Hausrathe	Les effets m. les meubles	Gli effetti i mobili
angestestes Gerathe	des meubles tenans	de' mobili tenenti
das Beschlage an den Wänden	la tenture	la muda di tapezza- ria
die Tapezieren	la tapisserie	la tapezzaria
die Spanische Wand	le paravant	il paravento
die gewürkte Tapeten	la tapisserie de hau- te lice	la tapezzaria di fian- dra
das Bettgestell ein Traggbett	le bois de lit un brancard	la lettiera la barella
die Bettstolle der Vorhang ums Bett	la colonne la courtine	la colonna la cortina
die Bettdecke das Kopfbrett	la couverture le dossier de lit	la coperta il dossiere di letto
der Boden im Bett- gestell	la goberge	il fondo della lettiera
das Gurtbett	le lit de fangles	il letto di cinghia
das Seitenbrett	le pan	il tavola di bando del- la lettiera
das Bettbehäng	le tour de lit	il cortine del letto
die Vorhängstanglein	les tringles m.	le verghe
das Ruhebett	le lit de repos	il letto di riposo
das Federbett	le lit de plumes	la coltre

All sorts of furniture, that one sees in the rooms and bed-chambers.	Omne genus suppellectilium quæ in vestibulis cubiculisque animadvertuntur.	Todos generos de muebles que se ve en los quartos de casa y en los aposentos.
The effects the household-stuff holding goods the suit of hangings the hangings the screen the suit of tapestry hangings the bedsted a brancard, kind of litter the pillar the curtain the cover the head-board of bed the boarded bottom of a bedsted the girth-bed the pan the suit of bed-curtains the curtain-rod the couch the feather-bed	Bona res mobiles, suppellex res civiliter immobiles tapetum instructus peristroma umbella tapetia in Flandria confecta lecti partes ligneæ feretrum columna lecti supparum lecti stragulum spondæ superior pars afferes lectus cingulus confectus tradus lecti septum lecti virgula ferrea lectis inserviens grabatus plumea culcitra	Los efectos las alajas las alajas tenientes la colgadura la tapiceria el biombo la tapiceria fina la armazon de cama los andarillos la columna la cortina la manta de cama la cabecera de cama el cielo de la cama la cama de cincha la travazon las cortinas de cama las varillas de cortina la cama para descansar la cama de plumas

das Bett	le lit	il letto
der Hauptpfuhl	le traversin	il capezzale
das Kopfkissen	l'oreiller m.	il guanciaie
das Kissen	le couffin	il cuscino
die Betttücher	les draps m.	le lenzuolo
die Pfäumfedern	le duvet	la penna matta
die Federn	les plumes f.	le penne
die Matraze	le matelas	il materazzo
die Bettziche	la taye	il fornimento da letto
der Strohsack	la paille	il pagliariccio
das Bettlager	la couche	il letto
das Ehebett	le lit nuptiale	il letto nuziale
der Bettwärmer	le chauffe-lit	lo scaldalitto
die Fußflasche	le chauffe-pied	lo scaldapiedi
der Tisch	la table	la tavola
der Falttisch	la table pliante	la tavola da piegare
das Tischeck	la carne	il capo della tavola
ein Tischfuß den man zusammenlegt	un chassiss pliant	un piede da piegare
das Tischgestell	le tréteau	il cavalletto
der Teppich	le tapis	il tapeto
die Schublade	le tiroir	il tiratoio
der viereckigte Tisch	la table quarrée	la tavola quadrata
der Armsessel	le fauteuil	la sedia d'appoggio
der Sessel	la chaise	la sedia
ein Armsessel	une chaise à bras	una sedia à braccia
ein Lehnstuhl	une chaise à dos	una sedia à dosso
ein ausgestopfter Sessel	une chaise embourrée	una sedia imbottita
das Armkissen	l'accoudoir m.	un cuscino da braccio
der Stuhl ohne Lehne	la banquette	la banchetta
das Stuhlknissen	le carreau	il piumaccio
die Lehne eines Stuhls	le dossier	il dossiere
der Ueberzug über den Stuhl	la housse	la coperta
der Stuhl; Sitz	le siège	la carrega

the bed	lectus	la cama
the bolster	cervical	el travessero
the pillow	pulvillus	la almohada
the cushion	pulvinar	la almohada
the sheet for a bed	lodix	la savana
the down	mollior pluma	el plumazo
the feathers	pluma	las plumas
the quilt, mattress	lanea culcitra	el colchon
the bed - tick	lodix cervicalis	la funda de almohada
the straw - bed	malta palearis	el xergon
the lay, bed - sted	lectus	la armazon de cama
the nuptial - bed	thorus	la cama nupcial
the warming - pan	ignitabulum ad calefacientum lectum	el calentador
the foot - stove	ignitabulum pedibus calefaciendis aptum	la calderilla
the table	mensa	la mesa
the folding - table	mensa flexibilis	la mesa doblegable
the corner	mensæ pars acuta	el rincon
a folding - trestle	fulcrum mensæ flexibile	la carredera doblegable
the trestle	canterius	el pie de mesa
the carpet	tapes	el tapiz
the trawer	ductilis capsula	la gaveta
the square table	mensa quadrata	la mesa cuadrada
the chair of state	sella dosuaria brachiata	et la silla de respaldo
the chair	sedes	la silla
an arm - chair	sella brachiata	una silla à brazos
a back - chair	sella dosuaria	una silla a cerro
a stuffed chair	sella tomento infarcita	una silla emborrada
the elbow - chair	cubitorium fulcrum	la silla de respaldo
the little bank	scabellum	la banquetta
the chair - cushion	pulvinar	la almohada
the back of a chair	dosuarium fulcrum	el respaldo
the case for a chair	fellæ stragulum	el cubierto
the stool, seat	sella	la sede

das Hockerlein	le tabouret	lo scannetto
das Canape	le canape	il soffà
die Banc	le banc	il banco
der Nachstuhl	la chaise percée	la sedia forata
der Schenkel	le marche-pied	la pedana
das Bruckbret	la tablette	la tavoletta
der Schenckisch	le buffet	la credenza
der Simß eines Schenck	la corniche	la cornice
der Kommod	la commode	il burro
der Schrank	l'armoire f.	l'armario
der Kleiderschrank	la garderobe	la guardarobba
der Schüsselschrank	l'armoire à vaiselle	l'armario da stoviglie
der Puzschrank	la garde parure	il guarda ornamento
die Kugel daran	la boule	la palla
ein Schrank von künstlicher Arbeit	un cabinet	un gabinetto
ein Schranklein im Eck	une encoignure	uno stipò
der Leuchterstuhl	le gueridon	il doppiere
eine Kiste	une laïette	una cassa
ein Kistlein	une cassette	una cassetta
das Spentroglein	le crachoir	lo sputatoio
der Cronleuchter	la girandole	il candeliere di cristallo
der Cristallenleuchter	le lustre	il lustro
der Handleuchter	le bougeoir	lo spigolo
der Armleuchter	le candélabre	il candelabro
der Leuchter	le chandelier	il candeliera
die Lichtpuze	les mouchettes f.	lo smoccolatojo
ein Spiegel	un miroir	lo specchio
ein runder Spiegel	un miroir convexe	uno specchio convesso
ein großer Spiegel	une glace	un vetro
die Rahm	la bordure	la cornice

the cricket	sedicula	el taburete
the canopy	bifellium	el canapé
the bench	scamnum	el banco
the close stool	cloaca	el bacin
the foot-stool	subsellium	el escabel
the shelf	tabella	la tablilla
the cup-board	abacus	el bufete
the cornish	corona repositorii	la cornija
the commode	armarium	la comoda
the press	armarium cum cap- sis ductilibus	el armario
the wardrobe	vestiarius	la reamara
the cupboard	repositorium	el armario à taxillas
the set-off	cimelitheca	el guarda adorno
the bowl	globulus	la bola
a closset	conclave	un cabinet
a corner press	armarium angulare	un armario de rincon
the stand for a can- del stick	candelabri fulcrum	el letril
a box	cistula, arcula	una caxa
a little cash	cistula	una caxuela
the spitting-box	vasculum sputis ex- cipiendis	el escupidero
the chandelier	candelabrum cry- stallinum	la araña
the branch	candelabrum cry- stallinum	la araña
the wax candlestick	ferrum cuspidibus instructum	la palmatoria
the branched cand- lestick	candelabrum bra- chiolis	el candelero con mu- chos brazos
the candlestick	candelabrum	el candelero
the snuffers	emunctorium	las despaviladeras
a looking-glass	speculum	el espejo
a convex looking- glass	speculum convexum	un espejo convesso
a glass	speculum	una luna de espejo
the frame	limbus	el marco

eine schwarz gebaigte Rahm	une bordure ébénée	una cornice dell'ebano finto
die hintere Seite des Spiegels	le fond de miroir	il fondo dello specchio
ein Brennspiegel	un miroir ardent	uno specchio ardente
das Gemähl	le tableau	il quadro
die Gemähle mit Landschaften	les paysages m.	i paesaggi
der Vorhang	le rideau	il velo
die Binsenmatte	la natte	la stora
das Wetterglas	le baromètre	il barometro
die Spiegelrahm	le quadre	il cornicione
der Blumentopf	le bouquetier	il testo
das geschnitzte Brustbild	le buste	il busto
das Handbecken	l'aiguière f.	il lavamani
das Handtuch	l'essuiemain m.	lo sciuga mano
das Nachtlcht	la chandelle de veille	la candela che dura tutta la notte
der Nachttopf	le pot de chambre	il boccale da urina
alt Krenpelwerck	de la vieillesse	del vecchiamo

Tischgeräthe.

Le couvert.

Il coperto.

Das Tischgeräthe

Le couvert

Il coperto

das silberne Tischzeug

le service d'argent

il servizio d'argento

das Silbergeschirr

l'argenterie f.

l'argenteria

das Tischruch

la nape

la tovaglia

das Telleruch

la serviette

la salvietta

das damascirte Telleruch

la serviette damascée

la salvietta damaschinata

the

an ebony frame	limbus ebenus	un quadro de ebano
the back-side of the looking glass	fundus speculi	el fondo de espejo
a burning glass	speculum ardens	un espejo ardiente
the picture	tabella picta	el retablo
the landskip	campestris delineatio	los payssages
the curtain	cortina, siparium	la cordina
the mat	storea	la estera
the barometer	barometrum	el barometro
the frame for the looking glass	speculi quadratus margo	el quadro
the flower-pot	testo florum	la jarilla
the bust	statua pectoretenus efformata	el busto
the ewer	gutturium	el aguamanil
the towel	mantile	el paño de manos
the rush-candle	candela nocturna	la vela de noche
the chamber-pot	matula	el orinal
old cloaths	centones	cacharros

The table - linen. Utenfilia mensaria. Los manteles, los servilletas, y otras cosas que se ponen en la mesa.

The cloth Cibarius mensæ instructus Los manteles

the silver service argenteorum vasorum mensæ deservientium instructus el servicio de plata

the silver plates vasa argentea la plata labrada

the table-cloth mappa la mantele

the napkin mantile la servilleta

the damasked napkin mappula damascenomore confecta la servilleta damasquinada

der Teller samt Zubehör	le couvert	la posata
das Messer	le couteau	il coltello
die Schneide daran	le tranchant	il filo
die Gabel	la fourchette	la forchetta
der Löffel	la cuillère	il cucchiaro
der Gabelglinke	le fourchon	la branca
der Teller	l'assiette f.	il tondo
die Schüssel	l'écuelle f.	la scudella
die flache Schüssel	le plat	il piatto
die Tunkschüssel	la saucière	lo scudellino
die Salatschüssel	le saladier	il salatiere
der flache Tischkorb	le garde-nape	il guarda tovaglia
das Salzfaß	la salière	la saliera
die Pfefferbüchse	le poivrier	la pepaiuola
das Weißzeug	le linge	le biancherie
das Trinckgeschirr	la coupe	la coppa
der Becher	le bocal	la tazza
das Glas	le verre	il vetro
die Flasche	le flacon	il fiasco
die Weinflasche	la bouteille	la bottiglia
der Stöpsel	le tampon	lo stoppaglio
der Korckzieher	le tire-bouchon	il tira stoppaglio
die Schale	la tasse	la tazza
das Becherlein	la fou-coupe	la sotto coppa
die Zuckerschale	le sucrier	il zucarino
ein Vorlegmesser	un couteau tranchant	un coltello da trinciare
ein Nußkracker	un casse-noisette	uno schiaccia nocciolo
der Leuchter	le chandelier	il candeliere
die Zille am Leuchter	le bassinet	il pivido
die Lichtpuße	les mouchettes f.	lo smoccolatoio
die Lichtpußenschale	le porte-mouchettes	il porta moccatoio
der Senstopf	le moutardier	il mostardiere

the cover	orbis cum aperti nentiis	la puesta
the knife	culter	el cuchillo
the edge	acies seu os	el corte
the fork	furca	el tenedor
the spoon	cochleare	la cuchar
the three forket fork	tridens	la branca
the plate	orbis, quadra	el platillo
the porrenger	scutella	la escudille
the dish	paropsis, catinus	el plato
the saucer	acetabulum	la salsera
the sallet - dish	olitoria lanx	el plato en que se sirve la ensalada
the wicker - stand	corbula mensaria	la guarda manteles
the salt - seller	salinum	el salero
the pepper - box	pyxis piperaria	el pimentero
the linnen	lintheum	la ropa blanca
the cup	patera, crater	la copa
the glass	calix	el bocal
the glass	scyphus vitreus	el vidrio
the flagon	lagna	el flasco
the bottle	lagna	la redema
the bung, stopple	obturatorium	el tapon
the cork scrue	strombulus	el saca tapones
the drinking - cup	patera	la xicara
the salver	scyphis suppositus orbis	la salvilla
the sugar - box	pyxis saccharo con- dendo	el azucarero
a cutting knife	sector mensarius	un cuchillo cortador
a nut - craker	nuci frangibulum	un quebra avellanas
the candlestick	candelabrum	el candelero
the pan of the cand- lestick	calix candelabri	la cazoleta
the snuffers	emuntorium	las despaviladeras
the snuffers - case	emuntorii fulcrum	el porta despaviladero
the mustard - pot	vas in quo sinapi continetur	el mostacero

Verschiedene Kü- chengeräthe.	Toute sorte de vaisselle.	Ogni sorte di sto- viglie.
Der Fischkessel	La poissonnière	Il caldai da pesci
der Kochkessel	la marmite	la marmita
die Feuerpfanne	le réchaud	la scaldavivande
die kupferne Pfanne	la casserole	il lavezzo
der Kessel	le chaudron	il caldaro
die Tortenpfanne	la tourtière	la tortiera
der Feuerhacke	l'attifonnoir m.	il rampino
der Kesselhacke	la crémaillère	la catena
das Feuerpfännlein	le brasier	la cassoletta
der Bratschirm	le couvre-feu	lo schermo da fuoco
die Hacke	le croc	l'uncino
die Pfanne	la poêle	la padella
das Pfännlein	le poëlon	la padellina
das kupfern Geschirr	la chaudronnerie	i ramini
die Waschband	la batte	il lavatorio
der Block; Klotz	la fouche	il ceppo
der Bratenwender	le tourne-broche	il volta spiedo
der Spieß	la broche	lo spiedo
der Stetgtrichter	le couloir	il colatoio
das Hackmesser	le couperet	l'accettina
das Waffeleisen	le gaufrier	il ferro da far cialde
das Hackbrett	le hachoir m.	la conca da minuzzare
die Bratpfanne	la péle à feu	la ghiotta
die Schaufel	la péle	la pala
die Feuerschaufel	la péle à feu	la paletta
die Kohlschaufel	la palette	la paletta
die Würzbüchse	la boîte au poivre	la scatola da specie
die Koffelanne	la caffetière	la caffetiera

Ali sorts of uten sils.	Omne genus fu- pellectilium.	Todos generos de baxillas.
The fish-pan	Lebes, cortina pi- scinalis	El calderillo de peces
the kettle	cacabus	la olla
the chafing dish	ignitabulum	el brasero
the copper-pan	catinus ex ære cy- prio	el cazo
the small kettle	ahenum	el caldero
the tart-pan	vasaptum coquendæ tortæ	la tortera
the fire-hook	ad titiones verten- dos instrumentum	el garavato de fuego
the pot-hanger	lamina denticulata suspendendis le- betibus	las llaves
the coal-pan	focus	el brasero
the cover fire	foci operculum	el cubre fuego
the hook	uncus	el garavato
the pan	sartago	la sartén
the skillet	sartago minor	la sarténilla
the kettle-ware	utensilia cuprea	la caldereria
the stopping bench	scamnum lavationis	el banco de lavadura
the log	truncus	el tronco
the Jack	veru automatum	el molino para hacer volver un assador
the spit	veru	el assador
the cullander	colum	el coladero
the cleaver	culter minutalis	la cuchilla
the wafer-iron	proplasma ferreum ad panem tessel- latum	el hierro de guasule
the chopping-board	alveus concisorius	el tajo
the frying-pan	frixorium	la sartén a fuego
the shovel	batillum	la pele
the fire shovel	pala	la pele a fuego
the coal-shovel	pala minor	la pala a carbones
the pepper-box	pyxis piperaria	la caja a pimienta
the coffee-pot	vasculum coquendo caffæum idoneum	la cafetera

die Thekammer	la thétière	la tetiera
der Krug	la cruche	la brocca
das Krüglein	le cruchon	il boccale
der Deckel	le couvercle	il coperchio
der Schaumlöffel	l'écumoire f.	la mescola
der Feuerzeug	le fufil	il focile
die hölzerne Schüssel	la jatte	il piatto di legno
der hölzerne Deller	le tailloir	il tagliere
der Kübel	le baquet	la tina
die kleine Butte	le cuveau	la tinazza
der Besen	le balai	la scopa
der Schwamm	l'éponge f.	la spugna
die Lampe	la lampe	la lampa
der Scheuerlappe	la lavette	il cencio
der Strohwisch	la torche	lo strofinaccio
der Hader	le torchon	lo straccio
das Becken	le bacin	il bacile
die Flasche mit langen Halse	la caraffe	la caraffa
das Bögeleisen	le carreau	il ferro da lisciare
das Beil; die Barte	la coignée	la scuretta
die Schubbürste	le décrotoir	la spelatoia
alt Kupfer; Eisen- werck	la mitraille	i ferami
der Wassereimer	le sceau	la secchia
die Zange	les tenailles f.	le tenaglie
das Geschirr	le vaisseau	il vascellame
das Gefäß	le vase	il vaso
das Küchengeschirr	la vaisselle	le stoviglie
das mößen Geschirr	la dianderie	il vascellame d'otto- ne
der Mörtel	le mortier	il mortaio
der Stößel	le pilon	il pistello
der Hammer	le marteau	il martello
der Delkrug	l'huiler	l'ogliara
das Gläschlein	la fiole	la fiola

the tea-pot	simile in quo herba	la tbetera
	the paratur	
the pitcher	hydria	el cantaro
the little pitcher	urna minor	la cantarilla
the cover, lid	operculum	la cobertera
the skimmer	rudicula	la espumadera
the steel	ignitabulum	el estabon para sacar fuego
the bowl	catinus ligneus	la borterera
the trencher	orbis ligneus	el taller
the pail or buket	alveolus	el cubillo
the litte tub	parva cupa	el cuvo
the broom, beesom	scopa	la escoba
the sponge	spongia	la esponja
the lamp	lampas	la lampara
the clean clout	peniculum	el estropajo
the wisp of straw	peniculus strami- neus	el estropajo
the rubber	penicolum floccum	la rodilla
the bafon	pelvis	la fuente
the glass-bottle	vitrea lagena	la garaffa
the pressing-iron	instrumentum lævi- gatorium	el mundillo
the hatchet, ax	securis	la bacha
the shce-brush	echinus	la limpiadera
the broken copper	fragmenta ærea	el hierro viejo
the bucket, pail	fitula cuprea	la hervada
the pincers	forceps	la tenaza
the vessel	vas	la vasija
the vessel	vas	el vaso
the dishes and pla- tes	vasa fictilia	la baxilla
the brass-ware	æramenta interpo- lata	la vasija de laton
the mortar	mortarium	el mortero
the pestle	pistillum	la mano de almirez
the hammr	malleus	el martillo
the oil-bottle	lecythus	la aceytera
the vial, bottle	ampulla	la redoma

der Hals am Krug	la gorge	il collo
der Tragkorb	le manequin	il carnèro
der Tischkorb	la manne	la cesta
der durchsichtige Korb	le panier à jour	la sporta tralucente
der bedeckte Handkorb	le coffre	il canestro
der kleine Handkorb	la corbeille	la corbella
die Wanne	le corbillon	la corbellina
die Confecttschale	le drageoir	la confettiera
der Blasbalg	le soufflet	il folle
der Dreifuß	le trépied	il trepiede
das irdene Geschirr	la poterie	i vasi di terra
das glazirte irdene Geschirr	la poterie plombée	i vasi di terra smaltati
das Holländische in den Geschirr	la faïence	la majolica
das Porcellan	la porcelaine	la porcellana
der Riß darin	la fêlure	la fessura
der Topf	le pot	la pignatta
ein zerrissener Topf	un pot félé	una pignatta rotta
der Scherbe von zer- brochenen Töpfen	le têt	il testo
die irdene Schüssel	le godet	i catino

Was zur Küchen, wie auch zum Heerd und Feuer gehörig ist.	Ce que l'on trou- ve dans la cuisine comme aussi au foyer et au feu.	Quello che si trova nella cucina, come anche al fuocolare ed al fuoco.
--	---	---

Die Küche	La cuisine	La cucina
die Wirthschaft	l'économie f.	l'economia
der Rauchfang	le manteau de che- minée	il cammino
der Kienruß	le noir de fumée	il négra fumo
die Schornsteinröhre	le tuyeau de che- minée	la canna del camino

the mouth and neck	fauces	la garganta
the hamper	cista scirpea	la ceston
the flasket	benna	la cesta
the transparent basket	canistrum pellucitum	la cestilla diaphana
the candle-basket	fiscella	la cestica
the little basket	corbis	la cesta
the basket	corbula	la cestica
the comfit-box	cistella tragematica	el gragearo
the bellows	follis	los fuelles
the trevet	tripus	las trevedes
the earthen-ware	figlina	la baxilla de barro
the leaded potter's ware	figlina plumbata	la baxilla de barro emplomada
the dutch-ware	vas fictilis Faventina	la talavera fina
the china, or porcelaine	testæ veneriæ	la porcelana
the crack	fissura	la rotura
the pot	olla	el jarro
a crackt pot	olla fissa	un jarro roto
the pot-shart	testaceum fragmen	el casco
the mug, cup	testaceus caliculus	el plato de barro

What's to be found in the kitchen hearth and fire.	Quæ in culina foco, igneque reperiuntur.	Lo que se halla en la cocina como tambien al fogon y al fuego.
--	--	--

The kitchen	Culina	La cocina
the œconomy	œconomia	la economia
the mantletree	camini lorica	la capa de chimenea
the smook-black	fuligo	el negro de humo
the chimney-tunnel	camini tubus	el cñon de la chimenea

das Camin	la cheminée	il camino
der Heerd	le foyer	il fuocolare
der Ruß	la suie	la fulgine
die Asche	la cendre	la cenere
die Kohl	le charbon	il carbone
die glühende Kohle	la braise	la bragia
das Feuer	le feu	il fuoco
ein prackendes Feuer	un feu petillant	un fuoco scrosciante
die Flamme	la flamme	la vampa
der Kucke	l'étincelle f.	la scintilla
der Rauch	la fumée	il fumo
der Zunder im Feuer	la méche	l'esca
zeug		
ein Dämpfer zum Licht	une éteignoir	une pividlo
lösch		
der Feuerbrand	le tison	il tizzone
der Topf	la tourbe	la turba
der Kohlenstaub	la poussiere	la polvere
das Brennholz	le bois	il legno
ein Arm voll Holz	une brassée de bois	una bracciata di legna
das Scheit Holz	la buche	il pezzo di legno
das Spältlein Holz	la buchette	la pezzetta di legno
das Büschelein ge-	le cotret	la fascina di legne
hauen Holz		grosse
die Hobelspäne	les copeaux	le scheggie
das Seifwasser	le savonnage	il saponaccio
die Lauge zum waschen	la buée	la lesciva
die Beuchwäsch	la lessive	il bucato

Dinge, so im Hauf, und zur Haushaltung nöthig sind. Les choses qui sont nécessaires in una casa e nella economia, dans la maison et dans le ménage.

Der Spinnrocken
das Spinnrad

La quenouille
le rouet

La rocca
il filatojo

the chimney	caminus	la cheminea
the hearth	focus	el fogon
the foot	fuligo	el bollin
the ashes	cinis	la ceniza
the coal	carbo	el carbon
the live-coal	prunæ candentes	la brasa
the fire	ignis	el fuego
a crackling fire	crepitus ignis	un fuego que salta
the flame	flamma	la llama
the spark	scintilla	la chispa
the smoak	fumus	el humo
the tinder	fomes	la yesca
an extinguisher	cucullus ad extin- quendas candelas	el mata cantelas
the fire-brand	titio	el tizon
the turf	gleba ustilis	la turba
the coal-dust	pulvis	el polvo de carbones
the wood	lignum	la leña
an armfull of wood	quantum lignum ambabus ulmis ferri potest	una brazada de leña
the log, billet	lignum sectum	la raja de leña
the stick	lignum parvum	las astillas
the fagot	fasciculus ligni bre- vioris	los palitos de leña
the chip, shaving	assulæ	las acepilladuras
the soap-sud	aqua diluta sapone	la xabonadura
the lye	lixivium	la lexia
the lye-wash	lixyvium	la colada

The necessaries in the house and husbandry.	Res domi fami- liæ que necessa- riæ.	Las cosas que son necessarias en la casa y en la econo- mia.
---	--	---

The distaff the spinning-wheel	Colus rhombus	La rueca el torno para bilar
-----------------------------------	------------------	---------------------------------

the

der Haspel	le dévidoir	il naspo
die Spuhle	la bobine	la canetta
die Stückrahme	le broche	il telaio
das Futteral; der Ueberzug	l'étui m.	lo stuccio
die Rehrbürste	la vergette	la scopetta
die Kleiderbürste	la crosse	la spazzola
der Sonnenschirm	le parasol	il parasole
der Regenschirm	le parapluie	il parapioggia
die Schachtel	la boîte	la scatola
die Schreibtafel	les tablettes f.	il ricordo
das Ringkästlein	le baguier	la cassetta da anelli
das Flaschenfutter	la cantine	la cantinetta
die Flaschen Kürbiß	la calebasse	la zucca
die Scheere	les ciseaux m.	le forbici
das Messergesteck	la coutelière	lo stucchio da coltelli
die Spange; das Häcklein	la fiche	la boccola
das Scheermesser	le rasoir	il rosaio
die Raspel	la rape	la raspa
das Krageisen	la ratissoire	la raschia
das Sieb	le tamis	il crivello
das Haarsieb	l'étamine f.	la stamigna
die Spritze	la seringue	la siringa
die Schwinge	le van	la vèntola
ein Klein Sieb	un fasset	un settaccio
das Streichholz	la racloire	la rasiera
die Walze; Rolle	le rouleau	il cilindro
die Säge	la scie	la sega
die Handsäge	la scie à main	la sega da mano
die Schelle	la sonnette	il sonaglio
der Schlüssel	la clef	la chiave
der Bundschlüssel	le trousseau de clefs	il mazzo di chiavi
die Katzenfall	la ratière	la trappola da rattì
die Mausfalle	la trape	la trapola da sorci
der Nagel	le clou	il chiodo
ein falscher Schlüssel	une fausse clé	un grimaldello

the

the blades, or reel	girgilius	el argadillo
the quill	fusi species	la canilla
the frame	margo quadro, lig nea	el assador
the case	theca	el estuche
the brush	verriculum	la escobilla
the brush	scopula	el cepillo
the umbrella	umbella	el quitasol
the parasol	ad imbres munimer	el quitaluvi
the box	capfa	la caja
the table-book	pugillares	el librito de memoria
the ring-case, or box	arcula	el cofrecito
the case for bottles	arcula divisa in cel- lulas capiendis la genis comparatas	la cantina
the calabash	cucurbita	la calabaza
the cizars	forfex	las tijeras
the case of knives	theca cultraria	la caja de cuchillos
the hook	fibula	el gozne
the razor	novacula	la navaia
the grater	lima	la raspa
the raker	radula	la raedura
the sieve, scarce	cribrum	el cedazo
the boulding-cloth	pollinarium crib- rum	la estameña
the siringe	siphon	la yeringa
the fan or van	vannus	el aventador
a little sieve	cribellum	el cedacillo
the scraper, grater	radius	el rasero
the roll	volumen	el rodillo
the saw	ferra	la sierra
the hand-saw	ferra manuaria	la sierra a mano
the little bell	nola, crusma	la campanilla
the key	clavis	la llave
the bunch of key	clavium fascis	el colgajo de llaves
the mouse-trap	muscipula	la ratonera
the trap	decipula	la trampa
the nail	clavus	el clavo
a false key	clavis adulterina	un clavo falso

das Schlüsselloch	la forure	la canna
der Bart	le museau	la barba
der Hauptschlüssel	le passe par tout	la chiave maestra
der Kammi	le peigne	il pettine
das Kaufzanglein	les pincettes f.	le tenagliette
die Stange	la perche	la stanga
das Netz	le filet	la rete
die Scheide	le fourreau	la guaina
der Stiel am Besen; Wenselz.	la hampe	il manico
der Griff; das Hest	le manche	il manico
die Brille	les lunettes f.	gli occhiali
der perspectiv	la lunette d'apro che	il cannocchiale
das Vergrößerungs- glas	le microscope	il microscopio
die Messerklinge	la lame	la lamina
die Art	la hache	l'ascia
die Schraube	la vis	la vite
die Tobackspfeife	la pipe	la pipa
die Kette	la chaine	la carena
das Rohr; Röhrlein	le chalumeau	il canaletto
das Beschlag	la ferrure	la ferratura
die Sonnenuhr	le cadran	il quadrante
die Latern auf einer Stange	le falot	la lanterna cieca
alt Eisenwerck	la ferrailles	il ferraglio
die Schellen an Pfer- den	le grelot	il sonaglio
der Federbusch	la panache	il pennacchio
die Spindel	le fuséau	il fuso
die Lunte; Dacht	la mèche	la meccia
der lederne Rieme	la lanière	la correggia
das Ofenloch	le bouchoir	la piastra da fornace
der große eiserne Ring	l'anneau	lo staffone
die Handhebe	l'anse f.	l'anfa

the bore	canaliculus clavis	el aforo
the snout, beard	projectum clavis	el hocico
the double key	clavis translatitia	la llave maestra
the comb	pesten	el peyne
the nippers	vulsella	las pinzas
the pearch	pertica	el varal
the net	rete	la red
the scabbord	vagina	la bayna
the shaft	scapus	el asta
the handle	manubrium	el mango
the spectacles	perspicillum	el antojo
the telescope	fistulare conspicu lum	el antojo de larga vista
the microscope	microscopium	el microscope
the blade	lamina	la cuchilla
the axe	ascia, seu securis	la hacha
the screw	cochlea	el tornillo
the pipe	nicotianæ infundi bulum	la pipa
the chain	catena	la cadena
the reed	calamus, fistula	la cañita
the iron-work	armamenti ferrei inductio	el herraje
the dial, sun-dial	solarium	el relox de sol
the cresset-light	gestatorius lychnus	el farol
the old iron	ferrea scruta	el hierro viejo
the little bell	nola	el esquilon
the bunch of fea- thers	plumatilis crista	el penacho
the spindle	fusus	el huso
the match	funiculus ignarius	el pavilo
the long strap of leather	corrigia	la correa
the oven stop	foramen furni	el tapon de hornillo
the ring	annulus	la argolla
the handle, or ear	ansa	la asa, el asa

die Weide zum Korb, flechten	l'ozier m.	il vincastro
das Kopfhaar	le crin	la setola di cavallo
ein hölzerner Zapfen	une cheville	una caviglia
der Lattnagel	le clou à latte	il chiodo da latte
der Faßreif	le cercle	il cerchio
die Schlinge	le piège	il laccio
das Korbholz	la taille	il cotino
der Tragrieme	la fangle	la cinghia
der hölzerne Block	le billot	il tronco
allerley Fleck von Band und Leinen	la brouillerie	i ritagli
das Barttuch	le linge à barbe	il pannicello da barba
die weiße Wäsche	le linge	le biancherie

Namen und Benennungen verschiedener Werkzeuge. Les noms et les dénominations de divers outils. I nomi e le denominazioni di diversi ordigni.

Der Hobel	Le rabat	La dola
der Windelbohrer	le vilebrequin	il trivello
der Falzhobel	la jabloire	la pialla
der Zwischbohrer	le foret	il foratore
der Holzwickbohrer	le gibelet	la scorbia
der Zimmermanns Bohrer	la tarrière	il trivello da vologname
die Bolensäge	la scie à scier de long	la sega da segar da lungo
der Maurer Hammer	la hachette	l'ascietta
der Maasstab	la jauge	la canna
der Schlegel	le maillet	il maglio
der Steinmehenschleg.	la masse	la mazza
die Keule	la massue	la mazzetta

the ozier	vimen, salix	la mimbre
the hair	juba	la crin, o cerda
a peg, pin	ligneus clavus	el tarugo
the lath - nail	clavus tigilli tecti	el clavo a lata
the hoop	dolii circulus	el aro
the snare	laqueus, pedica	el lazo
the tally	rationaria talea	la taja
the girth	cingulum ephippia-	la cincha
	rium	
the billet, block	truncus	el tajo
the small trinkets	præsegmina	las baratijas
the barbing - cloth	linteum tonsorium	el paño de barba
the linnen - cloaths	linteum	la ropa blanca

Names and deno-	Nomina et nomi-	Los nombres y la
minations of se-	nationes - vario-	denominacion de
veral tools,	rum instrumen-	diversas herrami-
	torum.	entas.

The plane	Dolabra	El cepillo
the wimble	terebra	la barrena
the crœ - plane	doliarii fabri instru-	el muescador
	mentum	
the piercer	acicula	el barreno
the gimlet	scalper	la scorbia
the terebra	terebra	el taladro
the long - saw	ferra major	la sierra para serrar
		de largo
the hatchet	parva securis	la azuela
the gage	cubitus	la vara
the mallet	malleus	el mazo
the mace	clavula	el mazo
the clup	clava	la maza

der Spitzhammer	la martelline	la martellina
der Hammer	le marteau	il martello
das Brechessen	la pince	il rompitoio
die Spitzhaue	le pic	il mortello appuntato
der Büffel; Grab scheid	la pioche	il badile
der Grabstichel	la burin	il borino
der Meißel	le ciseau	il cisello
das Richtscheid	le calibre	la norma
das Winkelmaß	l'équerre f.	la squadra
das Bandmesser	l'effette f.	il cottello da bottaio
die Richtwage	le niveau	il livello
die Blenschnur	la perpendicule	il perpendicolo
die Wolltrage	le peigne de car- deur	il cardasso
die Hechel	l'affinoir m.	lo spinaccio
die Flachbreche	le brisoir	la gramola da lino
der Weberspule	la navette	la navicella
die Feile	la lime	la lima
die Polierfeile	la lime douce	la lima dolce
die Schusterable	l'alène f.	la subbia
der Pfrieme	le poinçon	il puntaruolo
der Kneif	le tranchet	il coltellacio
der Lichterform	le moule de chan- delle	la forma da candele
der Model	le moule	la forma
die Krücke zum gehen	la bequille	la stampella
die Stelzen	les échasses f.	le stamelle
der Handwerckzeug	les outils m.	gli ordegni
das Geräth, so ver- arbeitet wird	l'utencile f.	gli utensili
ein Kunstwerck	une machine	una macchina
die Schusterleiste	la forme	la forma da calzolaio
der Prechdrath	le ligneul	la caraballola
eiserne Schuhnägel	des cabochons m.	delle borchie
kleine Nägel	des broquettes	delle brochette
die Zwecken	les broches f.	le brocche

the pick	malleolus	la martellina
the hammer	malleus	el martillo
the crce, leaver	ferreus vectis	la leva
the pick - axe	ligo aduncus	el pico
the pick - axe	ligo	el azadon, azada
the burin	coelum	el buril
the chisel	scalprum	el escoplo
the size	mensura	el cartabon
the rule, square	norma	la escuadra
the cooper's addice	parva securis	la azuela
the level	libra, libella	el nivel
the perpendicular	perpendicularum	el perpendicolo
the cards	pecten carminato- rius	la carda para cardar
the hatchet	pecten ferreus	el rastrillo
the brake for flax	frangibulum	la espadilla
the weaver's shuttle	textorius radius	la lanzadera
the file	lime	la lima
the soft file	planula	la lima sorda
the awl	subula	la lefna
the bodkin	veruculum	el punzon
the shoe - maker's knife	scalprum sutorium	el tranchete
the candle - mould	proplasma candela- rum	el molde de candel
the model	forma	la forma
the crutch, walking staff	furculæ alares	la muleta
the stilts	grallæ	los zancos
the tools	instrumenta	las herramientas
the utensil	vasarius instructus	la albaja
a machine	machina	una maquina
the last	calcearis forma	la borma de zapato
the shoemaker's thread	filum picatum	el hilo de zapatero
the small nails	claviculæ	brocas
tacks	clavus parvus	tachuelas
the pegs	verucula	brocas

Zur Holzarbeit ge-
hörig.

Materiaux et di-
ferentes formes
de boiseries.

Materiali e forme
differenti di legami.

Das Bret; die Diele
die Bohle
der Pfahl
die Pfoste; Säule
die gewundene Säule

La planche
la table
le pieu
le poteau
la torse

La tavola
il pancone
lo stecco
il palo
la colonna torta

die Fuge
die Zimmerspäne

l'entaille f.
la planure

l'intaglio
la scheggia da faleg-
name

die Sägspäne
der Säulenfuß
wurmfistichig Holz

la sciure
le piédestal
du bois vermoulu

la segatura
il piedestallo
del legno tarloso

der Firniß
das geschnitzte Bild
ein Bild zu Pferd

le vernis
la statuë
une statuë équestre

la vernice
la statua
una statua equestre

die eingelegte Arbeit
die Tischlerarbeit

le placage
la menuiserie

l'opera intarsiata
l'opera da arcolajo

Verarbeitung der
Metallen.

Le façonnement
des metaux.

L'affazzonamento
dei metalli.

Verguld Silber

Du vermeil d'oré

D'oro brunito

gulden Lahn
geschlagen Gold
Glittergold

du cl'nquant d'or
la feuille d'or
de l'oripeau m.

dell'oro cantarino
la foglia d'oro
dell'orpello

gediegen Gold
eine Platte Silber
oder Eisen

de l'or massif
une plaque

dell'oro massiccio
una piastra

das Büchlein Schlag-
gold

le quarteron d'or

il libretto d'oro bat-
tuto

Mate-

Materials and dif-	Materiae variae-	Materiales y dife-
ferent forms of	que formæ ligna-	rendes formas de
Wainscots,	reriorum operum.	maderage.

The board	Tabula	La tabla
the table	tabula major	la tabla
the stake	palus	la estaca
the post	postis	el poste
the wreathed co-	columna torta	el tronco
lumn		
the jag	incisura	la muesca
the chip	schidia	las astillas
the saw-dust	ramentum	el serrin
the pedestal	stylobata	la peana
rotten wood	lignum cariosum	madera comida de
		carcoma
the varnish	vernix	el barniz ò varniz
the statue	statua	la estatua
a figure on horse-	statua equestris	una estatua cavallera
back		
the veneering	vermiculata	los follages
the joiner's work	teriniarii opus	la ensambladura

The fashioning	Formatio metal-	El facionamiento
of metals.	lorum.	de los metales.

Silver-gilt	Argentum deaura-	Plata sobredorada
	tum	
golden tinsel	aurum foliatum	cañutillos de oro
the leaf of gold	auri folium	la hoja de oro
leaf-brass	auri folium fictitium	oropel
massy gold	aurum solidum	oro macizo
a plate	lamina	una plancha
the book of gold	libellus auri per-	el cuarteron de oro
	cussi	

gezogen Silber	de l'argent trait	dell' argento tirato
Silberglätt	de la litarge	dell' litargirio
Silberlahn	de la paillette d'argent	dell' argento cantarino
ungesotten Silber	argent mat	argento crudo
geformt Silber	la grenaille	l' argente granito
verarbeitet Silber	argent ouvré	argento lavorato
Schlagloth	paillon de soudure	dell' aghetta
der Lahn des Goldspinners	la lame	la lamiglia
geschlagen Metall	de la feuille de cuivre	la foglia di rame
das Eisenblech	la tole	la foglia di latta
ein glühend Eisen	un ferrouge	un ferro caldo
eine Stange Eisen	une barre de fer	una stanga di ferro
gehärtet Eisen	du fer étofé	ferro temperato
gegossen Eisen	du fer de fonte	del ferro gettato
messing Drath	du fil d'archal	del filo di ferro
ganz Tafelglas	de la table	del vetro di cristallo
Helfenbein	de l'yvoire f.	dell' avorio

Benennung verschiedener Arten Manufakturen.	Denomination de toutes sortes de manufactures.	Denominazione d' ogni sorte di manufatture.
---	--	---

A.

A.

A.

A. B. C. für die Goldschmied und Puttschaftstecher	A. B. C. pour les orfevres et graveurs	A. B. C. per gli orefici e gli intagliatori
Nale vor Schuhmacher	les Alenes	i ferri da lesina
die krummen Nalen	les Passetalons	i ferri da lesina storti
Niederländische wohl ausfortirte	de flandre bien assorties	di fiandra ben assortite

silver.

silver-wire	argentum in fila ductum	plata hilada
litharge	lithargyrus	litargirio
silver-spangle	bracteola	varilla de plata
unpolished silver	argentum non expolitum	plata no bruñida
the grained silver	argentum in granis	granos de plata
worked silver	argentum elaboratum	plata labrada
a link	lithargyrium	migaja de soldadura
the blade	lamella	la lamina
copper leaf	folium e cupro confectum	boja de cobre
iron-plates	bractea	bierro en laminas
a red iron	ferrum candescens	un bierro roxo
a bar of iron	longurias ferreus	una barra de bierro
hardened iron	ferrum induratum	bierro endurecido
cast-iron	ferrum fusum	bierro derretido
wire	filum ferreum	arambre
glaff	vitrum crystallinum	vidrio
ivory	ebur	marfil

Denomination of all fortes of ma- nufactures.	Nominatio varia- rum mercium opificium.	Denominacion de todos generos de manufacturas.
---	---	--

A.

A.

A.

A. B. C. for the
gold-smiths and
ingravers

A. B. C. ad usum
auri fabrorum et
cælatorum

A. B. C. por plateros
y gravadores

the awls

subulæ

las achuelas, lefnas

the passe-heels

subulæ curvæ

las achuelas curbas

well sorted Nether-
landish ones

subulæ Belgicæ be-
ne concinnatæ

lefnas di Flandes bien
semejantes

bergl. zweispitzige	detto à deux peintes	detto à due punte
bergl. mit einer Spitze	detto à une pointe	detto ad una punta
bergl. Schmalzkaldische	detto de smalcalde	detto di senal calda
Halbste	Manches d' alenes	Manichi per ferri da lesina
bergl. weisse	detto blancs	detto bianchi
bergl. rothe	detto rouges	detto rossi
Abklopfennige	Médailles	Medaglie
Messingen bergl.	detto de laiton	detto di ottone
bergl. versilberte	detto argentées	detto inargentate
bergl. große	Medaillons	Medaglioni
bergl. gegossene	detto fondues	detto gettati
bergl. Benedictenpfennige	detto de St. Benait	detto di san Benedetto
Dankpfennige bergl.	detto d' action de graces	Bendimenti di grazie
Agatstein	Ambre	Ambra
Alabaster	Albâtre	Alabastro
bergl. Gläschlein	Bouteilles d' albâtre	bottiglie d' alabastro
bergl. Geschirrelein	detto vaisselies	detto vasetti, vaselettz
bergl. Hausrath	detto menages	detto massariz. di casa
bergl. geistliche und weltliche Bilder	detto figures séculieres et spirituelles	detto figure secolari e spirituali
bergl. Salzässer	detto salicres	detto saliere
bergl. mit einem Fach	detto d' une cassetine	detto d' una cassetina
bergl. Reuter	detto Cavaliers	detto cavallieri
bergl. Buschpferde	detto chevaux à pennache	detto cavalli à pennacchi
bergl. Rüßenhunde	detto chiens assis sur un coussin avec des petits	detto cagnuoli sopra cuscino con piccoli
bergl. Kinder in Muffen	detto Enfants en auges	detto figliuoli in concarelle
bergl. Nähbütlein	detto petits coussins à coudre	detto costini da cucire

ditto

ditto with two points	idem duabus cuspidibus instructæ	dichascon dos puntas
ditto with one point	idem cum unica cuspide	dichascon una punta
smalcaldisch ones	idem schmalcaldicæ	dichasde Esmalcalda
awl handles	manubria subalarum	mangos de lefnas
white ones	idem alba	dichos blancos
red ones	idem rubra	dichos roxos
medals of indulgence	numisma	medallas de indulgencia
brazen ones	idem ex orichalco	dichas de laton
silvered over ones	idem argentatæ	dichas plateadas
great medal	numisma magnæ	medallazos
melted ones	idem fusæ	dichos derretidos
St. Benedict's pence	idem sancti Benedicti	dichos de St. Benito
Thanks pence	idem gratiarum actionum	dichos agradecimiento
Amber	Ambarum	Ambar
Alabaster	Alabastrites	Alabastro
Alabaster bottles	lagenæ alabastrinæ	redemas de alabastro
ditto dishes	idem vasa parva	dichas baxillas
ditto utensils	idem supellex	dichas alhajjas
ditto spiritual and temporal figures	idem figuræ seculares et spirituales	dichas figuras seglares y espirituas
ditto salt sellers	idem salina	dichas saleros
ditto of one box	idem cum arcula	dichos de un apartadizo
ditto horsemen	idem equites	dichos cavalleros
ditto horses with feather bunch	idem equuli cristaplumatili ornati	dichos cavallos a penacho
ditto dogs sitting upon a cushion with youngs	idem canes cum catulis pulvin sedentes	dichos perros sentados sobre un coxinote con cachorros
such children in troughs	id. infantes in alveis	dichos criaturas en dornajo
ditto little spins	id. pulvini acicularii	dichos coximates porcoser

bergl. weise Caffee zeuch	detto pour le caffè	detto vasselli per il caffé
bergl. Balsambüchse lein	detto petites boîtes à baume	detto bussoletti da bal- samo
bergl. Schaaalen Altargläslein	detto Tasses Burettes	detto Tazze Ampolle d'altare
bergl. Messingene Ampeln, Lampen	detto de laiton Lambes	detto di ottone Lampade
bergl. mit einem wei- ten Hals	detto à large cou	detto à larga gola
bergl. mit engen Hals	detto à cou étroit	detto à gola stretta
bergl. Judenlampen	detto à la mode des juifs	detto alla moda di ebrei
bergl. schön durch- brochene	detto belles percées	detto belle traforate
bergl. gemusterte	detto façonnées	detto lavorate
bergl. glatte	detto unies	detto lisce
Nachtlampen	Lampes pour bruler toute la nuit	lampane di notte
Lämplein	Lamperons	Lampadine
Angel	hameçons	hami da pescare
bergl. krumme	detto courbés	detto storti
Angelschnur	Lignes à pêcher	fili à pescare
Anlegeschlösser	cadénats	lucchetti
Herrnäpfel	pomme renettes	pomi signorini
Knäcklein	pommes de pucelles	pometti di dame
Apothecergewichte	poids d'apothicaire	pesi di speciale
Arrasgarn	fil d'arras	filo di arras

B.

B.

B.

Bachmöbel	moules de pâté	modelli di pasta
Bachmuscheln	coquilles à pâté	concarelle per pasta
Bachradlein	rouletes de paté	ruotelle di pasta
Ballen zum spielen	paumes	palle

ditto

ditto coffee vessels	idem ad coffæum co- quendum servien- dumque idoneas	dichos cafeteras y xi- caras
ditto balsam boxet	id. pyxides balsa- micæ	dichas caxitas por bal- samo
ditto dishes	idem pateræ	dichas tazas
crystal bottles upon the altar	Vrceoli	aceyteras
brazen ones	idem orichalcea	dichas de laton
lamps	Lychni	lamparas
like with a large neck	idem collo diffuso	dichas con banchos golletes
ditto with a strait neck	id. collo arcto	dichas con golletes estrechos
ditto after the Je- wish manner	id. more judaico	dichas en uso de judio
fine bored ones	id. speciose perfo- rate	dichas hermoso tra- spassados
fashioned ones	id. confecti	dichas faccionadas
smooth ones	id. plani	dichas llanas
night lamps	lampades nocturnæ	lamparas de noche
little lamps,	parvæ lampades	pico de el candil
fish-hooks	hami	anzuelos
crooked ones	idem curvi	dichos corbados
fishing lines	lineæ piscariæ	cañas de pescar
padlocks	seræ catenariæ	candados
pippins	mala claudiana	manzanas renetes
maiden appele	mala puellarum	manzanas de don- cellas
apothecary's	pondera pharmaco-	pesosos por los boti- carios
weights	polarum	
Arras thread	filum Artrebatice	hilo de Arras

B.

B.

B.

pie-moulds
patee-shells
little patee wheels
tennis-balls

scutræ
pro crastæ conchæ
calcaria incisoria
pilæ

Moldes de pasta
onchas de pasta
ruedecillas de pasta
pelotas

Balsam

Balsambüchlein	boëte à baume	buffoli da balsamo
dergl. mit einer Schrauben	detto à vis	detto de una vide
dergl. mit mehreren Schrauben	detto à plusieurs vis	detto à più vidi
Bändlein	petits rubans	bindelli
dergl. leinene	detto de fil	detto di filo
dergl. Leibfarbe	detto haut incarnat	detto ben incarnati
dergl. schmale	detto étroits	detto stretti
dergl. von frischen Farben vermischte	detto melés de vives couleurs	detto mescolati di colori allegri
Barbier Bindzeug	boites jaunes à instrumens de chirurgiens	Vasi gialli, dove si mettone gli instrumenti di chirurgici
Barbiersprüngen	séringues de barbiers	siringhi per barbieri
Barbierbecken	basins à barbe	bacili per far la barba
Barbierzeug	un service de vermeil doré	un servizio dorato
Zahninstrumente	instruments pour les dents	Instrumenti per i denti
Nägelzangen	tenailles à ongles	tenaglie da unghie
Zahnzangen	tenailles à dents	tenaglie da denti
Werkzeug zum Zahnbrechen	tiredents	tira denti
geschraubt Zahnbrecher	tiredents à vis	tira denti à vide
Barbiersen	fers à dresser les moustaches	ferri da far le mustaccie
Pflasterstreicher	spatules	spatole
Haarzanglein	pincettes pour arracher les poils	tenagliazze per cavare i peli
Spateln	espatules	spattoline
Scheeren	ciseaux	forbici
Bettbarchent	futaine à lit	fustagno di letto
Beißzangen	pincettes	tenaglie
Berchtolds-gadner Arbeit	ouvrages de Berchtols gade	lavori de Berchtols gada

balsam

balsam boxes	pyxidulae unguen-	caxitas por balsamo
ditto with screws	tariae idem cum cochlea	dichas con un tornillo
ditto with several screws	idem pluribus coch-	dichas con muchos tor-
litte ribbons	leis	nillos
linnen ones	parvi lemnisci	pegeños listones
flesh-colour'd ones	idem linei	dichos de hilo
	idem colore vivo	dichos bien encar-
		nado
strait ones	idem angusti	dichos estrechos
each of a lively co-	idem coloribus vivis	dichos mezclados de
lour	permixti	vivas colores
yellow boxes with	narthecia	caxas amarillas por
chirurgical in-		instrumentos de ciru-
struments		janos
barber's siringes	siphones tonsorii	geringas de barberos
barber's basons	pelves tonsoriae	bacias
a gilt barber's ser-	thecae tonsoriae	un servicio de barberos
vice		de vermejo dorado
teeth instruments	instrumenta ad pur-	instrumentos por las
	gationem dentium	dientes
Nail pincers	forcipes ad ungues	tenazas de uñas
tooth nippers	odontagræ	tenazas de dientes
tooth-drawers pe-	dentarpagæ	saca-dientes
licans		
screw'd tooth-dra-	carchebusi	vigorinas
wers		
whisker's iron	ferra ad mistaces ad	bieros por enderezar
	ornandus	los bigotes
spatulas	spatulæ	espatulas
hair pincers	volfellæ	pinzas por arrancar
		los pelos
flices	spatulæ	espatulas
cizars	forcipes	tigeras, o tixeras
bed fustian	xylinum	fustan de cama
nippers	forcipes	pinzas
Berchtolsgaden	opera Berchtels ga-	trabajos de Berchtele
works	denfia	gaden

Kinderpfeifen	sifflets d' enfans	cifoletti da bambino
Kindergeigen	Violons d' enfans	violini da putto
Kleine gemahlte Trüch- lein mit Landschaften und Schlüsseln	petits coffres à pe- tits paysages à clefs	cassettine miniate à di- versi paesi colla chiave
gemahlte Schlötter- lein	hochers peints	sonaglj da putto mi- niati
allerhand Kinderwaar	jouets d' enfans	ogni sorte di bagatelle
Orgelschlager	joueurs d' orgue	organiste
hammernde Schmide	des marechaux bat- tans	fabri ferrarj che mar- tellano
Papagen im Käfig	peroquets en cage	papagalli ingabbea
gemahlte Tobackspfe- sen	tabacchieres peintes	tabacchiere miniate
Unterschiedliche Vögel und Thierlein mit Pfeifen	oiseaux et animaux à sifflet	uccelli ed animalletti con cifolo
gemahlte Kindertrum- petlein	trompetes peintes pour enfans	trompette miniate da putto (bambino)
Uhren mit Pfeislein	horloges à sifflet	orologj à cifolo
Schächtel. wo Schild- kroten darinnen sind	boêtes à tortues	scatoline con figure di tartarughe
Kinderpistolen	pistolets pour en- fans	pistolette da putto
gemahlte oval Büch- lein	boêtes peintes ova- les	scatoline ovali miniate
gem. runde Büch- lein	boêtes peintes ron- des	scatoline miniate ton- de
gemahlte Kindernudel	tetterolles peintes pour enfans	tettaruole
Büchlein mit Rutsch- und zwey Pferd	boêtes à carosse et deux chevaux	scatole à carrozza e due cavallini
Brillenfutteral	etuis a lunettes	stucchi da occhiali
gemahlte Schreibzeug	ecritoires peintes	calamari miniat
Büchlein mit aller- hand Hausrath	boêtes à menage	scatole con diverse massarizie di casa
gemahlte Sparsbüch- sen	tirelires peintes	salva - denari miniat

children whistles	fistulæ puerorum	silvatos por niños
children fiddles	tetrachorda puero- rum	violines ó rabeles por niños
little chets with land skips and keys	arculæ parvis cam- pestris delineatio- nibus	cofrecillos con pe- queñas passages y llaves
painted corals	crepitacula puero- rum depicta	sacudirillos pintados
play - things	lusus pueriles	juguets de niños
organists	organici	organistas
beating farriers	fabri percutentes	herradores batientes
parrots in cages	psittaci in caveis	papagayos en jaula
painted snuff boxes	nicotianæ pixides depictæ	tabaqueras pintadas
birds and animals with whistles	aves et animalia cum fistulis	paxaros y animales con silvatos
painted trumpets for children	tubæ depictæ pue- rorum	trompetas pintadas por puerillos
clocks with whistles	horologia cum fistu- lis	reloxes con silvatos
boxes wherein tor- toises	capsæ cum testudi- nibus	caxitas con figuras de tortuegas
pistoles for children	sclopeta puerorum	pistolas por puerillos
painted oval boxes	pixides depictæ ovatæ	caxitas pintadas ova- las
painted round bo- xes	pixides depictæ ro- tundæ	caxitas pintadas re- dondas
painted sucking bottles for children	lagenulæ lactentes	mamarillas pintadas por niños
boxes with coaches and two horses	capsæ cum rhedis et duobus equis	caxas con carozas y dos cavallos
painted inkhorns	thecæ perspillorum	estuches por antojos
boxes with several households	atramentar. depicta capsæ cum varia su- pellectili	escrivánias pintadas caxas con albasas
painted christmass boxes	reconditoriaæ pixi- des depictæ	alcancias, ó huchas

gemahlte Kästlein mit Schubladlein und Schlüsseln	garderobbes à cas- fettes peintes à clef	armai miniati con cas- fattine e chiave
Wachsfrüchte mit Spiegeln kleine Pistolen gemahlte Schrauben- büchselein	fruits à image de ci- re et miroirs dedans de petits pistolets boëts à vis	frutti fatti di cera conspecchietti pistolette piccole bussolotti à vide
Schachteln mit einer Compagnie Solda- ten	boëtes avec de com- pagnie de soldats	scatole entrovi la com- pagnia di soldati
Büchselein worinnen Ruschen und Pferd- Jägerereyen, so sich drehen und einen Klang geben	boëtes à chevaux et carosse chasses qui tournent et sonnent	bussolotti, entrovi ca- valli e carrozza caccie giranti e suo- nanti
Büchsen mit aller hand Galanterie	boëtes galanteries	scatole con galaterie
kleine Metzger und Schmide	petits bouchers et marechaux	piccoli macellari e marescalchi
Büchselein mit Hun- den so bellen	boëtes à chiens re- muants	scatole con cani la- tranti
Trommelschläger vor Kinder	tambours pour en- fans	tamburini da putto
Büchselein wo Mäuse darinnen	boëtes de souris	bussolotti con sorci
Körblein mit Vögeln Lusthäuslein Binsel Mablerbinsel	corbeilles à oiseaux maisons de plaifance pinceaux pinceaux pour les peintres	cestelli da uccelli vigne penelli penelli per i pittori
Bettpfannen	bassinoires	scaldaletti
Beuteltuch Büchselein Beschlaghammer	bluteau boëtes marteaux à ferrer	buratello, setaccio scatole martelli da ferrare
Büchselein von Zinn geschraubte Blei- büchselein	boëtes d'étain petites boëtes de plomb à vis	bussolotti di stagno bussolotti di piombo d'una vide

painted wardrobes with drawers and keys	repositoria parva de picta cum ductili- bus capsulis et clavibus	recamaras pintadas con caxones y lla- ves
wax fruits with loo- king little pistols boxes with screws	fructus cera facti cum speculis sclopeta parva pixides cochleatae	frutos de cera con espejos pequenñas pistolas caxas con tornillo
boxes wherein a company of sol- diers	capsae cum militum manu	caxas con una com- pañia de soldados
boxes wherein hor- ses and coaches turning and foun- ding huntings	capsae rhedis et equis venationes circuma- gentes et sonantes	caxas en que cavallos y carroza cazas torneantes y so- nantes
boxes with several galantries little butchers and smiths boxes with barking dogs drummer for chil- dren boxes with mice	capsae pretiosis im- pletae lanii et faberi ferra- rii parvi capsae cum canibus latrantibus tympanistae puero- rum capsae cum muribus	caxas en que galane- rias pequenos carniceros y herradores caxitas con perros la- drantes tambores por pueril- los caxita en queratones
basket with birds country houses pencils painter's pencils	corbulae cum avibus Prædia amæna penicilli penicilli pictorum	cestitas con paxaros casas de campo pinceles pinceles por los pinto- res
warming-pans	foculi ad lectum ca- lefaciendum	calentadores
bolter for meal boxes	incerniculum pixides	cedazo caxitas
Thocking hammers	mallei ad ferro ar- mandum	martillos por berra- dores
boxes of pewter little boxes of lead with scews	pixides stanneae pixides plumbeae leatae	caxitas de estaño caxitas de plomo con tornillo

große Balsamschrau- ben	petites boîtes à bañ- me	bussoli da balsamo
große Birnenerlein	grandes boîtes in forme de petit oeuf	gran scatole in forma di piccoli uovi
Bilder von Frauen- gläß	images de corne étendue	imagini del corno steso
blechene Spring- büchlein	boîtes de fer blanc qui fautent	bussoli di latta di ferro saltanti
Blättlein	feuilletés	fogli
Blatgold	lames d'or	lamme di oro
Blenstefte	portes crayon	tocche lapis
Brennpfannen	poêles à bouillie	padelle da papa
Brillen, so das Ob- ject in der Nähe darstellen	lunettes d'aprophe	canocchiali
dergl. so das Object mit vielen Ecken vorstellen	lunettes à facettes	occhiali da faccette
dergl. so die Sache klein vorstellen	lunettes à puces	occhiali visetti
Blenweiß Federn	crayons	lapis
Blenstest mit Federn	portes - crayon à plume	tocca lapis da penna
Blazrohr	carbates	cerbottane
Bolierseisen	polissoirs	brunitoi
Bügeleisen	carreaux	mangani
Borsten	des foyes	setole
Schachtelborsten	foyes en boîtes	setole in scatole
Buchbinder Nadeln	aiguilles de relieurs de livres	aghi di ligatori
Buchbinder Rädlein	roulettes	ruotine di ligatori
Buchscheeren	mouchettes	smocchette
polirte vergl.	detto polies	detto polite
dergl. verzinnete	detto étainées	detto stagnate
Butschertrüglein	portes - mouchettes	porta smoccolatoj

balsam boxes	pixides balsaminæ	caxitas por balsaño
great egg formed boxes	pixides majores in forma tennuifovi	caxas formado como an huevo
images of stretched horn	imagines e cornu distento	imagenes de cuerno estendido
boxes of tin, that jump	capsæ ex lamina ferreo saltantes	caxas de hoja de lata que saltantes
leaves	folicula	hojas
thin gold plates	lamina aurea	laminas de oro
crayons	plumbei styli	lapizes, ó almagres
frying - pans	scartagines pultariæ	sartenes por hervir
telescopes	telescopia	anteojos de larga vista
multiplying glasses	perspicilla multiplicantia	anteojos multiplicantes
microscops	microscopia	microscopos
pencils	graphia	señaladeras
crayons with pens	plumbei styli cum penna	señaladeras con plumas
trunks to shoot with	sclopi pneumatici	zarbatanas
polishers	instrumenta lævigatoria	pulideros
taylor's geese	linteorum polituræ	mundillos ó planchas
bristles	setæ	cerdas, ó zerdas
bristles in boxes	setæ in scriniis	cerdas en caxas
book binder's needles	acus bibliopegorum	agujas por encuadernadores
book binder's rolls	rotulæ	ruedecillas por encuadernadores
snuffers	emuntoria	despaviladeras
ditto polished	idem lævigata	dichas pulidas
ditto tined	idem stanno obdusa	dichas estañadas
snuffing - pans	emuntoriaria	caxas para poner las despaviladeras

S.	C.	C.
gemahlner Coffee	café broyé	caffè pestato
Camelhaar	poil de chameau	peli di camelo
Cardoon	marroquin	marrochino cordovano
dergl. Glanz schwarz	detto noir lustré	detto nero lustrato
dergl. Rauch schwarz	detto noir non lustré	detto nero non lustrato
dergl. Bagdater	detto rouge	detto rosso
dergl. Monsulischer	detto jaune	detto giallo
dergl. Locatischer	detto bleu	detto turchino
Cardetschen	cardes	scardassi, cardì
dergl. vor Tuchma-	detto pour les fai-	detto per i pannjuoli
cher	seurs de drap	
Circlel	compas	compassi
dergl. vor Feldmesser	detto pour géomér.	detto per geometri
dergl. mit stählernen	detto a pointes d'	detto à punte d'ac-
Spitzen	acier	ciaio
dergl. vor Constabler	detto pour canno-	detto per cannonieri
mit Zugehör	niers avec leurs	colle cose richieste
	choses requises	
Elstirröhrlein	canaux pour lave-	cannoncelli di servi-
	ments	ziale
Elstierspritzen von	seringues de laiton	siringhe di ottone
Messing		
Compaß von Elfen-	compas d'yvoire	compassi di avorio
bein		
Degenkreuz	gardes d'epée	guardi, fornimentì
Crucifix von Elfen-	crucifixes d'yvoire	crocifissi di avorio
bein		
D.	D.	D.
Dacht Garn	meches à chandelle	stoppini da cand. la
Degen Griff	poignées d'epée	impugnature delle
		spade
Docken	poupeés	bamboline
Dolche	poignards	pugnali
Dollen	des glands	ghiandi

C.	C.	C.
grinded coffee	caffæum contritum	café majado
camel hair	pili camelis	pelos de camello
spanish-leather	caprina aluta	cordovan
ditto lustring black	idem illustrata	dicho negro lustrado
ditto black without luster	idem non illustrata	dicho negro no lustrado
ditto red	idem rubea	dicho roxo
ditto yellow	idem flava	dicho amarillo
ditto blew	idem cœrulea	dicho azul
cards	carminatori pecti- nes	cardas
ditto for cloth-makers	idem pro pannifici- bus	dicho por los pañeros
compasses	circini	compassos
ditto for geometers	idem pro geometri	dichos por geometras
ditto with steel points	idem cum acuminibus ex chalybe	dichos con puntas de acero
ditto for canoneers with their requisites	idem pro tormentorum libratoribus cum appertinentiis	dichos por artilleros con las cosas requeridas dellos
glister-pipes	siphunculi pro clysteribus	cañones de ayudas
siringes of tin	siphones orichialcei	geringes de laton
compasses of ivory	circini eburnei	compassos de marfil
sword-hilts	capula	garniciones de espada
crucifixes of ivory	crucifixi effigies eburnæ	crucifixos di marfil

D.	D.	D.
candle wicks	ellychnia candetæ	pavilos
sword-handles	capuli	puños de espada
babies	pupæ	muñecas
daggers	sicæ	puñales
band-strings	glandes	borlas

Drath	fil de fer, de cuivre, de laiton	filo di ferro, di rame di ottone
dergl. zu Zittern	detto pour giutar- res	detto per ghitarre
dergl. zu Kränzen	detto pour les cou- ronnes	detto per le corone
dergl. zu Degen	detto pour les poig- nées d'epée	detto per le impugna- ture di spada
dergl. Schlangen- drath	detto fait en forme de serpent	detto fatto in forma di serpente
Paternosterdrath	detto pour les cha- pelets	detto per le corone
Hamburger Kupfer- drath	detto de cuivre de hambourg	detto di rame di Am- burgo
Drechßlerwaar	ouvrages de tour- neurs	lavori di tornitori

E.

E.

E.

Erter ; Absagerter Eisen zum Haaren	Passetalons fers à friser les che- veux	subie ferri da increspate i capelli
Eisenwaar	ferreries, quinquail- leries	mercanzie di ferro

F.

F.

F.

Fackhännlein dergl. mit Schlüsseln	Robinets, canelles detto avec des tou- rets	galletti, fontenelle detto con trivellini
Feilen, Steyerische dergl. runde	Limes de styrie detto rondes	lime di stiria detto tonde
dergl. flache	detto plates	detto piane
dergl. viereckigte	detto quarrées	detto quadrâte
dergl. mit Stielen	Limes à manche	lime da manichi
Federn für Mahler	plumes à desiner	penne da designare
Schmuckfedern	plumaches	pennacchi
Feuerzeug	fusils	fucili
Feuerzangen	des pincettes	molette
Fingerhüte	des dës	ditali

iron, copper, pew- ter wire	filum ferreum, cu- preum, orichalceum	bilo de hierro, de cob- re, de laton
ditto for guitars	idem in citharas	dicho por guitarras
ditto for garlands	idem in coronas	dicho por guirnalda
ditto for sword- handles	idem ad capulos	dicho por los punos de espada
ditto serpentine	idem in forma ser- pentis factum	dicho en forma de ser- piente
ditto for chaplets	idem ad precarias corollas	dicho por los rosarios
ditto of Hamburgish copper	idem de cupro Ham- burgensi	dicho de cobre de Hamburgo
turners - works	opera tornatoris	trabajos de torneros

E.

E.

E.

pegs	subulæ	clavos de talon de palo
crisp - irons	ferra ad crispandos cappellos	hierros por encrespar el cabello
iron - wares	merces ferrariæ omni genæ	mercaneias de yerro

F.

F.

F.

cocks	emissarii tubuli	canillas
ditto with drills	idem cum terebris	dicho con barrenillos
styrisch files	limæ stiriacæ	limas de Estiria
ditto round	idem rotundæ	dichas redondas
ditto flat ones	idem planæ	dichas lisas
ditto square	idem quadratæ	dichas cuadradas
files with handles	limæ cum manubriis	limas con mangos
painter pens	pennæ ad designan- dum	plumas para designar
plumager	cristæ plumeæ	plumas
fire - locks	ignitabula	estabones
tongs	forcipes forcariæ	pinzas
thimbles	digitabula	dedales

Fürhänger	boucles de rideaux anneaux de laiton à rideaux	anelli di cordine
Glaschne	flageolets	zuffoli
Glaschenketten	canetilles	canatiglie
Glindelein	paillettes	tremolanti d'oro
G.	G.	G.
Fleischgabeln	Fourchettes à pot	forchetti da pentola
Geigensaiten	cordes de violon	corde di violini
Glockeneisen	fers chauds pour manchettes	ferri caldi per mani- chetti
Glutpfannen	chaufrettes	scaldini
geschlagen Gold	or en feuilles	oro in fogli
gesponnen Gold	or filé	oro filato
gemahlen Gold	or de coquille	oro di conca
geläutert Gold	or épuré	oro purgato
dergl. unpolirtes	or mat	or. non brunito
geschroten Gold	or ras	oro raso
dergl. polirtes	or bruni	oro brunito
gemahlen Gold	or moulu	oro macinato
Goldschmidszange	tenailles pour or- fevres	sartitoj
dergl. flache	ditto plates	ditto piani
dergl. spitzige	ditto pointues	ditto aguzzi
dergl. spizflache	ditto plates poin- tues	ditto piani aguzzi
Schneidkloben	tenailles de bois à vis	morsette di legno
Brethammer	petits marteaux	piccoli mortelli
Reißzangen	tenailles à couper	forbici
Schraubstöcklein	estocs ou vis d'orfev.	morsette
Laubsagen	fies pour feuillage	seghe per foglieame
Kornzangen	pincettes	mollette
Blasröhrlein	chalumeaux	zampilli
Inde Feilen	limes douces	lime stucche
Stehseisen	filieres	trafile
Grabeisen	burins	bolini

curtain-

curtain - rings	annuli ad cortinas	levillas de cortinas
flagelets	fistulæ	pitos
purls	teniolæ	cañutillos
spangels	bracteola	varillas
G.	G.	G.
pot - fork	creagræ, fuscinulæ	tenedores a holla
strings of violin	chordæ	hilos ó cuerdas de violines
ruffle irons	ferra calida ad manicam lineæ instita	planchas de hierro para aplanhar
foot - stoves	foculi	calderillas
gold in leaves	aurum in foliis	oro battido ó caseado
spun gold	aurum in filum ductum	oro billado
shell - gold	aurum in conchis	oro de concha
refined gold	aurum expurgatum	oro apurado
unpolished gold	aurum impositum	oro impalido
smooth gold	aurum rasum	oro raso
polished gold	aurum politum	oro bruñido
water - gold	aurum pulveratum	oro molido
gold - smith's pin-cers	auri fabri vossellæ	tenazas por plateros
ditto flat	idem planæ	dichas llanas
ditto pointed	idem acutæ	dichas puntiagudas
ditto flat pointed	idem planæ acutæ	dichas llanas puntiagudas
chops of a vice	carchebi lignei	vigornias de madera
little hammers	mallei parvi	pequeños martillos
nippers	forcipes	tenazas a cortar
rice - pins	carchebi	estoques ó tornillos
foliage - saws	ferrulæ frondeæ	sierras por follages
nippers	forcipes	tenazas
reeds	calami	churumbelas
soft files	planulæ	limas suaves
wire - drawers	foratæ laminæ	tiradura
burins	cæla	buriles

Scheerlein	cisettes	forbicette
Wegstein	pierres à aiguiser	coti
Kragbürsten	broffetes	setoline
Ponse	poinçons	scarpelli
Goldwäglein	trébuchets	trabocchette
Grabstichel	burins	bullini
J.	H.	H.
Hacken	crocs	uncini
Handschuhe	gants	quanti
Haffte	agraffes	lencinelli
Hobel	dolaires	dolatoji
Holzwaar	boiseries	legami
Hütze	chapeaux	capelli
J.	I.	I.
Instrumentfsaiten	cordes de guitarre	corde de ghitarre
K.	K.	K.
Kamm von Horn	peignes de corne	pettini di corno
Kamm von Helsen- bein	peignes d'yvoire	pettini di avorio
Griskamm	peignes pour perru- quiers	pettini per peruchieri
Kurze Nürnberger Waar	merceries	mercie
messinge Waar	assortiment de lai- ton	assortimento di ottone
Kloben	estocks	gangheri
Glöcklein	clochettes	campanelle
Tischglöcklein	clochettes à table	campanelle di tavola
Klingen	Lames	lame
Messerklingen	lamelles	lamelle
Kneip	manicles	ronchette da calzo- laio

lille cizars	parvæ forfices	tixeras ô tigeras
whet stones	cotes	piedras de amolar
scrapers	scopulæ minores	escobillas ô cepillos
bodkins	scalpra	punzones
gold-weights	nummariæ trutinæ	pesos para pesar la moneda
brass-cutters	cæla	buriles

H.

H.

H.

hooks, tenters	unci	garayatos
gloves	chirothecæ	guantes
clasps	hamuli	corchetes, ô broches
planers	dolabræ	dolas, ô achuelas
wainscots	lignaria opera	maderajes
hats	pilei	sombreros

I.

I.

I.

strings	chordæ in citharas	bilo ô cuerdas de guitarra
---------	--------------------	----------------------------

K.

K.

K.

horn-combs	pectines cornei	peynes de uña
ivory-combs	pectines eburnei	peynes de marfil
perwig-combs	pectines subdititiæ	peynes por perroque-
merciers wares	comæ textorum	ros
brassy-wares	minutæ merces	buhoneries
vices	merces ex orichalco	acompañamiento de
small bells	cardones	laton
tabel bells	campanulæ	estoques
blades	campannæ mensa-	campanillas
knife-blades	riæ	campanillas por mesa
shoemaker's paring	laminæ	hojas
knives	lamellæ	cuchillas
	p e d a t i	cuchillos de zapateros
	cultri	

Knöpf	boutons	bottoni
gezogene Drathknöpf	boutons de filagra- me	bottoni di flagrana
stählerne Knöpf	boutons d'acier	bottoni di acciaio
zinnerne Erbestknöpf	boutons d'etain pour vestes	bottoni di stagno per veste
Ermelknöpfe	boutons pour juste- au corps	bottoni per giubboni
verguldete	d'orés	indorati
zinnerne gemahlte	boutons d'etain peints	bottoni di stagno mi- niati
glatte mit blehernen Boden	boutons lissés fond de plomb	bottoni liscj da fondo di piombo
mit silbern Blättlein	argentés	argentati
von Englischen Zinn	boutons d'etain d' angleterre	bottoni di stagno in- glese
Camisolknöpfe	boutons pour vestes	bottoni per veste
mit guten silbern Platten	avec une feuille d' argent	con una foglia d'ar- gento
gemusirte	façonnés	laborati
gegossene	fondus	fusi
hoble	vides	voti
zinnerne Knöpf mit Rößlein und silber- nen Plättlein	boutons d'etain à rosette et feuille d'argent	bottoni di stagno à guisa di rosa e foglio d'argento
geschliffene Knöpfe	boutons taillés, ou façon de dia- mant	bottoni tagliati à guisa di diamante
unterschiedliche Num- mern nach dem Guldenwerck	divers nombres à paquets	diversi numeri da or- dini
gelöcherte Knöpfe	boutons troués	bottoni bucati
glatte Knöpfe	boutons lissés	bottoni liscj
glatthoble	lissés vides	lisci voti
musirthoble	façonnés vides	laborati voti
gemusirt volle	façonnés pleins	laborati pieni
vollglatte	pleins lissés	pieni liscj
Kohlpfannen	réchauds	scalda vivande
Kragbürsten	decrotoires	sedole
Karbatschen	fouets	sferze

buttons

buttons	globuli	botones
buttons of filigreen	globuli filatim elaborati	botones de filigrana
steel-buttons	globuli chalcibei	botones de acero
pewter-buttons for waist-coats	globuli stannei ad subuculas	botones de estano por almilla
coat-buttons	globuli ad tunicas	botones por habito
gilt over	inaurati	dorados
painted pewter-buttons	globuli stannei depicti	botones de estano embarnizados
smooth buttons with leaden ground	globuli laevigati cum fundo plumbeo	botones alifados a fondo de plomo
silvered over ones	argentati	plateados
buttons of english pewter	globuli ex stanno anglico	botones de estano de Ingalaterra
west-coat-buttons with a leaf of silver	globuli ad subuculas cum folio argenteo	botones por almilla con una hoja de plata
fashioned ones	enodatis formati	faccionados
founded ones	fusi	fundidos
hollow ones	vacui	vacios
pewter-buttons with roses and silver leaves	globuli stannei rose figura et folio argenteo	botones de estano a roseta y hoja de plata
polished buttons like diamonds	globuli modo adamantis scissi	botones cortados a hechura de diamante
divers numbers at a florin a parcel	varii numeri pro fascibus	diversi numeri a lios, o florin
buttons with holes	globuli perforati	botones agujereados
smooth buttons	globuli politi	botones alifados
smoothed hollow ones	laevigati vacui	alifados vacios
fashioned hollow	confecti vacui	faccionados vacios
fashioned full ones	confecti pleni	faccionados llenos
full smoothed	referti politi	llenos alifados
chafing-dishes	ignitabula	braserillos
rubbing-brushes	echini	limpiaderas
whips	flagella	latigos

L.	L.	L.
Laßeisen	lancettes	lancette
messinge Laßtöpf	ventouses de laiton	ventose di ottene
dergl. gläserne	detto de verre	detto di vetro
Lebkuchen	pains d'epice	bericuoccoli
Mandel Lebkuchen	pains d'epices d'aman-	bericuoccoli di man-
Löffel von Blech	cuilliers de fer blanc	dole
dergl. von Buchbaum	detto de buis	cucchieri di latta di
Apothekerlöffel	detto pour apothi-	ferro
Leuchter	caires	detto di bosso
Zellerleuchter	chandeliers	detto per speziali
Schlängelichter	chandeliers à large	candelieri
Altarleuchter	pié	candelieri con largo
Tischleuchter	façon de serpent	pié
auf Silberart	chandeliers d'autel	à guisa di serpente
Studierleuchter	chandeliers de table	candelieri di altare
Stiellichter	façon d'argent	candelieri di tavola
Spiegleuchter	chandeliers d'étude	à guisa d'argento
gestochene Leuchter	chandeliers à man-	candelieri da studiolo
viereckigte Tischleuch-	che	candelieri con manico
ter	chandel. pour jouer	candelieri per giuocare
sechseckigte Leuchter	chandeliers gravés	candelieri intagliati
mit Engelgesichtern	chandeliers quarrés	candelieri quadrati di
Hängleuchter	de table	tavola
Eronleuchter	chandeliers à six	candelieri sessangolari
verzinnnte	quarts	da visi di angeli
Leuchtpfeifen	à visages d'anges	detto con parecchi
	detto à plusieurs	puntali
	branches	pallotti di cristallo
	candelabres	stagnati
	etamés	richiami di lodole
	reclams d'aloüettes	

L.	L.	L.
lancets	scalpelli	lancetas
cupping-glasses of brass	cucurbitulae	ventosas de laton
ditto of glass	idem vitro	dichas de vidrio
ginger-bread	panes aromatici	panes de especia
ginger-bread with almonds	panes aromatici a-mygdalis	panes de especia de almendras
tin spoons	cochleari ex lamina ferrea	cucharas de hoja de lata
ditto boxen	idem buxea	dichas de box
ditto for apothecaries	idem pro pharmacopolis	dichas por los boticarios
candlesticks	candelabra	candeleros
candlesticks with a broad foot	candelabra pede diffuso	candeleros plateados
serpent candlesticks	serpentis figura	becbura a serpiente
altar-candlesticks	candelabra	candeleros por altar
table candlesticks	candelabra quae mensae imponuntur	candeleros por mesa
fashioned like silver ones	argenteo modo elaborato	becbura de plata
study candlesticks	candelabra musaei	candeleros de estudio
candlesticks with handles	candelabra cum manubrio	candeleros a mango
gaming candlesticks	candelabra lusoria	candeleros para jugar
ingraven candlesticks	candelabra insculpta	candeleros gravados
squared table candlesticks	candelabra quadrata quae mensae imponuntur	candeleros por mesa cuadrados
hexagonal candlesticks	candelabra sexangula	candeleros seys angulares
with angel sights	vultu angelico	a caras de angeles
ditto with several branches	idem lychnuchi multifidi penfiles	dichos a muchas ramas
candeliers	candelabra	arañas
tinned over ones	stanno obducta	estañadas
lark-calls	illex fistula alaudarum	reclamas de calandrias

Lichtpußer
Lahngold

M.

Mahlerpense
Mantelbacken
Maultrommeln
Messer
Transchiermesser
Schustermesser

Taschenmesser
Hackmesser
Müßen

N.

Nägelzangen

Nadel
Barbiernadel
dergl. Bruchling
dergl. vor die Ballen-
binder

Haarnadeln
Schusternadel mit
langen Nehren

Schneidnadel
vor Kürschner

Nägel
Schiennägel
Nägelein wie die
Pfaffenköpfelein
dergl. Köpfelein
Kalleschnägel
Nähebult
Nadelbüchselein

mouchettes
oripeau

M.

pinceaux
croches de manteau
trompes
couteaux
couteaux tranchans
tranchet

couteaux de poche
couteaux à haches
bonnets de coton

N.

onglettes

aiguilles
aiguilles de barbier
fragils
pour les emballeurs

poinçons de tête
aiguilles de cordon-
niers à grand per-
tuis

aiguilles taillantes
pour les peletiers

cloux
cloux à roüe
cloux petite forme

rosettes
cloux de caleche
coussins à coudre
aiguilliers, eping-
liers

smoechette
orpello

M.

penelli
uncini di mantello
cacapensieri
coltelli
coltelli trincianti
coltelli da colzolo

coltelli di saccocia
spacchini
berette

N.

tenaglie da unghie

aghi
aghi da chirurgo
frageli
per gli aballatori

spilli di capelli
aghi da calzolajo con
gran pertugio

aghi taglienti
per i pellicciari

chiodi
chiodi da ruota
chiodi di piccola for-
ma

à quisa di rosa
ciodi di carrozza
cusinetti d' aghi
stucchiatti

snuffera

snuffers tinsels	emunctoria aurifolium fictitium	despaviladeras oropel
M.	M.	M.
pencils cloak - hooks jew - harps knives cutting - knives shoe - maker's cut- ting - knives folding knives hacking - knives cotton capes	penicilli unci crembala cultri, cultra cultri majores scalpra sutoria clunabula cultri incisorii bilei, mitre	pincéles ganzuas de capa trompas cuchillos cuchillos cortadores tranchetes cuchillos de bolsillo cuchillos para picar bonnetes de algodon
N.	N.	N.
nail pincers	forcipes ad ungues	pinzas para pellizcar las uñas
needels barber's needels fragil for packers	acus acus chirurgicæ fragiles acus ad consuendas farcinas crinales	agujas agujas por barberos fragiles almaradas
bodkins shoemaker's needels with great eyes	acus sutoribus in- servientes fora- mine longo	partidores agujas por los zapa- teros
cutting needels for skinners	acus scindentes acus pellionibus in- servientes	agujas cortantes por los pellejeros
nails cart - wheel - nails small nails	clavi clavi rotarii clavuli	clavos clavos a rueda clavos de pequeña forma
trunkmaker - nails calfsh - nails sewing - cushions needle - cases	rosæ figurâ clavi muscarii acicularii pulvini thecæ ad asservan- das aciculas	tachuelas clavos de caleffa cochinetes a coser estuches de agujas

D.	O.	O.
Oblaten	oublies	obbiadini
Ohrengehång	pendans d'oreille	orecchini
Ochsenaugen	petits miroirs	piccoli specchi
Ohrenlöffel	cure - oreille	cura orecchie stuzzica orecchie
P.	P.	P.
Panzerfleck	cotte de maille	giacco di maglia
Pappier	Papier	carta
Fließpappier	papier qui boit	carta succhia
vergoldet Pappier	papier doré	carta indorata
gefärbt Pappier	papier coloré	carta colorata
türkisch Pappier	papier marbré	carta secretiata à guisa di marmo
Elephantenpappier	à emballer	cartone
mit goldnen Blumen	avec fleurs d'or	con fiori di oro
Pastetenrädlein	roulett. de patissier	ruotele di pasta
Pennale	etuis à plumes	calamari
Pfannen	poiles	padelle
Pfännlein	poilons	padelline
Pfeifen	sifflets	zuffoli, fischj
Vogelpfeifen	reclams d'oiseaux	richiami d'uccelli
Tobackspfeifen	pipes de tabac	pipe da tabacco
Pfriemen	poinçons	puntaruoli
Pfirschaften	cachets	figilli
Posaunen	trompètes	trompe
Tenor	taillés	tenori
Alt	bas - contre	alto, soprano
Posthörner	cornets de poste	corni di posta
Schlachtmesser	coupe - gorge	coltelli del beccaro
Vogeleisen für	quarreaux	mangani
Schneider		
Bohrer für Schreiner	terieres	trivelloni
		wafers

O.

wafers

ear - rings

little looking-glasses

ear - pickers

O.

obeliae

inaures

parva specula

antiscalpia

O.

obleas para serrar las
cartas

zarcillos, chocallos

pequeños espejos

escarva orejas

P.

coats of mail

paper

blotting - paper

gilt paper

coloured paper

marbled paper

cap - paper

with gold flowers

little patee wheels

pen - cases

pans

pannikens

pipes

whistles

tobacco - pipes

punchs

seals

sack - buts

tenor

alt

postilion's blowing

horns

slaughter - knives

taylor's geese

piercer's gimlets

P.

hamatus thorax

aharta

charta bibula

charta inaurata

charta colorata

charta in marmoris

speciem efficta

chartophorum

figuris aureis

calcaria in cistoria

theca calamaria

sartagine

sartagine minores

fistulae

illices fistulae

nicotianae infundi-

bula

subulae

figilla

tubae

subgravi tono

alter ab acuto to-

nus

cornicula

riorum

clunabula

lintheorum

politurae

terebrae

P.

cota de malla

papel

papel que se passa

papel dorado

papel coloreado

papel marmolado

para empaquetar

a flores

ruedicillas de pasta

estuches para pluma

sartenes

sartenillas

silvatos

reclamas de paxaros

pipas para tomar ta-

baco

punzones

sellos

clarines

tenores

alto, soberano

bocinas de posta

cuchillos para los car-

niceros

mundillos, ó planchas

para aplanbar

taladros

Dreheisen für die tournoirs

tornj

Drechsler

Sanduhren

sabliers

orologgi colla polvere

Stech Eisen

burins

bulini, bollini

Kerngläser

lunettes d'aproche

canocchiali

Brenngläser

verres brulans

vetri abbrucianti

Bindmesser

aiffettes

accette

Schlegel

coins

zeppa

Triebe

maillets de bois

mazzuoli

Sporen

eperons

speroni

R.

R.

R.

Räder, Rädlein

roues, rouettes

ruote piccole

Raspel

rapes

raspe

viereckigte, linde

quarrées, douces

quadrate, dolci

halblinde

demidouces

mezzo dolci

dreieckigte

à trois quarts

trigoni

Kosteral, Piniale

lignoirs, regles

regole

Rauchfässer

cassiolettes

cassiolette, cassole

dergl. messing durchbrochene

ditto de laiton per-

ditto di ottone forate

brochene

cées

Rauchpfannen

encensoirs

incensorj

Rauschgold

orpel

orpello

Rechenpfennige

jettons

gettoni

Reißfedern

portes - crayon

tocche lapis

Ringen

boucles

fibbie

Saumringen

boucles de bride

anelli di briglia

dergl. vor Sattler

ditto pour selliers

ditto per sellaji

Ring

bagues

anelli

Ring auf Rollen

bagues sur rouleaux

anelli su sonagli

große für Fuhrleute

grandes pour les

grandi per i carret-

charetiers

tieri

Schlüsselring

tetes de clef

teste di chiave

vor Kniebänder

pour jarettieres

per legaccie

zu Vorhängen

à rideaux

à cortine

Pirschherringe

anneaux à cachet

à sigilli

Röhrlein einer Lampe

becs de lampe

becchi di lampade

wim-

wimbles	torni	torni por tornera
hour - glasses	clepsydræ arenariæ	relojes de arena
gravers, points	cæla	buriles
prospective - glasses	telescopia	antoios de larga vista
burning - glasses	vitra adurentia	vidrios quemantes
cooper's addices	parvi secures	azuelillas
beetles, or bearers	cunei	cuñas
cooper's drivers	mallei lignei	macitos
spurs	calcaria	espuelas

R.

R.

R.

trukles	rotulæ	ruedecillas
rasps	limæ	raspas
squared, soft ones	quadratae, lenes	cuadradas
half soft	semi lenes	suaves
three - corner'd	triangulæ	triangulares
rules or rulers	regulæ	reglas
perfuming	thuribula	cazoletas
ditto of brass bro-	idem orichaleo per-	dichas de laton bora-
ken trough	fossa	dadas
censers	accerræ	incensarios
leaf - brass	aurum spurium	oropel
	calculi	contadores
crayons	plumbei styli	señaladeras
counters	fibulæ	evillas, ó hevillas
bridle rings	ansulæ fræni	evillas de freno
ditto for saddlers	idem ephippiariis	dichas por filleros
	intervientes	
rings	annuli	cintillos
roll - rings	annuli in crepitacula	cintillos sobre cascabe-
		les
great ones for cart-	magni aurigis infer-	grandes por los carre-
men	vientes	teros
key - rings	capita clavis	cabezas de llave
for garters	ad perisceles	por ligas de medias
for curtains	ad cortinas	argollas de cortina
seal - rings	ad sigilla	anillos a sellos
lamp snouts	rostra lychnæa	piquillos de lampara

Rosenkranz
Koste

rosaires, chapelets
grils

rosarij
graticole

S.

S.

S.

Eägen
Schachbretter
Echammlöffel
Echeiden zu Messern
Echellen
Hundschellen

fies
damiers
ecumoires
guaines, gaines
fonettes
detto pourchiens

seghe
tavolieri
mestole
foderi, guaine
sonagli
detto per cani

vor Eperber

detto d'epervier

detto di sparavieri

dergl. zu Schlitten

detto de traineaux

detto di slitte, carri-
vole

Echeermesser
gute
mit stählern Schwei-
fen

rasoirs
qui prennent bien
de quenes d'acier

rosaji
buoni
da code di acciaio

Schlittengeschirr

harnois de traine-
aux

arnesi di slitte

Echlösser
Mahlchlösser
für Kelleisen

ferrures
cadenats
pour valises

ferrature
lucchetti
per valigie

mit verborgenen Lö-
chern

à trous caches

con buchi nascosti

Echnittmesser

couteaux à deux
manches

coltelli da due mani-
chi

Echubschnallen

boucles de fouliers

fibbie di scarpe

Echrauben

vis

viti

Muschelschrauben

vis façon de coquille

viti à guisa di conea

BettSchrauben

vis de lit

viti di letto

Kastenschrauben

vis d'armoires

viti di armarj

verzinnete Wand-
schrauben

vis de parois eta-
més

viti di muro

Echreibtafeln

tablettes à écrire

tavolette, libri di me-
moriz

rosa-

rosaries	rosaria	rosarios
grid - irons	craticula	parrillas
S.	S.	S.
saws	ferre	sierras
boards for chess	scruporum alveoli	dameros
skimmers	rudiculæ	espumaderas
sheath's	vaginæ	baynas de cuchillo
little bells	tintinnabula	cascabellilos
ditto for dogs	idem quæ canibus	dichos por perros
	alligantur	
ditto for sparrow	idem quæ falconi-	dichos por gavilanos
hawks	bus alligantur	
ditto for sledges	idem traharum	dichos de tirineos
razors	novaculæ	navajas
that shave - well	bonæ	buenas
with steel handles	caudis chalybe	con mangos de acero
tinglings of sledge	instructiones traha-	arneses de tirineos
horses	rum	
locks	seræ	cerraduras
pad - locks	seræ catenariæ	candados
for wallets	ad farcinarios cu-	por valijas
	leos	
with hidden holes	foraminibus abscon-	con agujeros escondi-
	ditis	dos
carving - knives	scalpra recta	planas, ó herra- mientos
buckles for shoes	fibulæ	evillas ó hevillas
screws	cochleæ	tornillos
muscle - screws	cochleæ, conchæ fi-	tornillos hecbura de
	gura	concha
bed - screws	cochleæ lecto inser-	tornillos de cama
	vientes	
chest screws	cochleæ in pluteos	tornillos de armarios
wall screws tinned	cochleæ parieti af-	tornillos de pared
over	fixæ	estañados
table - books	pugillares	librillos de memoria

Schreibzeug	ecritoires	calamari
Taschenschreibzeug	ecritoires de poche	calamari di saccoccia
Thurnschreibzeug	ecritoires à tour	calamari da torre
Schuster	bilées	palottole
Schuster Zweck	cloux de cordonier	chiodi di calzolaio
Saiten	cordes	corde
geschlagene	battues et mises en feuilles et livrets	battute e messe in foglie e libretti
Spahrbüchsen	epargne - mailles	salvadenaji
Spicknadel	lardoires	lardiere
Spiegel	miroirs	specchj
Blech Spiegel mit Wachsbildern	miroirs de fer blanc à figures de cire	specchj di latta di fer- ro con figure di cera
runde Ohrenaugen	petits miroirs ronds	piccoli specchj tondi
Tasch Spiegel	miroirs de poche	specchj di saccoccia
Frauenzimmerspiegel	miroirs pour dames	specchj per donne
Spizhämmer Hufschmid	vor marteaux pointus pour les mare- chaux	martelli aguzzi per marescalchi
Hornspitzen	pointes de cornes	punte di corna
Sprützen	seringues	siringhe
Stempel	pilons	pistelli
Stricknadel	aiguilles à tricoter	gucchie
L. T. T.		
Tobackspfeifen	pipes à prendre du tabac	pipe da tobacco
Tobacksdosen	tabattieres	tabacchiere
mit zinnern Blättlein	à plagues d' etain	da piastrelle di stagno

standishes inkhorns	atramentaria atramentaria pera- ria	escrivánias escrivánias de bolsillo
inkhorns like tower	atriméntaria tan- quam turres for- mata	escrivánias en forma de torre
nails shoemaker's hob- nails	globuli clavi sutorum	bolas clavos de zapateros
strings whire strings in lea- ves and little books	chordæ percussæ et in folia libellosquæ poli- tæ	cuerdas cascadas y puestas en hojas y libritos
christmas-boxes	nummorum recon- ditoria	alcancias, ó huchas
larding-pins	lardaria verrucula specula	lardadores espejos
tin looking-glasses with figures of wax	specula lamina fer- rea figuris cereis	espejos de hoja de lata con figuras de cera
little round looking glasses	parva specula ro- tunda	pequeños espejos re- dondos
pocket looking glasses	specula perularia	espejos a bolsillos
looking-glasses for ladies	specula dominis in- servientia	espejos a toalla
pointed mallets for smiths	mallei acuti sobea- riis faberis inser- vientes	martillos por berrado- res puntados
horn tips syringes pestles knitting-sticks	acumina corna siphones pistilla bacilli	puntas de cuerno geringes manos de almires agujas de hacer me- dias
T.	T.	T.
tobacco-pipes	nicotianæ infundi- bula	pipas para tomar ta- baco
snuff-boxes with pewter ves	nicotianæ pixides laminis stanneis	tabaqueras con planchas de estaño

Schildkrotene	d' ecailles de tortüe	di scaglie di tartaruca
mit Gepräg	avec de devises	con motti
Täschlein	petites besaces	piccole bisaccie
Brieftäschlein	poches aux lettres	saccoccie da lettere
Teppich	tapis	tapeti
Theriacbüchsen	boëtes d' orvietan	buffoletti da orvietano
Siegel vor die Goldschmid	creusets d' orfevre	crucioli d' orefice
Locken springende	poupées sautantes	bamboline saltanti

U.

U.

U.

Uhren von einer Stund	horloges d' heure	orriuoli da ora
dergleichen mit rothen Sand	detto à sable rouge	detto da sabbia rossa
dergleichen mit weissen Sand	detto à sable blanc	detto da sabbia bianca
dergl. in Messing gefaßt, so sich drehen	detto la boëte de laiton tournante	detto la scatola di otone voltants
Uhrgehäuse	boëtes d' horloge	cassette d' arriuolo

B.

V.

V.

Vorbängeleinwand dergl. gesteiße	toile de courtines bougran	tela di cortine bucherame
-------------------------------------	-------------------------------	------------------------------

B.

W.

W.

Waagen	balances	bilancie
Goldwäglein	trebuchets	trabocchetti
Wachtelpfeifen	rapports à caille	richiami da quaglia
Waldhörner	cornettes pour chasfeurs	corni da caccia
einfache	simples	semplici
doppelt gewundene die ins A und B gehen	ournies en deux du ton A et B	doppiamenti torfi del tuono A e B

ditto

ditto of tortoise- shell with devices little pockets letter-cases carpets tread-boxes crucibles	tegumene testudi- neo cum symbolis parvæ manticæ peræ litterariæ tapetes pyxides orvietanæ caliculi fusores auri faberi	de concha con divisas pequeñas alforias bolillos de carta tapises caxas de antidoto crisoles de plateros
leaping babies	pupæ saltantes	muñecas saltantes

U.

U.

U.

hour-glasses of an hour ditto with red sand	clepsydre arenariæ horæ integræ idem fabulo rubeo	relojes con arena de una hora dichos de arena roja
ditto with white sand ditto in brassy cases turning watch-cases	idem fabulo albo idem capsâ orichal- cier circumagente capsæ horarii indi- cis	dichos de arena blan- ca dichos de laton vol- vientes caxas de relojes

V.

V.

V.

curtain-cloth
buckramtela supparitia
tela solidataplatillas reales
sangaletas

W.

W.

W.

ballances
gold-weightstrutinæ, libræ
nummariæ trutinæbalanzas
pesitos para pesar las
monedas

bird-calls

illices coturnicis fi-
stulæ

reclamas de codorniz

winding-horns

venatoriæ buccinæ

bocinas

single ones

simplices

simples

twofold wound ones
of the tune A
and Bdupliciter contortæ
toni A et Bdoblemente torneadas
del tono A y B

Wandschrauben	crochets	uncini
Wasserbecken	bassins	bacili, bacini
zinnerne mit Muscheln	d' etain façon de coquille	di stagno à quisa di conca
Wachsstock	pains de bougie	ceri
Wenbkessel	benitiers	pilette
Wenbrauchschifflein	navettes	navicelle
Winkelmaas	équerres	lquadre, squadrelle
Würfel	dez	dadi
Guldenwerck	florin, paquets	ordine

Z.

Z.

Z.

Zangen	tenailles	tanaglie
Zanglein	pincettes	molettine
mit runden Spitzen zum Nadelnachen	à pointes rondes pour faire des aiguilles	da punta tonde per far aghi
Zahnbürsten	broffettes	setoline, scopettine
mit Helfenbeinen Stielen	à manches d' yvoire	da manichi di avorio
Zahnstocher	cure - dents	stuzzicadenti, cura- denti
von wohlriechenden Holz	de bois odorife- rant	di legno odorifero
Bohrer	terieres	trivelli
kleine Bohrer	percerettes	trivellini
Schraubbohrer	villebrequins	trivelli
verzinnete Vogelhaus- ker	cages étamées	gabbie stagnate
Zirkel	compas	compassi
Zittersaiten	cordes de guitarre	corde di ghitarra
Zollstab	regles	regole
Mörser	mortiers	mortari
Patern	lanternes	lanterne
Zwirnknaul	peloton de fil	gomitolo
die Drathzieheren	l' argue f.	l' arte di profilare l' oro
die Bildhauerarbeit	la sculpture	la scultura
die Messing Arbeit	la dinanderie	il lavoro di bronzo

wall - screws	unci	garavatillos
basons	pelves	palancanas
of pewter with mus-	stanneæ	de estaño hechura de
cles	figura	concha
books of wax-candle	cerei minuti	panales de bugia
holy water - pots	lustrales	pilas de agua bendito
navets	thuribula	navetas de incensario
squares	normæ	cartabones
dies	testerae	dados para jugar
florin - wares, par-	pro fascibus	lios, ó florin
cels		
Z.	Z.	Z.
tongs	forcipes	tenazas
little pincers	volfellæ	pinzas
with round points	mucronibus rotun-	pinzas à piquillo ro-
for needlers	dis rotundæ ad fab-	dondo
	re - faciendos acus	
tooth - brashes	scopulæ minores	escobillas
with handles made	manubriis eburneis	con mangos de marfil
of ivory		
tooth - pikers	dentiscalpia	escarvadientes
of sweet - smelling	ligno odorifero	de madera olorosa
wood		
piercers	terebræ	taladros
little gimlets	terebella	barrenos
wimbles	terebræ	barrenillos
cages tinned over	caveæ stanno ob-	jaulas estañadas
	ductæ	
compasses	circini	compassos
gittar strings	chordæ citharæ	hilos de guitarra
quarter - staves	regolæ	reglas
mortars	mortaria	almirezes ó morteros
lanterns	laternæ	linternas
clews of thread	glomus	ovillos
the wire - fabric	officina tracloria	la afinadura
the sculpture	sculptura	la escultura
brass - wares	æramenta interpo-	la azofaria
	lata	

die Schlosserarbeit	la ferrurerie	il lavoro di chiavoro
Silber und goldene Dratharbeit	la filagranne	il lavoro in filo di ferro
das Pelzwerck	la pelletarie	il pellame
eingelegte Arbeit	la marqueterie	l'opera intarsiata
hochgestickte Arbeit	du relief	del rilievo
sehr feine Arbeit	un ouvrage fort mignon	un lavoro favorito
durchbrochene Arbeit	de l'ouvrage percé à jour	del lavoro tralucente
die Materie ; der Zug	la matière	la materia
die Zugehör	la fourniture	il fornimento
die Zurüstung	le préparatif	l'apparecchio
das Muster	le modèle	la mostra
das Einfassen	la chasse	l'incassamento
das Macherlohn	la façon	la fattura
das Werck	l'ouvrage m.	l'opera
die Arbeit	le travail	il lavoro
Anklopfer von Mes- sing	marteaux à frapper à la porte	battitoji, companetti
Stiegellack	cire d'espagne	cera di spagna
Koffeemühlen von Holz, runde und viereckigte	moulins de café de bois ronds et quarrés	molini di caffè di legno rondi e quadrati
wollene Strümpfe	bas de laine	calzete di lana
Baumwoll. Strümpf	bas de coton	calzete di cotone
Blumensträuße	bouquets de fleurs	mazzetti di fiori
Fingerring von Me- tall	bagues de metal	anelli di metallo
Fingerring so mit allerhand Steinen besetzt	bagues garnies de toute sorte de pierreres	anelli forniti d'ogni sorte di pietre
Tobacksdosen von ge- fäutem Papier	tabatieres de papier maché	tabacchiere di carta masticata
Armbänder	bracelets	manigli

the lock - smith's work	fabri ferarii opus	la cerrageria
the fili green work	filiatim elaborata	la biladura
the skinner's trade	pelles	la pellejeria
the in - laid works	opus vermiculatum	la taracea
the imbrodery work	opus anaglyphum	relieve
a pretty fine work	opus singulari amore chorum	un trabajo querido
works that are broken through	opus perforatum	trabajo horadado
the matter, stuff	materia	la materia
the trimmings	suppeditatio	
the preparation	apparatus	el fornecimiento
the pattern	archetypum	el preparativo
the frame	infestatio	el modelo
the pay for the making of a thing	opera	el encaxamiento
the work	artificium	la hechura
the labour	labor	el trabajo
the door - clapper	malleoli portæ	la obra
spanish wax	cera hispanica	aldavas de laton
wooden coffee mills round and square ones	molæ lignæ ad cofæum molendum rotundæ et quadratæ	lacres
woollen stockings	tibialia lanea	molinos de palo por el
cotton stockings	tibialia gossypica	cafe redondos y
nose - gays	fasciculi florum	quadrados
rings of metal	annuli metallici	medias de lana
rings set with all sorts of stones	annuli omni genere lapidum exornati	medias de algodón
snuff - boxes of chewed paper	nicotianæ pixides è charta dentibus comminuta	ramiletes
bracelets	armillæ	sortijas de metal
		sortijas guarnecidas de piedras de todos colores
		tabaqueras de papel mascado
		manillas

Arbeit in Leder und Haar. Ouvrages faits de cuir et de poil. Lavoro fatto di cuoio e di pelo.

Der Weißlederhan- del	La megisserie	Il traffico di concia
die Kürschnerpeize	le confit	la concia da pelli
die Rübbaute	la vache	la vacca
das Kalbfell	le veau	il vitello
das Rehfell	le chevrotin	la pelle di cerviotto
das Gemüßfell	le chamois	la pelle di camazza
das Fuchtenleder	la vache de roussi	il cuoio di vacca
rauber Corduan	du cordouan	del marrochino
Sasianleder	du marroquin de levant	del marrochino di le- vante
Leder	du cuir	del cuojo
der Anstrich; die Schwärze	la noircissure	la nerezza
das Biberhaar	la jarre	il pelo di castore
Rehehaar zu Aussto- pfung der Sessel	la bourre	la porra
Rosshaar	le crin	la setola di cavallo
Kragwolle	la bourre laine	la borra lana
Schweinborsten	la foye	la setola

Was man aufferhalb der Stadt und auf dem Felde siehet. Ce que l'on voit à l'entour de la ville et à la campagne. Quelche si vede intorno della città ed alla villa.

Die Bleiche	La blancherie	La cura
die Ziegelscheune	la briqueterie	la mattonaia
die Kohlbrennerey	la charbonnerie	la carbonaia
der Kalkofen	le chaufour	la calcinaia
die Schmelzhütte	la fonderie	la fucina da fondere
der Schmiedhammer	la forge	la fucina

Works

Works of leather and hair. Opera è corio et pilo confecta. Obras hecho de cuero y de pelo.

The tawyer's trade	Alutarium opifici- um	La teneria
the seasoning of leather	pilothrum corii	la preparacion de pelo
the neats leather	corium vaccinum	el cuero de vaca
the calves leather	corium vitulinum	el becerro
the kid's skin	pellis caprina	el cabritillo
the shamoy	rupicaprae pellis	la camuza
the Russia leather	russicum	el cuero ruffiano
cordovan leather	corium cordubense	el cordovan
spanish leather	zaphia	cordovan de Levante
leather	corium	cuero
the blackning	nigroris induſus	la negrigura
the caſtor hair	pilus fibrinus	el pelo de caſtor
the cows hair	tomentum	la borra
the hair	juba	la crin, o cerda
the flocks of wool	tomentum laneum	la borra lana
the bristle	ſeta	las cerdas

What's to be ſeen out of the town and on the field. Quæ extra urbem rurèque videntur. Lo que ſe ve fuera de la ciudad y al campo.

The whitſter's field	Locus ubi lintea dealbantur	La blanqueria
the brick-kiln	lateraria	el ladrillal
the carpentry	carbonarii tugurio- lum	la carbonera
the lime-kiln	fornax calcaria	el horno de cal
the caſting-house	fuſorium	la funderia
the forge	uſtrina	la fragua

der Schmelzofen	la fournaise	la fornace da fondere
die Spiegelhütte	la manufacture de glace	la manifattura da specchj
die Hammermühl	le marinet	il mulino da martelli
die Papiermühl	la papeterie	la cortaja
das Salzwerck	la saline	la salina
die Salpeterhütte	la salpêterie	ia nitraria
die Salzsiederer	la saunerie	la caldaja da fare il sale
die Zuckersiederer	la sucrerie	la zuccàra
die Glashütte	la verrerie	la vetraia
die Hanffdörre	le rutoir	il luogo da seccar cà- napa
das Grüne	la verdure	la verdura
das Graß	l'herbe f.	l'erba
der Schindanger	la voirie	lo scorticatoio
die Bettlerhütte am Weg	la cahutte	il tugurio
das Landhaus	la maison champêtre	la casa campestre
das Lusthaus	la maison de plai- sance	la casa di delizie
die Strohütte	la loge	la loggia
die Landschaft	la contrée	la contrada
die Gränze	les confins m.	i confini
die umliegende Ge- gend	les environs m.	i contorni
die Feldhütte	la baraque	la capanna
der Marckstein	la borne	la pietra terminale
das Land; Feld	la campagne	la campagna
das freye Feld	la rase campagne	la campagna rasa
die Heide	la lande	la landa
die Sandgrube	la sablonnière	la sabbionaia
die Ebne	la plaine	la pianura
der Wald	le bois	la selva
ein waldig Land	un pais couvert	un paese coperto
der Forst	la forêt	la foresta
die Einsöde	la solitude	la solitudine
das Buchen Holz	le bois de hêtre	il cerro
das Bircken Holz	le bois de bouleau	il legno di betulo

the furnace	fornax	la hornaza
the glass manufactu- re	vitriaria officina	la manufactura de vi- drio
the hammer - mill	sectura ferraria	el molino de martillo
the paper - mill	chartaria	la papeleria
the salt - pit	salina moletrina	la salina
the salpeter - house	officina nitraria	el salitral
the salt - house	salinarius cacabus	la salineria
the ingenio	sachararius cacabus	la refinaria
the glass - house	ustrina vitriaria	la vidreria
the pond	macerarium	el enjugador de caña- mo
the verdour	viriditas	la verdura
the grass	gramen	la bierva
the lay - stall	cadaverum fovea	el mulador
the beggar - hut	casa mendica	la choza
the country - house	domus campestris	la casa campestre
the house of plea- sure	ædes hortenses	la casa de placer
the shed, lodge	casa	la cabaña
the country	regio	la comarca
the confines	limites	los confines
the adjacent ports	loca vicinia	los contornos
the barraque	casula	la barraca
the but, border	termini	el peste
the field	patens agrorum fa- cies	el campo
the plain fields	campus apertus	la campaña rasa
the heath	solum incultum	el paramo
the sand - pit	fabuletum	el arenal
the plain	planities	la llanura
the wood	silva	el bosque
the thicket	regio silvosa	un pays cubierto
the forest	nemus	el bosque
the solitude	desertum	la soledad
the beech - wood	lignum faginum	la leña de haya
the birch - wood	lignum betolinum	la leña de alamo blanco

eine Klafter Holz	une corde de bois	una misura di legno
das Lagerholz	le bois mort	il legno morto
das Bauholz	le bois de charpente	i legnami da fabbrica
die Strasse	le chemin	il camino
die Landstrasse	le grand chemin	la strada maestra
der gemachte Weg	la chaussée	la strada innalzata
ein enger Steig durch das Gebürg	une gorge	una gorga
der Scheidweg	le chemin fourchu	il camino forcut
der Abweg	le detour	la svolta
der enge Paß	le défilé	il passo stretto
ein Hohlweg	une ravine	una ravina
der Fußsteig	le sentier	il sentiere
der Kreuzweg	la traverse	il crocicchio
die Eisbahn der Kna- ben	la glissoire	la carriera da correr sul ghiaccio
die Froshlache	la grenouillette	il pantano da rane
der Rohrsumpf	la cannaie	la cannaia
der Morast	le marais	la palude
das Märgengleis	l'orniere f.	l'orma
der Staub	la poussière	la polvere
der Kießsand	le gravier	la gravella
der Stein	la pierre	il sasso
der Sand	le sable	la sabbia
ein schön eben Land	un beau parterre	un bel parterre
der Sauerampfer	l'oseille f.	l'acetosa
das Zuckerrohr	la canne de sucre	la canna di zucchero
die Stange, so man außsteckt	le piquet	lo stecco
das Schloß	le château	il castello
die Landschaft	le canton	la piaggio
das Dörflein	le hameau m.	il casale
das Dorf	le village	il villaggio
der Flecken	le bourg	il borgo
die Nähe des Orts	la proximité	la prossimità

a cord of wood	orgya ligni	una medida de leña
the dead wood	arbor evulſa, dejecta	el palo muerto
the timber	lignaria materia fabricæ deſerviens	la madera
the way, road	via	el camino
the high-way	via regia	el camino real
the cauſey. dike	agger	la calzada
a narrow paſſage between hills	faucēs jugi	una garganta
the croſſ way	bivium	el camino torcido
the by-side-way	vicorum platearum flexus	el arrodeo
the defile	via anguſta	el deſfiladero
a hollow	via imbris excavata	un hoyo
the path	callis	la ſenda
the ſhort cut	via tranſverſa	la traveſſia
the ſlide	lubricæ glaciei ſtadium	el reſvaladero
the place full of frogs	ranarum lacuna	la laguna donde hay muchas ranas
the cane-moor	locus cannis obſitus	la cañaia
the marſh, fen, bog	locus paludoſus	la laguna
the wheel's tract	orbita	el carril
the duſt	pulvis	el polvo
the gravel	locus glareoſus	el caſcajo
the ſtone	lapis	la piedra
the ſand	arena, ſabulum	la arena
a fine plot of ground even	ſpecioſum terræ ſolum	un bermoso ſuelo
the ſorrel	oxylapathum	la acedera
the ſugar reed	canna ſaccharifera	la caña de azucar
the picket	palus	el pico
the caſtle	caſtrum	el caſtillo
the canton	pagus	el canton
the hamlet	viculus	el lugarcito
the village	pagus	la aldea
the borough	oppidulum	el villar
the proximity	proximitas	la proximidad

Vom Reisen und Herbergen.	Des voyages et des gites.	Dei viaggi e degli alberghi.
Die Reise	Le voyage	Il viaggio
Das Stilllager	la station	la stazione
Die Abreise	le départ	la partenza
eine kleine Reise	un tour	un giro
der Ritt	la cavalcade	la cavalcata
Die Kreuzfarth wider die Türcken	la croisade	la crociata
der Weg	la voie	la via
die Strasse	la route	la strada
die Ueberfarth, Durch- zug	le passage	il passaggio
das Reißgeräth	le bagage	il bagaglio
die Reißkrüstung auf den Wägen	l'attirail m.	le bagaglie
der Reißrock	la casaque	la palandrana
die Reißkiste	le coffre	il baùlo
der Hirschfänger	le couteau de chasse	il coltello da caccia
der Reißkoffer	la malle	il forziere da campag- na
das Kelleisen	la valise	la valigia
der Reisende	le voyageur	il viandante
der Fußgänger	le piéton	il pedone
der Pilger	le pèlerin	il pellegrino
das Schutzgeleit	l'escorte f.	la scorta
der Reißgefährte	le camarade de vo- yage	il compagno di viaggio
die Gesellschaft vieler Reisenden	la caravane	la caravana
der Geleitbrief	le passe port	il passaporto
das Weggeld	le péage	il dazio
das Brückengeld	le pontenage	il pontenaggio
die Meile	la lieue	la lega
die Italiänische Meile	le mile	il miglio

Of Travels and Inns.	De itineribus et hospitiiis.	De los viages y de los mesones.
The voyage, travel, journey	Iter	El viage
the station	statio	la estacion, pausa
the departure	discessus	la partida
a turn, little way	girus	un passeio
the little journey	equestris decursus	la cavalgada
the crusade	cruciata	la cruzada
the way	via	la via
the road	iter	el camino
the passage	trajectus	la passada
the carriage, baggage	farcinæ	el bagage
the train, equipage	apparatus	el aparato
the coat, furtoet	chlamys	la ropilla, casaca
the chest, trunk	arca	el cofre
the hanger, wood-knife	clunaculum	el cuchillo de monte
the mail	bulga	la maleta
the clock - bag	farcinarius culeus	la valija
the traveller	viator	el viagero
the foot - man, walker	pedes	el piedon
the pilgrim	peregrinator devotus	el peregrino
the convoy	præsidium	la escolta
the fellow traveller	itineris comes	el camarada de viage
the caravan	peregrinantium manus	la caravana
the pass - port	literæ com meatus	el passaporte
the custom	vestigal	el peazgo
the pontage	portorium	el derecho que se paga al passar de una puente
the league	leuca	la legua
the mile	milliare	la milla

das Schlafgeld	le gîte	l' ospizio
das Nachtlager	le gîte	l' alloggio
die Zehrung; Zechen ein Schindwirths haus	l' écot m. une écorcherie	la spesa lo scorticatoio
der Schild	l' enseigne f.	l' insegna
das Bierzeichen	le bouchon	la frasca
der Wirth	l' hôte	l' oste
der Gast	l' hôte	l' ospite
der Keller; Aufwärter	le garçon de cabaret	il canovaio

Von der Reuterey, von Pferden und deren Geschirr. De la cavalcade, des chevaux et de leur harnachement. Del cavalcare dei cavalli e del loro arnesi.

Die Reitschule	Le manège	Il maneggio
die Rennbahn	la carrière	la carriera
das Turnire	le carroufel	il carosello
der Reuter	le cavalier	il cavaliere
der Stiefel	la botte	lo stivàlo
der kurze Stiefel	le brodequin	lo stivalo corto
die Stulpe am Stiefel	la genouillère	la ginocchiera
der Stiefelzieher	le tire bottes	il tirastivali
die Strupfen	les tirants	i tiranti
der Spohren	l' épéron	lo sperone
die Peitsche	le fouët	la sferza
die Handschuhe	les gans m.	i guanti
das Pferdgeschirr	l' harnachement	il fornimento
der Zeug zum Reitspf.	l' harnois m.	l' arnese m.
die Quaste vornen am Pferd	la bouffette	il fiocchetto

the paying for the night's lodging	diversorium	el escote
the place where one lies at night upon a journey	diversorium noctur- num	el transito
the club	symbolum	el escote
a cut-throat place	edulia caria quam par est	in matadero
the sign	signum	la insignia
the tavern-bush	cuponæ præfixa hedera	el ramo de taverna
the land-lord, inn- keeper	caupo	el amo de casa
the guest or lodger	advena, hospes	el buésped
the butler	promus condus	el oficial de taverna

Of cavalry, hor- ses and their har- ness.	De equitatu, equis eorumque instructu.	De la cavalleria de caballos y del en- jaez amiento dellos.
---	--	---

The manage	Domituræ arena	El picadero
the career	palæstra	la carrera
the carrousel	equestre certamen	la cavalgada
the horseman	eques	el ginete
the boot	ocrea	la bota
the buskin	ocreae minores	el borcegui
the top of a boot	pars ocreæ genu tegens	la rodinera de bota
the boot-drawer	officula ocrearum tractoria	el saca bota
the boot-straps	frniculi ductiles	las cordones de bota
the spur	calcar	la espuela
the whip	flagellum	el latigo
the gloves	chirothecæ	los guantes
the harness	instructus equi	el enjaezamiento
the hors-trappings	instructus	el arnes
the ear-knot	floccus	la vedia

der Zaum	la bride	la briglia
der Zügel	les rênes f.	le redini
die Stalldecke	le caparaçon	la valdrappa
das Gebiß	le mors	il morso
das Fliegengarn	l'émouchoir m.	il filetto
der Kappzaum	le frein	il freno
die Schabracke	la housse	la gualdrappa
der Sattel	la selle	la sella
der englische Sattel	la selle rase	la sella rasa
der Gurtrieme	la fangle	la cinghia
das Reitfüßen	la bardelle	la selleta
der Steigbügel	l'étrier m.	la staffa
der Steigrieme	l'étrivière f.	la stringa
die Pistolenhulster	le fourreau	la bolgia da pistole
die Pistolenkappe	le faux fourreau	la bolgia finta
die Pistole	le pistolet	la pistola
die Halster	le licou	la cavezza
die Kinnfette	la gourmette	il berbozzale
der Halfterrieme	la longe	la martingala
der Schwanzrieme	la croupière	la groppiera
ein angeschirrtes Pferd	un cheval enharnaché	un cavallo fornito
ein beschlagenes Pferd	un cheval ferré	un cavallo ferrato
die Studeren	l'haras m.	la razza di cavalli
der Zuchthengst	l'étalon m.	lo stallone
die Stutze	la cavale	la cavalla
der Hengst	le cheval entier	il ronzino
die Schindmärke	l'haridelle f.	la rozza
der Wallach	l'ongre m.	il cavallo castrato
der Maßgänger	l'haquenée f.	l'ambiente m.
der Barber	le barbe	il barbaro
der Spanische Klepper	le genet	il bidetto
der Rapp	le cheval moreau	il moro
der Fuchs	l'alzan m.	il rosso
lichtbraun	bais clair	la gozza

the bridle	frænum	el freno
the reins	habenæ	las riendas
the caparison	equi stragulum	el caparaçon
the bit	lupatum	el bocado de freno
the net-work to keep flies from the horses	muscarium	el moscadero
the curb	pastonis	el freno
the housing	ephippii stragulum	la gualdrapa
the saddle	sella	la silla
the english saddle	clitella	la silla casa
the girth	cingulum	la cincha
the bolster	ephippium	la filleta
the stirrup	ephippiaria scandu- la	el estrivo
the stirrup leather	habena scandularia	la accion de estribo
the holster	capsula ad sclope- tum	la funda de pistola
the pistol-bag	theca scloparia	la sobre-bayna
the pistol	sclopus minor	la pistola
the halter	capistrum	el camal
the curb	lupati catenula	la gurumeta
the strap	lorum	la correa
the crupper	postilena	el atabarre
a hornassed horse	instruct is equus	un cavallo enjaezado
a shod horse	equus ferro instruc- tus	un cavallo herrado
the stud	equarria	la yeguada ó parata
the stallion	equus admissarius	el garanon
the mare	equa	la yegua
the stone-horse	equus generationi aptus	el cavallo entero
the jade	strigosus equus	la baca
the gelding	cantherius	el cavallo capada
the hackney	equus tolutarius	la hacanea
the barb	equus Numidicus	el cavallo berberisco
the genet	equus hispanicus	el cavallo jo de España
the black horse	equus niger	el morcillo
the sorrel horse	fulvus equus	el roxo cavallo
the clear bay	equus badius	un cavallo bayo

ein steifes Pferd	un cheval retif	un cavallo stallio
ein Laufer	un courfier	un corsiere
ein flüchtig Pferd	un cheval fougueux	un cavallo fuocosso
ein überjoffen Pferd	un cheval fourbu	un cavallo rappreso
das am Schwanz ge- stutzt ist	un cheval écoué	un cavallo scodato
ein rosig Pferd	un cheval morveux	un cavallo inciammo- rato
ein Engbrüstiges	poussif	bolso
das hinten ausschlägt	qui regimbe	che tira calci
ein Handpferd	un cheval de main	un cavallo da mano
das auf Eis beschla- gen ist	ferré à glace	ferrato à ghiaccio
das Mutterpferd	la jument	la giumenta
das Füllen	le poulain	il polledro
die Mähne	le crin	la chioma
der Halstamm	l'encoulure f.	il collo
das Kreuz des Pferde	la croupe	la groppa
die Brust	le poitrail	il pettorale
der Huf	le sabot	l'unghia cavallina
der Schwanz	la queue	la coda
das Ausschlagen des Pferdes	la rüade	il calceggiare
das Hufisen	le fer	il ferro
der Rosmist	la fiente de cheval	lo sterco cavallino
die Stren im Stall	la litière	il letto di cavalli
das Blehern	l'hannissement	il nitrito
der Galopp	le galop	il galoppo
der Trab	le trot	il trotto
der Schritt	le pas	il passo
die Haarschlechtigkeit	la pousse	la bolsaggine
der Rosp	la morve	il ciamorro
der Wurm	le farcin	la farcina
die Drüse; der Kropf	la gourme	il gosso
der Pferdhandel	le maquignonage	il traffico di cavalli
der Pferdstall	l'écurie f.	la scuderia
die Krippe	la mangeoire	la mangiatoia
der Kauf	le ratelier	la rastelliera

a stubborn horse	equus pervicax	un cavallo rencio
a courser	equus cursor	un cursor
a fiery horse	equus impetuosus	un cavallo fogoso
a foundred horse	impestivo potu mal affectus	un cavallo aguado
a crop-tailed horse	equus cauda mutilus	un cavallo descolado
a snotty horse	equus mucosus	un cavallo mocofo
a purfie one	asthmaticus	un cavallo asmatico
that kicks, or winces	equus calcitrosus	que tira coces
a led horse	parippus	un cavallo de mano
frost-nailed	bene ferro instructus	berrado a hielo
the mare	equa	la yegua
the colt	hinnulus equinus	el potro
the maine	juba	la crin, o cerda
the chest of a horse	colli figura	el arco de cuello
the buttocks	equi tergum	las ancas
the breast	antilena	el petral
the hoof	equi ungula	el casco de piè
the tail	cauda	la cola
the horse's kicking	calcitratus	la coz
the horse-shoe	solea ferrea	el hierro
the horse-dung	tercus equarius	los cagajones
the litter, straw	lectica	la litera
the neighing	hinnitus	el relincho
the gallop	equi cursus citatio	el galope
the trot	citatus equi gradus	el trote
the pace	passus	el passo
the purliness	asthina equinum	la pujadura
the snot	mucus	el muermo
the farcy	scabiei equinae genus	los lamparones
the strangles	epiphora	las agullas
the Jockey's trade	equarium mangonium	la correduria
the stables	equile	la cavalleriza
the manger	præsepe	el pesebre
the rack	clathrath, præsepe	el astillero

der Stanbbaum	la barre	la greppia
der Striegel	l'étrille f.	la striglia
das Sieb	le crible	il vaglio
der Bund Heu	la trousse de foin	il fascietto di fieno
das Stroh	la paille	la paglia
eine Spann Pferde	un attelage	una coppia di cavalli

Von der Post.	De la Poste.	Della Posta.
Die Post	La poste	La posta
das Briefpostamt	le bureau de poste	l'ufficio della posta
der Postmeister	le maitre de poste	il maestro di posta
der Postsecretair	le secretaire de po- ste	il segretario di posta
der Postschreiber	le facteur	il fattore
der Briefträger	le porteur	il portatore di lettere
der Courier	le courier	il corriere
der Postillon	le postillon	il postiglione
das Postgeld	le port	il porto
der Postwagen	la diligence	la diligenza
wichtige Briefe	des dépêches f.	dei dispacci
das Postpferd	le malier	il cavallo di posta
die Botensahrt	la messagerie	la messaggieria
her Both	le messager	il messaggero

Vom Fahren und Fuhrwesen.	De la voiture et du charroie.	Della vettura e del carreggio.
Die Fuhr; das Fahr.	La voiture	La vettura
das Fuhrwesen	le chariage	il carreggio
der Fuhrmann	le charetier	il carrettiere
der Kutscher	le cocher	il cocchiere

the bar	repagulum	la barra
the horse-comb	trigilis	la almobaza
the sieve	cribrum	el crivo
the truss of hay	fœni fasciculus	el haz de beno
the straw	stramen, palea	la paja
a fet of horses	jugum equorum	un tiro de cavallos

Of the Post.

De incitata equitatione.

De la posta.

The post	Equorum veredorum statio	La posta
the post-office	epistolarum diribitorum	la estafeta
the post-master	veredariorum præfectus	el correo mayor
the post-secretary	veredariorum secretarius	el secretario de posta
the factor	institor	el negociador
the bearer, porter	tabellio	el cartero
the courier	veredarius	el correo
the postilion	aurigo, agaso	el postillon
the portage, postage	vecturæ merces	el porte
the flying coach	cymba, currus	la diligencia
dispatches	epistolæ, litteræ	despachos
the post-horse	sarcinarius equus	el cavallo de posta
the publick messenger	nuntii munus	el puesto de mensagero
the messenger	nuntius	el mensagero

Of carriage and fare.

De vectura et aurigatione.

Del acarreo y del carruaje.

The fare	Vectura	El carreo
the carriage	aurigatio	el carruaje
the car-man	auriga	el carretero
the coach-man	rhedarius	el cochero

der Landkutscher	le roulier	il vetturino
die Kutsche	le carosse	la carrozza
die Mietzkutsche	le carosse de louage	la carrozza da nolo
der Vorder oder Hinterrwagen der Kutsche	le train de carosse	il treno di carrozza
der Schlag	la portière	la portiera
der Kasten	le corps de carosse	il corpo della carrozza
das Kutschenfenster	la glace	il vetro
der Himmel	l'imperiale f.	l'imperiale f.
die Deichsel	le timon	il timone
das Rad	la rouë	la rota
die Schiene	la bande	la banda
die Spetche	le rais	il raggio
die Felge	la jante	la volga
die Nabe am Rad	le moyeu	il fusto
die Achse	l'ailieu m.	l'asse
die Wagenschmiere	l'axonge f.	l'assongia
der Leitrieme	la lisière	il quinzaglio
die Weitsche	le fouët	la frusta
der Hebbbaum	la barre	la stanga
die Spannkette	les entraves f.	la catena
der Leiterbaum	la ridelle	lo staggio
die Landkutsch	le coche	il cocchio
die Chaise	la chaise	il legno
der Rennwagen	la chaise roulante	la seggia rotolante
die Calesch	la calèche	il caleſſo
der Wagen	le chariot	il carro
der Karrn	la charette	la caretta
der Schlitten	le traineau	la slitta
die Sänfte	la litière	la seggiola
der Sandkarren	le tombereau	il carro traboccante
der Schubkarren	la brouëtte	la carriuola
die Tragbahre	la civière	la barella
das Lastthier	la bête de ſome	la bestia da ſoma
das Stangenpferd	le timonier	il cavallo da baſto
das Zugvieh	les bêtes de voiture	le bestie di vetture

the carrier	carrucarius	el arriero
the coach	rheda	la carroza
the hackney-coach	meritoria rheda	la carroza de alquiler
the fore or hind-wheels of a coach	rheda pars anterior et posterior	el tren de carroza
the boot	rheda scandula	la portera de coche
the body of a coach	pars rheda distincta	el cuerpo de carroza
the glass	lamina rheda cristallina	los vidrios de coche
the roof	carpentum tegumentum	el cielo de coche
the beam	temo	el timon
the wheel	rota	la rueda
the band of iron	vinculum ferreum	la benda
the spoke	radii rotæ	el rayo de una rueda
the fellow, or jaunt	canthi	el cincho
the nave	modiolus rotæ	el cubo
the axel-tree	axis	el eje
the grease	axungia	la enxundia
the string	lorum	el andador
the scourge	flagellum	el latigo
the bar	obex	la tranca
the locks	compedes	las travas
the rack	plaustrum	la ladera de un carro
the travelling coach	carpentum	el coche
the chair	pilentum	el carruaje
the flying chair	vehiculum pensile	la calefa ligera
the calash	rheda minor, esse-dura	la caleffa
the waggon	currus	el carro
the cart	plaustrum	la carreta
the sledge, or sled	traha	el tirineo
the litter	lectica	la litera
the tumbrel	plaustrum	el chirrion
the wheel-barrow	manuvolubile vehiculum	el carreton
the hand-barrow	feretrum	las angarillas
the beast of burden	jumentum	el animal de carga
the thill-horse	jugatorius	el cavallo de timon
the cart-beast	jumenta	los animales de acarreo

die Vorspannpferde	le relais	i cavalli d' avanti
der Tragsattel	le bât	il basto
der Maulkorb	la muselière	la musoliera
das Joch	le joug	il giogo
die Ladung	la charge	il carico
das Fuhrlohn	le charroi	il nolo
der Passirzettel	le passavant	il passavanti
Das Schiff, und was dazu gehörig ist.	Le vaisseau et ses dépendances.	La nave e le sue dependenze.
Die Schifffarth	La navigation	La navigazione
das Schiff	le bateau	la nave
ein kleines Schifflein	une barque	una barchettina
ein Fahrzeug	un bâtiment	un bastimento
ein leichtes Ruder- schiff	un brigandin	un brigantino
das Dogeschiff zu Venedig	le bucentaure	il bucentauro
die Hauptgaleere	la capitaine	la capitana
das Boot	la chaloupe	la scialupa
das Marckschiff	le coche	il cocchio
ein klein Ruderschiff	une felouque	una felucca
ein leichtes Kriegs- schiff	une fregate	una fregatta
die Gondel	la gondole	la gondola
das Jagtschiff	le yacht	la fusta
der Rache	la nacelle	il batello
die Galeere	la galère	la galera
das Lastschiff	le navire de charge	la barca da carico
das Postschiff	le paquebot	il paccheboto
ein Fahrzeug zum fischen	un traversier	un traversiero
das Frachtschiff	le vaisseau de trans- port	il vascello di trasporto
das Kriegsschiff	le vaisseau de guerre	il vascello di guerra

the fresh horses	veredi	los cavallos de muda
the pack - saddle	clitellæ	la albarda
the muzzle	fiscella	el bozal
the yoke	jugum	el yugo
the charge	onus, sarcina	la carga
the carriage	portorium	el acarreo
the pass for one to continue his journey	lyngrophus viatori- us	el albaran
The ship and her requisites.	Navis ejusque re- quisita,	El navio y loque ha similitud de ello.
The navigation	Navigatio	Lo navegacion
the ship	navis	el navio o vagel
a bark	cymba	un barco
a vessel	navis	un nave, ó bajel
a brigantine	myoparo	un bergantin
the bucentaur	bucentaurus	el bucentauro
the captain	navis prætoria	el capitan
the boat	scapha	la chalupa, el bote
the great boat	navigium	el coche
a felucca	phasclus, lembus mi- nor	la feluca
a frigate	lembus, celox	la fragata
the gondola	scapha, cymbula	la gondola
the yacht	phaselus	el yagte
the boat	cymba	el barquito
the galley	triremis	la galera
the charge - ship	navis oneraria	el nave de carga
the bucket - boat	tabellaria navis	el pacabote
a fisher - boat	lembus	un atravesaro
the transport - ship	navis deportatoria feu vectaria	el nave de transporte
the man of war	navis militaris	el navio de guerra

die Schiffbrücke	le pont de bateaux	il ponte di barche
der Segel	la voile	il velo
die Segelstange	l'antenne f.	l'antenna
die Schiffslavete	l'affut de bord m.	il fusto di bordo
das Rauffarthenschiff	le vaisseau mar-	il vascello mercantile
	chand	
das Tau und Segel-	l'agres	gli arredi
werck		
das Ruder	la rame	il remo
die Ruderbank	le banc	il banco
die Wimpel	la banderolle	la bandarolla
die Flagge	le pavillon	lo svolazzo
das Innwendige des	le bord	il bordo
Schiffs		
die Kajüte	la cahute, cahute	la casetta
der Schiffsscompaß	la boussole	la bussola
der Sonnencompaß	la boussole de ca-	la bussola da qua-
	dran	drante
das Schiffseil	le cable	la gomena.
der Raum im Schiff	le fond de cale	il fondo di cala
der Werf	le carénage	la carena
die Barkhölzer am	les ceintes f.	le cintura
Schiff		
ein dünn Schiffseil	le chableau	l'alzàna
das Tauwerck	le cordage	il cordaggio
die Trümmer eines	les débris	i pezzi d'un vasello
Schiffs		naufragato
die Wasserpumpe	l'échillon m.	la trompa da acqua
Süßwasser	l'éguade f.	l'acqua dolce
das Gleichgewicht des	l'estive f.	l'estiva
Schiffs		
ein Schiff das leet	un vaisseau qui fait	un fascello che fa
wird	eau	acqua
die Seelatern	le fanal	il faro
das Schiffpech	le goudron	la pece
die Rinnlöcher	les goutières	le grondaie
das Steuerruder	le gouvernail	il timone
die Rinde	le guindeau	la leva

the bridge of boats	pons nauticus	el puente de barco
the sail	velum	la vela
the sail-yard	antenna	la antena
the shipp-carriage	lignum tormenti nautici armamen- tum	el afuste de borde
the merchant-man	navis mercatoria	el navio mercantil
the rigging	armamenta	los pertrechos
the oar	remus	el remo
the thwart	transtra	el banco
the streamer	aplustria	el gabardete
the flag	signum nauticum	el pavellon
the ship-board	ora	el borde
the cabbin	casa	la choza
the sea compass	pyxis nautica	la bruxula
the dial-compass	pyxis solaris	la bruxula de sol
the cable	rudens	el cable
the hold of a ship	carina	el cala de un navio
the careening place	locus carinandis na- vibus idoneus	el carena
the centers	navis coronæ	los ceñidores
the thin cable	funis minor	el cablecillo
the cordage	funium apparatus	las xarcias
the wrack	ruinæ	las reliquias
the pump	sipho	la trompa de agua
the fresh water	adaquatio navis	el agua dulce
the trimming	æquipondium	el equilibrio del navio
a ship that leaks	navis rimis hians	un navio que bace agua
the lantern	pharus, fax	el farol
the pitch and tar	pix	la brea
the gutters	stillicidium	las goteras
the helm	gubernaculum	el timon de navio
the pulley	trochlea	la guindalera

die Senckschnur	la ligne de sonde	lo scandaglio
der Mastbaum	le mât	l' albero
der Anker	l' ancre f.	l' ancora
der Besanmast	le mât de miserne	l' abero di misana
die Stopfstücker, in die Löcher zu stopfen	les palardeaux	gli stoppagli da nave
der Seestrich	le parage	la maremma
der Schiffzimmerhof	le parc	il parco
das Steinstück	le pierrier	il pietraro
die Ladung	le port	il porto
das Vordertheil des Schiffs	la prouë	la prora
das Hintertheil	la poupe	la poppa
der Pallast	le quintelage	la savorra
die Kalfaterung	le radoub	il radobbo
die Rhede	la rade	la rada
die Schiffswendung	la volte	la votta
das Verdeck	le tillac	il tillaco
das Sprachrohr	le porte voix	la cerabottana
die Landung	le débarquement	l' approdamento
die feindl. Landung	la descente	la discesa
die Niederlage, wo man ausschiffet	le débarcadour	lo sbarco
die Einschiffung	l' embarquement	l' imbarco
das Ankergeld	l' avarie f.	l' avaria
der Zwiback	le biscuit	il biscotto
die Schiffsladung	la chargeaison	il carico
das geraubte Gut	la capture	la rapina
der Schiffbruch	le naufrage	il naufragio
der Seerauber	le corsaire	il corsaro
der Räuber	le flibutier	il pirata
der Schwimmer	le nageur	il nuotatore
der Schiffmann	le marinier	il marinaio
der Galios	le forçat	il galiotto

the sounding line	bolis exploratoria	la sonda
the mast	malus	el mastil
the anchor	ancora	la ancora
the fore-mast	malus proretæ	el mastil de mesana
the stoppings	obtumentu navis foraminum	las palamentas
the latitude	maris plaga vella tractus	la latitud
the park	naupagium	el parque
the stone-gun	tortumentum lapidi- bus injiciendis idoneum	el trabuco
the portage	veitura	el porte
the prow	prora	la proa
the stern	puppis	la popa
the ballast	faburra	el lastre de la nave
the refitting	navium refectio	el adobo
the road	ora vadosa	la playa
the volta	circumactio navis	la buelta
the deck	forus	la tilla
the speaking-trumpet	tuba vocem præmit- tens	la vocina, cerbatana
the landing	egressus è navi	el desembarco
the descent	descensus, irruptio	el desembarco
the disembarking	excensio è navi	el desembarcadero
the imbarking	in navem conscensus	la embarcacion
the anchorage	havaria	la avario
the bisket	panis nauticus	el bizcocho
the cargo	onus navigio im- positum	la cargazon
the capture, booty	rapinae	el prendimiento
the shipwreck	naufragium	el naufragio
the corsair	prædo maritimus	el cosario
the pirate	pirata	el pirata
the swimmer	natator	el nadador
the mariner, sea- man	homo maritimus	el marinero
the galley-slave	ad triremes damna- tus	el galente

der Ruderknecht	le rameur	il rematore
der Gondolier	le gondolier	il gondoliere
der Lotsmann der die Schiffe geleitet	le lamanour	il lamanatore
der Schiffherr	le fréteur	il nolesino
die Schiffsracht	le frét	il nolo
die Seerüstung	l'équipement	l'apparecchio
die Galeerenknechte	la chiourme	la ciurma
das Schiffsvolk	l'équipage	l'equipaggio
ein Reisender zu See	un navigateur	un navigatore
der Schiffspatron	le patron	il padron di nave
der Steuermann	le pilote	il pilota
die Beute	la prise	la presa
der Seeraub	la piraterie	la pirateria
eine Flotte	une flotte	una flotta
etliche Kriegsschiffe	une escadre	una squadra
die Ausladung	le débar dage	lo sbarcamento
das Seewesen	la marine	la marina
der Ladschein	la police de charge- gement	la polizza del carico
das Lustgefecht zu Schiff	la naumachie	la naumachia
die Seeofficier	l'officier de la ma- rine	l'uffiziale della marina
der Klotz	le radeau	la zattera
ein Klotz Holzes	un train de bois	una zattera di legno
Klotzholz	du bois flotté	del legno da flottare
der Klotzer	le bâtelier	il zatteraio
Krieg, Kriegsrü- stung, und Kriege- rische Waffen.	La guerre l'appa- reil de guerre et les armes.	La guerra l'appa- rato di guerra, e le armi.
Die Kriegsrüstung	L'appareil de guer- re	L'apparato di guerra

the rower	remex	el remador
the venice water- man	scaphæ ductor	el gondolero
the lodes - man	navium ductor	el piloto
the owner of a ship	conductor navis	el fletador
the freight	navium	el flete
the provision and store of a ship	instructus	el armadura
the crew of slaves	triemis remiges	la chusma
the men or crew of a ship	navis instructus	el equipage
a navigator	nauta	el navegador
the master, captain	navis gubernator	el capitán
the pilot, steers-man	nauclerus	el piloto
the prey, prize	præda	la toma
the piracy	piratica	la pirateria
a fleet	navium classis	la flota
a squadron	classis minor	la escuadra
the disembarking	lignorum in terram expositio	la descargadura
the marine	res nautica	la marineria
the bill of lading	syngrapha accepta- rum mercium	la poliza de carga
the naumachy	naumochia	la naumachia
the officer of the marine	rei maritimæ præ- fecti	el oficial de la marina
the raft	ratis	la balsa
a float of timber	ratis	un tren de maderas
float - wood	lignum ratiarium	madera flotante
the water man	navicularius	el barquero

War, warlick, Bellum, appa- La guerra, el appa-
preparation and tus bellicus et rejo de guerra, y
arms. arma. las armas.

The preparation of Apparatus bellicus El aparejo de guerra
war

die Armbrust	l'arbalète f.	la balestra
die Waffen	les armes f.	le armi
das Kriegsheer	l'armée f.	l'armata
die völlige Ausrüstung	l'armement	l'armatura
die Sturmhaub	le casque	l'elmo
das grobe Geschütz	l'artillerie	l'artiglieria
das kleine Geschütz	la mousquetterie	la moschetteria
der Angriff	l'attaque f.	l'attacco
die Schlacht	la bataille	la battaglia
das Treffen	le combat	la giornata
das Gefecht	la mêlée	il combattimento
das Scharmützeln	l'escarmouche f.	lo scaramuccio
die Wahlstatt	le champ de bataille	il campo di battaglia
die Beute	le butin	il bottino
der Proviantwagen	le caisson	il cassone
der nächtl. Ueberfall	la camifade	la camisciata
das Lager	le camp	il campo
ein fliegend Lager	un camp volant	un campo volante
der Feldzug	la campagne	la campagna
das Blutvergießen	le carnage	il carnaggio
die Niederlage	la défaite	la strage
der Ausforderungs- brief	le cartel	il cartello
die Reuteren	la cavallerie	la cavalleria
das Fußvolk	l'infanterie f.	la fanteria
das Panzerhemd	la cotte de maille	la cotta di maglia
das eroberte Land	la conquête	la conquista
die Zufuhr	le convoi	l'arrivo
die Streifereien	les courses f.	le scorrerie
der Kurz	la cuirasse	la corazza
ein Ueberfall	une invasion	una invasione
der Aufbruch des La- gers	le décampement	lo scampamento
die Ausforderung	le défi	la disfida
die Verwüstung	le dégât	la devastazione
der Raub	la dépouille	lo spoglio
die Ausreisung	la désertion	la desserzione
der Zweykampf	le duel	il duello
die Niederlage	l'échec m.	la disfatta

the cross-bow	arcubalista	la balesta
the arms	arma	las armas
the army	exercitus	el exercito, ó armada
the armement	apparatus bellicus	el armamento
the head-piece	galea, cassis	el casco
the artillery	tormenta	la artilleria
the musketry	tormenta minora	la mosqueteria
the attack	in vasio, oppugnatio	el acometimiento
the battel	prælium, pugna	la batalla
the fight	certamen	el combate
the fight	conflictus	la refriega
the skirmish	velitatio	la escaramuza
the field, where two armies ingage	pugnæ campus	el campo de batalla
the booty	præda, spolium	el botin, despojo
the covered waggon	annonarius currus	el caxon
the camifado	antelucana aggressio	la encamisada
the camp	castra	el campo
a flying camp	tralatitia castra	un cuerpo de exercito
the campagne	expeditio militaris	la campaña
the slaughter	strages	la matanza
the defeat	profligatio	la derrota
the challenge	provocatoria charta	el cartel
the cavalry	equitatus	la cavalleria
the infantry	peditatus	la infanteria
the coat of mail	hamatus thorax	la cota de malla
the conquest	bello quæsitæ	la conquista
the convoy	militaris subvectio	el comboy
the course	excursiones hostiles	los excursos
the cuirass	lorica	la coraza
the invasion	invasus	una invasion
the decampment	motio castrorum	el descampamiento
the defiance	provocatio ad duel- lum	el apel, ó desafio
the havock	depopulatio	el estrago
the spoil	præda	el despojo
the desertion	desertio	la huyda
the duel	duellum	el duelo
the check	clades	la desgracia

der Hinterhalt	l'embuscade f.	l'imboscata
die Werbung	l'enrôlement	l'arrollamento
der Ueberschlag der Kriegsrüstung	l'état de la guerre	lo stato della guerra
der Frevel; Muthwill	l'excès m.	l'eccesso
der Kriegszug	l'expédition	la spedizione militare
die Kriegsthat	l'exploit m.	l'impresa
die Schildwache	la sentinelle	la sentinella
der Trompetenschall	la fanfare	il suono di trompa
der blinde Fenn	la fausse alarme	la falsa allarma
die Kriegsmacht zu Land	les forces de terre	le forze di terra
die Kriegsmacht zu Wasser	les forces maritimes	le forze maritime
die Fütterung vor die Pferde	le fourrage	il forragio
der Kriegsvorrath	la munition de guerre	la munizione da guerra
die Lebensmittel	la munition de bouche	la munizione da bocca
der Proviant	les vivres m.	i viveri
das Landvolck	les milices f.	le milizze
die Löhnung	la paye	la paga
das Commissbrod	le pain de munition	il pane di munizione
die Anwerbung	la levée de soldats	la leva di soldati
die Recruten	les recrues f.	i recruti
die Wache	la garde	la guardia
die Vornacht	la garde avancée	la guardia avanzata
die Besatzung	la garnison	la guernigione, il presidio
der große Theil der Armee	le gros de l'armée	il grosso dell'armata
das schwere Geschütz	le gros canon	il grosso cannone
der Krieg	la guerre	la guerra

the ambuscade	insidiæ	la amboscada
the listing	conscriptio	el alistamiento
the state of war	ratio belli	el estado de guerra
the excess	excessus	el exceso
the expedition	expeditio	la expedicion
the exploit	factum	la hazaña
the sentinel	vigil	la centinela
the flourish of a trumpet	tubarum clangor	la fanfarria
the false alarme	ficta adarma conclamatio	el falso rebato
the land-troops	copiæ terrestres	las fuerzas de tierra
the sea-forces	copiæ maritimæ	las fuerzas maritimas
the forrage	pabulum	el forrage
the ammunition	bellicus instructus	la municion de guerra
the provisions	commeatus	la municion de boca
the victuals	cibaria	las vitnallas
the militia	militia	la milicia
the pay	stipendia militibus erogata	la paga, el sueldo
the ammunition-bread	panis castrensis	el pan de municion
the levy	conscriptio	la leva de gente de guerra
the recruits	milites recens conscriptio	los recultos
the guard	excubitor	la guarda
the advanced guard	prima acies	la guarda atelantada
the garrison	præsidium	la guarnicion
the body of an army	pars potissima exercitus	el cuerpo del exercito
the great guns	tormentum belli-cum	el basto cañon
the war	bellum	la guerra

die Wacht vor des Königs Gemach	le guet	l' agguato
der Friedensbruch	l' infraction de paix	la rottura della pace
der innerliche Krieg	la guerre intestine	la guerra civile
das Haupttreffen	la journée	la giornata
das Bündniß	l' alliance f.	l' alleanza
der Bund	la ligue	la lega
der Marsch	la marche	la marcia
der Lagerstand vor das grobe Geschütz	le parc de l' artillerie	il parco dell' artiglieria
das Stuck	la piece de canon	il pezzo di cannone
der Feuermörser	le mortier	il mortajo
ein Feldstuck	une piece de campagne	una pezza di campagna
eine feindl. Parthei	un parti ennemi	un partito nemico
der Durchzug der Treppen	la passée	il passaggio
die Zelten	les tentes f.	le tende
die Wacht, so in Bereitschaft stehen muß	le piquet	il picchetto
eine Handvoll Boische	une poignée de gens	una manciata di soldati
der Posten	le poste	il posto
das Lösegeld	la rançon	la ranzione
die tagl. Mundportion	la ration	la razione
die Anschaffung frischer Pferde	la remonte	la rimonta
die Geldhülfe	les subsides m.	i sussidj
die Kriegslist	le stratagème	lo stratagemma
der Stillstand	la trêve	la tregua
der Waffenstillstand	la suspension d' armes	la sospensione d' armi
der Freudenschuß	la salve	la salva
die Stucklavette	l' affut m.	il letto del cannone
der Widerstand	la resistance	la resistenza

the watch	excubitor	la afecbanza
the breach of peace	infraçtio pacis	la transgression de paz
the civil war	bellum intestinum	la guerra intestina
the day, fight, battel	prælium	la jornada
the alliancy	foedus	la aliança
the league	liga	la liga
the march	copiarum progres- sio	la marcha
the park of artillery	instructus igniarum pulveris septum	el parque de artilleria
the piece of ord- nance	tormentum belli cum	la pieza de cañon
the mortar	mortarium catapul- tarium	el mortero
a field = piece	castrensis tormenta	una pieza de cam- paña
an enemies party	manus hostilis	un partido enemigo
the passage of troops	transitus	la passada
the tent	tentorium	la tienda
the picket	extremæ vigiliæ	el piquete
a handful soldiers	manipulus militum	un puñado de gente
the post	locus stativus	el puesto
the ransom	lytrum	el rescate
the ration	rata portio	la racion
the new horses	equorum suppedi- tatio	la remonta
the subsidies	subsidium conven- tionale	los subsidios
the stratagem	stratagema	la estratagema
the truce	induciæ	la trega
the suspension of arms	armistitium	la suspension de armas
the volley	tormentaria confa- lutatio	la salva
the carriage of a gun	aligneum tormenti armamentum	el afuste
the resistance	resistentia	la resistencia

der Abzug	la retraite	la ritirata
die Musterung	la revue	la mostra
der Kriegsdienst	le service	il servizio
das Siegszeichen	le trophée	il trofeo
die Losung	le signal	il segnale
das Abdanken	la reforme	la riforma
die Verstärkung	le renfort	il rinforzo
der Entsatz	le secours	il soccorso
die Tapferkeit	la valeur	il valore
der Markietender	le vivandier	il vivandiero
die Reuterwache	la vedette	la vedetta
der Sieg	la victoire	la vittoria
die Trompete	la trompette	la trompette
die Flinte	le fusil	lo schioppo
der Ladstock	la baguette	la bacchetta
die Zündpfanne	le bassinet	il focone
der Pfannendeckel	la batterie	la batteria
die Patron	la cartouche	la cartoccia
die Ladung	la charge	la carica
der Hahn	le chien	il cane
die Schwanzschraub	la culasse	la culaccia
die Schraube	la vis	la vite
der Schafft	le fut	il fusto
das Zündloch	la lumière	il buco da focone
der Klintenstein	la pierre	la pietra
das Zündkraut	l'amorce f.	il polverino
der Lauf	le canon	la canna
der Kugelzieher	le tireballe	il tirapalle
der Kugelform	le moule	il modello
die Kugel	la bale	la palla
die Windbüchse	l'arquebuse à vent	l'archibugio à vento

the retiring	receptus	la retirada
the review	armilustrum	la revista
the service	opera	el servicio
the trophy	trophæum	el trofeo
the signal	tessera	el señal
the reform	exauctoratio	la reforma
the supply	auxiliares copiae	el refuerzo
the succour, help	suppetiae	el socorro
the valour	fortitudo	el valor
the sutler	præbitor annona rius	el vivandero
the centry on horse- back	excubitor	la atalaya
the victory	victoria	la victoria
the trumpet	tuba, buccina	la trompeta
the fusée, light gun	catapulta	la escopeta
the gun stick	virga stipatoria	el taco, la vaqueta
the tuch - pan, or pan	alveolus pulverari- us	la cazeleta, el fagon
the battery	lamimina ferrea cu- jus allisu catapul- tæ canis ignem excitat	la bateria
the cartouch	macroculum pulve- re et globo repletum	el cartucho
the charge	pulveris ac globi modus	la carga
the snap - haunce	catulus sclopi	el perrillo
the breech of a gun	ima seu maxillaris pars	la culata
the screw	cochlea	el tornillo
the stock	theca lignea	la caja, el afuste
the touch - hole	scutula	el agujero
the flint	pyrites	la piedra
the prime	fomes nitratus	el cebo
the barrel	tubus, fistula	el cañon
the bullet - drawer	virga hamata	el saca bala
the mould	forma globorum	el molde
the bullet	globus	la bala
the wind - arquebuse	sclopetus pneuma- ticus	el arcabuz de viento

die Büchse	l'arquebuse f.	l'archibugio
die Feder	le ressort	la sosta
die Feuerkugel	la bombe	la bomba
die Stuckkugel	le boulet	la palla de cannone
die Mündung des Geschüzes	le calibre	il calibrìo
der Stuckschuß	la cannonade	la cannonata
der Carabiner	la carabine	la carabina
der Röcher	le carcois	il carasso
der Doppelhacke	l'arquebuse à croc	l'archibugio à crocco
der Flintenschuß	le coup de fusil	la schioppettata
die Pistole	le pistolet	la pistola
die Pistolenhulster	le fourreau de pi- stolet	le bolgie da pistole
die Pistolenkappe	la culotte de pistolet	le braghe da pistole
der Dolch	la dague	il pugnale
der Stoß mit der Flinte	la bourrade	il cozzo da schioppo
der Wurfspeer	le dard	il dardo
die Abfeuerung	la décharge	la scarica
der Pfeil	la flèche	la freccia
die Streitart	la francisque	la chiavarina
die Schleuder	la fronde	la fronda
die Granate	le grenade	la grenata
die Hellebarde	la hallebarde f.	l'allebarda
der Harnisch	l'arnois m.	l'usbergo
die halbe Lanze	la javeline	la giavelina
die Lanze	la lance	la lancia
die Streitkolbe	la masse d'armes	la mazza d'armi
die Muskete	le mousquet	il moschetto
das Feuerrohr zu Pferd	le mousqueton	il moschettone
die Pike	la pique	la picca
das Schießpulver	la poudre	la polvere
das Pulverhorn	le pulverin	il polverino
das Rapier	la rapière	la rapiera

the arquebuse	sclopetus	el arcabuz
the spring	elaterium	el muelle
the bomb	pyrobolus, ignea bo- lis	la bomba
the cannon - ball	tormentarius globus	la bala de cañon
the bore of a gun	tormenti diameter	el calibre
the canonade	tormenti explosio	el cañonazo
the carbine	sclopus equestris	la carabina
the quiver for ar- rows	pharetra	el carcax
the blunderbuss	tormentum duplica- rium	el arcabuz à garabato
the shot	ictus catapultæ	el arcabuzazo
the pistol	sclopetum	la pistola
the holster	capsula ad sclopetum	la funda de pistola
the pistol breeches	sclopeti bracca	el calzone de pistola
the dagger	pugio	la daga
the brush	ictus sclopi parte aversa impactus	el burgonazo con el arcabuz
the dart, javelin	jaculum	el dardo
the discharge, volley	scloporum explosio	la carga
the arrow	sagitta	la flecha
the battle - ax	securis, ancon	la hacha de combate
the sling	funda	la honda
the granado	granatum ignarium	la granada
the halbert	hasta	la alabarda
the harness	armatura	el arnes
the javeline	sarissa	el chuzo
the lance, spear	lancea	la lanza
the mace, or club	militaris clava	la clava
the musquet	sclopetus major	el mosquete
the musketoon	catapulta crassior et minor	el mosqueton
the pike	sarissa oblonga	la pica
the gun - powder	pulvis pyrius	la polvora
the priming - pow- der - case	puiverarium	el polvorin
the rapier	retus et præpilatus ensis	la rapiera

der Rauffdegen	la brette	lo stocco
der Säbel	le sabre	la sciabla
die halbe Picke	le sponton	lo spondone
die Pauken	les timbales f.	le naccbere
die Fahnen	les drapeaux m.	le bandiere
die Standart	l'étendart m.	lo standarto
das Schlachtschwert	l'espadaon m.	lo spadone
der Schild	l'écu m.	lo scudo
der Degen	l'epée f.	la spada
der Stoß	la botte	la botta
der empfangene Stoß	l'estocade f.	la stoccata
der Fechtdegen	le fleuret	il fioretto
das Stichblatt	la garde	la guardia della spada
das Gefäß	l'empoignure f.	l'impugnatura
der Griff	la poignée	il pugno
die Scheide	le fourreau	la guaina
die Trommel	la caisse	il tamburo
die Klinge	la lame	la lamina
die Hohlklinge	la lame vuidee	la lamina vuota
der Trommelschlag	la batter. de tambour	il tambureggio
die Vergaderung	l'assemblée f.	l'assemblea
klingend Spiel	tambour battant	tamburo battente
die Rebelle	la diane	la diana
der Zapfenstreich	la retraite	la ritirata
der Trommelschlägel	la baguette	la bacchetta
der Trommelfasten	l'éclisse f.	la cassa di tamburo
der Generalmarsch	la générale	la generale
die Senne an der Trommel	le timbre	la corda
der Ebnistet	le havresac m.	il sacco
die Stiffleten	la guêtre	la bottina
die Uniform	l'habit d'ordonnance	l'abito del regimento
der Sackpuffer	le pistolet de poche	il terzoletto

the long sword	rudis gladiatoria	la espada de mas de marca
the fable, fabre	perficus	el alfange
the half-pike	dimidia farissa	la media pica
the kettle-drum	tympanum equestre	los atabales, ó timbales
the colours	vexillum	las bandaras
the standart	vexillum equestre	el estandarte
the two-handed sword	gladius major	el montante, o espadon
the shield	scutum	el escudo
the sword	ensis	la espada
the pass	ictus	el golpe
the thrust	plaga punctum in- fiecta	la estocada
the foyl	retusus et præpila- tus ensis	la espada negra
the hilt	tegmen capuli	la guarnicion
the gripe	ensis scutula	la empunatura
the handle	manubrium	el puño
the scabbard	vagina	la bayna
the drum	tympanum	el caxo ó tambor
the blade	lamina	la hoja
the void blade	sica	la hoja vacia
the play of drum	tympani pulsatio	el tocar de tambor
the call	convocatio	la convocacion
drum beating	tympano concre- pante	tamboreando
the reveille	extrema noctis vigi- lia	la diana
the tap-tow	receptus	la retirada
the drum-stick	tympani bacillus	el palillo de tambor
the side	crates tympani	la bilma
the general	signum gradiendi generale	la general
the string	tympani corda	el timbre, la cuerda
the knap-sack	faccus	la mochilla
the buskin	petonis	la polayna
the uniform	vestimentum uni- forme	el habito del regimi- ento
the pocket-pistole	pugillaris sclopus	la pistola de bolsillo

Kriegsexercitien, Züge und Wendungen.	Les exercices militaires, les marches et le rangement des bataillons.	Gli essercizi militari le marcie ed i movimenti delle truppe.
Das Kriegsvolk	Les troupes	Le truppe
die Hülfsvölker	les troupes auxiliaires	le truppe ausiliari
die Vortruppen	l'avant-garde	l'avanguardia
die Nachtruppen	l'arrière-garde	la retroguardia
der hintere Theil des Zugs	la queue	la coda
das Regiment	le régiment	il regimento
die Brigade	la brigade	la brigada
das Fähnlein	la compagnie	la compagnia
ein abgedanktes Fähnlein	une compagnie réformée	una compagnia riformata
eine Schaar Fußknecht	un bataillon	un battaglione
eine Schaar Reuter	un escadron	uno squadrone
die Schlachtordnung	l'ordre de bataille	il corpo di battaglia
der mittlere Haufe	le corps de bataille	il corpo di battaglia
die Seite	le flanc	il fianco
die Reihe	la file	la fila
die Waffenübung	l'exercice	l'esercizio
das Glied	le rang	il rango
die Schwendung	un quart de conversion	un quarto di conversione
Rechts um	demi tour à droit	mezza volta à dritta
Links um	demi tour à gauche	mezza volta alla sinistra
die Trennung	la diversion	la diversione
ein Ausschuss abgeordneter Soldaten	un détachement	lo staccamento
eine Rote	une division	una divisione
der erste in der Reihe	le chef de file	il capo di fila

Military exercises divisions and mo- tions.	Exercitia milita- ria divisiones et motibus conver- siones.	Los ejercicios mi- litares. las divisi- ones y los movimien- tos.
The troops, forces the auxiliary forces	Copiae copiae auxiliares	Las tropas las tropas auxiliares
the van, or van- guard	prima acies	la manguardia
the rear of an army the rear	agmen postremum agminis pars extre- ma	la retagardia el rabo
the regiment	legio, phalox	el regimiento
the brigade	caterva	la brigada
the company	cohors, turma	la compañía
a reformed compa- ny	turma dimissa	una compañía refor- mada
a battalion	agmen	un batallon
a squadron	agmen equestre	un ecuadron
the order of battel	ad pugnam instructa acies	la ordon de batalla
the body of batte	pars exercitus di- stincta	el cuerpo de batalla
the flank	latus	el flanco
the row	series prorecta	la fila ô hilera
the exercise	meditatio	el ejercicio
the range	jugum, ordo	la hilera
a wheeling about	motus conversionis	un quarto de conver- sion
demi turning on the right	semi evolutio ad dexteram	media vuelta à dere- cha
demi turning on the left	semi evolutio ad si- nistram	media vuclta a izqui- erda
the diversion	copiarum distractio	la diversion
a detachment	subducti ab exercitu milites	un destacamiento
a division	divisio	una division
the file leader	caput versus	el cabo de hilera

die Freycompagnie	la compagnie fran- che	la compagnia franca
die Stellung	le front	il fronte
die Reihe	la ligne	la linea
die Wendungen mit dem Gewehr	les manœuvres	i movimenti
das Seevolk	les gens de marine	soldati della marina
das Lösungswort	le mot	il motto
eine Rotte des Hau- fens	un peloton	un pelottone
einer, der blind mu- stert	un passevolant	un passavolante
die Musterung	la revue	la mostra
der Hinterhalt	le corps de reserve	il corpo di riserva
die Patrolle	la patrouille	la patruglia
der Kriegsrath	le conseil de guerre	il consiglio di guerra
der Gegenbefehl	le contreordre	il contra ordine
 eine Kriegsflotte	 une armée navale	 una armata navale
das Seetreffen	le combat naval	il combattimento na- valo
der Marsch	la marche	la marcia

Vom Ackerbau, Feldfrüchten und Getraide.	De l'agriculture, des fruits et des blés.	De ll' agricoltura, dei frutti e delle biade.
--	---	---

Die Erdfrüchte	La production de la terre	La produzione della terra
die Fruchtbarkeit	la fécondité	la fertilità
die Unfruchtbarkeit	la stérilité	la sterilità
die Erde; der Grund	le terrain	il terreno
das Feld; Landgut	la terre	la terra
das Ackerfeld	le champ	il campo
die liegende Güter	les biens fonds	i podèri

the free company	turma expedita	la compañía franca
the front	facies	la frente
the line	dispositio, ordo	la raya ó linea
the motions	evolutiones	los movimientos
the sea-men	navicularii	les gentes de la marinería
the watch-word	tessera militaris	el nombre
the plotton	manipulus	un corillo
a pass-volant	supposititius miles	un plaza volante
the mustering	lustratio	la revista
the reserve	ultima acies	el cuerpo de reserva
the patroll, rounds	rutabulum	la ronda
the council of war	consilium militare	el consejo de guerra
the counter-order	priori præcepto præceptum posterius contrarium	la contra-orden
a naval army	classis	una armada naval
the sea-fight	prælium navale	el combate naval
the march	copiarum progressio	la marcha
Of agriculture, fruits and corn.	De agricultura, fructibus et frugibus.	De la agricultura, de los frutos y trigos.
The production of earth	Productio terræ	La producción de la tierra
the fertility	fecunditas	la fecundidad
the sterility	sterilitas	la esterilidad
the ground	solum	el terreno
the land	fundus	la tierra
the field	ager	el campo
the estates, soils	bona immobilia	las haciendas inmuebles

ein Stück Ackerfeld	une pièce de terre	una pezza di terra
ein Brachfeld	une terre en friche	un campo maese
ein Morgen Landes	un arpent	una biolea
ein steiniger Acker	un champ pierreux	un campo pietroso
die Scheide und Mark cken des Ackers	les tenans et abou- tissans m.	i limiti del campo
ein sandiger Acker	un terroir sablon- neux	una terra arenosa
das urbare Land	la terre labourable	il campo da lavorare
ein ungebaut Feld	une terre inculte	una terra inculta
ein Viertel Morgen	une verge	una verga
das Pflügen	le labourage	l'aratura
die Feldgüter	les biens ruraux	i beni rurali
die Wiese	le pré	il prato
das Biesenland	la prairie	le praterie
die Saatzeit	les semailles f.	la semenza
die Furch im Acker	le sillon	il solco
der Maulwurfshaufe	la taupinière	la talpinara
die Ernde	la moisson	la raccolta
die Nachlese	le glanement	lo spicilegio
die Heuernde	la fenaison	la raccolta di fieno
das Heu	le foin	il fieno
das Grommet	le regain	il guàime
das Getraid	le grain	il grano
der Weizen	le froment	il fromento
das Korn	le seigle	la segola
der Dinkel; Speltz	l'espiotte f.	la spelta
die Gerste	l'orge m.	l'orzo
der Hafer	l'avoine f.	l'avena
der Buchweizen	le blé sarrazin	la melica
die Bohnen	les fèves f.	le fave
die Erbsen	les pois m.	i piselli
die Hülsenfrüchte	les legumes m.	i legumi
die Trüffeln	le truffe	il tartuffo, il triffolo
die Rüben	les navels m.	le rape

a piece of ground	agri tractus, plaga	una pieza de tierra
an untilled ground	novale, vervactum	un herial
a measure of land	jugerum	una anega de tierra
a stony land	ager lapideus	un campo pedroso
the bounds, limits of a piece of ground	limites, confinia	los limites, ó linderos
a sandy soil	terra sabulosa	una tierra arenosa
the tilled ground	arvum	la tierra laborable
an incultivated land	ager incultus	una tierra inculta
a verge of land	quarta pars jugeri	una verga
the tillage	agricultura	la aradura
the rural grounds	bona rustica	las haciendas rurales
the meadow	pratium	el prado
the green field	prata	el exido
the seed-time	feminationis tempus	la siembra
the balk or ridge	ura, stria, porca	el sulco
the mole-hill	talpæ cuniculus	el nido de topo
the harvest, or crop	messis	la siega
the gleaning	picilegium	la esmigaria
the moving-time	foenifecium	la segada de beno
the hay	foenum	el beno
the after-grass	foenum cordum	la retoñadura
the grain	granum	el grano
the wheat	triticum	el trigo
the rie, corn	arinca, secale	el centono
the spelt	zea	la espelta
the barley	hordeum	la cevada
the oats	avena	el avena
the turky-wheat	frumentum farace- nium	el trigo sarraceno
the hirfe, millet	milium	el millo
the poppy	papaver	la amapala
the rice	oryza	el arroz
the truffle	cyclaminus	la criadilla de tierra
the pulses	legumina	las legumbres
the peases	pisa	los alverjones
the lentils	lentes	las lentejas
the beans	fabæ	las havas, ó havas
the rapes	napi	los navos

der Rübsaame	la navette	la semenza di rape
das Senfkorn	le sénévé	il grano di senapa
die Wicke	la vesce	la vescia
die Vogelwicke	le lotus	la cracca
der Erdschwamm	le champignon	il fungo
der Flachß	le lin	il lino
der Hanf	le chanvre	la canapa
die Henke; Werck	l'étoupe f.	la stoppa
der Hauffsaame	le chénevi	la canapuccia
der Hanfstengel	la chénevotte	il canàpolo
Bieser Erbsen	des pois chiches	dei ciceri
der Kürbiß	la citrouille	la zucca
der Saame	la semence	il seme
die Kornähre	l'épi m.	la spica
der Halm	le tûeau	la canna
die Spitze der Aehren	la barbe	la testa
die volle Kornähre	l'épi grainé	la spica granata
das Saamkörnlein	le grain	il grano
das Blatt der grünen	la pampe	il pampino
Ernt		
der Keimen	le germe	il germoglio
die Hülse an Feldfrüchten	la balle	la scorza
die Distel	le chardon	il cardo
das Stroh	la paille	la paglia
der Bund Stroh	la botte de paille	il fascio
die Stoppel	le chaume	la stoppia
die Splitter	le fétu	la festuca
die Garbe	la gerbe	la brancata
das Gras	l'herbe f.	l'erba
das Grasshälmlein	le brin d'herbe	la zampogna di erba
der Säemann	le semeur	il seminatore
der Schnitter	le moissonneur	il mietitore
der Aehrenleser	le glaneur	lo spicaruolo
der Garbenbinder	le lieur	il legatore
der Feldpöpel	l'epouvantail m.	lo spaventaglio
ein Irrewisch	un feu folet	un fuoco fatuo
der Strohwich	le bouquet de paille	il mazzo di paglia
der Hebensammler	le dîmeur	il decimatore

the rape - seed	napi semen	la simiente de navos
the senvy	sinapi	la xenabe
the vetch	vicia	la algarroba
the fitch	vicia spuria	la cracca
the mushroom	fungus	la jeta, el bongo
the line, or flaxe	linum	el lino
the hemp	cannabis	el cañamo
the tow	stupa	la estopa
the hemp - seed	cannabium semen	la simiente de cañamo
the hemp - stolk	festuca cannabina	el tallo de cañamo
the wood - pease	cicer	chicharos
the citrull	cucurbita	la calabaza
the seed	semen	le simiente
the ear of corn	spica	la espiga
the stalk	calamus	el tallo
the beard of the corn ear	summitas aristæ	la arista
the full corn - ear	spica abundans	la espiga granada
the grain	semen	el grano
the leaf	pampinus tritici	el pampano
the shoot	germen	el renuevo
the chaff	gluma, folliculus	la grança
the thistle	carduus	el cardo
the straw	palea, stramen	la paja
the bottle of straw	fasciculus	la gavilla de paja
the stubble	culmus	el rastrejo
the fescue	festuca	la oaja
the sheaf	strues, fascis	el manojo
the gross	gramen	la hierva
the stip of an herb	ramulus, surculus	el pedazo de hierba
the sower	seminator	el sembrader
the reaper	messor	el segador
the gleaner	qui spicas legit	el espigador
the binder	qui ligat	el atador
the bug - bear	terriculum	el espentajo
a corpo santo	fatui ignes	la exhalacion
the wisp of straw	peniculus stramen- titius	el puñado de paja
the tith - gatherer	decimarum exactor	el diezmador

der Mäher	le faucheur	il segatore
der Pächter	le fermier	il fattore
die Besäander eines Meyerhofs	le métayer	il gastaldo
die Haufbrecherin	la teilleuse	la gramolatrice
der Mäherlohn	le fouchage	il solario da falciare
die Miste; die Düng- stätte	le fumier	il lettame

Geschirr zum Ackerbau. **L'attirail de la houreur.** **L'Arredo di agricoltore.**

Die Sense	La faux	La falce
die Sichel	la faucille	la falcetta
der Dreschflegel	le Meau	la trebbia
die Karst; Haue	la houë	la marrà
die Mistgabel	la fourche	la pala da letame
der Rechen	le rateau	il rastello
die Egge	la herce	l'erpice
die Walze	le rouleau	il ruolo
der Pflug	la charruë	l'aràtro
das Pflugeisen	le foc	il vòmero
die Pflugsterz	le mancheron	la stiva
der Wegeten	la dalle	la cote
die Hacke	le touchet	il sarchio
die Misthacken	le crochet	la forcha

Das Bauer und Hirtenleben. **La vie champêtre el pastorale.** **La vita campestre e pastorale.**

Das Dorfleben	La vie rustique	La vita rustica
die Meyeren	la métairie	la castalderia
die Strohütte	la chauvière	la capanna
das Strohdach	le chaume	il tetto di paglia

the mower	scenifeca	el segador
the farmer	colonus	el arrendador
the farmer	villicus	el alquerador
the hemp peeler	quæ cannabim fran- git	la espadilladora
the mower wages	salarium de sectionis	el salario de segar
the dung	sterquilinium, fime- tum	la muladar

The tiller's lug- gage.	Apparatus agri- colæ,	El aparejo de lab- rador
The sithe	Falx	La quadana
the sickle	falcula	la hoz
the flail	frumentarium fla- gellum	el mallo
the how	ligo	la azada
the fork	furca	la horca
the rake	rastellum	el rastrillo
the harrow	occa	el rastrillo de labrador
the roller	trochlea, spira	el rodillo
the plough	aratrum	el arado
the plow - share	vomer	la reja de arado
the plough - tail	stiva	la esteva
the whet - stone	cos	la piedra de amolar
the rake	rastellum	el rastrillo
the hook	uncinus fimerius	la horca

Thr country and pastoral life.	Vita rustica et pastoralis.	La vida campestre y pastoral.
-----------------------------------	--------------------------------	----------------------------------

The country life	Vita campestris	La vida rustica
the farme	prædium rusticum	la caseria, ó quinta
the cottage	tuguriolum strami- ne tectum	la cabana
the thatched house	stipula	el techo de paja

die Scheuer	la grange	la grangia
die Tenne	l'aire f.	l'aia
der Landmann	le villageois	il contadino
der Bauer	le païsan	il vilano
der Ackersmann	le laboureur	l'agricoltore
der Stall	l'étable m.	la stalla
der Ochsenstall	la bouverie	il bovine
der Schweinstall	l'étable à cochons	il porcile
der Schweinstrog	l'auge f.	il trögolo
die Milch	le lait	il latte
der Kern, Rahm	la crème	il fior di latte
die Molken	le petit lait	il fiero
geronnene Milch	du caillé	del latte grommato
die Buttermilch	le babeurre	il lattebutirro
die Butter	le beurre	il butirro
die ausgelassene Butter	la friture	il butirro strutto
das Butterfaß	la baratte	la baruttola
der Käse	le fromage	il formaggio
der verschimmelte Käse	le fromage persillé	il formaggio muffoso
der Schweizerkäse	la gruière	il formaggio di svizza
der Käseform	l'éclisse f.	la forma da formaggio
ein Butterwerck	un coin de beurre	un cugno di cutirro
die Eyer	les œufs m.	le uova
der Hühnerkorb über die Henne und Küchlein	la muë	la gabbia da gallina
der Quersack	la besace	la bisaccia
der Sack	le sac	il sacco
der Ochsenknecht	le bouvier	il bovaro
die Rühmelckerin	la vachère	la vaccara
der Backtrog	la huche	la conca da far la pasta
das Spinnen	le filage	il filamento
die Haube einer Bäuerin	la cale	la scuffa da villana
das Halstuch	la collerette	la gorgiera
der Holzschuh	le sabot	il zoccolo
die Dorfs-gemeinde	la commune	la comunità

the barn	horreum	el pajar
the barn - floor	area	el eras
the country - man	paganus	el aldeano
the peasant	rusticus	el aldeano
the tiller	agricola, colonus	el labrador
the stable	stabulum	el establo
the stable for oxen	boum stabulum	el establo de bueyes
the hog's stable	porcile, suile	la zaburda
the hog's trough	alveus pro porcis	el dornajo
the milk	lac	la leche
the cream	cremor, flos lactis	la nata
the whey	ferum lactis	el snero
curdled milk	lac coagulatum	leche cuajada
the butter - milk	lac subacidum	la leche manteca
the butter	butyrum	la manteca
the fry'd butter	frictura	la freydura
the churn	vas agitando lacti ad faciendum bu- tyrum	la vasija para bazer manteca en ella
the cheese	caseus	el queso
the green cheese	caseus mucidus	el queso mohoso
the switzer cheese	caseus helveticus	el queso de suiza
the cheese - vat	casearium plasma	la forma de queso
a butter - wedge	butyri massa cunei in speciem efformata	una cuna de manteca
the eggs	ova	los huevos, ó guevos
the mew	saginata cavea	la jaula
the wallet	mantica, pera	la burjaca
the bag	saccus	el costal, la saca
the cow - herd	bubulcus	el bueyero
the cow - keeper	bubulca	la vaquera
the kneading trough	mastra	la artesa
the spinning	fili ducendi ratio	la hiladura
the woolen cap	calantica	la cofia de aldeano
the neck - cloth	cæsitium	la gorguera
the wooden - shoe	cale podia	el colodro, ó zueco
the corparation	ruris incolæ	la comunidad

274 CVIII. Was man in einem Bauernhof siehet.

der Viehhirt	le pâtre	il pastore
der Schäfer	le berger	il pecoraio
die Schäferin	la bergère	la pecoraia
der Geißhirt	le chevrier	il capraro
der Rübhirt	le vacher	il vaccaro
der Schweinhirt	le porcher	il porcaro
die Hirtentasche	le gibecière	la tasca pastorale
der Schäferstaab	l'houlette f.	il baston da pastori
die Schäferhütte	la cabane	la capanna da pastori
der Träncktrog	l'abbreuvoir m.	il beveratoio
die Schäferen	la bergerie	la pecoraia
die Wende; Hut	le paturage	la pastura
das Futter vor's Vieh	la pature	il pascolo
der Wferch	le parc	il parco
die Graßwende	l'herbage m.	l'erbaggio
der Graßboden	l'herbette f.	l'erba
die Heerde	le troupeau	la gregge
das Hirtenlied	les bergeries f.	la pastorella
der Viehmist	la fiente	il letame

Was man in einem Bauernhof siehet. Ce que l'on voit dans une ferme. Quello che si vede in una gastaldia.

Der Hof	La cour	Il cortile
der Hühnerhof	la basse cour	il pollaio
das Hühnerhaus	le poulaiier	il gallinaio
der Heuboden	le fénil	il fenile
der Hundestall	le chenil	il canile
der Holzstall	le bûcher	il legnaro
der Brunn	le puits	il pozzo
ein versiegener Brunn	un puits perdu	un pozzo perduto
die Röhre zum Brunn	le tuyeau	la canna
der Brunnenschwengel	la bacule	l'altalena
die Pompe	la pompe	la pompa
der Pumpenstock	le piston	il pestello
der Wasserfang	la citerne	la cisterna
eine Klafter Holz	une corde de bois	una misura di legno

the

the herdsman	pastor armentitius	el pastor
the sheperd	opilio	el pastor
the sheperdess	oviaría	la pastora
the goat-herd	caprarius	el cabrero
the cow-herd	bubulcus	el vaquero
the swine-herd	subulcus, porcarius	el porquero
the pouch	marsupium	la bolsa de pastores
the sheep-hook	pedum	el cayado
the cottage	tugurium	la cabaña
the watering-place	aquarium	el bevedero
the sheepfold	ovile	el aprisco
the pasture	pastio	la debesa
the foot	pabulum	el pasto
the park	mandra	el parque
the herbage	pastus	el herbage
the grass	herbula	la bierva
the flock	grex	la manada
the pastorals	pastorale carmen	la pastorella
the dung	simus	las cagarrutas

What's to be seen
in a farm.

Id quod in villâ
conspicitur.

Lo que se ve en una
alqueria.

The court or yard

Chors, inferior area

El patio

the barton

atrium

el corral

the hen-house

gallinarium

el gallinero

the hay-loft

scenile

el fenedal

the dog-kennel

canile

la perreria

the wood-house

lignorum strues

el monton de leña

the well

puteus

el pozo

a well perdu

puteus siccessus

un pozo perdido

the pipe

tubus

el encañado

the swipe

tolleno

la altaleña

the pump

antlia

la pompa

the sucker of a

antliæ pistillum

el mabo

pump

the cistern

cisterna

el algibe, la cisterna

a cord of wood

orgya ligni

una medida de leña

aufgesetzt Holz	du bois cordé	del legno posato
ein Holzhausen	une pile de bois	una catasta di legname
der Block zum Holz sägen	le tréteau	il cavalletto
aufeinander gelegte Bretter	des ais mis en pile	delle tavole posate
die Leiter	l'échelle f.	la scala
die Sproße	l'échellon m.	il piròlo da scala
der Büschel Reifig	le fagot	la fascina

Der Weinberg.

La vigne.

La vigna.

Das Weinland

Le pais de vignoble *Il paese da vino*

der Weinwachs	le vignoble	il vino
der Weinstock	le cep	la vite
die Weinrebe	le pampre	il tralcio
der Weinzebende	le vinage	la decima di vino
die Weinlese	les vendanges f.	le vendemmie
die Traube	la grape	l'uva
die reife Traube	la grape de raisin	il grappolo d'uva
der Rebpfahl	l'échalas m.	il palo da vigna
die Hacke	la houë	la zappa
der Tragkorb	la hotte	il bigoncio
der Weinmesser	la serpette	la sarpa
die Kälter	le pressoir	il torcbio
die Gährung des Weins	la fermentation	la fermentazione
der Most	le vin doux	il vino dolce
die Weintrestern	le marc de raisins	l'intriso di vino
der Reebmann	le vigneron	il vignaiuolo
der Leser	le cueilleur	il vendemmiatore
der Kälterknecht	le presseur	il torchiatore
der Möster	le fouleur	l'ammofante

measured wood	lignum commensu-	leña medida
	raturum	
a heap or pile of wood	strues ligni	un monton de leña
the trestle	subscus	el piè
boards piled up	assium strues	tablas puesto en mon-
		ton
the ladder	scala	la escalera
the ladder-step	gradus scalæ	el escalon
the fagot	virgultorum fascis	la gavilla

The vine - yard.	Vinea.	La viña.
The vine - yard - plot	Vitifera regio	La tierra donde hai muchas vinas
the vine	vinetum	el viñedo
the vine	vitis	la cepa de vina
the vine - bránch	pampinus	el pampano
the vine - tenth	decimæ vinariæ	el diezmo de vino
the vintage	vindemia	la vendimia
the cluster of grapes	racemus	el racimo
the bunch of grapes	uva matura	el racimo de uvas
the vine - prop	pedamen	el rodrigon
the how	ligo	la azada
the scuttle	dosluaria sporta	la gabilla
the vine - knife	falcula	la hocina, o hocecillo
the press	torcular	el lagar
the fermenting	fermentatio	la fermentacion
the must, sweet wine	mustum	el mosto
the husks of grapes	fæces	el ocujo
the vine - dresser	vinitor	el vinadero
the gatherer of grapes	vindemiator	el cogedor
the presser	toreularius	el lagarero
the stamper of grapes	calcator	el pasador

Was zur Jägeren gehörig ist. | Les choses requi- | Le cose necessarie
gehörig ist. | ses à la vénerie. | all' arte venatoria.

Die Jägeren	La vénerie	La caccia
die Jagd	la chasse	la caccia
die Fuchspresse	la berne	il balzo delle volpi
die Wolfsjagd	la louveterie	la caccia da lupi
die Reigerbatz	la volerie du heron	la caccia di aironi
das Wandwerck	la venaison	la caccia
das Wildbret	le gibier	la selvaticina
die Wildbahn	la brisée	la caccia riservata
Die Spuhr des Hirschen	les erres f.	la pedata
die Aßung des Wildes	les viandis	il pasto
die Höhle des Wildes	la tanière	la tanta
das Hasenlager	le gîte	il lepraio
das Lager des Wildes	la forme	la forma
der Anstand	l'affut m.	il fusto
der Mist des Wildes	les fumées f.	il fimo
das geschossene Wildbret	la chasse	la caccia
die Hirschbrunst	le rut de cerf	la brama del cervo
eine Kuppel Hund	une meute de chiens	una muta di cani
der Hünerhund	l'épagneul m.	il veltro
der Spürhund	le braque	il limiere
der Saupieß	l'épieu m.	lo spido da cacciatore
das Waldhorn	le cors de chasse	la buccina
die Wandtasche	la gibecière	la tasca
das Hifthorn	l'huchet m.	il corno da caccia
die Schlinge	le las	il laccio
das Hasengarn	le panneau	la rete da lepre
das Netz	le lacet	il laccio
der Jäger	le chasseur	il cacciatore
der Jäger zu Pferd	le piqueur	il picchiere
der Freyschütz	le franc archer	l'arciere franco
der Büchsenpaimier	le porte arquebuse	il porta archibugio

The requisites of venery. Res ad artem venatoriam spectantes. Las cosas requeridas à la monteria.

The venery	Ars venatoria	La monteria
the hunting	venatio	la caza
the toss	executio vulpium	el manteamiento
the wolf-hunting	venatio luparia	la caza de lobos
the hern flight	aucupium ardearum	la caza de garza
the venison	venatus	la monteria
the game	ferina caro	la caza
the reserved hunting	confectatio ferarum	el guion
the steps	vestigia	los passos, vestigios
the viands, pasture	pastio	el pasto
the hole, den	feræ latibulum	la madriguera
the forme of a hare	recessus leporis	la cama de liebre
the forme	cubile ferarum	la horma
the close place	seris insidiæ	la azechanza
the fewmets	stercus ferarum	las cagarrutas
the game	venatica præda	la caza
the rutting, lust	cervorum catulatio	la cachondez
a pack of hounds	indagatorum canum caterva	una muda de perros
the spaniel	canis hispanicus	el sabueso
the setting dog	canis indagator	el braco
the spear	spiculum	el venablo
the horn	cornu venatorium	la bocina
the pouch	marsupium	la bolsa de cazadores
the huntsman's horn	venatorium cornu	el cuerno de caza
the snare	laqueus	el lazo
the trap	rete	el lazo
the gin, springe	laqueus aucupatorius	el lazo
the hunter	venator	el cazador
the pricker	venaticus agitator	el picador
the free archer	sagittarius exemptus	el libre ballestero
the gun's bearer	catapultæfer	el lleva escopeta

der Oberforstmeister	le capitaine des chasses	il capitano di caccia
der Jägermeister	le maitre des chasses	il capocaccia.
der Forstmeister	le maitre des forets	la sopraftante dei boschi
der Forster	le forêtier	il forestaro
das Oberforstamt	la capitainerie	la soprintendenza dei boschi
das Jägerrecht	les menus droits	il dritto di cacciare

Gärtnerey und
Kräutermaar.

Le jardinage et l'herbage. L'Ortaggio e l'erbaggio.

Der Garten	Le jardin	Il giardino
das Gärtlein	le jardinet	il giardinetto
der Kräutergarten	le portager	l'orto erbaria
der Baumgarten	le verger	il verziere
der Pflanzgarten	le plantage	la piantagione
das Muschelwerck bey Wasserfünsten	la rocaille	le concarelle
der Wasserfall	la cascade	la cascata d'acqua
das Schneckenwerck	le coquillage	le cocchiglie
die Wasserfünste	le jet de fontaine	la cataratta
die Spitzsäule	la pyramide	la piramide
der Irrgang	le labirinthe	il labirinto
der Spaziergang	l'allée f.	il viale
der Lustgang	l'avenue f.	la giravolta
das belaubte Lusthaus	le cabinet	il gabinetto
die Sommerlaube	le berceau	la pergola
die Gartenhecke	le buisson	la fratta
das Dach einer Laube	le couvert d'une hale	il viridario
das Geländer	l'espalier m.	la spalliera
die Laubhütte	la feuillée	la ramata

the captain of the forests	saltuarius supremus	el capitan de cazas
the chief of the hunters	venationum præfectus	el cazador mayor
the master of forests	silvarum præfectus	el maestro de bosques
the ranger	saltuarius	el bosquero
the government of the forest	centuriatus forestalis	la superintendencia de bosques
the hunting's right	jus venandi	el derecho de cazar

The gardening and herbage. Res hortenses omnisque generis herbæ. La jardineria y el herbage.

The garden	Hortus	El jardin
the little garden	hortulus	el jardinillo
the kitchen-garden	olitorius hortus	la huerta
the orchard	viridarium	el vergel
the plantation	plantatio	la plantacion
the pepples	speluncis apta conchilia	las conchas
the cascade	cataraeta	la cascada
the shell-work	concharum copia	la obra de conchas
the water-spout	aqua saliens	el cano de agua
the pyramid	pyramis	la pyramide
the labyrinth, maze	labyrinthus	el laberinto
the alley	ambulacrum	el passeio
the walk	ambulatio	el alameda
the summer-house	hortense umbraculum	el gabinete
the bower	virens camera	la boveda
the thicket	sentietum	la cambronera
the covert	viridarium	el cubierto de una verdura
the espalier	arbores ad murum in hortis applicatæ	las espalderas
the great arbour	frondeum umbraculum	la ramada

das Luststück	le parterre	il parterre
das Zugwerck	le parterre de broderie	il parterre fatto à tirate
das Gitterwerck an der Mauer	le treillage	la rezzolata
die Weinlatte	la treille	la grata
der Absatz im Garten	la terrasse	il terrazzo
der Schatten	l'ombre f.	l'ombra
das Mistbret	la couche	il lettamaio
das Fenster auf dieselb	le chassie	la finestra reticolata
eine Lage Mist	un lit de fumier	un letto di fimo
das Melonenbeet	la melonière	la meloniera
das Gartenbeet	le carreau	il quadro
eine Baumreihe	une pallisade	una palisata
ein Spargelbeet	une planche	un compartimento
der Regelplatz	le quiller	la piazza da giuocar ai zoni
die ungegrabene Erde	la terre mouvante	la terra vangata
das Gartenwerck	le jardinage	l'ortaggio
die Pflanze	la plante	la pianta
die Erdgewächse	les végétaux	i vegetabili
der Meelthau	le blanc	la nepitella
der Saft	l'humeur f.	l'umore m.
durchsiebte Erde	de la terre franche	della terra franca
der Trieb sand	le sable mouvant	l'arena movente
die Erstlinge der Früchte	les prémices f.	le primizie
die Artischocck	l'artichaut m.	il carcioffo
der Knoblauch	l'ail m.	l'aglio
der Spargel	l'asperge f.	lo sparago
ein Bund Spargel	une botte d'asperges	un fascietto di sparagi
die gelbe Rübe	la carotte	la rapa gialla
der Selleri	le céleri	il seleri
der Kobl	les choux m.	i cavoli
der Blumenkobl	les choux fleurs	i cavoli fiori

the parterre	florum hortus variis figuris descriptus	la era de jardin
the green-plot	horti pulvinus	la era figrada
the pole - hedge	transenna ad murum in hortis applicata	el enrejado
the vine - arbour	pergola	la parra
the terrass	hortus pensilis	el terrado
the shadow or shade	umbra	la sombra
the bed	pulvinus	la cama
the sash - window	cancellus	el encerado
a dung - bed	sterquilinium	un cama de estiercol
the bed of melons	pulvinus peponibus oblitus	la cama de melones
the square	pulvinus hortensis	el parquecillo
a hedge - row of fruit - trees	arborum versus	la estacada
a border in a garden	areola	un quadro
the place for nine - pins	locus conorum lusus	el terreno adonde po- nen los bolos
the quick - earth	humus fossione pro- ficua	la tierra cultivada
the gardening	res hortenses	la jardineria
the plant	planta	la planta
the vegetables	vegetabilia	los vegetables
the white	rubigo	la niebla
the humour	humor	el humor
sifted earth	terra crivellata	tierra crivada
the quick - sand	arena	el arena
the firstlings	primitiae	las primicias
the artichoke	scolymus, cinara	la alcachofa
the garlick	allium	el ajo
the asparagus	asparagus	el esparrago
a bunch of spargus	asparagorum fasci- culus	un manojo de espar- rago
the carrot	carotis lutea	la chiribia
the fellery	petro selinum Ma- cedonicum	el apio
the coleworts	brassica	la bierza, ó col
the colli flowers	brassica florea	los coliflores

der Schnittlauch
die Gurcke
die rothe Rübe
der Brunnkress
die Schalotte
der Endivien
der Spinnat
der Fenchel
die Bohne
die farbige Bohnen
der Koblsaame
der Melonkern
die Melone
kleine Bohnen
Zwerchbohnen
die Erbsen
frühzeitige Erbsen
Küchererbsen
die Bohnensteecken
der Hopfen
der Hopfengarten

der Latuck
der Salat
der Kopfsalat
Kohlruben
der Kapunzel
die Zwiebel
der Dragun
der Petersilien
der Wimpernell
der Lauch
die Salbey
der Rosmarin
der Pastinack
der Mangolt
der Kopfkohl
das Herz im Kohl
der Krautkopf
der Rettich
die kleine Rettich

la ciboule
la concombre
la bête rave
le cresson
l'échalote f.
l'endive f.
les épinars m.
le fenouil
la fève
les fascoles f.
la graine de choux
la graine de melon
le melon
des haricauts m.
des naines f.
les pois m.
des pois hatifs
de pois chiches
les rames f.
l'houblon m.
l'houblonière f.

la laitue
la salade
la laitue pommée
des choux navets m.
la raiponce
l'oignon m.
la perce pierre
le persil
la pimpenelle
le poireau
la sauge
le romarin
le panais
la poirée
le choux pommé
le tendron
la pomme de choux
la rave
les ravonettes f.

il porro verde
il cocomero
la betola rossa
il crescione
la scalogna
l'indivia
gli spinaci
il finocchio
la fava
le fave screziate
il grano di cavoli
il grano di melone
il melone
dei fagioli
delle nane
i piselli
dei piselli primaticci
delle ceci
gli stecchi da fave
i lupoli
la lupolara

la lattuga
l'insalada
la lattuga pomata
dei cavoli rape
i raponzoli
la cipolla
il drago
il petrosello
la pimpenella
il porro
la salvia
il romarino
la pastinaca
la beta
il cavolo pomato
la verzellina
il pomo di cavole
il rafano
i radicchi

the chibbol	cæpula	la cebolleta
the cucumber	cucumis	el pepinello
the red beets	beta ravis	la remolacha
the cresses	nasturcium	el mustuerzo
the shallot	cepola	la escalona
the endive	intybus	la escarola
the spinage	spinachia	las espinacas
the fennel	feniculum	el binojo
the bean	faba	la bava
the kidney-bean	phasolus	las judias
the colly-grain	semen brassicum	el grano de col
the melon-kernel	semen peponicum	el grano de melones
the melon	pepo	el melon
the french-beans	phaseoli	aluvias
the dwarf-bean	fabæ pumilæ	bavas enanas
the peases	pisum	los alverjones
the hasty peases	pisa præcocia	alverjones tempranos
wood-peases	cicer	garvanzos chicharos
the pease-sticks	adminicula	los ramos
the hops	lupulus	el lupulo
the hop-field	terra lupos salicta- rios ferens	la tierra de altramu- ces
the lettice	latuca	la lechuga
the salad	acetarium	la ensalada
the headed lettice	latuca fessilis	el cogollo de lechuga
cabbage rapes	brassica apiana	repollos
the rampion	rapunculus	el riponce
the onion	cæpa	la cebolla
the persley-pert	saxifragum	la saxifragia
the parsley	petroselinum	el péraxil
the pimpernel	pimpinella	la pimpinela
the leek	porrus	el puerro
the sage	salvia	la salvia
the rosemary	rosmarinus	el romero
the parsnip	panicum	la chirivia
the beet	beta	la acelga
the headed cabbage	brassica capitata	el cogollo de berza
the tendrel	brassicæ folia tenera	el pimpollo
the cabbage	brassicæ caput	el cogollo de col
the radish	ropa	el ravano
the little radish	raphani minores	los rabanillos

der Kohlstiel	le trognon	il gambo di cavoli
die Schelfe an Bohnen	la gouffe	la guscia
der Stiel an den Gewächsen	le montant	il gambo
der Timian	le tim	il timo
der Klee	le trefle	il trifoglio
der Gartenklee	le trefle cultivé	il trifoglio coltivato
ein Büschel Zwiebeln	une tête d'aignons	un fascio di cipolle
das Unkraut	la zizanie	la zizania
das jet Eisen	la ratissoire	la grattuggia
die Erdbaue	le hoieau	il sarchio
der Karst	la houë	la marra
das Schneidmesser	la serpe	la falcetta
das Pfropfmesser	l'entoir m.	il coltello da innestare
die Steßkanne	l'arrosoir m.	l'inaffiatoio
das Grabscheid	la bêche	la vanga

Von Blumen.	Des fleurs.	Dei fiori.
Ein Blumenstück	Un découpé	Un letto da fiori
die Blumenzeit, Flor	la fleurison	i fiori
die Blume	la fleur	il fiore
der Strauß	le bouquet	il mazzetto
der Blumenkranz	la guirlande	la ghirlanda
das Blatt	la fane	la foglia
das Blätterwerck	le fanage	il fogliame
ein Blumenbusch	un feston	un festone
ein Blumentopf	un pot à œillet	una crasta
die schattirte Anemone	l'anémone nuée	l'anemonia adombra- ta
der gelbe Hahnenfuß	le bassinet	il bassinetto
die Kornblume	le bluët	il ciano
die Glockenblume	la campanelle	la campanella
die Rittersporn	la consolide	la consolida reale
die Klapprose	le coquelicot	il papavero selvatico
die Sternblume	l'étoile f.	la stella
die blaue Lilie	la flambe	l'aliso

the stumb of a cab- bage	brassicæ caulis	el troncho de berza
the cod	siliqua	la cascara
the stalk	furculus plantæ	el pie
the thime	thymus	el tomillo
the trefoil	trifolium	el trebol
the garden trefoil	trifolium hortense	la mielga cultivada
a head of onion	fasciculus cæporum	un manojo de cebolla
the tare, darnel	zizania, lolium	la zizana
the raker	radula	la raedura, ò raspa
the mattock	ligo	el azadon
the grubbing - ax	rastrum	la azada
the bill	falx vinearia	la podadera
the graff knif	securicula insuiva	el cuchillo de engerir
the watering - pot	clepsydra hortensis	la regadera
the spade	bipalium	la pala de yerro

Of flowers.	De floribus.	De las flores.
A bloom - bed	Florum hortus va- riis figuris descript.	Una cama de flores
the blossom season	florum ostentatio	la sazon de flor
the flower	flos	la flor
the nosegay	fasciculus florum	el ramillete
the garland	floreæ corona	la guirnalda
the leaf	folium	la hoja
the leaves	ramalia	las hojas
a festoon	encarpus	un feston
a pink - pot	urceus florum	una maceta
the wind - flower	anemone umbra in- ducta	el anemon matizado
the crow - foot	ranunculus	el apiasto
the blue bottle	cyaneus	la coronilla
the canterburg bells	campanula	la campanella
the consolide	consolida	la consuelda
the wild poppy	papaver erraticum	la anapola
the star - flower	stellaria	la estrella
the flag	iris	la espadaña

die gelbe Lilie	le lis orangé	il giglio naranciato
die Lilie	le lis	il giglio
der Klee	le tréfle	il trifoglie
die Passionsblume	la fleur de la passion	il fior della passione
die Tulipan	la tulipe	il tulipano
die rothgestreifte Tulipan	la tulipe fouëttée	il tulipano rigato di rosso
eine bunte Tulipan	une tulipe panachée	un tulipano pennacchiato
der Storchschnabel	le géranion	il geranio
das Nägelein	la giroflée	la viola mammola
die Hiacinthe	l'hiacinthe f.	il jacinto
der Jasmin	le jasinin	il gelsomino
die Kaisercron	l'impériale f.	l'imperiale f.
die Binsenblume	la jonquille	la gionchiglia
die Tausendschöne	la marguerithe	la margherita
die Maianblume	le muguet	la spergola adorata
die Narciße	le narcisse	il narcisso
die Nelcke	l'œillet m.	il garofano
die bunte Nelcke	l'œillet panaché	il garofano pennacchiato
der Nelckenstock	le navet d'un œilleton	la rapa di garofano
die Maßlieb	la pasquerette	il beli
die Drensfaltigkeitsblume	la pensée	la viola passa il mare
der Hahnenfuß	la renoncule	il ranoncolo
die Sonnenblum	le tournesol	il girasole
das Veilgen	la violette	la viola
die Bichtrose	la pivoine	la peonia
die Rose	la rose	la rosa
der Schneeball	la rose gueldre	il fior bianco
die Tausendschöne	l'amarante f.	l'amaranto
Bergiß mein nicht	la germandrée	la calamandria
die Tuberoſe	la tuberoſe	la tuberofa
eine geſcheckte Blume	une fleur nuancée	un fiore screziato
die Blumenzwiebel	la bulbe	il bulbo
der Geruch	la ſenteur	il ſentore
der Knospe	le bouton	la gemma

the yellow lilly	lilium colore aureo	el lirio anaranjado
the lilly	reole lilium	el lirio
the trefoil	trifolium	el trebol
the passion's bloom	flos passionis	la flor de la passion
the tulip	tulipa	el tulipan
the lashed tulip	tulipa lineis distincta	el tulipan rayado
a tulip of several colours	tulipa panniculis distincta	un tulipan colorado
the stork-bill	geranium	el geranio
the gilly flower	caryophyllum	la sanamunda
the hyacinth	hiacinthus	el jacinto
the jessemin	gesminum	el jazmin
the imperial	imperatoria	la imperial
the jonquil	jonquilla	el junquillo
the daisie	bellis	la maya
the may-lilly	hemerocallis	el cuaia-leche
the narcissus	narcissus	el narcisso
the pink	caryophylleus flos	el clavel
the pink of several colours	caryophyllum panniculis distinctum	el clavel colorado
the pink-rape	radix caryophyli	el navo de clavel
the littly daizy	bellis	la bellorita
the pansy	philox	el pensier
the crow-foot	renunculus	el renunculo
the turn sol	heliotropium	el tornasol
the violet	viola	la violeta
the peony	pæonia	la peonia
the rose	rosa	la rosa
the snow-ball	rosa damascena	la flor blanca
the flower-gentle	amaranthus	el amarante
the germander	trifago	los camederos
the tuberoſe	tuberoſa	la tuberoſa
a shadowed flower	flos umbris distincta	una fior matizada
the scallion	bulbns	el bulbe
the ſmell	odor	el olor
the button or bud	gemma, germen	el boton

Von allerley Obst- werck.	De toute sorte de fruitage.	Di ogni sorta di frutta.
Der Obstgarten	Le fruitier	L'orto di frutta
das Obstwerck	le fruitage	i frutti
das Obst	le fruit	le frutta
Obst das sich hält	du fruit qui est de garde	del frutto che si con- serva
das Steinoßst	le fruit à noyau	il frutto da osso
das Kernobst	le fruit à pepin	il frutto da nocciolo
das Späroßst	le fruit tardif	il frutto tardivo
der Ausschuß vom Obst	le fretin	la cerna
das frühzeitige Obst	le fruit hâtif	il frutto primaticcio
der Apffel	la pomme	il pomo
die Renette	la reinette	la renetta
die Birn	la poire	il pero
die Winterbirn	le bon chrétien	il buon cristiano
die Krübbirn	l'hâtiveau m.	il pero primaticcio
die Saßbirn	la mouille bouche	la bagna bocca
die Muscadellerbirn	la muscadelle	la muscatella
die Abricose	l'abricot	il bricocoleo
die Zuckerbirn	le rouffelet	il rossoletto
die Pfersich	la pêche	la persica
der Blutpfersich	le brugnon	la persica rossa
die Kette	la figue	il fico
die Pommeranze	l'orange	il narancio
die Citron	le citron	il limone
die Olive	l'olive f.	l'oliva
die Dattel	la datte	il dattero
die Melon	le melon	il melone
die glatte Melon	le melon lisse	il melone liscio
die krause Melon	le melon brodé	il melone crespo
die Wassermelon	le melon d'eau	il melone di acqua
die Mandel	l'amande f.	la mandola
die Erdbeer	la fraise	la fragola
die Himbeer	la framboise	la gelsa
der Quittenapfel	le coin	la cotogna
die Quittenbirn	la coignasse	la cotognaccia

Of all forts of fruits. De omni genere frugum. De todos generos de frutages.

The orchard	Pomarinm	La buerta frutal
the fruits	fruges	le frutage
the fruits	poma	la fruta
fruit that keeps it self	fructus conditus	la fruta che se conserva
the stone fruits	fructus nucleati	la fruta de cuesco
the kernel fruits	fructus granati	la fruta de pepita
the backward fruits	fructus serotini	la fruta tardia
the crumble	fructus flocci	la fruta echada
the hastning fruits	pomum præcox	la fruta temprana
the apple	malum	la manzana
the pippin	malum renetium	la camuesca
the pear	pirum	la pera
the boon christian	mammosum	la pera de buen cbri- stiano
the hasty pear	pyrum præcox	la pera temprana
the suice pear	falernum	la moja boca
the muscadel	pyrum superbum	la moscatel
the apricock	armeniaceum malum	el albaricoque
the rouselet	pyrum saccharatum	la rossoleta
the peach	malum persicum	el perfico
the brunion	brinolium	el mineruelo
the fig	figus	el higo
the orange	malum aureum	la naranja
the limon	citream	el limon
the olive	oliva	la aceytuna
the date	dactylus	el datil
the melon	pepo	el melon
the fleck melon	pepo lævis	el melon lizo
the streaked melon	pepo plicatus	el melon bordado
the water - melon	pepo aquosa	el melon de agua
the almond	amygdala	la almendra
the strawberry	fragum	la fresa
the raspberry	bacca idæa	la zarzamora
the quince apple	cotoneum malum	el membrillo
the quince pear	pirum cotoneum	la membrilla

die Kirsche	la cerise	la cirieggia
die welsche Kirsche	la cornouille	la visciola
die Wechisel	la griote	l' amarella
die Zwetsche	le pruneau	la susina
die Pflaume	la prune	la prugna
die große Pflaume	la brignole	la brignola
die Eisbeer	la forbe	l' alisa
die Schlehe	la prunelle	la prugna selvatica
die Mespel	la néfle	la nespola
die Maulbeer	la mûre	la mora
die Johannisbeer	la groseille	l' uva spina
die Beer	la baye	la bacca
die Castanie	la châtaigne	la castagna
die große Castanie	le marron	il marrone
die Nuße	la noix	la noce
die Haselnuß	la noisette	la nocciola
die große Haselnuß	l' avellane f.	l' avellana
die Nußschale	la coquille	la guscia
die grüne Nußschale	l' écale f.	la corteccia
der Kern	le pépin	il nocciolo
der Stein	le noîeau	l' osso
der Stiel	la queue	la coda
die Schelfe	la peau	la pelle
die Schelfe vom Obst	la pelure	la pelatura
die Traube	le raisin	l' uva
die Muscadellertraube	le muscadet	la moscatella
der Saft	le jus	il sugo

Uebelthäter, Verbrechen und Mißhandlungen.	Des malfaiteurs des crimes et des délits.	Dei malfattori dei crimini e delitti.
--	---	---------------------------------------

Der Menehlmörder der Freyreuter zur See eine Diebsbande	L' assassin m. l' armateur une bande de voleurs	L' assassino l' armatore una banda di ladri
---	---	---

the cherry	cirasum	la guinda
the cornil berry	cornum	el cornizolo
the agriot	cerasium	la guinda agria
the prune	prunum passum	la ciruela seca
the plumb	prunum	la ciruela
the prunes of brig- nol	brinolium	la ciruela de provenza
the forb - apple	forbum	la sorbe
the floc	prunellum	la ciruela silvestre
the medlar	mespilum	el nispero
the mulberry	morum	la mora
the gooseberry	uvæ spinæ bacca	la uva spina
the berry	bacca	la baya
the chesnut	castanea	la castaña
the great chesnut	castanea major	la castaña enxerta
the walnut	nux	la nuez
the hase! - nut	nux avellana	la avellana
the silberd	nux avellana major	la avellana
the shell	nucis putamen	la concha
the shell	cortex	la cascara
the kernel	femen	la pepita
the stone of a fruit	nucleus	el cuesco
the stalk	pediculus	la cola
the skin	cutis	la tela
the skin	corium	las mondaduras
the grape	uva, racemus	la uva
the muscadine grape	uva apiana	la uva moscatel
the suice	jus	el jugo

Of criminals cri- mes and offen- ces.	De maleficis, de- lictis et flagitiis.	De los criminales, delitos y yerros.
---	---	---

The affasin	Sicarius	El affasino
the privateer	pirata	el armador
a thief's band	caterva prædonum	una banda de latro- nes

der Strassenräuber	le voleur de grand chemin	il bandito
der Sodomitische Knab	le bardache	il bardasso
der 2 Weiber zugleich nimmt	le bigame	il bigamo
der Gotteslästerer	le blasphemateur	il bestemiatore
der Mordbrenner	le bontefeu	l'incendiario
der öffentl. Räuber	le brigand	il brigante
der Verleumder	le calomniateur	il calomniatore
Das Lumpengesind	la canaille	la canaglia
Die Uebelthäter so im Gefängniß sitzt	le delinquant	il delinquente
der Vergiffter	l'empoisonneur	l'avvelenatore
der Zauberer	l'enchanteur	l'incantatore
der Verfälscher	le faussaire	il falsario
der Beudermörder	le fraticide	il fraticida
der Majestätsverbrecher	le criminel de lèse majesté	il reo di lesa maestà
der Missethäter	le malfacteur	il malfattore
der Muttermörder	le matricide	il matricida
der Vatermörder	le parricide	il padricida
der Mörder	le meurtrier	il micidiale
der arme Sünder	le patient	il paziente
der Knabenschänder	le péderaste	il pederasta
der Sodomit	le sodomite	il sodomita
der Uebertreter der Geseze	le prévaricateur	il prevaricatore
der Jungfernräuber	le ravisseur	il rapitore
der Rebelle	le rebelle	il ribelle
der Diebsbehler	le réceleur	il celatore del furto
Galgenmänniges Gesindel	des gens de sac et de corde	gente di sacco e di corda
der Kirchenräuber	le sacrilège	il sacrilego
der Verräther	le traître	il traditore
der Dieb	le voleur	il ladro
der Hausdieb	le voleur domestique	il ladro domestico

the highway - man	latro	el salteador de caminos
the bardash	cinædus	et bardaxe
the twice married	bigamus	el bigamo
the plasphemer	blasphemator	el blasfemador
the boutte feu, incendiary	incendiarius	el incendiario
the brigand	latro	el salteador de caminos
the calumniator	calumniator	el calumniador
the mobb, rabble	fæx civitatis	la canalla
the delinquent	criminis reus	el delinquente
the poisoner	veneficus	el entosigador
the wizard	magus	el encantador
the falsifier	falsarius	el falsario
the fratricide	fratricida	el fratricida
he who is guilty of high treason	criminis læsæ majestatis reus	el criminal de lesa magestad
the malefactor	reus	el malhechor
the matricide	matricida	el matricida
the parricide	parricida	el parricida
the murderer	homicida	el facineroso
the prisoner condemned to die	reus, condemnatus	el paciente, reo
the buggerer	pederasta	el pederasta
the sodomite	sodomita	el sodomita
the prevaricator	prævaricator	el prevaricador
the ravisher	raptor	el arrebatador
the rebel	ribellis	el rebelde
the concealer of stolen things	receptor	el encubridor
the rogues, bullies	effrænes	hombres infames
the church - robber	sacrilegus	el sacrilego
the traytor	proditor	el traydor
the thief	ladro, prædo	el ladron
the house - thief	fur domesticus	el ladron domestico

der Einbruch	l' infraction	l' infrazione
die Dieberer	le larcin	il ladrocinio
die Verhehlung des Diebstahls	le récèle	il celamento del furto
der Mitschuldige	le complice	il complice
der sträfliche Anschlag	le complot	la trama
die verbottene Versammlung	le conventicule	il conventiculo
die Missethat	le crime	il crime
ein vorsehlich Brechen	un guet à pens	un misfatto à caso pensato
eine Menge Missethäter	un tas de crimes	un cumulo di crimi
die Verrätherer	la trahison	il tradimento
die Zusammenverschwörung	la conspiration	la congiura
der Räbelsführer	l' arc boutant	il capo
die Diebssprach	l' argot	il linguaggio ladronesco
die widerrechtl. That	l' attentat m.	l' attentato
auf frischer That	en flagrant délit	flagrante delitto
die Betrügerer	la fourberie	la furberia
das Verbrechen	le délit	il delitto
die Uebelthat	le forfait	il misfatto
der Schlupfwinkel der Räuber	la tanière de voleurs	la spelonca di ladroni
der Menehelnord	l' assassinat m.	l' assassinato
der Gremel mit dem Vieh	la bestialité	la bestialità
das Laster der Zwenweiberer	la bigamie	la bigamia
der unehel. Benschlaf	le concubinage	il concubinaggio
die Zauberer	la forcellerie	la stregaria
der Zauberseegen	le sortilège	il sortilegio
das Blendwerck	l' enchanterie f.	l' incantesima
die Entführung	l' enlèvement	il rapimento
der Jungferntraub	le rapt	il ratto
der Frevel	l' excès m.	l' eccesso
der Mord	l' homicide m.	l' omicidio
die Bludshand	l' inceste m.	l' incesto

the infringement	infractio	la infraccion
the theft	furtum	el hurto ó robo
the concealment of theft	occulta receptio	el encubrimiento
the complice	consciús	el complice
the plot	conjuratio clande- stina	la conjuración
the conventicle	clandestinum conci- liabulum	el conventículo
the crime	crimen	el crimen, delito
a willful crime	crimen de industria	las acechanzas
a heap of crimes	cumulus delictorum delicta acervata	un monton de delitos
the treason	proditio	la traycion
the conspiracy	conspiratio	la conspiración
the ring-leader	antesignanus	el cabo
the thief's tongue	argota	il lenguaje de ladro- nes
the wicked attempt	attentatum	el atentado
in the fact	in delicto flagranti	enflagrante delito
the cheat	impostura	el engaño
the fault	delictum	el delito
the trespass	flagitium	el yerro
the thief's hole	spelunca ladronum	la madriguera de la- drones
the assassinate	meditata coedes	el asfesinato
the bestiality	crimen bestialitatis	la bestialidad
the bigamy	bigamia	la bigamia
the concubinage	concubinatus	el concubinato
the sorcery	veneficium	la hechiceria
the witch-craft	fortilegium	el sortilegio
the delusion	præstigiæ	el prestigio
the rape	raptus	el rapto
the rape	crimen raptus	el robo
the excess	excessus	el exceso
the homicide	homicidium	el homicidio
the incest	incestus	el incesto

die Hexeren	le maléfice	il maleficio
die Kuppleren	le maquerelage	il ruffianesimo
der Meineid	le parjure	lo spergiuro
die Vielweiberey	la poligamie	la poligamia
die Zauberische Verblendung	les prestiges f.	il prestigio
die Untreu eines Anwalts	la prévarication	la prevaricazione
der Aufbruch	la rebellion	la rivolta
der Hexentanz	le sabbat	la radunanza delle streghe
der Kirchenraub	le sacrilège	il sacrilegio
die Empörung	la sedition	la smossa
die Sodomitische Sünde	la sodomie	la sodomia
der Zigeuner	le boémien	il zingaro
die Zigeunerin	la boémienne	la zingara
der Aufbrüher	le mutin	il sedizioso
der Hausdiebstahl	le vol domestique	il furto domestico
die Strickleiter	l'échelle de corde	la scala di corde

Peinliche Gerichte und Strafen der Missethäter.	De causes criminelles et des peines de vie.	Delle cause criminali e punizioni di vita.
---	---	--

Das Verbrechen so den Tod verdient	Le crime capital	Il crime capitale
die Lebensstrafe	la peine capitale	la pena capitale
die Verurtheilung	la condamnation	la condannazione
die Leibesstrafe	la punition corporelle	la punizione di corpo
die Geldstrafe	l'amende f.	l'amenda
die Kirchenbuß	l'amande honorable	l'amenda onorevole
das peinliche Verhör	l'interrogatoire m	l'interrogatorio
der Gefangene	le prisonnier	il prigioniere
das Gefängniß	la prison	la prigione

the enchantment	maleficium	el maleficio
the pimping	lenocinium	la alcabueteria
the perjury	perjurium	el perjurio
the polygamy	poligamia	la poligamia
the prestige	præstigiæ	el prestigio
the prevarication	prævaricatio	la prevarication
the rebellion	rebellio	la rebellion
the nocturnal meeting of witches	veneficorum nocturni conventus	la junta de hechiceros
the sacrilege	sacrilegium	el sacrilegio
the sedition	seditio	la sedicion
the sodomy	crimen sodomie	la sodomia
the gipsy	zygarus	el egypcio
the i he - gipsy	zygara	la egypcia
the mutinous fellow	sediciosus	el sedicioso
the house - theft	furtum domesticum	el hurto domestico
the rope - ladder	e furibus confecta scala	la escalera de cuerda

Of criminal causes and pains of life.	Causæ criminales reorumque supplicia.	De las causas criminales y penas de vida.
---------------------------------------	---------------------------------------	---

The capital crime	Delictum capitale	El delito capital
the capital pain	supplicium capitis	la pena capital
the condemnation	condemnatio	la condenacion
the corporal punishment	punitio corporis	el castigo corporel
the fine, mulct	mulcta	la multa
the honourable command	mulcta honoraria	la enmienta publica
the interrogation	Inquisitio	el interrogatorio
the prisoner	in carcere detentus	el prisionero
the goal, Jail, prison	custodia	la prision, ó carcel

die Handschellen	les menottes	le menotte
die Kessel	les ceps m.	i ceppi
die Ketten und Bande	les fers m.	i ferri
das Diebsgefängniß	le cachot	la carcere
die gefängliche Einziehung	l'emprisonnement	l'incarceramento
das Blutgericht	la justice criminelle	la giustizia criminale
die Blutbühne	l'échafaut m.	il palco
das Halbseisen	le carcan	la berlina
der Staupbesen	le fouët	la scopacciata
das Brandmal	la fleur de lis	il cauterio
das Stühllein	la sellette	la segietta
die Richtstätte	le supplice	il supplizio
die Folter	la torture	la tortura
der erste Grad der Tortur	la question ordinaire	la questione ordinaria
der zweite Grad der Tortur	la question extraordinaire	la questione straordinaria
das Wippen	l'estrapade f.	la carrucola
die Verweisung ins Elend	l'exil m.	l'esilio
die Achtserklärung	la proscription	il bando
der Vogelfrey ist	un proscrit	un messo in bando
die Verweisung	la rélegation	la rilegazione
die Steinigung	la lapidation	la lapidazione
der Galgen	la potence	la forca
die Landesverweisung	le bannissement	il bando perpetuo
die Enthauptung	la décollation	la decollazione
das Schwert	le cimeterre	la cimitarra
das Rad	la rouë	la ruota
der Scheiterhaufen	le bûcher	il rogo
das Spießen	l'empalement	l'impalamento
die Kreuzigung	le crucifiment	la crocifissione
das Kreuz	la croix	la croce
der Nagel	le clou	il chiodo
der Strick	la corde	la corda
die Hinrichtung	l'exécution	l'esecuzione

the manacles	ferreæ manicæ	las esposas
the fetters	numella, compedes	los grillos
the chains, irons	vincula ferrea	las prisiones
the dungeon	carcer obscurus	el calabozo
the imprisonment	conjectio in carcerem	el encarcelamiento
the criminal justice	forum criminale	la justicia criminal
the scaffold	pegmen feral	el cadabalso
the iron collar	probrosus capitalium cippus	la argolla
the whip, jerk lash	virgarum supplicium	la escobada
the flowr de luce	stigma	el cauterio
the stool	reorum locus	el banquillo
the place of execution	locus supplicii	el suplicio
the rack, torture	tormentum	la tortura
the ordinary question	primus tormenti gradus	el primero grado del tormento
the extraordinary question	secundus tormenti gradus	el segundo grado del tormento
the strapado	cruciaria trochlea	la estrapada
the exile	exilium	el exilio, destierro
the proscription	proscriptio	la proscripcion
the outlaw	proscriptus	un proscripto
the exiling	relegatio	la relegacion
the stoning, lapidation	lapidatio	la lapidacion
the gallows	patibuli crux	la horca
the banishment	relegatio perpetua	el destierro
the beheading	capitis amputatio	la degollacion
the fimitar	gladium	la cimitarra
the wheel	rota	la rueta
the wood-pile	pœna ignis	la hoguera
the impaling	palare supplicium	el empaladimiento
the crucifixion	crucis supplicium	la crucificacion
the cross, gibbet	crux	la cruz
the nail	clavus	el clavo
the rope, hanging	laqueus	la cuerda
the execution	executio	la execucion

der Scharfrichter	l' exécuter	il ministro della giustizia
der Hencker	le bourreau	il boia
die Here	la forcere	la strega
der Hexenmeister	le forcier	lo stregone
die Prügelsuppe	la bastonnade	la bastonata
mit Zangen zerrissen und geviertheilt	tenaillé et écartelé	tenagliato e squartato
die Hand abgehauen	le poing coupé	il pugno tagliato

Allerley Schimpf und Schmähreden Toutes sortes de termes injurieux. Ogni sorte di termini ingiuriosi.

Der Spizname Le sobriquet Il nome ingiurioso

der Spizhub	le filou	il mariulo
der Schelm	le fripon	il surfante
der Dieb	le larron	il ladro
der Galgenvogel	le pendart	il battaglio da forca
der Bösewicht	le scelerat	il scelerato
das Ottergezüchte	la race de vipère	la razza di vipera
der Hurenjäger	le putassier	il puttaniere
ein Schurck	un marouffe	un barone
ein Lotterhub	un garnement	un vigliacco
ein Nichtswürdiger	un misérable	un birbone
ein Treulofer	un perfide	un perfido
ein Betrüger	un pipeur	un trappolatore
ein Tagdieb	un musard	un birbante
ein ehrlicher Spizhub	un chevalier d'industrie	un gabbatore
ein Lumpenbund	un belitre	un scazacana
ein Bärenhäuter	un coquin	un coglione
ein Lumpenkerl	un faquin	un cialtrone
ein Hahnrey	un coq	un bozzo
ein niederträchtiges Gemüth	une ame de bouë	un uomo di due faccie
ein Leichtfertiger	un maraud	uno sfasciato

the hang - man, executioner	carnifex	el verdugo
the jack - catch	carnifex	el berdugo
the witch, hay	venefica, faga	la bruja
the wizard	veneficus	el brujo
the bastinado	fustuarium	la bastonada
torn off with red hot pincers	candenti forcipe	atenaceado y alejado
the hand cut off	vulfura pugni sectio	el puño cortado
All sorts of injurious terms.	Omnia genera convitiatorum.	Todos generos de terminos injuriosos.
The nick - name	Ludicrum quodam cognomen	El apodo, mote
the sharper	crumenifeca	el ciatero
the knave	nequam	el picaro
the stealer, thief	fur	el ladron
the rogue	patibularius	el iniquo
the wicked	sceleratus	el escelerado
the race of vipers	viperinum genimen	la casta de vivora
the wencher	scortator	el putañero
a booby	ineptus	un tonto, grosero
a rake	improbis	un iniquo
a scoundrel	scelestus	un hombre de mala vida
a perfidious	perfidus	un perfido
a cheat	deceptor	un fullero
a lewd fellow	cessator	un embaucado
a sharper	circumventor	un cavallero del miélagro
a rascal, rogue	homo nihili	un belitre
a beggerly fellow	vile caput	un picaro
a sneaking	obscurus homo	un hombre baxo
a cuckold	Aeteonis socius	un cornudo
a dirty soul	anima lutosa	una alma de loda
a varlet	nequam	un vellaco

ein Verzagter	un poltron	un poltrone
ein Ohrenbläser	un rapporteur	un rapportatore
ein Taugenichts	un vaurien	un infingardo
ein Lummel	un badaut	un balardo
ein Tölpel	un benêt	uno sciocco
ein tummer Esel	un franc baudet	uno stupido
ein Schanbub	un lâche	un infame
ein einfältiger Tropf	un nigaud	un goffo
ein erzungeschickter	une pecote	un minchione
ein Schalksnarr	un boufon	un buffone
ein Hörnerträger	un cornard	un becco cornuto
ein Lügner	un mentenr	un bugiardo
ein grober Bauer	un lourdant	un goncio
ein abgeschmackter Kerl	un polisson	uno scipito
ein Lausnickel	un pouilleux	un mazza pidocchi
ein eingemachter Narr	un sot fieffé	un pazzo canonizzato
ein Verschwender	un fac percé	un dissipatore
ein Schmutzhammel	un vilain	un lordo
ein Ekelkopf	un viédase	uno scempio
ein Plauderer	un bavard	un ciarlatore
ein ungestümmer Schreyer	un clabaudcur	un calabrone
ein alter Ehekrüppel	un vieux penard	un vecchio dondolone
ein Kahlkopf	un pélé	un calvaastro
ein Affengesicht	un marmouset	un viso di scimia
ein Roglöffel	un morveux	un moccione
ein kleines Männlein	un pigmée	un pigmeo
eine Diebin	une larronnesse	una ladrona
eine Spitzdubin	une friponne	una furba
ein heilloß Weib: Bild	une bagasse	una bagascia
eine Löffeltaze	une coquette	una druda
eine Buhlerin	une fille de joye	una vagheggiatrice
eine Hure	une putain	una puttana
eine öffentliche Hure	une prostituée	una sgualdrina
eine Schandhure	une carogne	una lupa

a coward, poltroon	locors, meticolosus	un cobarde
a tell-tale, tale teller	infurro, delator	un chismero
an idle rascal	homo nihili	un bolgazan
a simpleton	bardus	un bovo
a sot, blokhead	ineptus	un necio
an ass	idiota	un architonto
a fordid fellow	abjectus animus	una gallina
a silly	inconcinnus	un tonto
a beast	pecus	una bestia
a buffoon	morio	un bufon
a cuckold	corniger	un cornudo
a liar	mendax	un embustero
a dunce	homo obtusi ingenii	un mojadoero
an idle flovenly boy	insipidus	un insipido
a lousie man	pediculosus	un piojoso
a coxcomb	stultus integer	un mal in sulso
a waster	prodigus	un dissipador
a flut, floven	fordidus	un hombre vil
a simple	vultus inconditus	un tonto
a babbler	insulsus blatero	un parlero
a bawler	vociferans	un vocinglero
an old dotard	senex debilis et raucus	un marrullero
a bald	glaber, depilis	un pelado
a marmoset	ridiculum in modum	una figurilla ridiculosa
a snotty boy	efformata effigies	sa
a pigmy, shrimp	puer mucosus	un mocofo
a thieving woman	pigmeus	un pigmeo
a knavish woman	suppilatrix	una ladrona
a baggage, drab	deceptrix	una picara
a coquet	prostibulum	una bagascia
a wanton girl	puella blanditiis amatoriis declita	una rapoza
a whore, wench	meretrix	una puta
a common strumpet	scortum	una ramera
a jade, baggage	lena	una muger mundana
	caro putrida	una puta podrida

ein Repstweib	une concubine	una concubina
ein Dorfmannsch, Bauerntempel	une pecque provinciale	una villanella
ein listiges Diebstück	une filouterie	una birbonata
die Hahnensschaft	le cocuage	il cornutaggio

Benennungen
mancherley zufäl-
liger Dinge; Der
Beschaffenheit und
Zustand.

Noms de diffe-
rentes choses et
de leurs qualités.

Nomi di diverse
cose e delle loro
qualità.

Die geheime Brge-
benheit

L' anecdote f.

L' accadimento segre-
to

die Wahrscheinlichkeit
der Zufall; die Ge-
schichte

l' apparence f.

l' apparenza

die Vorbedeutung

l' aventure f.

l' avvenimento

die Kleinigkeit

l' augure m.

l' augurio

eie Ungewißheit

la bagatelle

la bagatella

das künftige Schicksal

la balance

la bilancia

ein Bierwerck

la bonne aventure

la buona ventura

das Ziel; der Zweck

un brouillamini

un imbroglio

die Vermittlung; der

le but

lo scopo

Weg

le canal

il canale

der Zufall

le cas

il caso

das Ende einer Sache

la catastrophe

la catàstrofe

die Ursache

la cause

la causa

die Gewißheit

la certitude

la certezza

der Wechsel, Glück

la chance

la sorte

die Veränderung

le changement

il cangiamento

die Beschwerlichkeit

la charge

l' impaccio

das Hauptstück

le chef

il punto principale

ein Stoß; Unfall

le choc

l' urtata

die Wahl

le choix

la scelta

das Ding

la chose

la cosa

die Reihe; Ordnung

la classe

la classe

ein falscher Schein

un clinquant

uno sbaglio

a con-

a concubine	concubine	una concubina
a silly woman	stolida pagana	una necia provincial
a sharpening, cheat	deceptio	una fulleria
the cuckoldship	societas cornigeror.	el cornudaxe

Names of different things and their qualities. *Diversarum rerum nomina earumque qualitates.* Nombres de diferentes cosas y las calidades dellas.

The secret history *Anecdota* El acaecimiento secreto

the appearance *indiciu externu* la apariencia
the adventure *eventus* la aventura

the augur *augurium* el aguero
the trifle, toy *nugæ, frivola* la nineria
the balance *incertitudo* la balanza
the good adventure *fors, fatum* la buena aventura
a mingle mangle *tenebræ, caligæ* un bello armenico
the aim, scope *scopus* el desinio
the way, means *via, canalis* el canal

the case, chance *casus* el caso
the catastrophe *catastrophe* el catastropho
the cause, reason *causa* la causa
the certainty *certitudo* la certeza
the chance *fortuna* la suerte
the changing change *mutatio* la mudanza
the charge, burden *molestia* la carga
the chief article *articulus principalis* el punto principal
the dashing *illisio* el choque
the choice *optio, electio* el escogimiento
the thing *res* la cosa
the classis, order *classis* la classe
a cheat *dolus* un deslumbramiento

ein angelegter Handel	une affaire concer- tée	un affare concertato
der Anfang	le commencement	il principio
die Vergleichung	la comparaison	la comparazione
der Beschluß	la conclusion	la conclusione
die Bequemlichkeit	l'aïse f.	l'agio
der Zustand, die Be- schaffenheit	la condition	la condizione
die Gleichförmigkeit	la conformité	la conformità
die Verwirrung, Be- schämung	la confusion	la confusione
der Zusammenhang	la connexion	la connessione
die Folge	la consequence	la conseguenza
die Fortsetzung	la continuation	la continuazione
ein verdrießl. Zufall	un contretems	un contratempo
die Gewohnheit	la coutume	il costume
der Lauf	le cours	il corso
der Mißbrauch	l'abus m.	l'abuso
der Handel; das Ge- schäft	l'affaire f.	l'affare m.
der Punkt; Artikel	l'article m.	l'articolo
eine Lapperen	une coyonnerie	una baia
die Glaubwürdigkeit	la crédibilité	la credibilità
das Brechen; der Ausgang	la crise	la crise
der Zuwachs	l'accroissement	l'accrescimento
die Gefahr	le danger	il pericolo
der Verfall	la decadence	la decadenza
die Entdeckung; Er- findung	la découverte	la scoperta
der Mangel	le défaut	il difetto
der äußerl. Schein	le dehors	l'esteriore m.
der Aufschub; Fest	le délai	la dilazione
die Aufbeiterung et nes Zweifels	le dénouement	lo sviluppo
die Verstörung	le dérangement	il disturbo
das Unglück; Unstern	le desastre	la sciagura
die Verkürzung; der Nachtheil	le désavantage	il discapito
die Zerstreuung	le désordre	il disordine
das Schicksal	le destin	il destino

a concerted affair	negotium consensu constitutum	un negocio concertado
the beginning	initium	el principio
the comparifon	comparatio	la comparacion
the conclufion	conclufio	la conclufion
the eafe	commoditas	la alegria
the condition	conditio	la condicion
the conformity	conformitas	la conformidad
the confufion	confufio	la canfufion
the connexion	connexio	la connexion
the confequence	confequentia	la confequencia
the continuation	continuatio	la continuacion
an accident	accidens	un contra-tiempo
the coflume	confuetudo	el coflumbre
the courfe	curfus	el curso
the abufe	abusus	el abuso
the affaire	negotium	el negocio
the article	articulus	el articulo
a cowardife	vecordia	una pendejeria
the credibility	credibilitas	la credibilidad
the crisis	crifis	la crisis
the increafe	incrementum	el acrecentamiento
the danger	periculum	el peligro
the decay	ftatus inclinatio	la decadencia
the difcovery	exploratio	el descubrimiento
the defect	defectus	el defecto, la falta
the out-side, fhew	partes exteriores	lo de fuera
the delay	dilatio	la dilacion
the unravelling of	difolutio	la defanudadura
a doubt		
the confufion	disturbatio	el deforden
the difafter	calamitas	el defafre
the difadvantage	detrimentum	la desventaja
the diforder	confufio	el deforden
the destiny, fate	fatum	el bado

das Verhängniß	la destinée	il fato
die Bestimmung	la destination	la destinazione
die Zerstörung	la destruction	la distruzione
die genaue Umstände einer Sache	le détail	il racconto
der Unterschied	la différence	la differenza
die Mühe; Beschwer- lichkeit	la difficulté	la difficoltà
die Einrichtung	la disposition	la disposizione
die Unterscheidung	la distinction	la distinzione
die Verschiedenheit	la diversité	la diversità
die Eintheilung	la division	la divisione
der Zweifel	la doute	il dubbio
die Dauer; Währung	la durée	la durata
der Anstoß	l'écueil m.	lo scoglio
die Kraft; Wirkung	l'efficace f.	l'efficacia
die Gleichheit	l'égalité f.	l'uguaglianza
die Erweiterung	l'élargissement	l'allargamento
die Zierlichkeit	l'élégance	l'eleganza
die Erhebung	l'élévation	l'innalzamento
eine Verhinderung	un empêchement	un impedimento
die Probe; der Ver- such	l'épreuve	la prova
die Art; Gattung	l'espèce f.	la specie
die Wesenheit	l'essence f.	l'essenza
der Staat; Zustand;	l'état m.	lo stato
das Vermögen		
eine Begebenheit; ein Fall	un événement	un avvenimento
die offenbare Ge- wissenheit	l'évidence f.	l'evidenza
die Vortrefflichkeit	l'excellence f.	l'eccellenza
die Ausnahme	l'exception f.	l'eccezione
die Vollendung	l'execution	l'esecuzione
das Beispiel	l'exemple m.	l'esempio
das Mittel; der Aus- weg	l'expédient m.	lo spediente
die Erfahrung	l'expérience f.	l'esperienza
die Ausrottung	l'extirpation	l'estirpazione
die leichte Weise	la facilité	la facilità
die Weise; Manier	la façon	il modo

the destiny, fate	fatum	el bado
the destination	destinatio	la destinacion
the destruction	destructio	la destruccion
the particulars	singula rei capita	el destajo
the difference	differentia	la diferencia
the difficulty	difficultas	la difuldad
the disposition	dispositio	la disposicion
the distinction	distinctio	la distincion
the diversity	diversitas	la diversidad
the division	divisio	la division
the doubt	dubium	la duda
the duration	quæ duravit	la dura
the rock	scopulus	el escollo
the efficacy	efficacia	la eficaz
the equality	æqualitas	la igualdad
the enlarging	amplificatio	el ensanchimiento
the elegancy	elegantia	la elegancia
the elevation	elevatio	la elevation
the hindrance	impedimentum	un impedimiento
the trial, proof	experimentum	la prueba
the kind, species	species	la especie
the essence, being	essentia	la essencia
the state	status	el estado
an event, issue	eventus	un acontecimiento
the evidence	evidentia	la evidencia
the excellency	excellentia	la excellencia
the exception	exceptio	la excepcion
the execution	executio	la execucion
the example	exemplum	el exemplo
the expedience	expediens	el expediente
the experience	experientia	la experiencia
the extirpating	extirpatio	la extirpacion
the easiness, facility	facilitas	la facilidad
the fashion, manner	modus	el modo

eine Geschichte; Vorfall	un fait	un fatto
ein lächerlicher Handel	une farce	una farsa
das Ende; der Ausgang	la fin	il fine
die Absicht; der Zweck	la fin	il fine
die Festsetzung	la fixation	la fissazione
die vorgeschriebene Weise	la formalité	la formalità
das Glück; Schicksal	la fortune	la fortuna
die Wette	la gageure	la scommessa
der Wille; das Belieben	le gré	il grado
die Uebereinstimmung	l'harmonie f.	l'armonia
die Unveränderlichkeit	l'immuabilité	l'immutabilità
das ungestüme Wesen	l'impetuosité f.	l'impetuosità
die Wichtigkeit	l'importance f.	l'importanza
die Ungewißheit	l'incertitude f.	l'incertezza
die Unbequemlichkeit	l'incommodité f.	l'incomodità
die Ungleichheit	l'inegalité f.	l'inuguaglianza
eine sehr große Anzahl	une infinité	una infinità
das Unglück	l'infortune f.	la disgrazia
die Unbeständigkeit	l'instabilité f.	l'instabilità
die Unterbrechung	l'interruption	l'interruzione
die Undienstbarkeit	l'inutilité f.	l'inutilità
die Unrichtigkeit	l'irrégularité	l'irregolarità
der Ausgang	l'issue f.	l'esito
das Band; die Verbindung	le lien	il legame
der Anlaß; Gelegenheit	le lieu	il soggetto
die Langwierigkeit	la longueur	la lunghezza
der Pracht; Glanz	le lustre	il lustro
das Licht; der Schein	la lumière	il lume
die Art und Weise	la manière	la maniera
das Zeichen	la marque	il segno
die Materie	la matière	la materia
das Wunder	la merveille	la maraviglia
die Verwandlung	la métamorphose	la metamorfosi

a fact, act, deed	factum	un hecho
a farce, droll	mimicus ludus	un entremes
the end, issue	finis	el fin
the scope, end, aim	finis, meta	la mira
the fixation	fixatio	el fixamiento
the formality	formalitas	la formalidad
the fortune	fortuna	la fortuna
the wager, lay, bet	sponsio	la apuesta
the will, accord	gratum quippiam	el grado
the harmony	harmonia	la harmonia
the unchangeableness	immutabilitas	la inmutabilidad
the impetuousness	impetus	la impetuosidad
the importance	momentum	la importancia
the uncertainty	incertitudo	la incertitud
the incommodity	incommodum	la incomodidad
the unequality	inæqualitas	la desigualdad
the infiniteness	infinitas	la infinidad
the misfortune	adversus casus	el infortunio
the instability	instabilitas	la inestabilidad
the interruption	interruptio	la interrupcion
the inutility	inutilitas	la inutilidad
the irregularity	irregularitas	la irregularidad
the issue	finis, egressus	el fin, acontecimiento
the tie, bond	vinculum	la atadura
the cause, reason	ocasio	la ocasion
the length	longitudo	la largura
the luster	splendor	el lustre
the light, brightness	lumen	la luz
the manner	modus	la manera
the mark, token, sign	signum	el signal
the matter, stuff	materia	la materia
the wonder	miraculum	la maravilla
the metamorphosis	metamorphosis	la metamorphosi

das Geheimniß	le mystère	il mistero
die Mode	la mode	la moda
die Sitten	les mœurs f.	i costumi
die Mittel; der Weg	le moyen	il mezzo
die Vermehrung	la multiplication	la moltiplicazione
die Veränderlichkeit	la mutabilité	la mutabilità
die Veränderung	la mutation	la variazione
die Art; Beschaffenheit	la nature	la natura
die Nothwendigkeit	la nécessité	la necessità
der Name	le nom	il nome
die Anzahl	le nombre	il numero
die gerade Zahl	le nombre pair	il numero pari
die ungerade Zahl	le nombre impair	il numero impari
etwas neu aufge- bracht	une nouveauté	una novità
der Gegenstand	l'object m.	l'oggetto
die Hinderniß	l'obstacle m.	l'ostacolo
die Gelegenheit	l'occasion f.	l'occasione
der Vorfall	l'occurrence f.	l'occurrenza
die Auslassung	l'omission f.	l'omissione
der Ursprung; die Ab- kunft	l'origine f.	l'origine f.
die Eröffnung; der Anfang	l'ouverture f.	l'apertura
die Gleichheit ohne Vorzug	la parité	la parità
die Auftheilung	le partage	il partimento
der Theil; Antheil	la part	la parte
die Vollkommenheit	la perfection	la perfezione
die Gefahr	le péril	il pericolo
eine natürliche Ursach	une cause physique	una ragione fisica
der Nachdruck	le poids	il peso
der bestimmte Punkt	le point	il punto
die Möglichkeit	la possibilité	la possibilità
der Vorzug	la préférence	la preferenza
der Nachtheil	le préjudice	il pregiudizio
das Vorrecht	la prérogative	la prerogativa
das Zeichen; der Vor- bot	le présage	il presagio
der Schein; Vornahme	le prétexte	li pretesto

the mystery	mysterium	el misterio
the mode	mos	la moda
the manners	mores	las costumbres
the means, way	medium, ratio	el medio
the multiplying	multiplicatio	la multiplicacion
the mutability	mutabilitas	la mutabilidad
the mutation	mutatio	la mutacion
the nature	natura	la naturaleza
the necessity	necessitas	la necesidad
the name	nomen	el nombre
the number	numerus	el numero
the even number	numerus par	el numero par
the odd number	numerus impar	los nones
a newness, novelty	novitas	la novedad
the object	objectum	el objeto
the obstacle	obstaculum	el obstaculo
the occasion	ocasio	la ocasion
the occurrence	occursus	la ocurrencia
the omission	omissio	la omission
the origine	origo	el origen
the opening	apertio	la abertura
the parity	paritas	la pariedad
the parting	divisio, repartitio	la repartitio
the part	pars	la parte
the perfection	perfectio	la perfeccion
the peril, danger	periculum	el peligro
the physical reason	causa physicalis	una causa pbyfica
the weight	pondus	el peso
the point	punctum	el punto
the possibility	possibilitas	la posibilidad
the preference	prærogativa	la preferencia
the prejudice	præjudicium	el prejuicio
the prerogative	prærogativa	la prerogativa
the presage	prælagium	el presagio
the pretext, pre- tence	prætextus	el pretexto

Zufällige Eigenschaften der Dinge. De différens accidens de choses. Di diversi accidenti delle cose.

Die Bitterkeit	L' amertume f.	L' amarezza
die Weisse	la blancheur	la bianchezza
die Kürze (Rede)	la briéveté	la brevità
der Schimmel	la moisissure	la muffa
die Theurung	la cherté	la carestia
die Süßigkeit	la douceur	la dolcezza
die Härte	la dureté	la durezza
der Glanz; Schimmer	l' éclat m.	il brillo
der Zierrath	l' embellissement	l' ornatura
die Ausdampfung	l' évaporation	l' evaporazione
die Fruchtbarkeit	la fertilité	la fecondità
die Biegbarkeit	la flexibilité	la flessibilità
die Stärke	la force	la forza
die Gebrechlichkeit	la fragilité	la fragilità
die Schwäche	la foiblesse	la debolezza
die Gestalt	la forme	la forma
die Anmuth	la grace	la grazia
die Vergrößerung	le grossissement	l' ingrandimento
die Feuchtigkeit	l' humidité	l' umidità
die Breite	la largeur	la larghezza
die Länge	la longueur	la lunghezza
der Glanz; Schein	la lueur	lo splendore
die Reife	la maturité	la maturezza
die Geringselt	la médiocrité	la mediocrità
die Vermischung	le mélange	la mescolanza
das Maas	la mesure	la misura
die Wenigkeit	la modicité	la modicità
die Feuchtigkeit im Haar	la moiteur	l' uligine
die Weiche	la mollesse	la mollezza
die Mannigfaltigkeit	la multiplicité	la molteplicità
die Reinlichkeit	la netteté	la nettezza
die Schwärze	la noirceur	la negrezza
die Dunkelheit	l' obscurité	l' oscurità
die Schwere	la pesanteur	la gravezza

Of different accidents of things. De diversis rerum accidentibus. De diversas accidentes de las cosas.

The bitterness Amaritudo El amargor, amargura

the whiteness albedo, candor la blancura

the brevity brevitatis la brevedad

the mouldiness mucor el moho

the dearth, dearth caritas la carestia

the sweetness dulcedo la dulzura

the hardness duritia la dureza

the brightness splendor el lustre

the embellishment ornamentum el hermoseamiento

the evaporation evaporatio la evaporacion

the fertility fertilitas la fertilidad

the flexibility flexibilitas la flexibilidad

the strength robur la fuerza

the fragility fragilitas la fragilidad

the weakness debilitas la debilidad

the form forma la forma

the grace concinnitas la gracia

the enlarging incrementum el engrossamiento

the humidity humiditas la humedad

the breadth latitudo la anchura

the length longitudo la largura

the brightness fulgur la vislumbre

the maturity, ripeness maturitas la madurez

the mediocrity mediocritas la mediania

the mixture, medley permistio la mezcla

the measure mensura la medida

the smallness modificatio la poquedad

the houriness mador el rocin

the softness mollities la blandura

the multiplicity multitudo la multitud

the cleanness mundities la limpieza

the blackness nigror la negrura

the obscurity obscuritas la obscuridad

the heaviness gravitas el peso, la pesadez

die kleine Gestalt	la petitesse	la piccolezza
die Tiefe	la profondeur	la profondità
die Höhe	la hauteur	l'altezza
die Ründe	la rotondité	la rotondità
die Klarheit; Helle	la sérénité	la serenità
die dreneckigte Figur	le triangle	il triangolo

Benennungen der Dinge, wodurch das Gehör gerührt wird.	Noms des choses qui frappent les oreilles.	Nomi delle cose strepitose.
--	--	-----------------------------

Die Schlägeren; das Getümmel	Le bagarre	La baruffa
das Getöse; das Hadern	le grabuge	lo scarmigliamento
die Händel; der Streit	des noises f.	la zuffa
das Auspressen	le bond	il rimbalzo
die Bewegung	le branle	il crollo
das Getöse; das Gerücht	le bruit	lo strepito
der Wiederschall	le contre-coup	il contraccolpo
das Geräusch; Getöse	le fracas	il fracasso
das Gemurmel	le murmure	il mormorio
die Erschütterung	la secousse	lo scotimento

Ende

the littleness	exiguitas	la pequeñez
the deepness	profunditas	la profundidad
the height	altitudo	la altura
the roundness	rotunditas	la redondez
the serenity	serenitas	la serenidad
the triangle	triangulus	el triangulo
Names of things which strike the ears,	Nomina rerum strepensium.	Nombres de las co- sas que tocan las orejas.
The brawl, quarrel squabble the wrangling	Strepitus turba, tumultus	El alborato el ruido
the strife, dispute the rebound the motion, tossing the noise	lurgium, rixa resultus motus strepitus, rumor	la contencion, rixa el rebote el movimiento el rumor, la voz
the coudre - blow the creath crash the murmur the shake, toss	repercussio fragor murmur succussus	la repercussion el fracasso la murmuracion la sacudidura

Des zwenten Theils.



CIX. n^o. 10. 1790.

the highest
the deepest
the highest
the lowest
the highest
the lowest
the highest
the lowest
the highest
the lowest

which take the appearance
of things - return - as the
case.

The first part of the
the winged



Alis 2. 11101011 890

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS

Schmidt, Anton Wilhelm

Deutsch, Französisch, Italiänisch, Englisch, Lateinisch und Spanisches Wörter-Buch ... zu sonderbaren Nutzen aller Stände

Bd.: 2

Nürnberg 1786

Augsburg, Staats- und Stadtbibliothek -- H 2520 -2
urn:nbn:de:bvb:12-bsb11253328-2
VD18 80239080-001